Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi chờ đợi giải pháp toàn bộ cho chiến cuộc VN hãy tách từng mảnh ra mà giải quyết

MỸ NHỜ LỖ LÀM TRUNG GIAN ĐỂ THÂU HỒI TÙ BINH Ở BV

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Năm Thứ 6 ★ Số 1.560 ● Thứ Sáu 11-7-1969 (Ngày 27 Tháng NĂM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 Trang 10đ

Do sự móc nối của phái đoàn Mỹ tại Ba Lê

B.V. mời người Mỹ chủ hòa TỚI HÀ NỘI NHẬN 3 TÙ BINH

- Goldberg được mời tới Nga. Thọ đột ngột về Mạc Tư Khoa
- Bạch Ốc chưa cho sự lắng dịu hiện nay đã có ý nghĩa

SAIGON, 10-7 (UPI) : Các nguồn tin thông thạo ở Saigon nói rằng TT Nixon đang tìm cách nhờ Lỗ Mã Ni giúp đỡ để Hanoi phóng thích tù binh Mỹ. Ông Nixon sẽ đưa lời kêu gọi này trong cuộc viếng thăm Bucarest vào tháng tới. Lỗ được coi là nước đứng ra làm trung gian hợp lý trong vấn đề tù binh.

Nga Lỗ thảo luận

VIENNE 9-7 (AP). — Chủ tịch nhà nước Lỗ ma ni Nicolae Ceausescu hôm thứ tư đã tiếp phó thủ tướng Nga M.A. Lesechko hiện đang thăm quốc gia này.

Một bản tin của hãng thông tấn nhà nước Lỗ cho hay họ đã thảo luận những vấn đề liên quan đến việc phát triển tình thân hữu 2 nước. Tuy vậy bản tin này nói rõ rằng chỉ có vấn đề kinh tế được bàn cãi.

Hãng thông tấn này bảo «vấn đề được đưa ra thảo luận kỹ liên quan đến việc phát triển và tăng cường hợp pháp kinh tế và kỹ thuật Nga — Lỗ và cuộc thảo luận đã diễn ra trong vòng thân mật và cởi mở».

1 người Mỹ được mời tới BV nhận tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 9-7 (Reuter): Hôm nay bộ Ngoại giao Hoa kỳ xác nhận đã cho phép ông Dellinger, Chủ tịch của «Ủy ban toàn quốc vận động chấm dứt chiến tranh Việt Nam », một phong trào chủ hòa, được tới Ba lê để lo việc phóng thích 3 quân nhân Mỹ hiện bị giam giữ tại BV.

Dellinger hiện đang trong tình trạng bị hạn chế ra ngoại quốc tiếp sau khi bị tòa án xét xử. Theo phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ thì Dellinger đã tới Balê hôm thứ Tư. Phát ngôn nhân này cũng nhấn mạnh là không có điều gì cho phép người ta nghi ngờ việc ông Dellinger nhận được một vài dấu hiệu nào đó của Hà nội về việc phóng thích 3 tù binh Mỹ. Ông cũng nói thêm là theo sự hiểu biết của ông thì BV đã không yêu cầu ông Dellinger đi HN về việc phóng thích trên. Tuy nhiên người ta được biết là trong các vụ phóng thích trước đây, các nhân vật chủ hòa Mỹ đã tới Hà nội.

Theo tin Pháp tấn xã, tại phái đoàn BV người ta từ chối xác nhận liệu có cuộc tiếp xúc của ông Dellinger với phái đoàn BV về việc phóng thích 3 tù binh trong dịp lễ quốc khánh Hoakỳ hôm 4-7 vừa qua.

Thông tấn xã Reuter loan tin trong ngày thứ tư, ông Dellinger đã hội kiến 2 lần với đại tá BV Hà văn Lâu về việc phóng thích 3 tù binh Mỹ. Sau đó Dellinger cho báo chí hay cuộc hội đàm này đã có kết quả mỹ mãn và 3 phi công Mỹ sẽ được phóng thích vào cuối tuần này.

Ông Dellinger nói thêm là «tôi sẽ gặp phái đoàn Mỹ hôm thứ năm để

7 XEM TIẾP TRANG 12

NGA TỐ MAO LÀ THẰNG ĐIÊN PHẢN BỘI CS TỰ COI MÌNH LÀ KẺ KẾ VỊ THÀNH CÁT TƯ HÃN

TC muốn lập đại đế quốc từ TBD đến Hắc Hải cùng Mỹ, Tây Đức bao vây để diệt Nga Xô

- Nga tổ chức biểu tình chống Trung Cộng, Trung Cộng tố cáo Nga tiếp tục uy hiếp đảo Pacha
- Lâm Bưu gởi thư cho Albanie lên án hội nghị Mạc Tư Khoa là hội nghị chống Cộng Sản.

MẠC TƯ KHOA, 9-7 (AFP) : Vài giờ sau khi có tin loan báo cuộc đụng độ mới ở sông Amour giữa Nga Xô và TC, tờ báo văn học Nga đã kịch liệt chỉ trích TC và tố cáo nước này muốn lập một đế quốc từ Thái Bình Dương tới Hắc Hải và Á Rập.

Tờ báo viết rằng «Mao Trạch Đông trong ý đồ này đang chuẩn bị tham gia bên cạnh bọn đế quốc vào mưu toan bao vây Liên Xô.

«Bọn đế quốc nhớ rằng nếu Liên Xô không bị đánh bại trong đệ nhị thế chiến chính là vì Nhật không mở mặt trận thứ hai. Bọn đế quốc biết rằng không có Mao, Liên Xô không thể bị bao vây. Với Mao, 1 mặt trận thứ hai có thể được thành lập».

Theo báo này, Mao trạch Đông có vẻ đã thỏa thuận những kế hoạch này và đó là vụ phản bội không tiền khoáng hậu trong lịch sử thế giới. Chính vì vậy chính sách đối ngoại của TC có khuynh hướng lập một đế quốc từ Thái Bình Dương tới Hắc Hải.

Mao tự coi mình là kẻ nối nghiệp của Thành Cát Tư Hãn nếu không phải là kẻ nối nghiệp của Mahomed. Bắc Kinh định bao gồm các nước sau đây vào đế quốc của mình : những vùng của Nga ở Á châu, Mông Cổ, Triều Tiên, VN, Cao Miên, Ai Lao, Miến Điện, Nam Dương và sau đó Ấn Độ, Đông Á rập và các lãnh thổ khác.

Tờ báo viết thêm «chính những ảo vọng đã thúc đẩy Mao chìa tay ra cho đế quốc Tây phương. Cuộc đối thoại giữa Mao và Tây phương dễ dàng, nhất là ở Bonn và ở Bắc Kinh người ta hiểu rõ, vì những lý do khác biệt người ta nhìn nhận rằng cái đầu phải đánh trước tiên là Nga Xô. Chính Hoa Thịnh Đốn và Bonn đã vận dụng BắcKinh.

«Những kế hoạch vĩ đại của tân đế quốc Trung Hoa là không tưởng mà bọn đế quốc cố ý khai thác cho những lợi riêng của họ, những lợi này chẳng không tưởng gì hết.

«Liên Xô không sợ sệt. Tuy nhiên Liên Xô biết rằng phải sẵn sàng với mọi việc trong thời đại này. Đây không phải là lần đầu Liên xô có chuyện với những kẻ điên. Chính phủ Xô viết tuyên bố sẵn sàng bình thường hóa mối liên hệ với Trung Quốc bằng thương thuyết. Nhưng không ai có quyền nhắm mắt trước những sự việc như vậy».

Tờ báo kết luận «người Trung Hoa là anh em chúng ta. Các hoa tiêu đại tài đi đi lại lại, Không ai có thể nói họ khiêu vũ trên bờ vực thẳm bao lâu».

Lời qua tiếng lại

MẠC TƯ KHOA 9-7 (Reuter) Hôm nay công nhân Nga tham dự các cuộc nhóm họp phản đối tại vùng biên giới Nga Hoa tiếp sau cuộc xung đột mới xảy ra tại đảo Pacha.

Ngoài ra, phó giám đốc cơ quan giao thủy trên sông Hắc long có tuyên bố với cơ quan thông tấn Nga là vụ xung đột hôm thứ Ba là do TC cố tình gây ra « được bè lũ Mao biết rõ ».

Hãng thông tấn Tass của Nga Xô đã nói là vụ xung đột biên giới mới nhất đã khiến cho một công nhân Nga thiệt mạng thì đã là một vụ tính toán trước để mà làm tăng tình cảm bài Nga tại TC và để củng cố nền độc tài của họ Mao. Thông tấn này nói tại TC đã thấy bành trướng việc kháng cự lại chủ trương di dân về nông thôn. Theo thông tấn này thì đã có 20 triệu dân chúng bị di từ tỉnh thành về nhà quê.

Trong khi đó, tất cả các nhật báo ở Bắc Kinh hôm 9-7 đều đăng toàn văn bản kháng thư của TC gửi cho Nga xô.

Tờ NhânDân của Cộng đảng Trung Hoa đăng một bản đồ vùng biên giới để nêu rõ đảo Pacha rõ ràng nằm trong vùng thuộc TC của sông Hắc Long.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Trong cuộc bầu cử 1968

Ứng viên Humphrey suýt lên tiếng đòi thôi ủng hộ TT Thiệu

HOA THỊNH ĐỐN 10-7 (UPI) Một nhân vật ủng hộ cựu Phó Tổng thống Humphrey trong cuộc tranh cử Tổng thống Hoa kỳ hôm thứ Tư có tiết lộ rằng hồi cuối năm 1968, ứng cử viên Humphrey dự tính công bố 1 lời đề nghị rút sự ủng hộ chính phủ T.T Nguyễn văn Thiệu vì chính phủ này đã bỏ lời thỏa thuận tham dự hòa đàm Ba lê.

Nhân vật này nói ông Humphrey đã quyết định hành động như vậy vì chính phủ TT Nguyễn văn Thiệu đã «công khai ủng hộ Nixon».

Nam Tư thách VC tham dự hội nghị không liên kết

BELGRADE, 10-7 (Reuter) — Đa số trong nhóm 51 quốc gia tới họp hội nghị tham vấn của các quốc gia không liên kết tại Belgrade đã bỏ phiếu để hậu thuẫn cho việc họp một hội nghị thượng đỉnh.

Đại diện A Phú Hãn nói là chưa định ngày nào cho hội nghị thượng đỉnh. Trước đó đại diện Nam Tư nói là «Chính phủ cách mạng lâm thời» của CSVN hội đủ điều kiện để làm hội viên của khối không liên kết.

MỸ SẮP LẬP Ty Bưu Điện trên Cung Trăng

HOA THỊNH ĐỐN, 10-7 (TM). — Các phi hành gia Apollo-11 của Mỹ Quốc sẽ là những người đưa thư liên hành tinh đầu tiên trong lịch sử.

Bộ Bưu Chính Hoa Kỳ tuyên bố ngày hôm qua rằng với các tài sản riêng của họ, ba phi hành gia sẽ đem theo một con dấu bưu chính và một « bức thư nguyệt cầu » đặc biệt trong chuyến bay lịch sử của họ. Các phi hành gia Neil Armstrong, và Edwin Aldrin sẽ đóng dấu bức thư trên mặt nguyệt cầu.

Con dấu, sẽ lớn hơn 50 phần trăm con dấu bưu chính thường của Hoa kỳ, sẽ được khắc một người không gian bước từ phòng nguyệt cầu xuống mặt trăng. Với hàng chữ viết trên con dấu như sau «Người đầu tiên trên mặt trăng» bằng chữ hoa, và trên con dấu có khắc chữ «Hoa kỳ đổ bộ nguyệt cầu, 20 tháng 7. 1969».

Các phi hành gia sẽ đem bức thư và con dấu về trái đất. Tiếp theo thời gian khử trùng 21 ngày, bức thư sẽ được trưng bày tại Hoa Thịnh Đốn và tại ngoại quốc. Con dấu sẽ được dùng để in tem 10 xu để gửi thư sẽ được phát hành vào ngày lễ đầu tiên vào cuối tháng 8.

Ngoại trưởng Thanh hội đàm với phái bộ Mỹ

TT Thiệu tiếp kiến Đ.S. Bunker rồi đáp trực thăng thăm TT Hương

- *TT Hương chủ tọa phiên họp Hội đồng Nội các*

SAIGON, 10-7. — Chiều qua, hồi 10giờ 45, Tổng thống đã bất thần đáp trực thăng tới thăm sức khoẻ Thủ tướng Hương tại tư dinh số 5 bến Bạch Đằng.

Trong cuộc điện đàm sáng nay với ông Bửu Nghi, Giám đốc báo chí Phủ Thủ tướng : chúng tôi đã được ông Giám đốc cho biết cuộc đàm đạo giữa Tổng thống và Thủ tướng đã diễn ra «trong vòng thân mật khá lâu, khoảng nửa tiếng đồng hồ».

Hỏi về nội dung cuộc đàm đạo nhất là về việc 2 vị lãnh đạo có đề cập tới vụ 92 chữ ký của các DB đòi bất tín nhiệm chính phủ hay không, ông Bửu Nghi bảo ông hoàn toàn không biết một tí gì về cuộc đàm đạo này cả.

Tưởng cũng nên nhắc lại là Thủ tướng đã tới bệnh viện trị bệnh đau mắt và mới trở về tư dinh.

Mặt khác, vào hồi 11 giờ sáng 10-7, TT Hương đã tiếp ông Nguyễn hữu Chi quan sát viên VNCH tại LHQ.

Cuộc tiếp kiến diễn ra tại Dinh Thủ tướng ở bến Bạch Đằng.

Và hồi 15 giờ 15 cùng ngày, Thủ tướng Hương đã chủ tọa phiên họp Hội đồng Nội các thường lệ tại Phủ thủ tướng.

Tổng Thống tiếp Đại sứ Bunker

Nguồn tin phủ Tổng Thống cho biết hồi 9 giờ sáng ngày 9-7, Tổng Thống Thiệu đã tiếp đại sứ Bunker tại dinh Độc Lập.

Cuộc hội kiến kéo dài trong nửa giờ. Theo tin Pháp tấn xã Đại sứ Bunker cũng có gặp riêng NT Thanh tại Bộ Ngoại giao với sự hiện diện của vị cố vấn chính trị của Sứ quán Mỹ Martin Herz trong 20 phút vào chiều hôm nay.

Trước khi Chu Ân Lai qua Hồi để đánh bật ảnh hưởng Nga-Mỹ

Mỹ loan báo cho Hồi 100 xe tăng cũ giao hảo thêm với Nga nhờ phi hành gia

☐ *Để khỏi mất lòng Ấn, Mỹ nhờ Thổ chuyển giao chiến cụ cho Hồi*

▼ *Tàu Nga được phép cập bến tại đảo Midway để thủy thủ chữa bệnh.*

HOA THỊNH ĐỐN, 9-7 (AP) : Một viên chức bộ Ngoại giao Mỹ nhìn nhận với quốc hội Hoa kỳ hôm thứ Hai rằng Hoa kỳ có thể được Hồi quốc yêu cầu cung cấp gián tiếp cho Hồi 100 chiếc xe tăng cũ, nhưng ông nói thật là không xác thực khi nói là lúc này đã có sự thỏa thuận để Thổ Nhĩ Kỳ đứng ra làm công việc chuyển giao số xe tăng đó cho Hồi.

Dân biểu John Culver thuộc ủy ban Ngoại Giao Hạ Viện Mỹ đã nêu vấn đề này và hỏi có phải 100 chiến xa mới kiểu Patton sẽ được cung cấp cho Thổ nhĩ Kỳ với điều kiện Thổ sẽ giao 100 chiến xa cũ cho Hồi không.

Nhân viên thuộc văn phòng Cận Đông và Nam Á sự vụ đã trả lời rằng thật không chính xác khi nói Hoa kỳ đã thỏa thuận để nghị đó, nhưng ông nhìn nhận Hồi Quốc quan tâm tới việc có một ít chiến xa để thay thế những chiến xa cũ. Ông nêu rõ là Hoa kỳ không được phép trực tiếp cung cấp khí giới giết người cho Ấn Độ hoặc Hồi quốc, nhưng có thể cung cấp theo sự sắp xếp của một nước thứ ba.

Ông nói thêm vấn đề này hiện không được trù liệu.

Hồi Quốc là nơi TC đã lựa chọn để đánh bật ảnh hưởng Nga Mỹ và chặt đứt hệ thống an ninh tập thể Á châu do Nga đề xướng.

Thủ tướng Trung Cộng Chu ân Lai sắp viếng thăm Hồi là để xúc tiến dự mưu nói trên của TC.

Quốc trưởng Nga tiếp phi hành gia Mỹ

MẠC TƯ KHOA 9-7 (Reuter) Hôm nay, phi hành gia Hoa Kỳ Borman tuyên bố rằng công cuộc thám hiểm không gian có thể là 1 phương tiện đưa tới sự gần nhau thực sự giữa Mỹ và Nga.

Đại tá Borman, hiện đang du hành tại Nga đã nói như trên trong 1 cuộc tiếp tân từ biệt sau khi hội kiến với chủ tịch Nga sô Podgorny mà ông cho là 1 cuộc hội đàm «rất khích lệ và hữu ích liên quan đến sự hợp tác trong địa hạt không gian».

Trong dịp tiếp phi hành gia Borman, chủ tịch Nga Podgorny đã nhờ ông Borman chuyển những chúc tụng thành công tới phi hành đoàn Apollo.

Ngoài ra, Đại tá Borman còn hội đàm trong 2 giờ với Viện trưởng viện Khoa học Nga Xô về vấn đề không gian. Các chi tiết cuộc họp trên không được tiết lộ nhưng theo ý kiến các quan sát viên thì không phải là các cuộc viếng thăm xã giao.

Khi mới tới Nga, Đại tá Borman chỉ nói là sang nghỉ mát nhưng sau đó ông thú nhận đây là 1 cuộc «viếng thăm bán chính thức». Ông sang Nga theo lời mời của viện giao tế Mỹ — Nga và suốt thời gian tại Nga luôn luôn nhấn mạnh đến tầm quan trọng của sự hợp tác trong địa hạt không gian

Tàu Nga cập đảo Midway

HONOLULU 9-7 (UPI). — Hôm qua, trung tâm phòng vệ miền duyên hải HK đã chấp nhận lời yêu cầu để cho tàu Nga được vào đảo Midway để chữa bịnh cho 1 thủy thủ Nga bị bịnh nguy kịch vì đảo này gần tàu Nga nhất.

Phát ngôn viên trung tâm phòng vệ miền duyên hải cho biết tàu Nga cách Tây Bắc Midway 56cs, và chiều nay, tàu Nga đã tiến đến gần đảo để cho phi cơ trực thăng có thể đem thủy thủ lên đảo chữa bệnh.

Cơ quan y tế Hoa kỳ ở đảo Honolulu dùng đài phát thanh nêu cách trị liệu cho thủy thủ Nga.

BẮC KINH CỞI TẶNG THỦ TƯỚNG TÂY ĐỨC CUỐN THÁNH KINH MAO

BONN 9-7 (AFP). — TT Tây Đức Kiesinger vừa nhận được 1 món quà kỳ dị của 1 nhà xuất bản tại Bắc kinh.

Nhà xuất bản TC đã gửi cho Thủ tướng Tây Đức 1 cuốn «Thánh kinh họ Mao» loại nhỏ viết bằng Đức ngữ cùng với những phù hiệu ca ngợi lãnh tụ họ Mao.

Phát ngôn nhân chính phủ Tây Đức là ông Ahlers đã cho báo chí hay món quà trên tới tay người nhận đầu địa chỉ chỉ để đơn giản tên ông Kurt-Georg Kiesinger, đại lộ Adenauer, Bonn. Cuốn «thánh kinh» của họ Mao này sẽ được để tại thư viện của phủ Thủ tướng Tây Đức.

Chuyên viên du kích chiến người Anh nhận định tình hình chiến trường

Thôi tấn công thì nội bộ Cộng Sản tan rã và đánh là để tạo dư luận ở Mỹ

LUÂN ĐÔN, 9-7 (BBC) : Trong tuần vừa qua đã có nhiều lời phỏng đoán về các hoạt động quân sự của CS tại VN. Trước là tình hình lắng dịu mà ông William Rogers đã đề cập tới, và là có những trận tấn công bằng bộ binh và pháo kích đã bắt đầu khi các đơn vị Hoa kỳ đầu tiên rời VN. Sir Robert Thompson một nhân viên trong phái đoàn cố vấn Anh Quốc tại VN trước đây bàn về chiến lược CS.

Tình hình đã lắng dịu rõ rệt khi có tin loan báo là toán đầu tiên vào khoảng 800 người trong số 25 ngàn quân Mỹ mà TT Nixon đã hứa rút về trước cuối tháng 8 sẽ lên đường về nước trong tuần này. Sự lắng dịu đó vậy rút quân về có cùng một lúc dường như đã là một dấu hiệu cụ thể đầu tiên đưa tới một cuộc ngưng bắn. Nhưng thật là không may, ngay trước khi một số lính Mỹ có thể lên máy bay về nước, các cuộc giao tranh đã lại diễn ra dữ dội như trước. Phải chăng những vụ tấn công của Cộng quân chỉ là một sự việc ngẫu nhiên ? Hay phải chăng đây là một hành động thách thức Hoa kỳ ? Những vụ đánh phá này ăn khớp như thế nào với các cuộc hội đàm ở Paris ?

Chúng ta có thể tin chắc rằng những cuộc tấn công của Cộng quân không nhằm đánh chiếm những đồn bốt, hoặc giành lấy đất đai. Vì rằng chiến lược của CS từ trước tới nay là không có bao giờ cố đánh chiếm lấy những địa điểm trọng yếu mà rồi họ phải ở lại để bảo vệ. Ảnh hưởng của những vụ đánh phá này là về tâm lý. Mà thực thế, cuộc chiến VN đã là một cuộc chiến tranh tâm lý trong mọi giai đoạn.

Theo như tôi đoán, CS hy vọng gây ảnh hưởng tâm lý vào ba mặt. Thứ nhất, CS đã quan tâm tới tinh thần của bộ đội họ. Một tỷ số rất lớn trong quân đội CS là những người đi quân dịch, và cái bí quyết để giữ vững tinh thần chiến đấu của họ là vì không phải bảo vệ một địa điểm nào, họ luôn luôn ở vào cái tình trạng lưu động và tấn công. nhưng họ không bao giờ dự chiến nếu không có được cái lợi thế tấn công chớp nhoáng và bất ngờ. Bất cứ một hành động nào xuống thang trong cuộc chiến trong khi có các cuộc thương thuyết đều có thể khiến cho các binh sĩ của CS không còn tin tưởng vào khả năng vô địch của các lãnh tụ của họ nữa.

Mà một khi nhận thấy rằng không hẳn đã ở cái phía giành được phần thắng thời các binh lính CS bắt đầu tan rã và cái sự thể này đã xảy ra nhiều lần rồi.

Thứ hai là phe Cộng đã bắt đầu bầu lên các ủy ban xã ấp tại nhiều

8 XEM TIẾP TRANG 12

CS pháo kích ác liệt nhiều Tỉnh và Quận lỵ

7 thường dân chết 15 bị thương cạnh căn cứ Không quân Biên Hòa

- *Phục kích ở Bình Long, Cộng quân BV bị đánh bại*

SAIGON 10-7. — Cộng quân đã gia tăng pháo kích trong đêm hôm qua lên tới 33 vụ, trong số đó 13 vụ được coi là quan trọng. Hai mươi giờ trước đó, CS chỉ pháo kích 14 vụ trong 1 đêm.

Sáng nay, CS pháo kích vào căn cứ không quân Biên Hòa 15 hỏa tiễn 122 ly đồng thời phóng vào làng Tân Hải gần đó từ 4 cho đến 7 hỏa tiễn 122ly. Cuộc pháo kích vào phi trường chỉ gây tổn thất nhẹ không có ai thiệt mạng. Nhưng cuộc pháo kích vào làng làm cho 10 căn nhà và 1 xe đò bị thiêu hủy. 7 thường dân bị thiệt mạng và 15 người khác bị thương.

Lúc 1g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82ly vào tỉnh lỵ Châu Đốc gây cho lực lượng ĐPQ trú phòng tại đây tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Lúc 1g45, Cộng quân tấn công đồn Tân An do ĐPQ trú đóng tại 4cs TB Tân Châu. Lực lượng ĐPQ đẩy lui Cộng quân, hạ sát 4 tên tại chỗ, tịch thu 1 súng B.40 và 1 súng AK 47. Phía bạn có 4 binh sĩ bị thương.

Lúc 1g50, Cộng quân lại pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tri Tôn gây cho 2 thường dân và 1 binh sĩ bị thương.

Tại Định Tường, lúc 2g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 15 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Bến Tranh. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ và 3 thường dân bị chết.

Lúc 2g30, cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82 ly vào Trung Tâm Chiêu Hồi tại 1cs đông Mỹ Tho gây cho 13 hồi chánh viên bị thương.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Để tiết kiệm thêm 75 triệu đô-la mỗi năm

Mỹ hồi hương 10% nhân viên quân và dân sự ở hải ngoại

- *Quyết định này không ảnh hưởng quân số Mỹ ở VN nhưng ảnh hưởng tới nhân viên dân chính ở VN.*

HOA THỊNH ĐỐN 9-7 (AP) TT Nixon hôm nay đã ra lệnh rút gần 15.000 quân nhân Mỹ khỏi các căn cứ ở hải ngoại, không phải ở VN hoặc những nơi lộn xộn như Nam Hàn, Bá Linh, Minh ước Bắc Đại Tây Dương và Đông Nam Á nơi các binh sĩ hoạt động yểm trợ cho các cuộc hành quân.

Tòa Bạch Ốc nói 14.900 người sẽ được hồi hương trong 12 tháng tới để làm nhẹ ngân sách và cán cân chi phó, cùng giảm bớt sự hiện diện của Mỹ ở hải ngoại.

Cùng với việc hồi hương số binh sĩ trên, còn có việc giảm bớt 5.100 nhân viên dân chính ở ngoại quốc, trong đó có cả VN. Số 20.100 người nói trên là 10% nhân viên quân sự và dân sự của Mỹ ở nước ngoài.

Những cuộc giảm bớt này sẽ khởi sự càng sớm càng hay và sẽ được thực hiện để những công việc cần yếu không bị suy giảm và việc giảm bớt đó khá tỉ lệ với nhau ở trong các cơ quan bị liên hệ.

Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc cho hay lệnh trên của Tổng Thống sẽ không ảnh hưởng đến toàn thể sức mạnh của quân lực.

Công việc giảm bớt trên sẽ tiết kiệm được 75 tỷ Mỹ kim.

Phát ngôn viên không cho biết những nơi nào sẽ bị ảnh hưởng vì vụ giảm bớt trên, nhưng việc thỏa thuận với Tây ban Nha về việc đóng cửa căn cứ không quân Moron hẳn sẽ giảm bớt số nhân viên quân sự và dân sự Mỹ ở nước này. Cũng có thể là những quyết định này liên hệ đến Nhật và Okinawa.

Thái quả có giúp vật chất Lào trong trận Muong Soui

Cộng quân bỏ căn cứ Muong Soui nhưng Hoàng quân chưa tái chiếm

VỌNG CÁC 9-7 (AP). — Tư lệnh không quân Thái Lan Chawee Chullasapya hôm thứ tư cho biết lực lượng Pathet Lào và BV, từng chiếm thị trấn chiến lược Muong Soui tại Thượng Lào, đã triệt thoái khỏi thị trấn đó.

Ngỏ lời trong một cuộc họp báo tướng Dawee cho hay Cộng quân đã bị bắt buộc rút lui vì các cuộc oanh kích dữ dội của các khu trục cơ «T 28» thuộc không quân Hoàng gia Lào.

Cộng quân đã chiếm Muong Soui từ ngày 27-6 vừa qua.

Tư lệnh không quân Thái Lan còn cho biết thêm rằng mặc dầu lực lượng Cộng Sản đã rút khỏi Muong Soui, hoàng quân Lào đã tiến gần tới thị trấn này (cách phía bắc Vạn Tượng lối 150 cây số) vẫn chưa tiến quân vào Muong Soui.

Tướng Dawee cũng cho biết là thay vào đó, các đơn vị hoàng quân Lào bố trí quanh thị trấn và bao vây 1 vài khu vực và để cho thành phần chính của lực lượng Hoàng gia tiến chiếm Muong Soui sau đó.

Thái đã giúp Lào

VỌNG CÁC 9-7 (Reuter). — Hôm thứ tư, tướng Dawee Chulasapya, tham mưu trưởng quân lực Thái Lan nói Thái Lan có thể trở thành Mặt trận xâm lược thứ nhì của Cộng sản sau khi chiến tranh VN chấm dứt.

6 XEM TIẾP TRANG 12

THÁI THAY NGƯỜI MỸ HUẤN LUYỆN BINH SĨ PHỤC VỤ Ở V. N.

KORAT (Thái Lan). 10-7 (TM): Lục quân Hoàng gia Thái Lan đã thay thế các quân nhân yểm trợ của Hoa kỳ trong công tác huấn luyện thanh niên Thái tình nguyện phục vụ tại VN ở trại Kanchanaburi, tọa lạc tại 374 cây số tây nam Korat.

Trại này đã huấn luyện hai lữ đoàn nổi danh Hắc Báo hiện đang phục vụ tại VN.

Trung tâm huấn luyện này của Thái Lan là kết quả của cuộc hội đàm giữa Quốc Vương Thái Bhumibol Adulyadej và Tổng Thống Johnson năm 1967. Tháng 9-1968, Hoa kỳ

5 XEM TIẾP TRANG 12

SINH VIÊN C. S. ẤN MỞ CUỘC TẤN CÔNG VÀO 2 TÒA BÁO

CALCUTTA, ẤN ĐỘ 9-7 (AP). — Hôm thứ ba, những đám đông sinh viên theo chủ nghĩa Cộng Sản Mác Xít đã tấn công tòa soạn hai nhật báo lớn tại Calcutta là báo Anh ngữ The Statesman và báo tiếng Bengal Anandabazar Patrika.

Cảnh sát cho biết các sinh viên ném đá vào trụ sở báo « The Statesman », làm vỡ nát các kính cửa sổ, nhưng họ không xâm nhập được báo quán vì những cánh cửa sắt không lỗ mới được gắn để đề phòng bạo động đã đóng kín.

Tại báo quán Anandabazar, các sinh viên ném đá vào 18 chiếc xe hơi, gây thiệt hại nặng nề ; họ châm lửa đốt hai chiếc xe vận tải và lục soát các cơ sở đặt trên hai tầng lầu.

Cảnh sát phải dùng hơi cay để giải tán đám sinh viên này.

Ý KIẾN

Từ nhờ đến nhớ

« Nhờ Nga sô làm áp lực, bắt Hà nội phải nhượng bộ, để tiến tới một giải pháp cho vấn đề VN, trên căn bản hiệp định Giơ neo 1954 », quả là một dự tính nhiều quyến rũ ! Nhất khi người ta biết rằng : theo tài liệu thống kê của các cơ quan tình báo chiến lược Hoa kỳ thì, trong những năm qua, suốt thời kỳ chiến tranh mở rộng và ác liệt nhất, Nga sô cung cấp đến 85% vũ khí đủ loại cho Cộng sản VN. Cho nên người ta có thể nghĩ giản dị rằng : chỉ cần Nga sô « ấn một ngón tay » theo chiều hướng nào, là Hà nội tức khắc sẽ phải nghiêng theo chiều hướng ấy.

Thoạt đầu dự tính trên đã được TT Nixon coi như một định đề, một dữ kiện hiển nhiên, cần phải dùng làm căn bản cho « kế hoạch chấm dứt chiến tranh » của ông. Thế nhưng nay thì, sau sáu tháng trời đụng chạm với thực tế, dường như ông đã «vỡ mộng ». Và người ta ít còn nghe nhắc nhở tới sự «nhờ vả» ấy nữa. Dự tính bất thành, bởi nhiều lý do :

Trước hết là vì trong hiện tình quan hệ bang giao giữa Hoa kỳ và Nga xô, không thể có chuyện Nga xô, gọi là làm quà cho Hoa kỳ, vui lòng thông cảm với những khó khăn của Hoa kỳ, và giúp đỡ không công cho Hoa kỳ ! Thế mà Hoa kỳ lại không tìm đâu ra, tại Tiệp Khắc cũng như tại Trung Đông, một «món tiền đổi chác» xứng đáng, cho « có đi có lại» với Nga xô. Trong những điều kiện ấy, cố nhiên Nga xô sẽ chỉ muốn tiếp tay với Hoa kỳ để giải quyết vấn đề VN, nếu xét ra họ có thể thủ lợi tại chỗ. Nghĩa là thay thế Hoa kỳ tại miền Nam VN. Nếu không được một miền Nam VN Cộng sản và chư hầu Nga xô ngay tức khắc, sau khi Hoa kỳ «rút chân ra khỏi vũng lầy», thì ít nữa cũng phải là một miền Nam VN thiên CS đối nội, và Trung lập thân Nga xô đối ngoại. Có như vậy, Nga xô mới có thể tỏ ra là bậc đàn anh xứng đáng của Hà nội, và nhờ đó lôi kéo được Hà nội hoàn toàn vào trong quỹ đạo của mình, để chống lại Bắc Kinh. Bằng nếu họ giúp cho Hoa kỳ thắng thế tại miền Nam VN (rút chân khỏi miền Nam VN, mà vẫn giữ được một miền Nam VN tự do) thì không những họ sẽ đẩy ngay Hà nội ngả hẳn về phía Bắc kinh, mà họ còn sẽ bị mất hết uy tín đối với các nước thiên CS, hay không liên kết, trên khắp thế giới Á Phi, biện minh hậu nghiệm cho những lời tố cáo của Bắc kinh, từng buộc tội họ đồng lõa với Tư bản, phản bội «anh em Xã hội chủ nghĩa».

Thế nhưng, dầu cho Nga xô có thật tình muốn giúp Hoa kỳ — và giúp không công cho Hoa kỳ, bất chấp cả những vấn đề thể diện và uy tín — thì trên thực tế, ngày nay họ cũng khó còn có thể làm nổi nữa. Trừ phi, trong

(XEM TIẾP TRANG 12)

Không có lối ra khỏi?
VIỆT NAM

Nguyên-tác : Sir Robert THOMPSON

Số 34

Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

PHẦN II

Lượng định những sai lầm

oOo

CHƯƠNG VIII

Mục tiêu của nước Mỹ

Nhưng nếu nói rằng miền Nam thiếu yếu tố hợp pháp và yếu tố tinh thần để tạo thành một nước riêng biệt, coi đó như là 1 điều dùng để làm mất uy tín sự can thiệp của Mỹ thì điều ấy thật là vô nghĩa.Cuộc trưng cầu dân ý năm1955 để lập 1 nướcCông hòaVN riêng biệt chứng tỏ rõ quyết tâm của dân VNhồi đó.Sau đó, nướcVNCH được tất cả các cường quốcTây phương thừa nhận và được 1 số lớn các nước ngoài khối CS thừa nhận. Việc ấy làm cho VNCH có quy chế 1 quốc gia đúng theo quốc tế công pháp như nhiều nước khác trong quá khứ và trong hiện tại, kể cả nước Mỹ nữa. Ông Diệm có vai trò nặng nề và điều thực hiện lớn lao nhất của ông ta lúc đầu là tạo sự đoàn kết và thống nhất cho tân quốc gia. Chính vì mục đích ấy mà ông ta đã phải loại trừ những phe phái vì những phe nhóm ấy tuy có mang tính chất chánh trị nhưng bản chất vẫn có tính cách địa phương. Việc tập trung quá nhiều quyền hành (đó là điều thất bại đã xảy ra ở những nước khác)và sự thẳng tay đàn áp mọi phe đối lập chính trị chỉ là một phần trong duyên cớ đã gây đổ vỡ cho ông ta. Nhưng trước khi buộc ông ta là độc tài thì cũng nên thẳng thắn mà nhìn nhận rằng không có một người VN nào có thể làm khác ông Diệm được và không có người nào có thể làm hơn ông ta. Nếu những biến cố như thế mà xảy ra ở miền Bắc năm 1945 thì Hồ chí Minh sẽ còn tồi tệ hơn nhiều. Những người kế tiếp ông Diệm đều đã thất bại một cách thảm hại và rất ít người Mỹ có thể hiểu được rằng sự đoàn kết là vấn đề căn bản trong việc kiến thiết quốc gia. Người Mỹ thì chỉ hoàn toàn nhấn mạnh đến hai chữ dân chủ mà thôi.

Cần nhận xét rằng tôi đã không bao gồm tĩnh từ «dân chủ» vào trong phần nói đến mục tiêu vì tôi coi chữ đó là vấn đề hoàn toàn của miền Nam để định đoạt hình thức chính phủ mà miền Nam muốn có. Thật là điều hữu lý nếu người ta hy vọng rằng hình thức của chính phủ sẽ được phát triển thành một chính phủ dân chủ nhưng nếu mong đợi hoặc muốn có ngay một chính phủ dân chủ từ lúc đầu tại một nước chưa quen với khái niệm dân chủ và thiếu tất cả những định chế cần thiết, những quy luật và truyền thống thì đó chỉ là điều mơ ước mà thôi. Thí dụ như ý kiến có một phe đối lập chân chính hoặc có một nhóm thiểu số khá lớn chấp nhận ý kiến của phe đa số mà không phản kháng gì thì ý kiến ấy ngày nay không được hoàn toàn chấp nhận ngay cả ở Mỹ và ở một vài nước dân chủ Tây phương khác. Thay vì tổ chức bầu cử toàn quốc, đáng lẽ người Mỹ nên khuyến khích việc tổ chức bầu cử sơ khởi ở cấp xã và ở cấp toàn quốc, mở cuộc trưng cầu dân ý về việc thống nhất đất nước, nghĩa là trưng cầu về việc có độc lập hay không vì đó là toàn thể điểm chính của cuộc chiến tranh. Những cuộc tuyển cử đã qua chỉ làm cho vấn đề thêm lộn xộn và chỉ hợp pháp hóa chính quyền quân sự. Nếu «thống nhất» và «độc lập» là những tĩnh từ đầu tiên cần phải nhấn mạnh thì chìa khóa để mở con đường dân chủ chính là chữ «tự do». Tự do cá nhân chỉ có thể được bảo đảm nếu có nguyên tắc trọng pháp. Đây là khía cạnh yếu kém nhất của chính phủ miền Nam vì đã làm việc mà không phù hợp với luật pháp. Khi nói đến cá quyền của cá nhân thì luôn luôn có sự bối rối vì không biết người ta áp dụng luật nào Thường thường, những luật cũ thời Pháp chi phối vấn đề đó và có nhiều luật lệ khác với luật lệ Trung Việt và Nam Việt. Nếu được hai hoặc ba chuyên gia về soạn luật mà giúp vào việc sửa chữa và san định lại những đạo luật hiện hữu thì việc ấy sẽ đem lại lợi ích lớn lao cho dân chúng và cho cảChính phủVNCH.Nếu một Chính phủ không biết theo luật nào và lại làm việc ra ngoài khuôn khổ của luật pháp, thường là có những hành vi độc đoán thì không thể mong chờ dân chúng sẽ tuân theo luật pháp. Nguyên tắc trọng pháp không ngăn cản việc đưa ra những đạo luật khẩn cấp để đối phó với một tình trạng chiến tranh khuynh đảo. Nhưng nguyên tắc chính phủ phải làm việc theo đúng luật pháp phải được coi như điều căn bản để thành công trong công cuộc chống lại chiến tranh khuynh đảo.

Mục tiêu của chính phủ VNCH và của Mỹ cũng nhau nhưng phải có một giới hạn cho mục tiêu của Mỹ.

(Còn tiếp)

Mất vệ sinh !

TIN CÁC BÁO : Bệnh viện Caroline (Thụy Điển) vừa ra chỉ thị cho các nữ y tá và các nữ nhân viên biết vì lý do vệ sinh cấm mặc váy cực ngắn (minijupe)

Phụ nữ đang đà tiến bộ ghê,
Tiến từ thành thị đến thôn quê.
Cứ xem... riêng bộ mi ni díp
Đủ thấy... ai mà chẳng phải mê ?
oOo
Đùi non cũn cỡn ngực không phanh,
Vừa hở... hênh hang vừa hở [illegible] !
Mấy trự bám làm coi sướng mắt
Trong đầu liên tưởng chuyện... [illegible] lòng
oOo
Tư tưởng chuyển sang đến thực hành
Ái tình xưa cũ : Em yêu Anh !
Không còn những chuyện lòng e ấp,
Yêu cứ nhào dô mới thập thành !
oOo
Giữa đường, giữa chợ, giữa thanh thiên,
Đời mới, gái trai cứ... tự nhiên !
Thả cửa cho tình yêu nẩy nở,
— Bốn bể trăng gió lộng... triền miên !
oOo
Váy ngắn khác [illegible] váy dài,
«Váy» đâu làm «bận» được lòng ai !
Nếu người mang váy không như... vậy,
Ai dễ làm ai thở than hoài ?
oOo
Như bên Thụy Điển bất thình lình
Khám phá váy ngắn mất vệ sinh !
Chỉ thị : các cô vào bệnh viện
—Cấm không mang váy ngắn khêu tình !
oOo
Vì sợ bệnh nhân đang kiêng... khem
Thoáng trông váy ngắn nổi tòm tem !
Có trời mới chữa lành căn... bệnh,
-Váy ngắn phất phơ trước cửa rèm !

THẠCH-KẾ

VÌ SAO CHIẾN-TRANH V.N. KHÓ CHẤM DỨT ?

◐ TRẦN-THÁI-THỦY

Có phải tại VNCH đã có thái độ quá cứng rắn ? hay vì Mỹ và VNCH đã không thống nhất được quan điểm tại bàn hòa đàm?Đành rằng những dị biệt giữa VNCH và Mỹ phải có,nhưng nó tới mức độ nào?Ảnh hưởng gì tới hòa đàm? Lại còn những con diều hâu Mỹ nữa. Chúng ngăn cản ra sao việc chấm dứt chiến tranh? Tất cả những vấn đề này là những khó khăn mà phe bên này phải giải quyết và nhiều phần chắc sẽ giải quyết được, để tiến tới vãn hồi hòa bình.

Nhưng muốn chấm dứt chiến tranh, cụ thể hơn muốn ngưng bắn, phải cả 2 địch thủ đều đồng ý ngưng bắn. BV có đủ điều kiện để có thể ra lịnh ngưng bắn ? Vì phải hội đủ 1 số điều kiện khách quan, chủ quan nào đó mới phát động được chiến tranh thì cũng phải hội đủ 1 số điều kiện nào đó, BV mới có khả năng ngưng bắn. Đâu là những khó khăn phe bên kia phải giải quyết,để có điều kiện vãn hồi hòa bình,từ đó mới có thể hòa đàm nghiêm chỉnh ? Và họ có khả năng giải quyết những khó khăn ấy ?

Có phải thái độ cứng rắn của VNCH đã làm trở ngại công cuộc vãn hồi hòa bình VN ?

Dư luận đã ghi nhận VNCH không hài lòng khi Mỹ ngưng oanh tạc miền Bắc. VNCH đã phản đối sự có mặt của phái đoàn MTGP tại hòa đàm mở rộng, các Dân biểu Quốc Hội đã xuống đường để tỏ ý hậu thuẫn cho lập trường này. VNCH đã kiên nhẫn tranh đấu cho cái bàn tròn được có thêm 2 cái tai.

Lưỡng viện quốc hội đã lên án đề nghị thành lập CPLHLT vào lúc hội nghị Midway sắp họp. Tổng thống Nixon, ngoại trưởng W.Rogers đã lên tiếng nhắc khéo Tổng Thống Thiệu đưa ra đề nghị mới cho hòa đàm tiến bộ... Với đà này, trong tương lai chắc chắn VNCH còn phải tiếp tục chống đối nhiều nữa, dù cho hòa đàm có tiến hay không.

Nhiều lần, báo chí tây phương có luận điệu nhận định gán cho VNCH có thái độ làm trì trệ tiến bộ của hòa đàm, sự thực có phải như vậy không ?

Mục tiêu chiến đấu của quân dân Miền Nam từ cả chục năm nay là để bảo vệ chủ quyền, lãnh thổ đã do thỏa hiệp Genève 1954 tạm quy định, là để đánh đuổi quân BV và MTGPMN công cụ xâm lăng của họ về Miền Bắc.

Nay, mục tiêu ấy chưa đạt, VNCH đã chấp nhận thương thuyết cùng địch thủ và tay sai của địch thủ nữa. Duy 1 điều ấy đã đủ nói lên thiện chí tối đa của VNCH. Người ta cũng hình dung được lập trường mềm dẻo của VNCH với sự thiệt thòi về phần VNCH sau này, đối chiếu với mục tiêu chiến đấu và tình thế sau hiệp định Genève 1954. Trái lại sự hiện diện của BV và MTGP trong một hội nghị để dàn xếp chiến cuộc tại miền Nam, để thảo luận về tương lai thể chế Miền Nam, lại nói lên cái lợi thế của phe CS, xác nhận quyền hạn của CS BV không còn dứt khoát hạn định bởi đường ranh dọc theo con sông Bến Hải nữa.

Chấp nhận hòa đàm với CS đã là chấp nhận trước một sự thiệt thòi, qua hành động. Thế nhưng, MTGP lại còn tiếp tục từ khước đề nghị nói chuyện trực tiếp với VNCH ! Thực ra thái độ của MTGP đã cứng cỏi hơn nhiều, nếu so sánh địa vị và lập trường của MTGP với VNCH.

Theo lập trường của VNCH, cuộc tổng tuyển cử phải được thực hiện trong tinh thần bản hiến pháp. Nhưng TT Thiệu đã tuyên bố sẽ thảo luận với MTGP về thể thức cuộc tuyển cử. Như thế, lập trường VNCH còn hứa hẹn có thể mềm dẻo hơn. Trong khi MTGP, đã thiệt thòi gì kể từ khi hòa đàm khởi diễn ? Người ta tự hỏi có thể nào phe CS, cứ bằng cách làm cho hòa đàm bế tắc, mà đoạt được sự nhượng bộ dần dần của phe bên này ?

Có phải sự bất đồng quan điểm giữa Mỹ và VNCH đã ngăn trở hòa đàm tiến bộ?

Sự bất đồng đã bộc lộ vào những dịp ngưng oanh tạc một phần lãnh thổ Miền Bắc, ngưng oanh tạc toàn diện Miền Bắc, hòa đàm Ba Lê mở rộng cho MTGP tham gia, thảo luận về hình thù cái bàn họp, về thủ tục hòa đàm,và hiện nay về lịch trình VNCH sẽ đưa ra đề nghị mới hay chính về nội dung của một dự án đề nghị mới ?

Ở mỗi bước hòa đàm, hình như đều có ít nhiều bất đồng quan điểm giữa Mỹ và VNCH. Những bất đồng lại thường diễn ra công khai dưới hình thức tuy có khác nhau. Điều ấy không lấy làm lạ bởi vì, như lời phát ngôn viên chính thức phái đoàn Mỹ tại Ba Lê, ông Kaplan đã xác nhận VNCH và Mỹ là 2 dân tộc khác nhau.

Ai ai cũng nhìn thấy rõ có thua thiệt trong ván bài VN, Mỹ vẫn chưa hề hấn gì, có cơ gỡ lại keo khác. Nhưng VNCH chịu thua thiệt tại hòa đàm Balê thì sinh mệnh chánh trị của miền Nam tự do chấm dứt luôn. Cho nên, có những điều Mỹ coi như không quan trọng bao nhiêu lại được VNCH dành cho ý nghĩa thực trọng đại. Phần khác với thế lực đại cường quốc có vũ khí nguyên tử, Mỹ dư sức dám thách đố BV dở thủ đoạn bạo lực trong mọi trường hợp, dù để gây áp lực hòa đàm hay để sau này vi phạm thỏa hiệp.

Việc Mỹ ngưng ném bom toàn diện Miền Bắc mà chỉ cần đòi hỏi BV thỏa hiệp ngầm bằng miệng và việc Mỹ xuống thang chiến cuộc để «trả đũa» BV mở chiến dịch Đông Xuân đã chứng tỏ phần nào quan niệm của Mỹ về vấn đề giải quyết chiến tranh VN và sức mạnh của Mỹ đối với thực lực BV. VNCH lại ở tình trạng khác hẳn, VNCH không dám tin bất cứ điều gì CS hứa hẹn hay ký kết đi nữa. Lịch sử đã chứng minh và người quốc gia VN đã sống cái kinh nghiệm tráo trở và luôn luôn dùng bạo lực chà đạp lên mọi cam kết của CS. Chỉ có sức mạnh mới buộc được CS giữ lời họ cam kết. Mỹ dư thừa điều kiện ấy, VNCH lại không. Từ đó quan niệm Mỹ—Việt phải có chỗ dị biệt.

Tuy nhiên, những dị biệt ấy chỉ có thể làm chậm trễ phần nào sự tiến bộ của hòa đàm như các quan sát viên đã có dịp nhận biết. Vị thế của VNCH bắt buộc VNCH phải dè dặt, thận trọng từng bước, phải nghiên cứu kỹ lưỡng từng vấn đề thỏa hiệp và đòi hỏi những bảo đảm hữu hiệu cho những cam kết của phe bên kia. Tất cả những điều ấy kéo dài thời gian hòa đàm. Ngược lại,thái độ thận trọng ấy lại chứng tỏ tinh thần hòa đàm nghiêm chỉnh và một hứa hẹn trung tín với thỏa hiệp sau này.

Chỉ là những tiểu dị trong cái thế đại đồng, sự khác biệt quan điểm giữa Mỹ Việt không gây ra nguy cơ bế tắc trầm trọng hay làm tan vỡ hòa đàm

Thực ra,lập trường căn bản hai bên không khác nhau.Dưới thời đệ I Cộng Hòa, người Việt Miền Nam đã không hề nghĩ rằng Mỹ «phải» oanh tạc dữ dội Miền Bắc và gởi hơn nửa triệu quân sang tham chiến ở Miền Nam để giữ cho Nam Việt khỏi rơi vào tay CS. Người Mỹ đã đổ tiền của, máu xương vào chiến tranh này, lập trường của người Mỹ càng gần với lập trường của Nam Việt hơn trước kia.

Miền Nam rơi vào tay CS — qua đường lối chiến tranh hay qua đường lối thương thuyết — đối với thế giới vẫn là người Mỹ đã thất trận. Đánh nhau cả chục năm, không bị CS thôn tính, nếu sau hòa bình lập lại một vài năm mà Nam Việt bị CS thôn tính, thế giới vẫn biết rằng người Mỹ đã trả hàng tại Ba Lê, vì đã nhận những điều kiện hòa bình do CS áp đặt để chắc chắn đưa họ tới chỗ chiếm trọn chánh quyền sau một thời gian.

Nhưng đại cường Mỹ không có truyền thống thất trận,nhất là trong cuộc chiến tranh trực tiếp với tiểu quốc BV. Cho nên, Mỹ đã không thể chủ trương bỏ rơi VNCH, dù trong tình thế chiến tranh hay hòa bình.Người Mỹ chỉ muốn nhân dân Nam Việt được tự do định đoạt số phận mình, Như thế dân chúng phải được sống trong hoàn cảnh tự do, không bị đe dọa, trong những điều kiện nền dân chủ được thực thi, để có thể lựa chọn thể chế 1 cách tự do. Trong những điều kiện như thế, chưa khi nào CS đã giành được thắng lợi. Kết quả vẫn là miền Nam tồn tại dưới chế độ tự do.

Trên căn bản, lập trường của Mỹ không khác với lập trường VNCH. Sau mỗi khủng hoảng—do dị biệt quan điểm về một vấn đề nào đó — kể từ khi có hòa đàm Balê, người ta lại thấy các nhà lãnh đạo Mỹ-Việt tuyên bố không hề có sự khác biệt trong lập trường giữa họ. Cho nên, sau hội nghị Midway, mặc dầu dư luận bàn tán về sự bất đồng giữa Mỹ—Việt, Tổng thống Thiệu cũng như Tổng thống Nixon đã xác nhận 1 lần nữa 2 ông hoàn toàn thỏa hiệp với nhau về những biện pháp vãn hồi hòa bình VN.

Lập trường 6 điểm của VNCH và kế hoạch 8 điểm của Mỹ đã có chỗ khác nhau, như đã có những dư luận nêu ra. Nhưng nó vẫn không khác nhau trên mục tiêu bảo vệ Miền Nam tự do và đó là điều cần thiết căn bản.

Khi mà CS còn ngoan cố, còn muốn lợi dụng hòa đàm để gây chia rẽ giữa Mỹ Việt, sự khác biệt trong lập trường thương thuyết giữa Mỹ Việt đôi khi lại cần thiết trên khía cạnh chiến thuật.

Trên căn bản, lập trường Mỹ Việt đã không khác biệt, thì hòa đàm bế tắc hay tan vỡ là do nguyên nhân khác.

Có phải phe diều hâu Mỹ đã cản trở việc vãn hồi hòa bình VN ?

Nghị sĩ E.Kennedy hiện nay là một trong những lãnh tụ bồ câu nổi tiếng,giống như người anh ông cố nghị sĩ R.Kennedy trước kia. Chính các ông này đã là cộng sự viên của cựu Tổng Thống J. Kennedy và quân Mỹ đã lại ồ ạt đổ bộ vào Miền Nam tham chiến do quyết định của chánh phủ Kennedy !

Đảng Dân chủ Mỹ vẫn được dư luận cho là có quan niệm cấp tiến và có đường lối mềm dẻo thiên về chủ hòa trong việc giải quyết các vấn đề quốc tế. Nhưng trên thực tế, người ta đã thấy trong giai đoạn lịch sử mấy chục năm qua, chính các vị Tổng Thống Mỹ thuộc đảng Dân chủ đã có những quyết định đưa Mỹ vào vòng chiến trong cuộc thế chiến thứ hai, chiến tranh Cao ly, và ngày nay chiến tranh VN. Đảng Cộng Hòa được tiếng là bảo thủ, cứng rắn,được sự ủng hộ của nhiều tướng lãnh, lại là đảng đã vãn hồi hòa bình tại Cao ly, và nay đang cố gắng chấm dứt chiến tranh VN.

Đa số chánh khách bồ câu Mỹ như các ông Mansfield,Fulbright, Young, Kennedy, Mc Carthy, Harriman, đều thuộc đảng Dân chủ. Cựu Tổng Thống Johnson đã ngưng ném bom toàn miền Bắc mấy ngày trước cuộc tuyển cử tổng thống Mỹ, để chiều theo dư luận chủ hòa, nhằm tranh phiếu cho ứng cử viên dân chủ H.Humphrey. Kết quả lại là Tổng Thống Nixon đảngCộng Hòa đắc cử.Đảng Dân chủ chủ hòa, thì cựu Tổng Thống Johnson lại được gán cho là Tổng Thống của chiến tranh. Đảng Cộng Hòa cứng rắn, thì ông Nixon lại đang ra lịnh cho quân Mỹ hồi hương.

(Xem tiếp trang 11)

MỘT VẤN ĐỀ ĐANG GÂY SÔI-ĐỘNG TRONG DƯ LUẬN...

Phân-suất Quân-bình: Một đảm-phụ hay một sắc-thuế?

Bài của ĐỖ-QUYÊN

- CHÁNH PHỦ CÓ HÀNH ĐỘNG VI LUẬT HAY KHÔNG ?
- MỤC TIÊU ĐỀ RA CÓ MONG ĐẠT ĐƯỢC HAY KHÔNG ?
- NHỮNG LÝ DO ĐƯA RA CÓ ĐỨNG VỮNG HAY KHÔNG ?

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Những hậu quả của các nghị định ngày 12-6-1969

Tiếp theo những nhận định trên, ta có thể đi đến một kết luận : biện pháp gia tăng tỏ suất phân suất quân bình của những Nghị Định ngày 12-6-1969 là 1 biện pháp mang nặng tính chất tài chánh hơn là kinh tế, vì tăng đảm phụ để bồi sung vào ngân sách quốc gia, trên thực tế là 1 hành vi tài chánh. Bất cứ biện pháp tài chính nào cũng ảnh hưởng ít nhiều đến sinh hoạt của dân chúng, đến sinh hoạt của các giới hoạt động trong lãnh vực kinh tế như doanh gia và công nhân. Ảnh hưởng trong chiều hướng tốt sẽ đưa đến hậu quả tốt, trái lại ảnh hưởng trong chiều hướng xấu dĩ nhiên sẽ đưa đến hậu quả xấu, vì không mấy khi ảnh hưởng tốt lại đem hậu quả xấu ; hay ngược lại. Không cần phải đi tiên tri, người ta cũng có thể tiên đoán những Nghị Định ngày 12-6-69 sẽ đưa tới những hậu quả sau đây :

1) Hậu quả đầu tiên không thể chối cãi được là vật giá sẽ gia tăng, vì tăng phân suất quân bình tức là tăng giá hàng bán ra trên thị trường. Hàng nhập cảng và hàng sản xuất trong nước với nguyên liệu nhập cảng tăng giá, tất nhiên sẽ lôi kéo tất cả các loại hàng khác cùngtăng giá,đó là một điều không thể tránh được. Hàng nhập cảng và hàng nội hóa tăng giá trong một tỷ lệ nhất định tùy theo tỷ lệ gia tăng phân suất quân bình; có hàng tăng 5 o/o có thứ khác tăng 10 o/o nhưng đối với các loại hàng khác, nhứt là thực phẩm,sự gia tăng không nhứt thiết hạn định trong việc mua bán. Người tiêu thụ càng hoang mang nhiều chừng nào trước nạn vật giá gia tăng, thì sự đề kháng của họ (résistance) lại càng yếu kém trong việc mà cả. Lắm khi người tiêu thụ cũng dễ bị ám ảnh trước nạn vật giá gia tăng (psychose de la hausse) nên rất dễ dàng thuận mua với giá của người bán ấn định. Sự kiện này sẽ vô hình thúc đẩy vật giá gia tăng nhanh chóng hơn tốc lực gia tăng bình thường của giá cả.

2) Vật giá càng gia tăng bao nhiêu, mãi lực của dân chúng càng suy yếu bấy nhiêu, nhất là đối với thành phần dân chúng có lợi tức cố định.

Cách đây 4 tháng, sự điều chỉnh quan thuế biểu, nói theo danh từcủa Bộ Tài Chánh, đã 1 lần mở đường cho vật giá gia tăng. Hàng nhập cảng sau ngày điều chỉnh quan thuế biểu đã lên giá từ 5 đến 12o/o, lôi kéo thêm một số hàng nội hóa khác cùng tăng giá. Túi tiền của dân chúng vốn không đầy, đã cạn đi chút ít sau ngày điều chỉnh quan thuế biểu. Tiếp đến khi Chánh Phủ tuyên bố tăng lương cho công chức và quân nhân, tuy lời hứa của Chánh phủ chưa được cụ thể hóa, các phẩm vật đều tuần tự cùng tăng giá. Một lần nữa, túi tiền của dân chúng lại vơi thêm một ít. Nay việc tăng PhânSuất Quân Bình đánh trên hầu hết hàng hóa nhập cảng sẽ làm túi tiền của dân chúng cạn dần thêm. Sau ba đợt tăng giá phẩm vật trong vòng 4 tháng, mãi lực của dân chúng dĩ nhiên phải suy giảm khá nhiều. Nếu tăng phân suất quân bình để có thể quân bình ngân sách của quốc gia thì ngược lại, ta cũng có thể nói rằng ngân sách gia đình của người dân có lợi tức cố định sẽ phải mất quân bình vì hàng tăng giá.

3) Mãi lực của dân chúng suy giảm cũng có nghĩa là các hoạt động thương mãi sẽ phải suy giảm dần,nếu không có những biện pháp nhằm hồi phục lại mãi lực ấy. Trong giả thuyết biện pháp tăng phân suất quân bình không có kèm theo những biện pháp nâng đỡ mãi lực nào khác, hoạt động thương mãi chắc chắn sẽ chậm lại, hàng hóa sẽ bán chậm và sẽ lần lần lâm vào cảnh ứ động, thương gia càng ngày càng gặp thêm nhiều khó khăn tài chánh. Tình trạng này sẽ bắt buộc các thương gia nhập cảng, nếu không ngưng lần các nghiệp vụ nhập cảng, cũng phải hạn chế những đơn xin giấy phép nhập cảng đến mức tối thiểu. Sự kiện này không nhất thiết sẽ diễn ra trong nay mai, còn phải chờ đợi một ít lâu nữa mới có thể thấy.

Việc này lại còn đưa đến một hậu quả khác. Vì sự tiêu thụ hàng hóa trở nên chậm chạp, người ta có thể dự đoán rằng một số ngoại tệ trong thành phần ngoại viện và trong chương trình nhập cảng với ngoại tệ sở hữu của Chánh phủ, có thể không được sử dụng hết như Chánh Phủ mong muốn.Do đó, những dự tính của Chánh quyền về phương diện thuế vụ có thể không được thực hiện đầy đủ, nhất là các loại thuế nhập nội như thuế quan và thế kiệm ước.Ngoài ra, sự suy giảm của các hoạt động thương mãi có thể ảnh hưởng một phần nào đến các sắc thuế khác, như thuế lợi tức pháp nhân chẳng hạn.

Tóm lại chánh quyền có thể đứng trước một tình trạng: ngoại tệ có thừa mà thuế có thể được thâu kém hơn. Đến chừng ấy, phân suất quân bình với tỏ suất mới, thay vì giúp chánh quyền quân bình Ngân sách Quốc gia có thể có một tác dụng ngược lại.

4) Việc tăng tỏ suất phân suất quân bình ngày 12.6.69, hiển nhiên, theo quan niệm của người tiêu thụ là một hình thức điều chỉnh hối suất của đồng bạc Việt Nam so với đồng Mỹ kim.

Thật vậy, mức gia tăng trung bình của phân suất quân bình vào khoảng 25đ cho 1 Mỹ kim, cho các hàng hóa và nguyên liệu nhập cảng. Trước đây thương gia nhập cảng và nhà sản xuất đã mua ngoại tệ của Chánh phủ trong các nghiệp vụ nhập cảng, mỗi Mỹ kim là 118đ VN, cộng thêm 1 phân suất quân bình. Nay họ phải trả thêm 1 số tiền là 25đ cho mỗi Mỹ kim để nhập cảng, giá hàng nguyên xứ không thay đổinhưng trị giá hàng nhập cảng bằng bạc Việt Nam tăng thêm 25đ mỗi Mỹ kim, như vậy không khác nào Chánh phủ đã điều chỉnh hối suất đồng bạc Việt Nam so với đồng Mỹ kim một cách không chánh thức. Nói tóm lại, thay vì quân bình giá cả, phân suất quân bình áp dụng bởi các Nghị Định ngày 12-6-69, lại có tác dụng gia tăng hối suất.

5) Một hậu quả khác có thể nói là bất ngờ, là thay vì làm giảm áp lực lạm phát, việc tăng phân suất quân bình ngày 12-6-69 có thể đưa đến một tình trạng trái ngược : Việc tăng Phân suất Quân bình sẽ gia tăng tốc lực lạm phát.Thật vậy, trong một thời cơ không mấy khả quan vì sự suy giảm của các hoạt động thương mãi, ngoại tệ nếu không thừa rất có thể không được tiêu dùng trọn vẹn, bạc Việt Nam sẽ trở nên khan hiếm trong Ngân khố của Chánh phủ.

Trong khi đó, để ứng phó với nhu cầu đổi bạc Việt Nam của các cơ quan và quân đội đồng minh, Chánh phủ sẽ bắt buộc phải phát hành thêm giấy bạc mới, nghĩa là khối tiền tệ lưu hành sẽ tăng gia, và vì đó áp lực lạm phát có thể sẽ mạnh mẽ hơn. Tình trạng này không nhất thiết phải xảy ra, nhưng vẫn có thể bộc phát trong một tương lai gần đây, nếu Chánh phủ không kịp thời có những biện pháp ngăn chận.

6) Việc gia tăng phân suất quân bình còn đưa đến một hậu quả gián tiếp khác ; trước nạn vật giá gia tăng vì tỏ suất mới của phân suất quân bình, ta sẽ không ngạc nhiên mà thấy,trong một ngày gần đây, công nhân và tư chức sẽ yêu cầu tăng lương cho họ để họ có thể giữ mức sinh hoạt bình thường. Các xí nghiệp trong khu vực tư doanh sẽ rất khó lòng bác bỏ những yêu sách tăng lương hợp lý của những cộng sự viên của họ trong khi nhân công càng ngày càng khan hiếm. Như vậy, giá hàng sản xuất và giá dịch vụ sẽ gia tăng. Kết luận, vật giá gia tăng, đồng lương sẽ gia tăng ; đồng lương gia tăng lại kéo vật giá gia tăng, một vòng lẩn quẩn rất khó giải quyết.

Tóm lại, nếu không có biến chứng nào khác, ta có thể xác định rằng những hậu quả của biện pháp tăng phân suất quân bình ngày 12-6-69 sẽ rất trầm trọng, có thể đưa nền kinh tế quốc gia vào một giai đoạn vô cùng khó khăn mà không đem thêm cho Chánh Phủ một bảo đảm chắc chắn nào trong việc quân bình ngân sách.

Nên hay không nên bãi bỏ chế độ phân suất quân bình

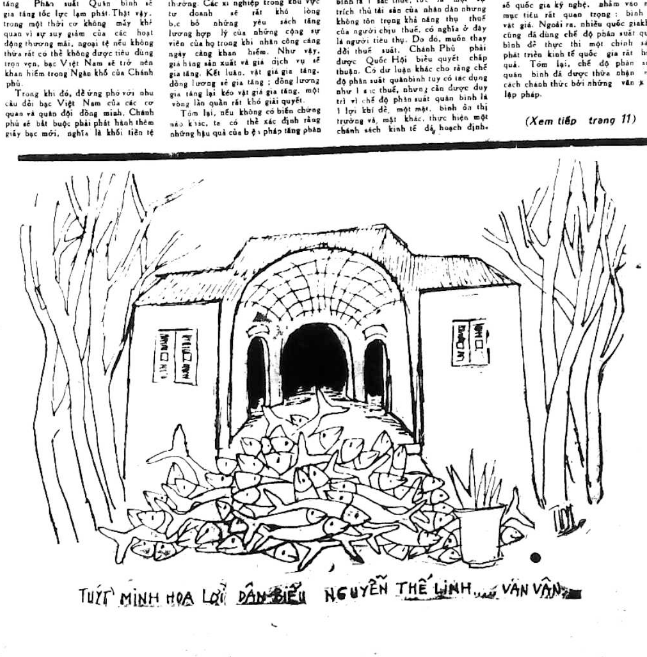
Trước dư luận phản đối biện pháp tăng phân suất quân bình đồng loạt củaBộ KinhTế ngày12-6-69 việc bảo tồn hay bãi bỏ chế độ phân suất quân bình đã thành 1 đề tài rất hấp dẫn. Có dư luận cho phân suất quân bình là 1 sắc thuế, tức là một sự trích thủ tài sản của nhân dân nhưng không tôn trọng khả năng thụ thuế của người chịu thuế, có nghĩa ở đây là người tiêu thụ. Do đó, muốn thay đổi thuế suất, Chánh Phủ phải được Quốc Hội biểu quyết chấp thuận. Có dư luận khác cho rằng chế độ phân suất quânbình tuy có tác dụng như 1 sắc thuế, nhưng cần được duy trì vì chế độ phân suất quân bình là 1 lợi khí để, một mặt, bình ổn thị trường và, mặt khác, thực hiện một chánh sách kinh tế đã hoạch định.

Trước 2 dư luận tương phản, những lý do riêng biệt của người chống đối và người bênh vực chế độ phân suất quân bình cần được phân tích trên hai phương diện pháp lý và lợi ích.

Trên phương diện pháp lý,như người viết đã có dịp trình bày ở đoạn trên, chế độ phân suất quân bình không phải là một chế độ riêng biệt ở nước ta ; chế độ này đã được thiết lập tại nhiều quốc gia trên thế giới.

Trong lãnh vực kinh tế, chế độ phân suất quân bình đã được áp dụng một cách rất hữu hiệu tại một số quốc gia kỹ nghệ, nhằm vào một mục tiêu rất quan trọng : bình ổn vật giá. Ngoài ra, nhiều quốc giakhác cũng đã dùng chế độ phân suất quân bình để thực thi một chính sách phát triển kinh tế quốc gia rất hiệu quả. Tóm lại, chế độ phân suất quân bình đã được thừa nhận một cách chánh thức bởi những văn kiện lập pháp.

(Xem tiếp trang 11)


TUYỆT MINH HỌA LỜI DÂN BIỂU NGUYỄN THẾ LINH... VÂN VÂN

BỘ GIÁO DỤC QUYẾT ĐỊNH KỂ TỪ NIÊN KHÓA 1969 — 1970

LẬP CÁC TRƯỜNG «TRUNG TIỂU HỌC MẸ»

học sinh lớp nhất xuất sắc khỏi thi Đệ thất

● HỌC SINH TRUNG HỌC LỚP ĐÊM ĐƯỢC HƯỞNG QUYỀN LỢI NHƯ HỌC SINH CÔNG LẬP. CHÍNH QUYỀN SẼ ĐẶC BIỆT BẢO VỆ CÁC TRUNG TÂM LỚP ĐÊM

TRANG 3 ★ Ngày Thứ Sáu 11-7-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 10-7.— Theo một nguồn tin thông thạo, người ta được biết kể từ niên khóa 1969 - 1970, Bộ Giáo Dục đã quyết định thiết lập một số trường Trung Tiểu Học trên toàn quốc, trong giai đoạn đầu trường Trung Tiểu Học sẽ là trường mẹ của một số trường Tiểu Học con trong vùng kế cận.

Cũng theo nguồn tin trên, học sinh lớp nhất trong các trường con nếu xuất sắc theo thứ hạng cuối năm sẽ được đương nhiên lên Đệ Thất của trường Trung Tiểu Học mẹ (miễn thi tuyển).

Trong niên khóa 69-70, Saigon sẽ thu nhận 10o/o học sinh lớp nhất xuất sắc tại các trường Tiểu Học Công lập. Học sinh nào cuối năm đứng từ thứ 1 đến thứ 5, thứ 6 sẽ đương nhiên được ưu tiên nhập học. Riêng tại Gia định có thể thu nhận được 20o/o nhờ vậy học sinh lớp Nhất từ thứ 1 đến thứ 9, thứ 10 sẽ được miễn thi Đệ Thất.

Tưởng cũng nên nhắc lại, trong loạt bài viết về Tư thục tăng học phí và thi tuyển Đệ Thất, Chính Luận trong những ngày 15, 16, 17, 18 tháng 6-1969 đã đề nghị Bộ Giáo Dục cho các em học sinh lớp nhất xếp hạng cuối năm từ thứ 1 đến thứ 20 được ưu tiên được nhập học Đệ thất công lập.

Biện pháp này nhằm gợi tinh thần tranh đua học tập tại các lớp Nhất đồng thời cũng là biện pháp chuyển tiếp nhằm đến việc thành lập các trường trung tiểu học tổng hợp trên toàn quốc.

Sẽ đặc biệt bảo vệ các trung tâm lớp đêm

Cũng nguồn tin thông thạo trên cho hay : học sinh trung học lớp đêm sẽ được hưởng quyền lợi như học sinh công lập, ngoài việc đóng học phí (bằng 1/2 học phí tư thục). Sở dĩ phải gọi lớp Trung học đêm vì Bộ muốn minh định rõ rệt lớp đêm không phải là một hình thức bán công. Lớp đêm đặt dưới sự điều khiển trực tiếp của Bộ từ việc giảng huấn, thanh tra, hành chánh, quản trị. Cũng nguồn tin trên cho hay hiện giáo sư công lập xin ghi tên dạy lớp đêm đã vượt quá con số dự trù cho 6 thí điểm tại Saigon Giadịnh. Dạy lớp đêm, giáo sư công cũng như tư (có giấy hành nghề) được hưởng thù lao cao hơn so với lớp ban ngày tại tư thục.

Về mặt an ninh, chính quyền sẽ đặc biệt bảo vệ. Mỗi trung tâm lớp Đêm sẽ do một Sĩ quan đặc trách.

Kết quả bầu xã ấp

giai đoạn 2 rất tốt đẹp

SAIGON 10-7.— 16 giờ chiều nay, Đại Tướng Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ đã tổ chức họp báo để loan báo kết quả cuộc bầu cử xã ấp giai đoạn 2 bắt đầu từ 1, 8, 15 và 22-6-69. Theo Đại tướng Tổng Trưởng, kết quả đợt này thật tốt đẹp. Cuộc bầu cử được tổ chức tại 145 xã và 1121 ấp, kết quả : về Hội đồng xã

Xem tiếp (P) trang 10

Trong lúc Bộ Quốc Phòng, Bộ Tổng Tham Mưu chưa có quyết định

Tướng Lãm nói về tướng Toàn:

CHỈ LÀ MỘT «LỖI TƯƠNG ĐỐI»

2

★ THEO TƯỚNG TOÀN, TỈNH QUẢNG NGÃI VÀ CHI KHU TRÀ BỒNG CŨNG DÍNH VÔ VỤ NÀY

● THANH CHIÊU

ĐÀ NẴNG (10-7).— Hồi 9g30 ngày 9-7, trong một cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận, Trung Tướng Tư lệnh Quân đoàn I kiêm Vùng I CT Hoàng xuân Lãm đã nói về trường hợp gọi là «vụ buôn quế» của Chuẩn Tướng Tư lệnh Sư đoàn 2 Nguyễn văn Toàn. Theo ông, đây là một «lỗi tương đối». Chuẩn tướng Toàn đã bị Giám Sát Viện yêu cầu ngưng chức, thuyên chuyển khỏi vùng 1 vì đã dùng quân xa chở quế lậu.

Theo sự trình bày của Trung Tướng Lãm thì vụ «buôn quế» này xảy ra vào cuối năm 1967. Tháng 7 năm đó, Sư đoàn 2BB khu 12 Chiến thuật có tổ chức cuộc hành quân liên kết 108 phối hợp với lực lượng Đại Hàn và Hoa Kỳ để khai thông trục lộ tiếp tế cho Chi khu Trà Bồng. Khi đoàn xe không đi chuyển trở về thì các thương gia yêu cầu chở giúp cho họ độ 9 tấn quế. Xong chuyến đó họ có đưa cho Bộ Tư lệnh 200.000đ. để tưởng thưởng binh sĩ.

Nhưng theo một biện minh trạng của Chuẩn tướng Toàn gửi Giám Sát viện đề ngày 4-7-1969 thì ngoài dân chúng yêu cầu chở lâm sản còn có cả «Tỉnh Quảng Ngãi» yêu cầu và theo Sự vụ văn thư số 085/SĐ 2/VPTMT cũng của Sư đoàn 2BB thì còn có thêm chuyện «Chi Khu Trà Bồng can thiệp để nhờ chở một số lâm sản từ Trà Bồng về Quảng Ngãi cho các nhà buôn» (nguyên văn)

Thế rồi khi nhận số tiền 200.000đ đó Tư lệnh sư đoàn 2 đã quyết định phân phối số tiền trên cho các đơn vị như sau : Các đơn vị của T.Đ.4/TG 19.000đ. Tiểu đoàn 3/4 5.000đ. Tiểu đoàn 3/6 10.000đ. Tiểu đoàn 4/4 10.000đ. Tiểu đoàn 37 B.Đ.Q 10.000đ. bộ chỉ huy Tiểu khu Q. Ngãi 4000đ. Tiểu đoàn2/CB gia đình từ sĩ 12.000đ. pháo đội 105 ly 3000đ. pháo đội 155ly 2000đ. ĐĐ 2 vận tải 5000đ. bộ chỉ huy Tr.Đ. 4 TG 5000đ. tổ chức liên hoan tại hội quán PH với sự tham dự của Sĩ quan Hàn-Việt-Mỹ 65.000đ. gia tăng ẩm thực cho các sĩ quan tham dự hành quân liên kết 108-110 là 24.800 đồng và hành quân liên kết 112 là 5000đ. tưởng thưởng cho các sĩ quan thuộc Bộ Tham mưu SĐ 2BB 20.197đ.

Nhận xét về vụ này, Trung tướng Lãm cho rằng sự phê phán là quyền của Giám Sát Viện, hiện ông đang đợi lệnh của thượng cấp. Riêng ý kiến ông, đây là một «lỗi tương đối» của Chuẩn tướng Toàn vì số tiền của các thương gia ông đã tưởng thưởng đều cho các binh sĩ. Ông nhấn mạnh rằng sau vụ đó thì không có một vụ nào tương tự xảy ra nữa.

Bộ Tổng Tham Mưu chưa có quyết định

Nguồn tin thẩm quyền cho biết ngày hôm nay Bộ Quốc Phòng mới nhận được văn thư yêu cầu bãi chức Tư lệnh Sư đoàn 2 của Chuẩn tướng Nguyễn văn Toàn do Giám Sát Viện gửi tới.

Vẫn theo nguồn tin trên thì hiện Bộ Tổng Tham Mưu chưa có một quyết định gì chính thức về việc này cả. Tưởng nên nói lại ở đây là trong ngày hôm qua một nhật báo có loan tin là Bộ Quốc Phòng và Bộ Tổng Tham Mưu đã chấp thuận sự yêu cầu của Giám Sát Viện trong việc bãi chức Tướng Toàn.

---

500 Sinh Viên Khoa Học hội thảo về « Sinh Viên với Quân Trường »

30.000 S.V. Saigon đồng ý đi học Q.S. nhưng đòi thi xong khóa 2 rồi mới đi

◉ Tố Thủ Tướng vi luật, tố Giám đốc Nha Huấn luyện Q.S. Học đường xuất thân từ trường Phước Kiến nên không thể hiểu được thực trạng SVVN

TÂM CHUNG

SAIGON 10-7.— 9 giờ sáng nay, trên 500 Sinh viên Đại Học Khoa Học đã hội thảo về đề tài «Sinh viên với Quân Trường» tại khuôn viên nhà trường số 227 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Mở đầu, Sinh viên Đoàn Kinh chủ tọa buổi hội thảo xác nhận : Việc chánh phủ cho Sinh viên hoãn dịch không phải vì lý do thụ huấn quân sự mà vì lý do học vấn, bởi lẽ đó toàn thể 6000 sinh viên Đại học Khoa học nói riêng và 30 ngàn Sinh viên Saigon nói chung đều đồng ý đi thụ huấn, nhưng ông cho hay Sinh viên đòi hỏi sau 2 kỳ thi rồi mới đi.

Sinh Viên Kinh còn cho hay Sắc luật 3/68 không có điều nào nói đến Quân sự học đường và nhận định Dự luật 7/68 của Thủ Tướng Chính phủ là vi luật.

Một Sinh viên khác lên cho rằng Bộ Quốc Gia Giáo Dục nên sửa lại là Nha QG Giáo Dục trực thuộc Bộ Quốc phòng. Vì lẽ khi Sinh viên thi rớt trong 2 kỳ thi mặc nhiên phải vào Thủ Đức. Sinh viên này còn tố tiếp : Ông Tăng Kim Tây Giám Đốc Nha Huấn luyện Quân sự Học đường là một người xuất thân từ trường Phước Kiến Chợlớn nên không thể nào hiểu được thực trạng của Sinh Viên Việt Nam. Bởi lẽ, ông Tây đã có những quyết định đơn phương việc chọn Quân Trường đều do Nha Huấn luyện Quân sự Học đường chỉ định, như vậy không còn tính cách Đại học tự trị nữa. Sinh viên này đòi hỏi : việc chọn Quân trường phải do đại diện Sinh viên chọn.

Một đại diện Sinh viên Y khoa lên cho biết : Trong tổng số 500 sinh viên Y khoa đã lên đường thụ huấn, chỉ còn 100 người ở nhà, mà Quân trường Thụ huấn này là Trung tâm Lam Sơn, một nơi mà ông cho rằng : «rừng sâu, nước độc nếu sinh viên đi thụ huấn 100 người thì sẽ mắc bệnh sốt rét tới đến 60 người».

Ngoài ra, cũng còn 1 số sinh viên khác lên phát biểu, nhưng ý kiến nêu ra cũng tương tự như trên. Điểm đặc biệt là sau mỗi khi có Sinh viên phát biểu, hội trường đều có những tiếng «hoan hô, đả đảo» vang dội, khiến cho cuộc hội thảo thêm phần căng thẳng. Sau cùng, Sinh viên đã đi đến quyết định 4 điểm :

1) Chỉ đi thụ huấn Quân sự sau khi kỳ thi khóa 2 hoàn tất.

2) Đòi hỏi qui chế hợp lý khi sinh viên vào quân trường.

3) Toàn thể sinh viên Đại học Khoa họckhông dự kỳ thi trắc nghiệm ngày 11-7.

4) Cởi bỏ Quân phục và khi vào trường chỉ mặc thường phục.

Trước khi giải tán, 1 SV Dược Khoa đã báo động 9 giờ sáng thứ hai 14-7 tới, tại trụ sở Cường Để sẽ có cuộc làm reo và hậu quả của nó chưa biết ra sao. khi Sinh viên Dược Khoa hội thảo về đề tài: «Sinh viên và Quân trường». Người ta được hay SV Khoa Học đã lập 1 Uỷ Ban mệnh danh là «Uỷ Ban đòi hỏi quyền lợi của SV Khoa Học» UB sẽ giải tán khi vấn đề được giải quyết.

Tưởng cũng nên ghi thêm rằng, trong khi các Sinh viên Khoa Học hội thảo, có 1 số Cảnh sát và Quân cảnh đã được phái đến để giữ trật tự tại vòng đai ngoài nhà trường. Không có chuyện

Xem tiếp (R) trang 10

Kháng thư của S.V. Văn Khoa

SAIGON.— Sinh Viên Đoàn văn Khoa vừa cho công bố một kháng thư trong đó cho hay 10g sáng 8-7 nhân viên phòng Huấn Luyện Quân Sự Học Đường trường Văn Khoa do Đại úy G. cầm đầu đã tháo gỡ 2 biểu ngữ của SV Văn Khoa căng ở tầng 2 trường Văn Khoa với nội dung bày tỏ nguyện vọng xin dời ngày đi quân trường và ủng hộ lập trường đứng đắn của SV Văn Khoa.

Cũng theo kháng thư trên, trong lúc đó 3 nhân viên khác của phòng HLQSHĐ kéo vào phòng giáo sư Khoa Trưởng làm áp lực buộc giáo sư Khoa Trưởng phải ra lệnh tháo gỡ 2 biểu ngữ trên. Giáo sư Khoa Trưởng đã phản đối quyết liệt.Sau đó 1 SVđã đến phòng HLQSHĐ tỏ ý thắc mắc thì bị

Xem tiếp (Q) trang 10

---

tin cần biết

Thi tranh vẽ Nhi Đồng nhân lễ Vu Lan

— Một cuộc thi vẽ tranh dành cho Nhi Đồng V.N sẽ được Đoàn văn nghệ sĩ Phật Tử V.N tổ chức hồi 8 giờ 30 sáng ngày 10-8 sắp tới tại Chùa Ấn Quang đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn nhân dịp lễ Vu Lan 2513 năm nay.

Đề tài tranh vẽ là «Mùa Báo Hiếu». Giải thưởng gồm ba giải chính thức và một số giải khuyến khích với những tặng phẩm có giá trị thực dụng cho nhi đồng. Các Tranh vẽ sau đó còn được chọn để triển lãm phòng tranh nhi đồng vào ngày lễ Vu Lan tại Chùa Ấn Quang nhằm ngày 27-8.

Các em dự thi phải dưới 12 tuổi tính đến ngày 31-12-69 và phải ghi tên từ 10-7 đến 5-8 tại số 52 đường Phạm Hồng Thái Saigon (điện thoại số 22.944).

Lớp Tu Nghiệp Tân Toán Học

— Tập Đoàn Phụ Nữ Văn Hóa Xã Hội Việt Nam thông cáo :

Tất cả các em đoàn viên đã được theo học Lớp Tu Nghiệp Tân Toán Học tại Trường Thiên - Phước đường Hai bà Trưng Saigon, đã mãn khóa ngày 5-7-69 hãy có mặt tại trụ sở Tập đoàn số 182, Lê văn Duyệt hồi 17giờ chiều ngày thứ Bảy 12-7-69 để nhận công tác mới.

Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống bắt đầu nhận các tác phẩm dự thi NhiếpẢnh giải Văn Nghệ 67-69

— Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống cho biết Nha đã bắt đầu nhận các tác phẩm dự cuộc thi Nhiếp Ảnh giải thưởng Văn nghệ 1967-1969 do Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa bảo trợ.

Cuộc thi được mở cho tất cả mọi người trên lãnh thổ Việt Nam và sẽ có ba giải 1,2,3. Giải thưởng cho mỗi loại ảnh là một bằng danh dự và một khoản hiện kim. (Giải nhất : 50.000đ. giải nhì 30.000đ và giải ba 20.000đ).

Mỗi người dự thi có thể gởi tối đa tám ảnh đen trắng khổ từ 30x40cm đến 40x50cm và tám ảnh màu khổ từ 18x20cm trở lên Nha Báo Chí số 1 đường Lê Quý Đôn có phát sẵn các phiếu dự thi trong những giờ làm việc.

Các tác phẩm dự thi có thể đem tay đến địa chỉ trên hay gửi đường Bưu Điện hạn chót là ngày 1-11-69 tác phẩm dự thi phải ghi rõ số thứ

Xem tiếp (C) trang 10

Hạ Viện cúp ngang KHÓA HỌP BẤT THƯỜNG

SAIGON 10-7— Sáng nay Văn phòng Hạ viện đã bất ngờ tuyên bố bế mạc khóa họp bất thường đáng lẽ kéo dài tới 18-7.

Lý do được nêu ra là các Uỷ ban chưa sửa soạn kịp các vấn đề được yêu cầu thảo luận.

Khóa họp này đáng lẽ kéo dài trong 20 ngày do 45 chữ ký dân biểu yêu cầu để thảo luận về Qui Chế báo chí, tu chính ngân sách và bàn về thẩm quyền tòa án quân sự. Nhiều dân biểu đã phản đối việc làm bất ngờ này nhưng chủ tọa vẫn cho cử QuốcCa bế mạc.

Nói lại cho rõ

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, khi tường thuật lại lời tuyên bố của Chuẩn tướng Giám đốc Nha Động viên về vụ các nhân viên thụ huấn quân sự 9 tuần ở T.T. Huấn luyện Quang Trung, vì sơ sót chúng tôi đã ghi không được rõ ràng lắm.

Vậy xin ghi lại cho rõ ràng hơn là : «Tất cả các công tư chức nguyên được hoãn dịch hoặc hoãn trình diện nhập ngũ nếu được Bộ Quốc Phòng chấp thuận cho biệt phái ngoại ngạch theo đề nghị của cơ quan xử dụng sẽ thụ huấn QS tại TTHL Quang Trung 9 tuần trước khi được biệt phái về nhiệm sở cũ».

Vì tư thù bắn chết người RỒI ĐỔ LÀ VIỆT CỘNG

ÔNG NGHĨA QUÂN BỊ 5 NĂM CẤM CỐ

SAIGON 10-7— Theo sự khiếu nại của bà Trần thị Hiệp với cơ quan an ninh địa phương thuộc tỉnh Bạc Liêu, thì trong ngày 5-9-66 nghĩa quân Trần hữu Lợi thuộc quận Gia Rai đã đến nhà bắt chồng bà dẫn ra cách nhà 3, 4 chục thước rồi ra lệnh cho 2 tên Phước và Lứt trấn nước chồng bà xong đem lên cho tên Lợi dùng súng bắn chết chồng bà.

Do vậy 2 nghĩa quân Lợi và Nguyễn văn Phước đã bị bắt điều tra. Theo lời thú nhận của Phước, thì y có cùng tiểu đội Biệt Kích do Lợi chỉ huy đến kích tại Kinh Ba Quế. Tại đây bọn chúng đã đụng độ với 2 tên Việt cộng. Sau 1 loạt đạn bắn nhau 2 tên VC bỏ chạy nên tên Lợi đã chạy vào nhà ông Lê văn Quan là chồng của bà Hiệp, bắt dẫn ông ra mương và ra lệnh cho y hạ sát mà y bảo là V.C Y có phản kháng vì thấy ông Quan không có vũ khí, hơn nữa có cả căn cước, thì Lợi rút súng bắn dọa 3 phát liền nên buộc lòng y phải bắn nạn nhân nên trong một phiên xử trước đây tòa đã xử phạt Phước rồi. Còn Lợi mãi sáng qua mới được tòa án quân sự nhóm tại Bạch Đằng xét xử. Bên vòng móng ngựa, bị can khai rằng ngày 5-9-66, y chỉ huy 1 tiểu đội đi kích đã đụng Việt Cộng.

Sau trận đụng độ với đối phương bọn y còn tìm thấy 1 xác chết và được nghĩa quân Lợi nhận diện tên này là Quan thuộc toán đặc công trinh sát VC. Ngược lại, theo lời khai của 1 số nhân chứng thì chính Lợi đã tới nhà nạn nhân bắt dẫn ra mương nên có dư luận cho rằng vì tư thù cá nhân mà Lợi được dịp thực hiện cuộc thảm sát nói trên. Sau lời buộc tội của ủy viên chính phủ, tòa xử phạt nghĩa quân Trần hữu Lợi 5 năm cấm cố.

BÃO LỚN ở Bắc Việt

SAIGON 10-7.— Đài Hà-Nội trưa nay loan báo đêm nay và ngày 11-7 ở ngoài khơi từ QuảngNam đến Thanh Hóa gió sẽ mạnh tới cấp 7 cấp 8 sau tăng lên cấp 9 cấp 10. Ở Vịnh Bắc Bộ sẽ có gió lớn, biển động. Bắc Việt đã phải lập ban chỉ huy chống bão lụt và đưa ra các biện pháp cấp thời đối phó.

BAN QUẢN TRỊ Phòng Thương mại Sg. họp bàn chuyện từ chức

SAIGON 10-7— Ban Quản Trị Phòng Thương Mại Saigon đã nhóm phiên bất thường 4g30 chiều nay. Buổi họp này nhằm cứu xét thuế Phân xuất quân binh và nếu trong trường hợp chính phủ không thỏa mãn những yêu sách của thương gia, có thể toàn bộ ban quản trị Phòng thương mãi sẽ từ chức để phản đối chính phủ.

Buổi họp này diễn ra kín, báo chí không được vào tham dự.

GIA NÃ ĐẠI TẶNG V.N. 580.000 đô la để hoạt động y tế

SAIGON 10-7 (VTX) — Chính phủ Gia Nã Đại vừa viện trợ cho Việt Nam Cộng Hòa ngân khoản 580.000 Mỹ kim để xây dựng, trang bị và cung cấp thuốc men cho Trung Tâm Bài Lao Quảng Ngãi.

Buổi lễ ký kết thỏa ước viện trợ nói trên đã diễn ra sáng nay tại hội trường Bộ Ngoại Giao giữa Ngoại Trưởng Trần chánh Thành và Đại

Xem tiếp (H) trang 10

GIÁM ĐỐC NHA KHẢO THÍ

Giải thích rõ việc đính nạp GIẤY TỜ QUÂN DỊCH TRONG HỒ SƠ THI

● Quân nhân, cựu quân nhân, thương phế binh được giảm 1/10 tổng số điểm trong các kỳ thi Trung học

SAIGON (VTX) 10-7.— «Thể lệ bắt buộc các thí sinh phải đính nạp giấy tờ quân dịch trong hồ sơ thí vụ đã được áp dụng từ nhiều năm nay chứ không phải là một nguyên tắc mới được áp dụng».

Ông Nguyễn kim Liên, Giám Đốc Nha Khảo Thí Bộ Giáo dục và Thanh Niên đã minh xác như trên với Việt Tấn Xã trong cuộc phỏng vấn chiều qua để giúp các thí sinh tham dự các kỳ thi bậc Trung Học khỏi thắc mắc và hiểu rõ hơn việc thi hành các thể lệ dự thí.

Muốn dự thi phải nộp giấy tờ gì ?

Ông Liên giải thích thêm : «Sở dĩ Bộ Giáo dục và Bộ Quốc phòng đòi hỏi phải đính nạp chứng chỉ hợp lệ quân dịch vào hồ sơ thí vụ vì theo thể lệ hiện hành trong mọi dịch vụ hành chánh các nam công dân trong tuổi quân dịch đều phải xuất trình văn kiện này để chứng minh tình trạng hợp lệ quân dịch của mình.

(Xem tiếp (T) trang 10)

KHÔNG HỀ CÓ CHUYỆN từ 18 đến 38 tuổi HẾT ĐƯỢC HOÃN DỊCH

SAIGON (VTX) 10-7.— Nha Động viên không hề phổ biến một thông cáo nào có nội dung là : thanh niên từ 18 đến 38 tuổi không được hoãn dịch về lý do gia cảnh.

Trên đây là lời minh xác của Nha Động viên để cải chính nguồn tin thất thiệt do một, hai tờ báo đăng trong số ra ngày 8-7 cho là

Xem tiếp (O) trang 10

PHẬT GIÁO ẤN QUANG chỉ thị các tỉnh tổ chức Đại Hội T.N. Phật Tử đồng loạt vào 24-8-69

SAIGON 10-7 .— Thượng Tọa Thích Mãn Giác, Tổng Vụ Trưởng Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử (Ấn Quang) vừa gửi một thông tư đến các cấp bộ của Giáo Hội nói về «kết quả rực rỡ của Đại Hội TN Phật Tử» vừa qua và để phát triển kết quả đẹp đẽ ấy, T.T. yêu cầu các cấp đồng loạt tổ chức 1 Đại Hội TN Phật Tử tại tỉnh, cùng khai mạc vào 9 giờ sáng 12 tháng 7 năm Kỷ Dậu (24-8-69) Trong chương trình Đại Hội, ngoài phần tổ chức nội bộ sẽ thảo luận về những đề tài đã được thuyết trình trong ĐH Thanh Niên Phật Tử Toàn Quốc.

Tin Văn

— Tòa Đại sứ VNCH tại Đông Kinh cho biết trên 300 chánh khách và nhân vật Nhật chiều ngày 30-6 vừa qua đã họp tại Nihon Club để chào mừng một chi nhánh mới tại Nhật Bản của Hiệp Hội Phát triển Bang giao Quốc tế, lấy tên là hội «Japan Việt Nam Council».

Mục đích của Hội, theo lời ông Trần văn Lắm, Chủ tịch Hiệp hội Phát triển Bang Giao Quốc tế là quảng bá khắp mọi tầng lớp dân chúng, sự thông cảm đối với nỗi đau khổ của Dân tộc Việt Nam đang bị họa xâm lăng Đỏ và sự cần thiết liên kết với dân tộc ta trên mọi lãnh vực.

Xem tiếp (Đ) trang 10

Ngót 104 tỷ bạc đang lưu hành

SAIGON (VTX) 10-7 — Theo bản đối chiếu biểu của Ngân hàng Quốc gia Việt Nam vừa công bố, tính đến ngày 30-6-1969, các phần tích sản và tiêu sản của Ngân hàng Quốc gia Việt Nam được kết toán là 170.454.306.657đ. Theo đó, bạc lưu hành hiện tại là 103 tỷ 985 triệu 132 ngàn 943 ngàn đồng.

Giám Sát Viện ĐANG XÉT VỤ Tr. Tá Phan Minh Thọ

SAIGON 10-7.— Trong ngàyhôm qua và ngày hôm nay Giám Sát Viện đã nhóm phiên khoáng đại để xét về vụ TT. Phan minh Thọ, nguyên Tỉnh Trưởng Bình Định, đã cho mở sòng bạc tại Tỉnh này và một vài việc khác. Có thể vào chiều 11-7, Giám Sát Viện sẽ có quyết định về vụ này.

Không Đoàn 41 đã thay hết Skyraider BẰNG PHẢN LỰC A37

ĐÀ NẴNG (10-7).— Trong một cuộc tiếp xúc với phái viên Chính Luận, Trung tá Tư lệnh Không đoàn 41 Nguyễn đức Khánh đã cho biết là không đoàn này đã thay thế hết loại khu trục cơ Skyraider bằng loại phản lực cơA 37 Hiện không đoàn mới chỉ có một phi đoàn, đủ để đáp ứng khoảng 30o/o cho nhu cầu yểm trợ chiến trường. Ngoài ra, ông còn tiết lộ thêm là trong tương lai không đoàn sẽ nhận được nhiều loại phi cơ tối tân khác. Về phi cơ phản lực A37, ông cho biết rằng đây không phải là loại phi cơ siêu thanh nên không có khả năng không chiến, do đó, không là đối thủ của Mig. Nhưng về yểm trợ chiến trường cho bộ binh, phi cơ này có hiệu quả hơn là Skyraider.

ĐÀO TẠO CHUYÊN VIÊN Cứu Thương Hướng Đạo

SAIGON 10-7.— Đạo Thủ Đô trong Hội Hướng đạo VN vừa mở khoá đào tạo cứu thương cho một số nam nữ huynh Hướng đạo sinh trong Đạo Thủ đô. Lễ khai mạc đã được cử hành lúc 15giờ ngày 7-7-69 tại phòng Hội của khu nhà thờ Đồng Tiến với sự hiện diện của Thiếu tá đại diện Chỉ huy trưởng Trường Quân Y, ông Tổng uỷ viên Hội HĐVN Trần văn Lược, Cha tuyên úy tổng thư ký Hướng đạo Công giáo và Nghị sĩ Trần ngọc Oành chủ tịch ban bảo trợ đạo Thủ đô và 33 nam nữ HĐ học viên.

Khóa học này kéo dài 6 tuần do Y sĩ Đại úy Bùi kim Tùng điều

Xem tiếp (L) trang 10

● SỨC MẤY

ghi chép

RA TAY

Sau hai lần, qua tivi và báo chí, được nghe quí vị thuộc Giám Sát viện thở ngắn than dài rằng quyền to mà phương tiện bé, nên không đập được đầu tham nhũng, cách đây ít bữa, Sức Mấy đã tỏ ý mong mỏi Giám Sát viện hãy cứ hăng hái làm việc đi, đừng than vãn nữa, rồi cái gì phải đến, nó sẽ đến.

Ngày 7-7 vừa qua, Giám Sát viện đã có một quyết định quan trọng là đề nghị bãi chức một ông Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn, và cách chức một ông Tỉnh Trưởng vì tội tham nhũng.

Có lẽ đây là lần đầu tiên trong lịch sử chống tham nhũng, một ông Tướng đương quyền đã chính thức bị kết tội tham nhũng và bị đề nghị bãi chức.

Cách đây trên hai năm, chỉ có một ông Tướng đã được mời ở lại ngoại quốc, và tiếp tục lãnh lương bằng đô la. vì bị kết tội tham nhũng.

Lần đầu tiên, Giám Sát Viện đã ra tay, đã làm việc phải làm và có quyền làm.

Hãy cứ làm như vậy hãy đập cho thật nhiều, miễn là đập cho đúng.

GIAI THOẠI

Hôm qua, nhân nói về việc kiểm duyệt sách, Sức Mấy đã ghi lại một thành tích kiểm duyệt của ta, đã biến «không» thành «có» một cách rất tài tình. Hôm nay, xin kể tiếp mấy giai thoại kiểm duyệt của nước ngoài.

Trong đạo luật quy định về quyền tự do kiểm duyệt báo chí sách vở của xứ Bukaville, miền Tây Phi, có ghi rõ ràng như sau :

«Một con chó bị xe hơi cán. Què một chân thì nhà báo được phép loan tin. Què hai chân thì chỉ được phép loan tin què một chân mà thôi. Nếu loan tin què hai chân, sẽ bị kiểm duyệt bỏ. Nếu con chó chết, thì không được loan tin rằng nó chết, mà phải nói rằng «ông» vẫn mạnh khỏe. Nếu không, cũng sẽ bị kiểm duyệt.

Tại Bắc Việt, nhà thơ Trần Dần viết chữ người bằng chữ hoa trong câu :

Ôi xưa nay Người vẫn thiếu tin Người !

Thế là bị bọn cán bộ kiểm duyệt cho rằng như vậy là ám chỉ Hồ Chí Minh, vì tiếng Người viết hoa thường để chỉ H.C.M. Trần Dần đã khốn khổ vì cái chữ hoa đó.

Bên Hung Gia Lợi, có nhà văn đã bị cán bộ kiểm duyệt đưa ra phê bình là kém tư tưởng cách mạng, bởi vì đã tả cái cổ họng của người thợ mỏ chỉ có da bọc xương. Mấy tên cán bộ kiểm duyệt, đề ra cái điều thông suốt đường lối nhà nước, đã lý luận rằng : Người thợ mỏ là người thuộc giai cấp vô sản, tức là giai cấp lãnh đạo cách mạng, nên theo điều kiện lịch sử tất yếu, phải có một thân hình tráng kiện, mặt to, mắt sáng, và cổ họng bạnh ra như cổ họng người nông dân xứ Georgia, quê hương của Staline, để hơi thở có thể lay động núi rừng, và dậy sóng trùng dương. Viết rằng cổ họng của người thợ mỏ, trong một nước vô sản, mà lại tóp teo chỉ có xương bọc da, tức là thóa mạ cách mạng, thóa mạ vô sản, và nuôi tiếc tư bản bóc lột. Cho nên phải kiểm duyệt bỏ, và kiểm duyệt rồi mà vẫn cảnh cáo, có khi còn đóng cửa báo !

Bên Nga, một thi sĩ tả làn mây hoàng hôn, có mầu hường như má người trinh nữ. Bèn bị cán bộ kiểm duyệt đục bỏ, vì cho rằng như vậy là «tháp ngà», và tách khỏi quần chúng lao động.

Đại loại việc kiểm duyệt tại các nước Cộng Sản như vậy. Nhưng sức mấy mà sánh được với nghệ thuật phối hợp của ta.

---

từ QUÊ ra TỈNH

NHÓM 47-54 TRƯỜNG TABERD HỌP MẶT

SAIGON.— Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Taberd «nhóm 47-54» vừa loan báo :Vì các Sư huynh bận cấm phòng từ 7-7 đến 14-7 Đại Hội thường niên của «Nhóm 47-54» tổ chức tại Trường Taberd Saigon vào lúc 18 giờ đúng ngày Thứ Bảy 12-7-1969, được dời lại ngày 19-7-1969, cũng tại Taberd vào lúc 18 giờ.

Chương trình đại hội : Vấn đề tham gia hội Ái Hữu Cựu học sinh các trường sư huynh dòng La San tại Việt Nam, cơm thân mật, Văn nghệ giúp vui. Mỗi khẩu phần 500đ. Xin trả lời trước 10-7 cho các địa chỉ sau : Lưu Vĩnh Lữ VP. 24.263 Nhà 40.563, Chu Phạm Ngọc Sơn VP 91.096 Nhà 24.651, Lê Thanh Hoàng Dân VP. 25.843 68, Nguyễn Biểu Cholon Huỳnh văn Xuân 363. Nguyễn Trãi, Trần Như Long VP. 91.096 Vương Kiến Nhơn VP. 20,411, Sơn Hồng Đức VP. 93,828 Đại học Văn Khoa Saigon, Ung Sơ VP. 91.471 Nguyễn văn Lý VP. 91.177, Trần Thái Trung VP. 21.644. Có thể góp trước cho các người ghi trên hoặc góp tại địa điểm dự tiệc «một phát» trước giờ họp bạn.

HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH LẠI KHÔNG HỌP ĐƯỢC

SAIGON.— Theo chương trình nghị sự sáng 10-7 đáng lẽ Hội Đồng Đô Thành sẽ nhóm họp để thảo luận :« Trở lại vấn đề lưu nhiệm Hội Đồng Đô Thành một cách bất hợp pháp » cùng việc «Nhân Dân Tự Vệ đi về đâu?», nhưng tới quá giờ họp tổng cộng cũng chỉ có 6 Nghị viên, không đủ túc số để nhóm họp, thành thử 6 vị này đành rủ nhau ra về và hẹn sẽ gặp lại vào ngày mai.

ĐÃ CHỐNG ÁN CÒN XÚC PHẠM ĐẾN THẨM PHÁN

TÂN AN.— Hôm 9-7, ông Biện lý Tòa Long An đã hạ trát tống giam bà Nguyễn thị D. (41t, buôn bán, ngụ tại khóm Ao Quan, Tân An) về tội công khai mạ lỵ nữ sinh Phạm thị Ngọc Đ. và xúc phạm đến Thẩm phán. Nguyên bà D. thuê nhà bà Trần thị L. với giá 900đ mỗi tháng. Bà D. không chịu tăng tiền nhà còn chửi chó mắng gà nên cô Đ, con chủ nhà cự nự liền bị cô L. con người thuê nhà hành hung trọng thương.

Nội vụ ra Tòa, cô L. bị Tòa phạt 15 ngày tù ở 5.000đ tiền vạ và bồi thường 50.000đ cho nữ sinh Ngọc Đ. Cô L. chống án. Nhưng về nhà, bà D. lại chửi bới cô Đ. cho rằng con bà không có đánh gãy cổ mà lấy chứng thương gãy cổ thì bà sẽ đánh cho gãy cổ luôn. Bà D. còn cho ông Chánh án xử kỳ cục đồng thời nói nhiều lời lẽ thiếu lễ độ khác. Bà L. phản chứng và thưa nội vụ ra Tòa, bà Nguyễn thị D. bị tống giam về 2 tội kể trên. (TD)

BÀ BÁN BÁNH CANH BỊ XE MỸ ĐỤNG

SAIGON.— 9 giờ sáng 8-7, trước chợ Trương minh Giảng bà Bùi thị M. (29t. ngụ tại hẻm số 18 đường Trần quang Diệu) đi bán bánh canh bị chiếc xe Mỹ đụng ngã rồi bỏ chạy luôn. Bà M. bị bể đầu nằm bất tỉnh trên vũng máu.

— Nửa tiếng đồng hồ sau, người ta lại chở bà Lê thị H. (44t) vào bệnh viện cứu cấp. Bà H. bị xe Honda đụng trước rạp chiếu bóng Quốc Thái bị thương ở đầu. (CC)

CẢNH SÁT ĐỤNG CẢNH SÁT TRONG Ổ ĐIẾM

SAIGON.— Được tin tại một căn nhà ở đường Trần bình Trọng là 1 ổ chứa điếm, mụ tú bà là Trần thị V. thường đi dụ dỗ các cô thiếu nữ 14, 15 tuổi đem về nhà bán cho ngoại kiều phá trinh, 14 giờ chiều 7-7, nhân viên an ninh Ty cảnh sát quận 5 tới bắt được 1 bạn đồng nghiệp tên H.T.T. (22t), đang du hí cùng cô gái Lý bạch Y. (14t). Ngoài ra trong nhà này còn 3 cô gái tên Bùi thị L. (15t), Nguyễn thị Đ. (16t) và Trần thị T. (17t) đang ngồi chờ khách. Chiều 8-7 mụ chủ chứa và 4 cô gái bị giải tòa. (CC)

HAI TÊN GIỰT RADIO TRONG XE DU LỊCH

SAIGON.— 8g sáng 8-7, có hai thiếu niên bị rượt bắt vì giựt chiếc radio của ông Lê minh Đ. (42t) để trong chiếc xe du lịch mang số EA... tại bến xe đò Pétrus Ký. Cảnh sát điệu hai tên về bót, khai là Nguyễn văn K. (16t) và Lương văn B. (15t) (đều vô gia cư). (CC)

TIẾNG CHUÔNG THỨ 2 VỤ MUA BÁN ĐẤT Ở VŨNG TÀU

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 4-7-69, theo ttv AH, chúng tôi có loan tin bà Trần thị T. phu nhân một Đại tướng VN đã nhờ luật sư truy tố bà Nguyễn kim Th. về vụ bà này đã bán cho bà 9.300 thước vuông đất ở Vũng Tàu, với giá 1.350.000đ, nhưng bà Th. chỉ là 1 trong số 3 người chủ của miếng đất đó nên đất không giao được mà bà Th. lại lánh mặt, khất quanh. Nay bà Nguyễn kim Th. đến tận tòa báo yêu cầu được minh xác như sau :

Bà T. đã mua miếng đất của bà qua sự giới thiệu của bạn bà. Bà T. đưa xe đến tận nhà đón bà vào sân bay Tổng Tham Mưu, và ở đây bà T. đưa bà đi Vũng Tàu bằng trực thăng. Sau khi chấp thuận việc mua bán đất bà T. đã ứng trước 1.350,000đ và bảo khi hoàn tất thủ tục sang tên pháp định sẽ thanh toán số tiền còn lại. Cũng theo bà Th. thì dù bà T. chưa trả hết tiền, bà đã đồng ý cho bà T. xử dụng trọn quyền bất động sản. Bà cũng cho hay bất động sản trên của bà là do tổ phụ bà để lại. Bà minh xác: với các yếu tố trên bà đã không lường gạt, không lạm quyền và bà cho hay bà không hề bị cơ quan công quyền bắt giữ. Tôn trọng quyền tự do ngôn luận, chúng tôi xin đăng lời minh xác trên đây của bà Th. để công luận cùng rõ.

ÔNG THƯƠNG GIA BỊ TỐ BÁN ĐẤT MA

SAIGON.— Cách đây 1 năm, ông Lương K. thương gia ở đường Minh Mạng, có người bạn quen là Lê văn T. (ngụ tại đường Hùng Vương Thị Nghè) bảo có 1 thửa đất 4.500 thước vuông tại thị xã Vũng Tàu muốn bán với giá 6.125.000 đồng. Ông K. bằng lòng mua với giá đó. Ông Th. đưa ông K. ra Vũng Tàu xem đất và đưa giấy trích lục địa bộ số 45 tờ thứ 19 thị xã Vũng Tàu.

Ông K. liền viết ngân phiếu trả trước 4.600.000 đồng, còn hẹn đến khi nào làm giấy má xong sẽ trả hết. Nhưng Ông Th. lấy tiền xong rồi im luôn mặc dù ông K. đã thúc dục nhiều lần. Ông Th. lánh mặt. Ông K. bèn ra Vũng Tàu dò hỏi, thì mới hay là thửa đất nói trên không phải là của ông Th. Ngày 7-7 ông K. đã trình nhà chức trách. (CC)

TỪ SAIGON LÊN BIÊN HÒA THĂM CHỒNG RỒI TỰ TỬ

BIÊN HÒA.— Đêm 8-7, người ta có chở vào Bệnh viện để cứu cấp cô Đỗ thị K.T. (16t ngụ ở đường Trần Quang Diệu SG) đã uống trọn một ống thuốc để quyên sinh. Chưa rõ nguyên nhân, nhưng theo dư luận thì cô K.T. vừa từ nhà lên Biên Hòa thăm chồng là ông H.V.C. và gặp chuyện bất mãn sao đó nên cô giận tự tử.

— Cũng trong ngày còn có 4 cô khác tên Lê thị B. (ngụ ở Bến Gỗ), Nguyễn ngọc B. (18t ngụ ở chợ BH), Nguyễn thị S. (23t ở Công Thanh) và Nguyễn thị H. (22t ngụ ở Xóm Ga) vì buồn chuyện riêng đã toan hủy cuộc đời tươi đẹp. Trong số có cô B. sợ khó sống nổi vì cô đã uống luôn một lúc 5 gói thuốc giết chuột. (PV)

MỘT TRAI, MỘT GÁI BỎ NHÀ RA ĐI

GIA ĐỊNH.— Sáng 8-7, bà Nguyễn thị M. (40t. ngụ đường Trung Dũng G.Đ.) đến bót cớ con gái của bà là Nguyễn thị Nh. mới 12 tuổi đã tóm quần áo bỏ nhà ra đi biệt dạng hơn tuần lễ nay.

— Đồng thời có người đến bót cho hay em Nguyễn văn H. (15t. ngụ tại đường Lê văn Duyệt) cũng bỏ nhà, bỏ học đi mất. Theo người nhà của em H. cho biết lâu nay em đã bỏ học nhiều lần, thường hay đi chơi với bọn lưu manh du đãng, ba má em đã đánh nhiều lần nhưng em vẫn chứng nào tật ấy. (DL)

TIN THÊM VỤ XE LỬA HÚC XE CA MỸ

BIÊN HÒA.— Như tin đã loan, chiều 3-7 có 1 tai nạn xe lửa húc xe ca Mỹ chở công nhân số 5D,.. do tài xế Y. L. lái trên xa lộ mới ấp Tân Hiệp gần chợ Phúc Hải Biên Hòa. Tai nạn làm đầu máy số BB.947 với 4 toa lật, xe ca bẹp dúm khiến 9 người chết tại chỗ và gây thương tích nặng nhẹ cho 36 người khác, nhưng chưa đích xác.

Hôm nay, theo sự điều tra và kiểm kê của Nhà Chức trách được biết có đúng 9 người tử nạn là Phan văn Cù (54t. nhân viên Hỏa xa), Bùi Hàng (56t.), Nguyễn thị Bảy (36t.) Nguyễn thị Tánh (31t.) Nguyễn thị Ánh Tuyết (20t.), Lê Chợ (63t.), Cao văn Tước (54t.), Hoàng thị Nghiêm (38t.), Cao văn Vinh (40t.), và số người bị thương lên đến con số 45. Riêng tài xế Y. trước đó ai cũng tưởng đã chết nhưng nay đã được cứu sống. Nguyên nhân, là tại ông do dự, đã dừng lại cho xe lửa chạy qua, nhưng sau đó thấy xe lửa còn hơi xa, ông liền phóng xe cho vượt qua đường sắt thì xe lửa cũng vừa chạy đến. (PV)

ĐẾN NHÀ NGƯỜI YÊU, LÚC VỀ BỊ ĐÁNH GỤC

HẬU NGHĨA.— 6 giờ sáng 8-7, người ta phát giác được một thanh niên tàn tật (chỉ còn có một chân) nằm gục trước căn nhà ở xã Đức Hòa, ấp Bình Trị 5 (Hậu Nghĩa), bên cạnh là đôi nạng gỗ.

Nạn nhân vẫn còn hôn mê trên giường bệnh. Trong lúc nạn nhân là ông Nguyễn văn Kh (30t ngụ tại xã nói trên) đang được chữa trị thì có 2 bà cãi vã om sòm một là thân mẫu của ông K. và một là thân mẫu của cô Đỗ thị L. (21t cùng ngụ trong xã).

Theo lời lẽ hai bà cãi qua gây lại thì vì mối tình éo le ngang trái giữa đôi thanh niên nam nữ kể trên. Cô L. là con nhà giàu. Đêm 7-7, ông K. tìm đến nhà cô L. để tình tự. Rồi sáng hôm sau người nhà ông K. phát giác được ông bị đánh gục mang thương tích ở đầu rất nặng vì vết thương dài, to và vì bị bỏ từ đêm cho đến sáng. Mẹ nạn nhân chobiết K. tình tự cùng cô L. bị thân sinh cô nầy bắt gặp. Ông nầy giựt cây nạng đánh vào đầu đến lúc gục ngã. Ngược lại, mẹ cô L. khai rằng K. đến «mò» cô L. vào nửa đêm bị chống cự nên dùng nạng uy hiếp đã bị cô L. đánh ngã. Sự thực ra sao chưa rõ. (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 35

Tiếng đờn ca vừa dứt thì bên trong có tiếng nói :

— Gió lạ quét chiếu, chủ nhân hẳn có người tới thăm. Đề ta ra mở cổng xem.

Nói đoạn Lưu Cơ đứng dậy đi ra giữa lúc Tống Tôn 2 người cùng tiến lên gõ cửa. Cửa mở, Lưu Cơ nhìn thấy Tống Liêm mừng rỡ khôn xiết, liền mời 2 người vào nhà, chia chủ khách cùng ngồi. Lưu Cơ nói :

— Từ khi Tây hồ nhất biệt dòng đã đã 10 năm, đôi bên xa cách chẳng có dịp thăm nhau. Hôm nay ngọn gió tốt nào đã đưa Tống huynh tới đây vậy ?

Tống Liêm chỉ Tôn Viêm, giới thiệu họ tên, rồi kể lại cho Lưu Cơ biết mỹ ý của Ngô quốc Công Chu Nguyên Chương.

Lưu Cơ hỏi Tôn Viêm :

— Ngô quốc Công đức tính ra sao ? Tôn công có thể vui lòng cho biết được không ?

Tôn Viêm nhất nhất đều thuật rõ cho Lưu Cơ nghe và ân cần đạt lời mời của Ngô quốc Công.

HỒI XX

Kẻ hiền về giúp.
Triệu Trung đầu hàng.

Bọn Lưu Cơ, Tống Liêm, Tôn Viêm, 3 người đàm đạo với nhau suốt đêm mà không mỏi. Ngày mai khi sắp lên đường, Lưu Cơ lại trước mẫu thân nói rõ mọi sự. Bà mẹ cả mừng nói :

— Mẹ cũng nghe đồn Chu Công là một trang anh hùng hào kiệt. Chuyến này con đi kể cũng nên lắm !

Đoàn lính tùy tùng chuẩn bị cũng đã xong. Cả bọn lên đường lìa khỏi huyện Thanh điền nhắm hướng đông bắc mà đi.

Chẳng bao lâu, đoàn người đã tới chùa Tĩnh từ ở Tây hồ. Chương Dật và Diệp Thám đã đến đây từ lâu. Thế là hai đoàn hợp nhất tức thì lên đường, tiếp tục cuộc hành trình. Mấy ngày sau, đoàn người đã tới Kim lăng, và hôm sau xin vào yết kiến Chu công.

Chu công được tin báo, thay đổi y phục rồi cùng bọn Lý thiện Trường ra đón tiếp, mời vào trong trướng, chia chủ khách cùng ngồi. Trong tiệc rượu, Chu công hỏi đến việc quân sự, chính trị; tất cả mọi điều đều được giải thích tường tận, bình luận rành mạch. Tiệc rượu đầy hoan lạc hào hứng kéo dài mãi gần sáng mới tan. Kế đó, Chu công phong Lưu Cơ làm Thái Sử, Tống Liêm làm Tư hi đại phu, Chương Dật, Diệp Thám đều làm Quốc tử giám bác sĩ. 4 người lạy tạ lui về.

Vài ngày sau Chu công đại hội chư tướng nói :

— Thường Châu phủ cùng với Nghi hưng, Quảng đức, Ninh quốc, Trấn giang, các nơi này đều là những nơi trọng yếu phụ thuộc Kim lăng. Nếu quân ta không mau tay công thủ, thì đó là một mối lo tâm phúc.

Nói đoạn, Chu công cử nguyên soái Từ Đạt đeo ấn chinh phạt, Quách Anh làm tiền bộ tiên phong, Liêu Vĩnh An làm tả phó tướng, Du Thông Hải làm Hữu phó tướng, Trương đức Thắng thống lĩnh tiền quân Đinh Đức Hưng thống lĩnh hậu quân, Phùng Quốc Dụng thống lĩnh tả quân, Triệu Đức Thắng thống lĩnh hữu quân, lĩnh binh 5 vạn, đánh lấy các quận. Từ Đạt nhận lệnh, xuất trướng, chọn ngày khởi trình.

Khi đoàn quân ra đi, Chu Công tiễn hành tới mãi ngoài nội, nhân tiện khuyên chúng tướng :

— Quân ta vốn là quân nhân nghĩa. Các tướng đi bất cứ ai cũng phải lấy cái tâm thương người làm gốc. Khi thành trì đã hạ, chớ có đốt phá chém giết. Kẻ nào phạm tội bất tuân, đều phải xử theo quân pháp.

Bọn Từ Đạt vâng lời; rồi giục quân tiến tiến.

Đại binh qua sông Dương Tử đến Trấn giang phủ hạ trại. Từ Đạt hội chư tướng kế nghị sách lược công thành. Trấn giang phủ lúc đó thuộc nhóm Trương sĩ Thành. Sĩ Thành giao cho khiêu tướng yêu quí nhất là Đặng Thanh và phó tướng Triệu Trung đóng giữ. 2 tướng Đặng, Triệu được tin Chu quân kéo tới, liền bàn cách nghinh địch giữ thành. Triệu Trung nói :

— Tại hạ nghe nói quân thế Hòa dương rất mạnh, kéo tới đâu là diệt tướng phá thành tới đó, ít kẻ dám địch. Và Chu công hậu đức khoan nhân, thực là kẻ anh hùng hiếm có. Ngô Vương Sĩ Thành không thể nào sánh kịp. Huống hồ, Trấn giang lại là phía mặt của Kim Lăng. Nếu 2 quân tranh chiến, quân ta vừa ít lại vừa yếu, chiến thủ đều khó khăn cả, biết làm thế nào? Theo ý của tại hạ thì nên mở thành đầu hàng, một là cứu trăm họ thoát khỏi cảnh chết chóc, tàng tật, hai là thuận theo lẽ trời đã định, ba là bọn ta còn có ngày xuất đầu lộ diện với thiên hạ.

Đặng Thanh vừa nghe nói xong, mặt giận đỏ như gấc chín quát lớn :

— Ngươi chịu đại ân của Ngô Vương mà chẳng lo báo đáp. Khi địch quân tới thì run sợ đầu hàng. Đó là tâm địa, hành vi của bọn chó lợn chứ đâu có phải người !

Triệu Trung tuy bị mắng thậm tệ, nhưng vẫn giữ thái độ thản nhiên, trịnh trọng nói tiếp :

— Tại hạ há lại không nghĩ tới việc ăn lộc của người phải giữ trung với người. Chỉ hiềm vì Trương sĩ Thành tham ác bất nhân, quyết không thể thành nghiệp lớn. Bởi thế bọn ta nên nhờ cơ hội này mà khứ ám đầu minh mới phải ?

Đặng Thanh đã chẳng những không phe mà còn tức giận đến cực độ. Y rút đao nhảy tới vừa quát vừa chém Triệu Trung :

— Hãy chém thằng giặc này, rồi sau sẽ phá địch !

Triệu Trung cũng xách đao nghinh địch. Hai tướng kịch chiến ; được mấy hợp, Đặng Thanh đuối sức, liền quay vào hậu đường chạy thoát, Triệu Trung định phóng bộ đuổi theo, nhưng thấy tả hữu đều có vẻ mặt bất bình, sợ sinh bất trắc, bèn chạy ra khỏi nha môn, vừa gặp người con nuôi tên gọi Vương Đính vội nói :

— Sự thể bất hảo, nếu không trốn lẹ, e họa kịp thân.

Thế là 2 cha con chạy vội về nhà, dắt mẹ dìu vợ, bế con lên ngựa nhắm hướng đông mà chạy. Đặng Thanh được tin, liền chọn một ngàn quân đuổi theo. Vừa đuổi được một đoạn, Đặng Thanh gặp phải quân của Từ Đạt cũng vừa tới. Triệu Trung dẫn vợ giắt con chạy vào giữa quân của Từ Đạt, lạy chào rồi nói :

— Tiểu tướng là Trấn giang phó tướng Triệu Trung. Nhân vì khuyên Đặng Thanh đầu hàng đã chẳng những không được nghe lời lại còn bị đuổi đánh, kính xin Nguyên soái cứu quyến thuộc tiểu tướng vào doanh ; tiểu tướng tình nguyện quay ra giết tên giặc đó, để gọi là tìm dịp dâng công.

Từ Đạt cả mừng, liền ghé tai Triệu Trung thì thầm mấy câu. Triệu Trung đắc kế xốc đao quay ngựa tiến ra phía sau, Từ Đạt cũng xua quân tiến lên, đối trận với Đặng Thanh. Triệu Đức Thắng cầm ngang ngọn giáo, phóng ngựa ra trận. Đặng Thanh thấy Đức Thắng uy mãnh, không giám đánh mà chạy. Ba quân xung sát, đuổi mãi tới chân thành. Đặng Thanh giữa lúc định vào thành thì chỉ thấy Triệu Trung đã đứng trên thành từ hồi nào, lớn tiếng hô :

— Tên gian tặc Đặng Thanh kia, chạy đi đâu cho thoát ?

Đặng Thanh thấy sự thế cấp bách, tiến thoái lại vô lộ, đành xuống ngựa đầu hàng. Thì ra kế hoạch của Từ Đạt khi dí tai Triệu Trung là như thế này : Từ Đạt bảo Triệu Trung nhân lúc 2 quân đối chiến thì vào thành trước, cướp lấy thành xong chẹt đường về của Đặng Thanh, cho nên Triệu Trung mới vào thành trước là như vậy.

(Còn nữa)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

HẢI

nguyên tác : **HARRY của ROSEMARY TIMPERLEY**

Phóng tác của **NGHI**

Trời vẫn còn sáng, tôi đi lại bên cửa sổ kéo màn cửa. Trong vườn, những tia nắng vàng chiếu lấp lánh. Rồi như 1 giấc mơ, tôi thấy hiện ra 1 cái bóng cao, gầy của 1 thiếu niên bên bụi hồng, thật rõ ràng. Tôi như điên dại, mở tung cửa sổ la lớn :

«Hải ! Hải ! »

Hình như giữa bụi hồng có những lọn đo đỏ, như những lọn tóc đỏ trên đầu một thiếu niên. Rồi không còn gì cả.

Hôm sau, tôi bắt đầu công việc điều tra bí mật của mình. Tôi đi xe buýt đến một tòa nhà lớn mà đã 5 năm nay tôi chưa hề trở lại một lần nào. Hồi đó, tôi và Danh đã cùng nhau đến đây.

Tầng lầu trên của tòa nhà là cơ sở của Hội Cha mẹ nuôi. Tôi leo bốn tầng cầu thang, gõ cánh cửa phòng quen thuộc.

Một người đàn bà cao, gầy, tóc đã ngả sương, có nụ cười thật đẹp và khuôn mặt thật từ tế dịu dàng đứng lên đón tôi. Cô Cảnh là tên người đàn bà ấy.

— Chào bà Danh. Mừng gặp lại bà. Dạo này bé Kim ra sao?

— Cám ơn cô, cháu vẫn khoẻ. Có lẽ tôi nên vào chuyện ngay: Tôi biết cô rất ít khi tiết lộ về gia cảnh, nguồn gốc của đứa con nuôi cho cha mẹ nuôi của nó, cũng như ngược lại nhưng tôi cần phải biết về bé Kim.

Cô Cảnh lắc đầu :

— Rất tiếc, chúng tôi không thể giúp bà được, luật của hội.

Tôi ngắt lời :

— Xin cô để cho tôi kể đầu đuôi câu chuyện, rồi cô sẽ rõ tôi không phải muốn biết vì tò mò mà thôi,

Tôi kể cho cô Cảnh nghe chuyện Hải.

Nghe dứt câu chuyện, cô nói :

— Kỳ lạ thật ! Bà Danh ạ ! chắc tôi phải phá lệ một lần. Tôi sẽ cho bà biết về bé Kim :

Bé Kim sinh ra ở một xóm nghèo ở thành phố này. Gia đình gồm 4 người, người cha, người mẹ, con trai lớn, rồi đến Kim

— Con trai ?

— Vâng, lúc chuyện xảy ra đứa con trai đó được 14 tuổi.

Tôi nóng ruột :

— Chuyện gì xảy ra ạ !

— «Bà hãy để tôi kể rõ từ đầu : gia đình không mong đợi gì Kim cả. Họ sống trên tầng trên của 1 tòa nhà cổ bẩn thỉu đáng lẽ đã bị niêm phong. Gia đình 3 người sống đã chật vật nên chuyện thêm 1 đứa trẻ nữa thật là khủng khiếp. Bà mẹ hơi loạn trí, bất hạnh thay lại khó tính nữa. Sanh bé Kim rồi bà ấy không để ý gì đến nó cả. Thằng anh thì trái lại, yêu em rất mực. Nó yêu em đến độ cúp học, ở nhà săn sóc em.

«Một buổi sáng sớm, một bà ở tầng dưới thấy cái gì rơi qua cửa sổ nhà mình và có tiếng dụng mạnh trên mặt đất. Bà mở cửa xem. Đứa anh nằm trên mặt đất, Kim trong vòng tay nó. Cổ đứa bé trai gẫy gập, nó chết ngay.

Kim mặt xanh xám nhưng vẫn còn thở.

«Người đàn bà đánh thức mọi người, gọi cảnh sát và leo lên phòng gia đình Kim. Họ phải phá cửa xông vào vì cửa bị khóa và gắn kín bên trong, Mùi gas xông nồng nặc, dù cửa sổ mở toang,

«Họ thấy hai vợ chồng nằm chết trên giường. Người chồng để lại một mảnh giấy đại ý nói không nuôi nổi gia đình nữa chỉ còn cách là giết hết cả nhà.

«Cảnh sát kết luận là ông ta đã bít các cửa sổ, cửa lớn và mở gas khi cả nhà đang say ngủ, rồi leo lên giường nằm chờ chết. Nhưng thằng anh tỉnh dậy có lẽ nó cố phá cửa nhưng không mở được. Nó la không nổi nữa, chỉ còn cách là mở cửa sổ, nhảy ra, ôm theo đứa em gái yêu mến trong tay.

— Thế là thằng anh cứu được em, hy sinh thân mình ?

— Vâng ! thằng bé thật can đảm. Có lẽ nó không nghĩ đến chuyện cứu em nhiều bằng nó nghĩ đến chuyện mang em nó theo với nó. Có vẻ không quảng đại mấy. Xin lỗi.

— Thưa cô, tên đứa bé là gì ?

— Gia đình ấy mang họ Dương, tên đứa bé là Dương văn Hải.

—Tóc nó đỏ hoe phải không cô ?

— Cái đó thì tôi không được biết.

— Thằng bé là Hải ! Đúng Hải rồi ! Tôi thấy khó hiểu quá !

Cô Cảnh trầm ngâm :

— Khó hiểu thật ! Theo tôi có lẽ trong đáy tiềm thức Kim vẫn nhớ anh Hải người anh trai yêu quí của nó. Tôi nghĩ trẻ con không có ký ức sâu đậm như thế, nhưng có lẽ những hoài niệm cũ vẫn còn trong tâm thức Kim. Nó không tưởng tượng ra Hải mà chính là nhớ lại Hải, như anh nó vẫn còn sống.

Tôi hỏi ;

— Cô có thể cho biết địa chỉ căn nhà cũ đó không ?

oOo

Ngôi nhà hình như không có người ở, bẩn thỉu tồi tệ, nhưng có một đặc điểm làm tôi ngạc nhiên, nhìn mãi : Có một khu vườn nhỏ. Vài mảng cỏ xanh trải rải rác trên nền đất nâu bẩn. Khu vườn khác hơn các ngôi nhà khác trong con đường nghèo nàn này, khu vườn có một BỤI BẠCH HỒNG.

Một tiếng nói vang lên làm tôi giật mình :

— Bà làm gì ở đây ?

Một người đàn bà già, từ cửa sổ nhà dưới thò đầu ra.

Tôi trả lời ;

— Tôi tưởng không có ai trong nhà.

— Không có ai cả. Nhà bị niêm phong rồi, nhưng họ không đuổi được già này, già này không có nơi nào khác, không đi ! Chả có ma dại nào tới ở đây cả. Mọi người đều dọn đi ngay sau khi chuyện đó xảy ra. Họ nói nhà có ma. Lạ gì !

Sống và chết tất gần nhau, bà già rồi sẽ biết chuyện đó. Sống hay chết thì có khác gì ?

Bà ta nhìn tôi với cặp mắt vàng khè, đầy những gân máu :

— «Già này thấy nó rơi xuống đất. Chỗ nó rơi đó. Giữa bụi hoa hồng. Nó vẫn trở lại hoài. Già thấy mà. Nó ở lại cho tới khi nó tìm được em nó.

Tôi hỏi nhỏ, nghẹt thở :

— Bà.,. Bà nói ai đó ?

— Mụ già này nói thằng Dương văn Hải chứ ai ! Nó tốt lắm. Tóc đỏ, gầy ốm. Cứng đầu lắm, không nghe ai bao giờ. Nó yêu con Kim lắm. Nó chết giữa bụi hoa hồng, nơi nó vẫn thường ngồi hàng giờ chơi với con Kim.

Rồi nó chết ở đó. Nhà thờ nói đừng tin chuyện hoang đường nhưng ai mà không tin? Bà đi đi ! Nơi này không phải dành cho bà. Nó là của những người chết không chết, những người sống không sống...

Cặp mắt điên dại dưới vầng trán lòa xòa tóc bạc làm tôi hoảng sợ. Người điên thật dễ sợ, người ta thương họ nhưng vẫn sợ họ. Tôi lầm bầm :

— Tôi đi ngay, chào bà.

Và tôi đi thật nhanh trên vỉa hè nóng bỏng như vừa trải qua một cơn ác mộng.

Mặt trời chiếu xuống đầu, tôi cũng không biết. Tôi bước đi như người mất hồn.

Rồi tôi nghe một thứ tiếng làm tôi lạnh ớn người.

Đồng hồ điểm 3 giờ.

Đúng 3 giờ đáng lẽ ra tôi phải ở công trường đón Kim.

Tôi rẽ những người đi trên đường. Họ nhìn tôi sợ hãi như tôi sợ hãi lúc nhìn mụ già.

Tôi ở đâu đây ? Có gần trường Kim không ? Tôi phải đi xe nào đến đó.

Cuối cùng tôi đón đúng lộ trình xe buýt, nghẹt thở vì bụi, mùi xăng và vì sợ hãi, tôi đến trường Kim. Chạy qua sân chơi trống vắng, tôi vào lớp Kim học. Trong lớp, cô giáo trẻ đang xếp sách vở ra về.

Tôi hổn hển :

— Tôi đến đón Lê thị Kim, tôi là mẹ nó. Xin lỗi cô, tôi đến hơi trễ, Kim đâu rồi ?

Cô gái suy nghĩ, rồi hớn hở:

— Lê thị Kim ? À ! cô bé tóc đỏ xinh lắm phải không ? Bà cứ yên tâm. Anh nó đã đến đón. Gớm, chúng nó giống nhau như đúc.

Con trai bằng ấy tuổi mà lo cho em như thế thật đáng khen, Ông nhà hình như tóc cũng đỏ như hai đứa bé phải không bà ?

Tôi tái mặt :

— Anh... nó... nói gì không cô ?

— Nó chả nói gì cả. Khi tôi nói nó chỉ mỉm cười. Có lẽ chúng về đến nhà rồi đấy. Ồ ! Bà sao thế ? Bà an tâm chứ ?

— Vâng ! Cám ơn cô, tôi phải về ngay nhà.

Tôi chạy về nhà trên con đường nắng đổ lửa.

— Kim ! Kim ! con ở đâu ! Kim ! Kim ơi.

Ngay đến bây giờ tôi vẫn còn nghe văng vẳng giọng thất thanh của tôi vang trong ngôi nhà.

—«Kim ! Kim ! Con ở đâu ! Trả lời má đi Kim !»

Rồi đến :

— «Hải ! dừng mang Kim đi ! Hải ! trở lại, Hải ơi !»

Điên lên tôi chạy bổ ra vườn. Mặt trời rọi lên da thịt tôi như thiêu đốt. Bụi bạch hồng lóe lên chập chờn. Không khí im lìm khiến tôi thấy như đang đứng trong khoảng không thời gian, không không gian. Có lúc tôi thấy như ở gần, thật gần Kim, nhìn thấy nó. Rồi bụi hồng nhảy múa trước mắt tôi, chuyển sang màu đỏ. Cả thế giới nhuộm đỏ, ướt át, bầy nhầy như máu. Tôi ngã xuống. Tối đen rồi không biết gì nữa...

oOo

Tôi nằm liệt giường vì cảm nắng rồi sốt đau óc.

Trong thời gian đó, Danh và cảnh sát tận lực đi tìm Kim. Công cuộc tìm kiếm vĩ đại kéo dài đến mấy tháng.

Báo chí đăng tải những bài viết về sự mất tích kỳ lạ của đứa bé gái tóc đỏ. Cô giáo tả hình ảnh của «đứa anh» đến đón Kim. Phóng sự, điều tra về bắt cóc con nít, ám sát con nít rần rộ khắp nơi.

Rồi mọi việc cũng dần êm lặng lại. Nội vụ được xếp vào hồ sơ bí mật để «không giải quyết được» của cảnh sát.

Chỉ có 2 người biết việc gì đã xảy ra. Một là người đàn bà, mụ già trong ngôi nhà hoang, người thứ hai là tôi.

Đã hơn mấy năm nay nhưng tôi vẫn còn kinh sợ.

Những cảnh, vật thường như thế làm tôi hoảng sợ. Nắng vàng, bóng mát trên cỏ hoa bạch hồng, trẻ con tóc đỏ và cái tên, một cái tên rất tầm thường — HẢI

NGHI.

Đánh số đuôi! Xổ đề!

— Bạn đã từng đánh số đuôi ? Đã «ăn nên làm ra» hay «khuynh gia bại sản» vì cái trò xổ đề ?
— Đánh số đuôi hai con và ba con khác nhau như thế nào ? Nếu «thần tài chiếu cố» người trúng sẽ lãnh được bao nhiêu tiền lời ?
— Thành phần nào trong xã hội khoái chơi trò cờ bạc lậu này nhất ?

Mời bạn đọc theo dõi KIÊM MINH trong tuần báo **Tiểu Thuyết Thứ Năm số mới nhất (số 258)** vừa phát hành trên toàn quốc, đồng thời cũng là nơi đông đảo quần hùng quy tụ : NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, LAN ĐÌNH, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, THANH THƯƠNG HOÀNG, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, TÔ NGỌC, THANH CHIÊU, HOÀNG LY, TẠ QUANG KHÔI, TIẾN PHONG, HÙNG PHONG .V.V...

Tiếu Ngạo Giang Hồ
KIM DUNG

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 64 —

Trăm dâu đổ đầu tằm

Nghe tiếng kêu hớt hải của Doanh Doanh, Lệnh Hồ Xung giật bắn mình:

— Tại làm sao sư phụ lại muốn giết ta chứ ?

Tiếng của Doanh Doanh lại thốt lên :

— Lịnh sư tìm giết Xung ca đó, chạy mau đi !

Tiếng kêu của nàng nghe như dồn đầy nội lực, có lẽ nàng cố gắng la cho thật lớn để Hồ Xung nghe thấy.

Và khi quay nhìn trở lại, Hồ Xung cực kỳ hoảng hốt, sắc mặt tái xanh vì thấy Doanh Doanh tay cầm kiếm, chạy thật nhanh. phía sau lưng Nhạc Bất Quần đuổi theo bén gót, nhưng trên tay lão chẳng có cầm khí giới chi cả.

Điều làm cho đám người Bao Đại Sở cũng như Lệnh hồ Xung hết sức lo sợ là Doanh Doanh đang chạy thẳng về hướng miệng hầm...

Thình lình, Nhạc Bất Quần nhón chân nhảy tới chụp lấy vào mạch môn của Doanh Doanh và quặt hai tay nàng lại phía sau lưng. Bị bóp vào trọng huyệt, Doanh Doanh chỉ kịp rú lên một tiếng và buông rơi thanh trường kiếm...

Cái chụp của Nhạc Bất Quần nhanh quá sức nhanh làm cho Doanh Doanh không kịp tránh né, mà bọn Bao Đại Sở cho đến Hồ Xung cũng vô phương can thiệp kịp.

Tuy bị Nhạc Bất Quần khống chế, nhưng Doanh Doanh vẫn la lên :

— Lệnh sư muốn giết Xung lang đó, hãy chạy nhanh lên !

Trong lúc chính bản thân nàng đã bị nguy hiểm, thế mà nàng chỉ lo lắng cho Hồ Xung, điều đó càng làm cho chàng ứa nước mắt nhói cả ruột gan.

Điểm nhanh vào các trọng huyệt trên lưng của Doanh Doanh, Nhạc Bất Quần vừa buông tay ra là Doanh Doanh ngã chúi xuống nằm im rơ trên mặt đất.

Bản tánh vốn luôn luôn cảnh giác, cho nên Nhạc Bất Quần tuy thấy vợ nằm im co quắp nơi đó, nhưng lão vẫn không bước tới, chỉ đưa mắt nhìn quanh như cố tìm ra bẫy rập, và quắc mắt hỏi Doanh Doanh :

— Nhậm tiểu thư, việc giết chết ái nữ của ta, chắc tiểu thư cũng có dự phần với tên ác tặc Hồ Xung phải không ?

Hồ Xung nghe chừng như tim mình nhảy vọt ra khỏi lồng ngực, chàng cau mặt nghĩ thầm :

«Tại làm sao có chuyện như thế kìa ? Tại làm sao sư phụ lại bảo rằng mình giết tiểu sư muội chứ ? »

Chàng nghe Doanh Doanh trả lời :

— Con gái của ông chết nào có dính líu gì với Lệnh Hồ Xung? Lâm Bình Chi giết con gái ông, thế mà ông lại cứ đổ tội cho người khác ! Tại làm sao ông cứ một mực gán chuyện oan cho con người vô tội như thế chứ ?

Nhạc Bất Quần cười khẩy :

— Có lẽ tiểu thư không biết, Bình Chi là con rể của ta, đâu lại có người đàn ông nào lại đi giết vợ giữa tuần trăng mật cho đành chứ ?

Doanh Doanh đáp :

— Ngày nay Lâm Bình Chi và ông đã trở thành cừu thù, hắn đã đầu hàng phái Tung Sơn và hắn giết con ông để lấy lòng tin của Tả Lịnh Thiền đó.

Nhạc Bất Quần cười hà hả :

— Sao tiểu thư lại nói chuyện tầm xàm như thế ? Làm sao lại còn có phái Tung Sơn nữa chứ ? Cái tên đó cũng như tên của phái khác đã được xóa bỏ sau ngày đại hội Ngũ Phái, vì tất cả đã sáp nhập vào một Ngũ Nhạc phái rồi. Càng vô lý hơn nữa, nếu bảo là Lâm Bình Chi đầu hàng Tả Lịnh Thiền, vì họ Tả ngày nay đã là môn hạ của ta, không khi nào Lâm Bình Chi bỏ một vị nhạc phụ đang chưởng quản Ngũ Nhạc kiếm phái lẫy lừng, để đi đầu hàng một tên đui mù như thế ! Ta nghĩ rằng, không ai làm việc đó cả, cho dầu bạng kẻ ấy là con người ngu ngốc nhất thế gian.

Doanh Doanh bĩu môi :

— Không chuyện chi mà tôi phải đặt điều, tin hay không tùy ông, cứ hỏi Bình Chi thì sẽ rõ.

Nhạc Bất Quần nghiêm mặt :

— Không, kẻ mà ta cần kiếm là Lệnh Hồ Xung. [illegible] Hồ Xung, [illegible]

Doanh Doanh nhếch môi cười mỉa mà không đáp.

Nhạc Bất Quần nói tiếp :

— Nhậm tiểu thư, nể tình lịnh tôn là giáo chủ của Triều Dương Thần Giáo, ta thật không muốn gây khó khăn gì cho tiểu thư cả. Nhưng vì muốn bức bách cho Hồ Xung ra mặt, bất đắc dĩ ta phải có một hình phạt nhè nhẹ đối với tiểu thư, trước hết, ta chặt bớt bàn tay phải của cô, kế đó, là đến bàn tay trái...

Nhạc Bất Quần nói tiếp bằng một giọng rờn rợn :

— Tên ác tặc Hồ Xung nếu còn chút lương tâm, tự nhiên hắn phải ra mặt để tránh sự đau đớn cho tiểu thư. Bằng không, thì sau hai tay là đến hai chân của cô cũng chịu chung số phận...

Doanh Doanh lớn tiếng như thách đố.

— Tôi nghĩ rằng không khi nào ông dám làm như thế. Cha tôi sẽ tức tốc đến làm cỏ Ngũ Nhạc phái của ông, nếu ông dám động đến một sợi tóc của tôi.

Nhạc Bất Quần gằng lại :

— Không dám à ?...

Vừa hỏi, lão vừa rút phắt thanh trường kiếm ra khỏi vỏ...

Không còn dằn được nữa, Lệnh hồ Xung nhảy xổ ra la lớn :

— Khoan ! Sư phụ...

Doanh Doanh hớt hải kêu lên :

— Chạy đi. Xung ca... lão chẳng dám làm gì tiểu muội đâu !

Hồ Xung vẫn nhích tới, lắc đầu thiểu não :

— Sư Phụ...

Nhạc Bất Quần quát lớn ;

— Dâm tặc, mi còn dám mở miệng gọi ta bằng sư phụ à ?

Lệnh hồ Xung quỳ phục xuống rưng rưng nước mắt :

— Xin trời cao chứng giám, Lệnh hồ Xung này luôn luôn kính trọng Nhạc cô nương, không bao giờ có một mảy may vô lễ. Ân dưỡng dục của sư nương sư phụ, Hồ Xung này cũng ghi nhớ trọn đời, nếu sư phụ muốn giết thì xin cứ xuống tay !

Doanh Doanh nóng nảy hét lên :

— Xung lang, hiện giờ lão ta đã là.., kẻ bán nam bán nữ, lão chẳng còn nhân tính gì nữa đâu. Hãy chạy đi mau !

Nhạc Bất Quần quay phắt lại hầm hầm :

— Nhậm tiểu thư muốn nói gì thế ?

Doanh Doanh trả lời :

— Vì muốn luyện Tị tà kiếm pháp, mà ông đã tự... tự làm cho mình người chẳng ra người, làm cho mình trở thành quỉ quái... Xung ca còn nhớ vụ Đông Phương Bất Bại hay không ? Họ là những kẻ điên cuồng, họ chẳng còn là con người nữa. Đừng có giải thích dài dòng vô ích.

Thâm tâm của Doanh Doanh là muốn cho Hồ Xung bỏ chạy, chứ nàng cũng thừa biết rằng, nói ra điều đó Nhạc Bất Quần nhứt định sẽ hành hung đối với nàng, nhưng nàng cũng không để tâm lo ngại.

Nhạc Bất Quần quắc mắt :

— Nhậm tiểu thư nghe được câu chuyện quái gở đó ở đâu chứ ?

Doanh Doanh trả lời :

— Không phải như thế à? Chính miệng Lâm Bình Chi đã nói ra đấy. Ông tưởng việc đánh cắp Tị Tà Kiếm Phổ mà ông đã làm, Lâm Bình Chi chẳng biết à ? Không, ông đã làm ! Lúc ông liệng chiếc áo cà sa xuống vực hắn nấp ở ngoài đưa tay chộp được, vì thế, gã cũng luyện được Tị Tà kiếm pháp y như ông nếu không, hắn dễ gì giết được Dư Thương Hải và Mộc Cao Phong ? Và hắn làm sao dễ luyện được Tị Tà kiếm pháp. Hắn biết rõ ông cũng đã làm y như hắn vậy !

Doanh Doanh đã nghe được chuyện này là do Lâm Bình Chi nói với Nhạc Linh San nơi cỗ xe lửa, còn Lệnh Hồ Xung thì khi đó ở cách xa, nên không nghe thấy. Bây giờ cốt ý nàng nói ra điều này, là muốn cho Hồ Xung thức tỉnh, muốn cho chàng biết rằng, con người đứng trước mặt chàng bây giờ không còn là một vị tôn trưởng võ lâm đáng kính nữa, lão chỉ là một quái vật không còn nhân tính, nói chuyện ân nghĩa với lão thì chẳng khác chi nói chuyện với người điên.

Nhạc bất Quần giận lắm, nhưng vẫn cố giữ vẻ điềm nhiên :

—Nhậm tiểu thư, thật tình thì ta chưa muốn hại đến tính mạng của cô, nhưng lại vì cô đã ăn nói càn dở phạm thượng, cho nên không thể còn dung tha nữa được. Vậy xin cô đừng oán trách !

Doanh Doanh la lớn :

— Chạy đi Xung ca, chạy cho mau !

Lệnh hồ Xung thừa biết tay kiếm của Nhạc bất Quần rất lẹ, ánh thép của ông ta chỉ rung lên một cái là Doanh Doanh khó bảo toàn nổi tính mạng...

(Còn tiếp)

Tìm việc

— Nam sinh viên năm thứ hai khoa học nhận dạy kèm tư gia hay cộng tác với các tư thục về các môn Toán Lý Hóa hay sinh ngữ. Thù lao nhẹ. Thư về 114/15 Phạm văn Chí Cholon (Cư xá Cảnh sát).

— Nam sinh Chu Văn An [illegible] Thư về Đức 223 Đề Thám SG.

— Nữ S/V chứng chỉ Văn Khoa Anh văn. Nhận kèm tư gia đệ ngũ trở xuống đủ các môn, hay Anh văn trình độ sơ cấp trung cấp. Xin biên thư. Ô. Lê Hoàng Hưng hộp thơ 784 Saigon nhờ chuyển giao.

— Nữ giáo viên kinh nghiệm, đứng đắn nhận kèm tư gia [illegible] Thư về : Ô. Lê Hoàng Hưng hộp thư 784. Saigon nhờ chuyển giao Cô Ánh.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Đi xa sang Pharmacie, địa điểm tốt, đang đông khách. Hỏi 120 Nguyễn Văn Học Gia Định.

Cần sang tiệm Hớt tóc. Hỏi 453 Hai bà Trưng Saigon.

Sang 1.500.000đ 1 căn phố lầu khu thương mại sầm uất đầy đủ tiện nghi, số 175B Nguyễn văn Thành Chợ Lớn mới đầu đường Nguyễn Xuân Phụng. Hỏi địa chỉ trên từ 7 giờ—8h chiều 18h—19h.

Nhường phòng mạch Bác sĩ tại Vĩnh Long đủ tiện nghi có điện thoại. Hỏi 70 Võ Tánh, Vĩnh Long. ĐT 21.25 Hoặc hỏi 16 Cao bá Nhạ Saigon.

Sang một căn phố lầu khu thương mại sầm uất 4mx20m số 10 chợ Trương Minh Giảng, nhường luôn giấy phép làm bánh mì. 2 compteur điện 110V 220V. tiện lợi cho việc mở kỹ nghệ. Khỏi phải bỏ tiền để trả chủ phố hàng tháng vì sẵn có lợi tức phụ. Giá nhất định 2tr.

Sang lại Bar đông khách đẹp lộng lẫy. Có nhạc sống. Hỏi 601 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần sang gấp Bar có giấy phép, trung tâm Saigon 27 góc Ngô đức Kế, Tự Do. Có thể mở phòng trà hoặc Restaurant. Hỏi Bà Ngọc lầu nhứt. Chiều từ 16h-18h.

Sang phố ở tại đường Hậu Giang. Ngay thị tứ, đầy đủ tiện nghi. (phố ở từng lầu 2. Sang từng căn hoặc 10 căn) Hỏi tại 70 Minh Phụng. Cholon chỉ dẫn.

Phố sang gấp
246 Bến Chương Dương Saigon. Mời ông ở chợ Saigon trở lại.

NHÀ [illegible]

Nhà bán rẻ, rộng 16x4, có điện nước, đất Nhà Thờ Thị Nghè ở vĩnh viễn, vách tường gạch bông, hẻm rộng 3m, lầu cây suốt, Giá 700.000đ. Hỏi và xem nhà tại 13/4 đường Dương Công Trừng Thị Nghè.

Nhà 3 từng bán có điện nước. 3mx14m số 28/31 Nguyễn Cảnh Chân Saigon 1tr2.

16.000.000đ. nhà hàng ăn, Bar, Hotel luôn đất đang khai thác tại đường Nguyễn văn Thoại Gia Định, luôn đồ đạc. hỏi 238 Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Bán nhà gấp Nguyễn tri Phương số 16A [illegible]

Nhà [illegible] 117/20 Công Quỳnh Saigon

Ai có ruộng, đất ở Ven đô, không tiện canh tác, muốn nhượng lại, thư cho Đức 41A Trần quốc Toản Saigon biết các điều kiện.

Bán nhà song lập 453 Cư xá kiến thiết Thủ Đức xem và hỏi 17 giờ mỗi ngày Chủ nhật suốt ngày.

Bán phố thương mại lầu đúc mặt tiền luôn đất. Bán xe Opel Station wagon. 40 V.D.N. Phú Nhuận.

Nhà bán 3 từng lầu đúc compteur điện nước, sân để xe, số 267/19Đ Trương minh Ký Phú Nhuận giao nhà trống. Hỏi 219 đường nói trên ĐT.40.675

1.100.000đ Nhà luôn 100m2 đất tại đường Ngô tùng Châu Gia định luôn đồ meuble Frigidaire, bếp gaz, salon, bàn ghế, giường, tủ. Mua lấy huê lợi, 1 tháng 20.000đ. Hỏi 238 Nguyễn văn Thoại Gia Định (sát trại nhảy dù) gần ngã tư Bảy Hiền.

Nhà bán gấp 6thx13th đủ tiện nghi. Giá 650.000. Hẻm số 6, số 486 Trương minh Ký G.Đ. Cổng xe lửa số 6.

Nhà bán luôn đất một căn lầu 3 từng đủ tiện nghi điện nước có máy lạnh mặt tiền số 550E đường Trần hưng Đạo Cholon. Điện thoại số 36.567 hỏi ông Phước, 176A Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán nhà mặt tiền Cách Mạng luôn 108m2 đất đủ tiện nghi nước, điện, điện thoại giá phải chăng. Hỏi 76/11 Cách Mạng từ 12 giờ đến 18 giờ.

Đất 2.600m2 mặt tiền xa lộ địa điểm đang sung và thành vàng. Vì có việc cần bán gấp, rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú nhuận.

Nhà đủ mọi tiện nghi. giao nhà trống 665 Lê văn Duyệt Saigon.

275.000đ bán nhà vách tường gạch bông có gác đủ tiện nghi 3x14 tại đường Hàng Keo Trần kế Xương. Gia Định (nhà cách đường Chi Lăng 15m). Xin hỏi cô Lan từ 8g-12g tại tiệm sửa xe Đồng Sơn số 321/2 Chi Lăng (trước mặt Ty Công Chánh Gia Định) chỉ dẫn.

Nhà bán 2 căn liền, có cửa hậu 7mx15m có sân để xe hơi, địa điểm tốt, đủ tiện nghi, coi nhà 244/129-131. Cư xá Nguyễn Tri Phương Cholon giá phải chăng.

Song lập Bán, tại cư xá kiến thiết Thủ Đức, địa điểm tốt. Hỏi 59A Yên Đỗ Sg. hoặc 214 cư xá Thủ Đức, ĐT 41.770.

Bán biệt thự đường Công Lý lầu đúc cất sắt, luôn 300m2 đất kiến trúc mới, 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, [illegible]

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

GIẬN DAI

★ **LINH-VANG**

TRƯỚC khi khép cửa phòng lại, Uyên thò đầu ra ngoài nói với Hạnh đang ngồi thêu khăn:

— Nhớ nhé chị Hạnh! Dung có đến, bảo Uyên không có ở nhà nghe.

Chị Hạnh ngừng tay, ngước nhìn Uyên:

— Chị biết trả lời sao bây giờ? Lần nào cũng bảo Uyên không có ở nhà, chẳng lẽ cứ để cô bé Dung đến nghe chị trả lời rứa mãi hay sao? Tội nghiệp Dung quá!

Uyên nguýt dài chị Hạnh, giọng dỗi:

— Ơ tội nghiệp quá mà. Chị Hạnh có muốn thì về phe với nó đi, Uyên cho phép đó.

Chị Hạnh phì cười, làm lành:

— Ồ hay! Sao cưng của chị hay giận thế. Này nhé, chị là chị của Uyên. Chị phải về phe Uyên chứ. Nhưng này, Uyên nghĩ xem cũng tội nghiệp cô bé Dung ghê mưa nắng không quản cũng đòi đến gặp Uyên cho bằng được. Hôm qua, trời mưa sụt sùi, bực cả mình, chị muốn đến chị Vân mà ngại quá, đường xá bẩn ơi là bẩn. Chị đứng ở lầu nhìn xuống phố xá cho đỡ buồn, rứa mà đã thấy cô bé Dung đứng dưới gốc cây phượng nhìn lên phòng mình, tóc tai ướt mèm trông tội nghiệp ghê. Chị mới hỏi sao Dung không vào nhà chơi, Uyên đang buồn đây nè.

Uyên nhún vai ngắt lời!

— Lắm chuyện!

Chị Hạnh trợn mắt:

— Cái gì! Uyên bảo chị lắm chuyện hả, không phải hôm qua cô bé than buồn sao?

Uyên cãi lại:

— Đâu! Uyên bảo con bé ấy chứ, Cứ làm như thương người ta lắm đấy!

Chị Hạnh nói tiếp:

— Cô bé nói em đợi Uyên một tí rồi về chị ạ, vào nhà Uuên giận em. Chị ngờ Uyên có hẹn với cô bé chứ.

Ngừng một lát, chị tiếp, giọng hơi bực tức:

— Tội nghiệp? Đến nước ấy còn bảo sợ Uyên giận Uyên ác lắm! Chị như Dung tìm phứt một cô bạn khác mà chơi có phải khỏe hơn không Dại chi đi thương cô bé hay giận khó thương mà lại giận dai nữa chứ.

— Chị Hạnh!

Cửa phòng đóng ầm lại. nước mắt Uyên trào ra, chảy dài trên má.

Thôi rồi, ngay cả chị Hạnh cũng chẳng hiểu Uyên, thì ai hiểu nổi Uyên đây?

Đã ba ngày qua, Uyên lánh mặt Dung, tuy rằng đôi lúc cũng cảm thấy nhớ con bé vô ngần. nhớ những chiều lội mưa đi học, hai đứa che chung chiếc áo mưa to ơi là to của chị Hạnh, cơn mưa nghiêng nghiêng tạt vào mặt, lạnh ơi là lạnh.

Này, những chiều trời rao hoản, hai đứa ghé biển, nhìn nắng chiều tắt dần sau chân núi trước mặt, nhìn đàn chim bay về tổ, nhà của chúng hẳn xa lắm cơ, tít mãi sau ngọn núi xanh thẫm à, hay nam mê đuổi bắt những chú còng con bé tí để trễ học, cô bắt hai đứa quỳ bên nhau. Và này là những lúc hai đứa ngồi im lìm vọc cát lấp chân làm nhà thỉnh thoảng nhìn nhau cười. Những lúc ấy, Uyên thấy con bé đẹp làm sao, mái tóc bum bê lúc ấy không bằng lòng khi Uyên trêu.

Mỗi lần tâm hồn bị xáo trộn bởi những kỷ niệm như thế, Uyên hay tự nhủ. Hãy quên đi.

Cô bé có thèm nhớ mình không cơ chứ. Chắc là không rồi. Bằng chứng là cô bé đã quên kỷ niệm, đã bỏ Uyên theo chơi với cô bé khác. Uyên nhớ lại buổi sáng ấy. Đúng rồi buổi sáng như thường lệ Uyên ngồi đợi cô bé ở cổng, đợi hoài, đợi mãi chẳng thấy tăm hơi cô bé đâu, kim đồng hồ chạy cứ vùn vụt làm Uyên sốt ruột quá, đứng ngồi. ra vào không yên. Uyên ngạc nhiên. Quái! Con bé ngủ quên ư? Nhưng đêm qua đã thức khuya để làm gì kia chứ? Hay là... Uyên không dám nghĩ tiếp nữa, nhớ ra điều nghĩ, đúng với sự thật làm sao

Chị Hạnh cũng sửa soạn đi học, chị nhìn Uyên, hỏi:

— Đi không? Lên chị đưa đi, coi chừng trễ à nghen.

Ngày hôm ấy, Uyên phải năn nỉ anh Khanh, bắt anh đưa đi học làm anh trố mắt:

— Cô bé kia đâu rồi?

Uyên ấp úng:

— Hai đứa... giận nhau rồi.

— Giận à?

Uyên gật đầu, lặng lẽ đi vào phòng, nỗi buồn cứ thế tăng lên ầm ập.

Anh Khanh nói theo:

— Các cô bé lôi thôi thật!

Chiều hôm qua, lúc tan học trời lâm râm mưa. Uyên quên mang áo mưa, nên phải đợi anh Khanh dưới mái hiên nhà người ta. Trời mưa! Giá mà Uyên với Dung không giận nhau, hai đứa đã chẳng khoác chung chiếc áo mưa về qua con đường chạy dọc theo bờ biển rồi à.

Con Mai đi ngang cười, giọng bô bô:

— Mi với Dung giận nhau rồi à? Hồi sáng đi học tao lại thấy con Dung đi với con mô lạ lắm. Mi biết chưa?

Lạ lùng, đã bảo không thèm ghen tức nữa, rứa sao Uyên đỏ mặt, lắp bắp:

— Biết... rồi.

Con Mai lại nhìn Uyên cười, bỏ Uyên đứng 1 mình. Sự vắng vẻ làm Uyên dễ bực tức, càng thấy giận con Dung. Ừ, mình có là cái gì của nó không chứ. Cô bé kia chắc hẳn đẹp lắm, duyên dáng lắm, lại nữa biết chiều bạn, không hay dỗi hờn như Uyên.

Thôi, mi cứ đi chơi với cô bé kia đi. Còn Uyên, hãy để mặc Uyên sống với kỷ niệm, kỷ niệm thì không bao giờ mất.

— Cô bé Uyên mô rồi? Ra mà nhận quà đây này.

A, chú Huy của Uyên vừa ở Đà lạt về. Uyên phải chạy lẹ ra nhận quà mới được, không anh chàng Tuấn tranh mất phần của Uyên làm sao. Không kịp soi gương xem mặt mình thế nào, chắc «đẹp» lắm, Uyên vội vã, vận động đôi chân, chạy vù ra phòng khách,

Uyên nhìn chú:

— Quà của Uyên đâu chú?

Chú Huy lắc đầu mỉm cười, đưa tay chỉ về góc phòng:

— Chỉ có quà này thôi.

Uyên sựng người lại. Dung!

Sao cô bé có ở đây! Uyên đã dặn chị Hạnh, không lẽ,.

Dung chạy lại nắm tay Uyên nói:

— Dung đến gặp Uyên mà Uyên cứ trốn hoài, may hôm nay chú Huy về, Dung kể cho chú ấy nghe chuyện của tụi mình nên mới thế này. Uyên ơi! ba ngày không cho cô bé nói chuyện, Dung nhớ ghê.

Uyên quay mặt, làm dỗi:

— Sao không chơi với con bé kia nữa đi, đến đây làm chi.

Dung tròn mắt:

— Con bé nào? À Thủy đó hả? Cô em họ của Dung mà, «hắn» học ở Saigon, nghỉ hè sớm hơn bọn mình nên ra Quy Nhơn chơi đấy Quên nữa, hôm nọ không đến rủ cô bé đi học được Dung xin lỗi, đừng giận nữa nhé.

Hai đứa bóp chặt lấy tay nhau Chú Huy cười nói:

— Hoà thuận rồi nhé! Chiều nay chú đưa hai đứa đi Ci-né, ăn kem, rồi mua quà nữa, Uyên thích cái gì nào.

Uyên cười, nhảy chồm lên bá vai chú:

— Mua cho Uyên con búp bê bé tí nhé, Uyên tặng Dung,

Dung nhìn Uyên:

— Cưng «người ta» quá hả.

— Sau lại hổng cưng.

Chị Hạnh ngừng thêu, gớm, lúc nào cũng thêu! Lên tiếng:

— A! chú Huy quên phần của cháu rồi nhé. Uyên nữa, công của chị đâu?

Uyên nghoẻo đầu sang một bên làm dáng nói:

— Chị Hạnh đợi đầu tháng, Uyên lãnh lương đã nghe.

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

MBB V.T.LÝ (Saigon.— Đã nhận được, đang xem... Đừng sốt ruột nhé. Chúc em sáng tác hăng hái, và sẽ tìm ra nhiều đề tài vui lạ để các bạn cùng thưởng thức.

MBB HỘT É (Saigon).— Sao không được. Cứ vô.. đại đi chứ Truyện cổ tích đó đăng rồi, em có thích không? Nói nhầm! Ban biên tập lúc nào cũng sẵn sàng đón nhận các «ma mới» chứ Có ma mới thì rồi mới có ma cũ chứ, phải không em?

MBB LAN THU (Saigon).— Các anh chị «giả» rồi, đăng hình làm gì cho người ta cười cho. Mong nhận được những sáng tác mới của Thu.

MBB BÙI MINH THỦY (Saigon). — Nếu gặp Thủy thì chị sẽ cho Thủy 1 vài điều cần biết khi làm thơ, cũng như những cách thức gửi bài đăng mà hầu hết các báo đều cùng chung một công thức.

MBB THANH MAI (Saigon).— Đã nhận được «ĐMNM». Cứ viết cho rõ ràng như Mai thì ai đọc cũng thích. Viết nhem nhuốc quá, nhìn không rõ thì dĩ nhiên sẽ bị để vào chỗ bài phòng hờ. Sửa văn không phải là ngon lành đâu, ai cũng ngại... Cho nên bài nào viết kém, phải sửa nhiều thường chậm đăng hơn.

MBB NGUYỄN ANH (Cần Thơ).— Trả lời theo thứ tự em hỏi: 1/ Mỗi báo có một chủ trương riêng. Báo A không giống báo B. Mình thích loại nào thì mình xem loại đó. 2/ Không gắn điện thoại vì lý do đã hội ý với các phụ huynh; và mọi người đều đồng ý là không thể mở mục đó vì « lợi bất cập hại ».

MBB CHU THIÊN TỬ (Đalat).— Đã thấy vậy sao em không gửi bài về?

MBB THIÊN NGA (Saigon).— Em nên lưu ý cách chấm câu, và nhất là đừng bao giờ viết câu quá dài. Nên xuống dòng mỗi khi dứt một đoạn.

Cười

QUÉT SÂN

Trong giờ Anh văn thấy thầy Tý đang nói chuyện bèn gọi:

— Tý làm xong « Questions » chưa?

Tý ngơ ngác đáp.

— Thưa thầy em... quét sân rồi, ạ...

Thầy: !!??!!...

HUY BẢO

NHỚ VỀ ĐALAT

★ **LILAS**

(tặng Minh Châu - Lan Anh và chị Nga đó nghe)

ĐÀLẠT mùa này thật lạnh. Buổi sáng em dậy sớm nhưng lười biếng em lại chui vào mùng vì rời tấm chăn to là chân tay em lạnh cóng. Em với tay mở hé cửa kính, gió lùa vào phòng lạnh ngăn ngắt làm em rùng mình.

Bầu trời Đalat ngoài khung cửa rét buốt và u ám lạ. Sương mù giăng đầy trời làm khung kính trước mặt em mờ hẳn đi. Qua khung cửa mờ hơi nước, cảnh vật trở nên buồn bã lạ lùng. Xa xa những cột điện chơ vơ với ánh đèn vàng ùa hắt xuống mặt đường trơn ướt thành những vệt sáng mờ mờ. Em chợt thấy yêu Đalat vô cùng dù Dalat buồn quá.

Trời Dalat hôm nay mưa. Mưa bụi loáng thoáng bay thật nhẹ. Em và bố đi mưa để ngắm cảnh vật xứ sương mù này. Những giọt nước li ti đậm trên áo manteau của bố lóng lánh như những hạt kim cương trong vắt. Em tinh nghịch kéo áo bố, thế là giọt kim cương vỡ tan, em muốn đi mưa hoài để áo em, tóc em đọng những giọt kim cương bé bỏng xinh đẹp ấy.

Em và bố leo dốc, con dốc Minh Mạng thật trơn và ướt. Mỏi chân, em dừng lại, mồ hôi ướt áo mà em không cảm thấy nóng bức tí nào...

Sương tan dần, bầu trời xám đục lúc này sáng trong hơn. Em nhìn rõ hai bên đường phố còn đóng kín cửa, hoa rụng vàng cả lối đi...

Buổi chiều

Cả ngày em chưa thấy nắng - Trời cứ âm u và mưa dai dẳng hoài. Em trốn bố đến thăm Duy Phương Mộ Phương nằm trên một ngọn đồi có thông xanh bao phủ. Gió heo hút buồn, lạnh buốt chân tay, em run rẩy đốt mãi mới được vài nén nhang Làn khói xám tan loãng trong không. Mùi hương tỏa rộng thật thanh thoát Em đem đến cho Phương những bông hồng trắng và chỉ một nụ mimosa vàng bé bỏng nằm lẻ loi trên khung ảnh. Em chợt muốn khóc vì xúc động gió vẫn lạnh và trời chuyển mưa to hơn, Tự dưng em lo lo vì em nhớ lại bố đã bảo «trời mưa đừng vào nghĩa trang, bệnh chết» Em thấy ân hận nhưng em thương Duy Phương quá. Mai này em về SG Ai đem hoa hồng cho Phương.?. Buổi chiều xuống thật nhanh.

Buổi tối...

Trời lại mưa rỉ rả. em chỉ được đứng ở khung cửa để nhìn ra ngoài trời thôi-. Buổi tối ở Đalat thật buồn. Em nhìn về phía hồ Xuân Hương anh đèn vàng rực rỡ nhưng mưa lại phủ kín khoảng trời trước mặt em..

Những ngày ở Dalat thật ngắn ngủi, em chỉ thấy mưa hoài và có lẽ mưa làm cảnh vật Dalat buồn hơn, lạnh hơn và và nhất là đẹp hơn -Bố bảo mưa Dalat nhẹ quá, làm bố nhớ ngày mưa phùn đất BắcVề Saigon em đem theo thật nhiều tiếc nhớ.

Dalat ơi!

Em yêu Dalat nhiều lắm Dalat giống quê hương trong trí tưởng của em và Duy Phương ngủ muôn đời ở xứ gió lạnh mưa mùa này..

Tò mò... Tò mò...

sưu tầm của M.B.B.
LÊ HỮU HIẾU P.T
nhóm Tuổi mây hồng Phan Thành

- Thành phố kỳ cựu nhất thế giới là Melefaat về phía Đông Bắc Ba Tư, tại đó cách đây 7.000 năm dân chúng đã đổi nghề săn bắn dời sang nông nghiệp.
- Chiếc thương thuyền lớn nhất hoàn cầu vào năm 1854 Chở được 4.000 hành khách đóng tại Anh Quốc Nhưng điều làm cho chiếc tàu này nổi tiếng là tàu này đã đặt một đường điện thoại ngầm ở Đại Tây Dương.
- Hí trường Arles ở Pháp là 1 kiến trúc khổng lồ do người La Mã xây dựng mà không dùng đến vôi hồ. Sau 2.000 năm các tảng đá lớn vẫn trơ gan cùng tuế nguyệt.

Truyện cổ tích

NỤ HOA UẤT-KIM-HƯƠNG

Cổ tích Hòa Lan

NGUYỄN-THỊ CA-DAO (TV) kể

Ngày xưa, tại Hòa Lan, dân chúng sống thanh bình dưới triều vua Y-Sa đệ tam. Ở xứ này, có một nhà trồng hoa rất nổi tiếng tên là Trung Chính. Ông say mê sưu tầm tất cả loài hoa trên thế giới và yêu hoa hơn cả bản thân ông. Vườn nhà ông trồng rất nhiều hoa thật đẹp, đẹp đến nỗi làm cho người hàng xóm của ông phải ghen tức.

Người hàng xóm của ông cũng là một nhà trồng hoa nhưng ông ta rất ích kỷ. Thấy vườn hoa nhà ông Trung Chính thật đẹp, ông ta tức tối khổ sở vô cùng. Sáng đến tối ông cứ rình để xem bên nhà ông Trung Chính làm gì mà có được những nụ hoa đẹp như thế. Thức dậy ông trèo lên một ngọn cây cao rồi đặt ống nhòm sang nhà ông Trung Chính. Thấy ông Chính sống hạnh phúc với những nụ hoa đẹp ông hàng xóm khổ sở vô cùng. Cho đến một hôm, ghen tức làm mờ lý trí ông bèn chờ đến đêm bèn bắt hai con mèo cột chân chúng với nhau rồi thảy sang vườn nhà ông Trung Chính.

Sáng hôm sau như thường lệ ông Chính ra vườn kỳ hoa dị thảo của mình, ông ngạc nhiên biết bao khi thấy những luống hoa đã bị vùi vập. Nguyên cả một khu vườn hoa xinh tươi là thế bị 2 con mèo quỷ quái tung lên, tan nát tơi bời.

Ông Chính khóc rống lên, nhưng ông vẫn còn hy vọng với những nụ hoa còn sót lại ở một góc vườn. Ông mang những luống hoa đó về chăm sóc và gây dựng một vườn hoa trồng toàn những hoa lạ khắp trên thế giới.

Trong số những loại hoa ông thích nhất là hoa uất kim hương. Thôi thì, đủ màu đủ sắc, tím, trắng đỏ, vàng sặc sỡ cả lên. Lúc đó, vua Sa bèn ra chiếu cho toàn dân biết rằng: Nếu ai trồng được một cây hoa uất kim hương toàn đen thì sẽ được thưởng. Phần thưởng sẽ là một mề đay bằng vàng, và cái vinh dự được lấy tên kẻ trồng hoa đặt tên cho cây hoa. Trước tin đó mọi nhà trồng hoa vội đi gây giống để có được những hạt giống đen. Riêng đối với ông hàng xóm ở cạnh nhà ông Trung Chính, lại càng khổ sở, tức tối hơn.

Ông ta biết rằng, ông Trung Chính sẽ tìm ra giống cây đen, vì ông Trung Chính không những là một nhà trồng hoa chuyên môn mà còn là một bác sĩ học rộng nữa. Thế nên ông hàng xóm càng để tâm theo dõi ông Trung Chính thật kỹ lưỡng hơn chỉ chờ dịp ông Chính tìm ra được hạt giống thì ông ta sẽ đánh cắp rồi dâng vua. Ông tin tưởng rằng ông cũng là một nhà trồng hoa nổi danh thì không ai nghi ngờ ông nữa.

Trong lúc đó ông Trung Chính vẫn không hề hay biết có kẻ đang theo dõi mình thật gắt gao. Kể từ khi vua ban ra lệnh ai tìm ra được loài hoa uất kim hương đen sẽ được thưởng thì ông cắm cúi đọc sách để tìm cách pha trộn những giống cây để có được hạt giống cây này. Cho đến một hôm, Ông tìm ra cách gieo hạt giống sau hơn sáu tháng trời ròng rã đọc sách, ông rả lên mừng rỡ và tối hôm đó, ông đã gieo được ba hạt tuy-lip đen.

Sáng hôm sau khi ông đang ở trong phòng thí nghiệm mân mê những hạt giống hoa đen thì cha nuôi của ông bước vào. Cha nuôi của ông là một nhà chánh trị, chuyên tìm những cách lật đổ, hoặc phò tá một vị vua nào đó.

Hôm đó cha ông vào phòng ông và đưa cho Trung Chính một gói giấy cẩn thận. Ông nhờ con mình giữ hộ ông gói giấy này và dặn đừng bao giờ cho một kẻ thứ ba biết Cặn dặn kỹ lưỡng, ông bước ra khỏi phòng trong khi con nuôi ông, bác sĩ Trung Chính thảy gói giấy vào ngăn kéo rồi khóa lại. Ông nghĩ rằng đây là phòng thí nghiệm của riêng ông, không kẻ nào được vào thì không thể nào mất được.

Nhưng cả hai kh ông ngờ rằng tất cả những hành động của họ đã bị cặp mắt cú vọ của lão trồng hoa láng xóm trông thấy. Người trồng hoa bên cạnh nhà ông đã trèo lên một ngọn cây khá cao và đặt ống nhòm nhìn sang nhà ông. Tên này nghĩ rằng chắc hẳn đó là gói hạt cây hoa uất kim hương đen mà ông Chính đã tìm thấy. Nhưng ông ta đã lầm, đó chính là một bản tuyên cáo lật đổ chính phủ hiện thời. Và chính ông Trung Chính cũng không hề hay biết rằng cha mình có ý định ấy

Không ngờ việc lật đổ chính phủ của cha nuôi ông Trung Chính bị đổ bể. Tất cả bạn bè của cha ông đều bị bắt Một người đã khai rằng bản tuyên cáo đã nằm trong tay vị cha nuôi của ông bác sĩ Trung Chính, người trồng hoa nổi tiếng của nước này. Thế nên, quân sĩ triều đình đã đến bắt cha nuôi ông, nhưng họ không tìm thấy bản tuyên cáo đó Họ đòi xét Phòng thí nghiệm, và ông hàng xóm bèn tiết lộ rằng cứ tìm đi, thế nào cũng có nó ở trong đó Cho đến khi họ tìm thấy trong ngăn kéo xấp giấy tối nguy hiểm đó, thì ông Trung Chính bị áp giải về kinh đô Nhưng vì là một người yêu hoa, ông bèn tiện tay xé tờ lịch Thánh kinh treo trên tường. và gói luôn ba hạt giống hoa vào đó. (còn nữa)

hương nhụy LY TAO

Hạ

Phượng đã khoe màu bên mái hiên
Tình thôi người đã mãi ưu phiền
Chia tay là ướp thêm nhung nhớ
Chôn kín sầu trong mỗi tóc tiên

◆

Vở đã không còn tay vuốt ve
Nắng thơm giăng kín buổi trưa hè
Hoa lay trước gió nghe vi vút
Tiếng cười chợt vỡ bên suối mê

◆

Đường vắng đâu rồi vết chân chim
Áo trắng ngày xưa biết đâu tìm
Lẵng lơ như bướm đùa hoa nở
Tim tím bên đồi sao vắng im

◆

Bút đã buồn thôi không múa tay
Giăng giăng mây tím khóc bên này
Chia tay mi mắt rơi nước mắt
Lưu bút đọc lên nghe ngất ngây

HOÀNG VĂN SƠN
(Thủ Đức)

Bà em

Bà em nay đã già
Đồi mồi phủ trên da
Bà thường hay kể chuyện
Truyện đời xưa đã qua
Bà em nay đã già
Mắt mờ tay chân run
Đi đâu là kính, gậy
Bà giống Tiên ở trời
Bà em nay đã già
Thường cho em bánh quà
Em thương bà em lắm
«Đừng bỏ cháu nghe bà»

THƯƠNG CHI
(Tháp Ngà)

Chia ly

Tặng LIÊN DUNG,
ÁI TUYẾT,
HẢI YẾN LINH THY

Tiếng Ve vừa trỗi điệu sầu
Mùa chia ly đến mỗi người một nơi
Nỗi buồn sao nói cho vơi
Mai này xa cách bạn tôi tạ từ

◆

Còn đâu bóng mát tuổi thơ
Hè về ngọn gió cùng chia tay lời
Phượng hồng nở thắm kiêu sa
Biết đâu cho nỗi buồn chia ly này

◆

Từ nơi nắng đổ hạ buồn
Con đường hun hút im lìm ngủ trưa
Ngôi trường vắng bóng áo xưa
Cúi đầu im lặng nghe hồn chơi vơi..

HOÀI GIANG

Xin mãi mãi

Xin mãi mãi em là chim Tuổi Ngọc
Chấp cánh ngà bay đến tận trời xa
Bạn của em lá lá là hoa
Là mây ngũ sắc giăng cao vời vợi
Buổi bình minh em hót vang tiếng gọi
"Chíp chíp chíp cô bé kia ơi
Dậy mau lên đi học kẻo trễ rồi
Không lại khóc vì thầy phạt đấy»
Xin mãi mãi em là giòng suối mộng
Chảy ngọt ngào bên một chân đồi
Bạn của em là những kẻ đơn côi
Đến đây để nghe em vui róc rách
Buổi hoàng hôn khi mặt trời đi ngủ
Bạn của em là gió núi trăng ngàn
Chúng em cùng cất tiếng ca vang
Chào đêm tối cùng sao về dự hội

VŨ KHƯƠNG
(Hoa Đăng Tím)

Đàn gà con

Trưa hè nắng gắt
Trong nhà bực bội
Em vội ra sân
Cho lòng thoải mái
Đâu đã tiếng gọi
Của đám gà con
Đang kêu gọi mẹ
Tiếng kêu non nớt
Vang dội quanh sân
"Mẹ ở đâu mẹ
Đến với chúng con
Mẹ nghe thấy không
Mẹ ơi! hỡi mẹ»
Ở nơi góc vườn
Hình bóng gà mẹ
Chạy vội đến con
Hiện ra với một
Con giun quằn-quoại
Kêu xiết kêu la
Đàng con xúm lại
Cướp mồi ở miệng
Tranh lấy nhau ăn
Giành nhau đấm đá
Mong được miếng to
Ăn xong chạy lại
Bên mẹ chúng nằm
Ôm-ấp lấy nhau
Mong tìm hơi ấm
Em thấy cảnh đó
Muốn sao được vậy
Cho mẹ thương luôn..

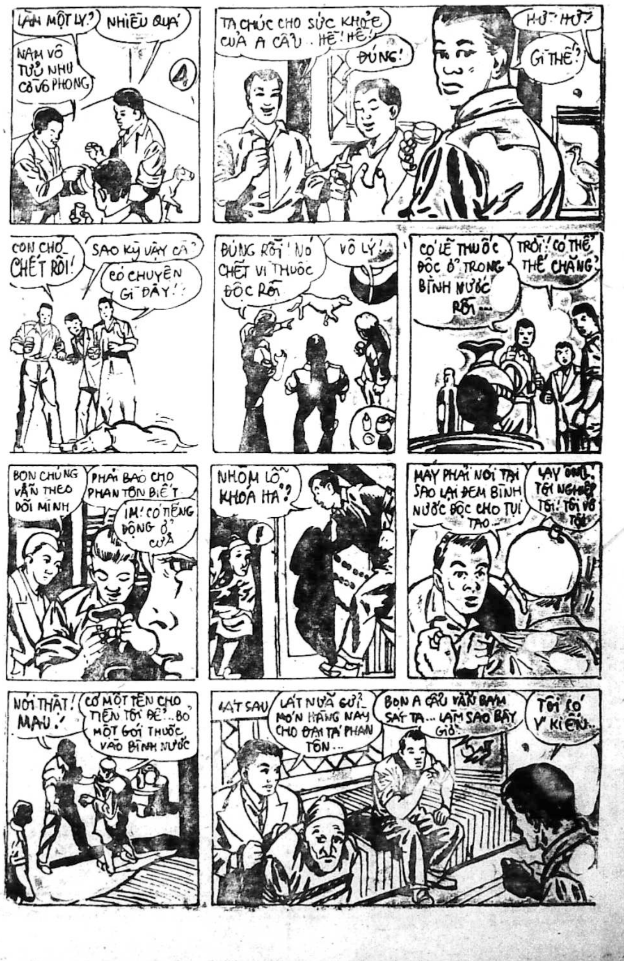
HOÀNG-SƠN-HIỆP
(Biên-Hòa)

Chiều xuống

Mặt Đại-Dương chiều xa thăm thẳm.
Sóng trào bọt trắng quyện sườn non.
Thuyền ai căng gió về đâu nhỉ
Đà Nẵng Qui-Nhơn hay Sài-Gòn
Những chân sóng bạc bé con con
Tan tác [illegible] lên thảm cát [illegible]
Hồng cả [illegible]
Một túp lều hoang mái không còn.
Những chòm [illegible] bonbon
Không biết về đâu từng bứt tròn
Chiều buông đâu xuống đây cung đó.
Màu tối bao trùm trên nước non.

LYNH-PHIÊN

« V. 15 chống điệp báo Tàu Cộng » *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIẾN


LÀM MỘT LY?
NHIỀU QUÁ
NAM VÔ TỬU NHƯ CÔ VÔ PHONG
TA CHÚC CHO SỨC KHỎE CỦA A CẬU. HÊ! HÊ!
ĐÚNG!
HỪ! HỪ!
GÌ THẾ?
CON CHÓ CHẾT RỒI!
SAO KỲ VẬY CÀ?
CÓ CHUYỆN GÌ ĐÂY!
ĐÚNG RỒI! NÓ CHẾT VÌ THUỐC ĐỘC RỒI
VÔ LÝ!
CÓ LẼ THUỐC ĐỘC Ở TRONG BÌNH NƯỚC RỒI...
TRỜI! CÓ THỂ THẾ CHĂNG?
BỌN CHÚNG VẪN THEO DÕI MÌNH
PHẢI BÁO CHO PHAN TÔN BIẾT
IM! CÓ TIẾNG ĐỘNG Ở CỬA
NHÓM LỖ, KHOA HA?
!
MÀY PHẢI NÓI TẠI SAO LẠI ĐEM BÌNH NƯỚC ĐỘC CHO TỤI TAO...
LẠY ÔNG. TỘI NGHIỆP TÔI! TÔI VÔ TỘI
NÓI THẬT! MAU!
CÓ MỘT TÊN CHO TIỀN TÔI ĐỂ... BỎ MỘT GÓI THUỐC VÀO BÌNH NƯỚC
LÁT SAU
LÁT NỮA GỬI MÓN HÀNG NÀY CHO ĐẠI TÁ PHAN TÔN...
BỌN A CẬU VẪN BÁM SÁT TA... LÀM SAO BÂY GIỜ
TÔI CÓ Ý KIẾN..

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 96 —

Nguyên tác « THE COSMOKILLERS
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lên mạn trên này mặt nước yên tĩnh hơn Thuyền do đó không bị chồm như lúc trước. Thuyền lướt rất nhẹ trên mặt nước. Và trên thuyền, mọi người đã có thể thong thả ngắm nhìn phong cảnh. Đây thật là một con sông đẹp. Hai bên bờ sông đều có cây cối xanh tươi. Ánh mặt trời vào lúc chiều tà này lại càng làm cho cảnh sông trở nên thơ mộng hơn.

Tự nhiên không ai bảo ai, mọi người đều yên lặng. Có lẽ họ cùng suy nghĩ về cảnh thiên nhiên này. Cảnh vật bên ngoài thường ảnh hưởng tới sự so đo, tính toán...Không ai chui vào trong óc của ba người để tìm hiểu là họ nghĩ những gì, nhưng có lẽ họ cùng nghĩ tới sự yên bình của con người. Có lên núi cao, có ở trong vùng biển rộng, người ta mới cảm thông được tất cả sự vĩ đại của tạo hóa, và nghĩ đến thân phận mình chỉ như là bọt nước, bèo trôi...Không có nghĩa lý gì đối với sự bát ngát bao la của trời đất...

Mặt trời càng lúc càng thấp xuống. Ánh nắng vàng hoe chiếu trên mặt sông thành những vệt dài, và có những làn gió nhẹ thổi hiu hiu, khiến mặt sông hơi rung động, lằn ánh sáng vàng đó bỗng rung rinh như muôn ngàn con rắn vàng...Hơn lúc nào hết, Sin-vi-a thấy mình dễ chịu lạ thường. Nàng đưa mắt nhìn người bạn trai đồng cảnh ngộ với mình, mỉm cười xinh xắn...

An-Be cũng nhìn lại Sin-vi-a, và cũng cười. Nụ cười thơ ngây và hoàn toàn trong sạch, hoàn toàn không một chút lo sợ cho tương lai. Lão già tóc trắng nhìn thấy cả hai nụ cười đó. Lòng lão tự nhiên trào dâng một niềm xúc động. .Có lẽ lão đang nhớ tới những kỷ niệm của một thời xa xưa, khi lão còn trai trẻ..

Trời đã bắt đầu có sương xuống, khí hậu trở nên lạnh lẽo...Không ai bảo ai, An-Be và Sin-vi-a cùng đứng sát gần nhau. Cử chỉ âu yếm đó của hai người cũng không qua khỏi đôi mắt cú vọ của lão già. Lão khẽ « hừ » một tiếng rồi nói một mình:

-- Chúng sướng hơn mình thật!

Cả hai người, Sin-vi-a và An-Be nghe thấy lão « hừ » thì lo ngại vô cùng. Họ không nghe thấy mấy câu lầm bầm nói một mình của lão, nên nhìn nhau. Sau An-Be bảo Sin-vi-a;

— Hơi đâu mà tìm hiểu lão...Em thấy không, ở Mỹ có bao giờ chúng ta được trông thấy cảnh đẹp như thế này...

Sin-vi-a gật đầu đồng ý với người bạn thở ấu thơ;

— Phải, đời sống văn minh tại các thành thị đã khiến chúng mình xa thiên nhiên. Chúng ta ít được thong thả như bây giờ...Nhưng, nếu lão khốn kia không chế ra thuốc thì chúng ta sẽ chẳng bao giờ gặp lại những người thân yêu nữa.

— Đúng vậy. .Song, có lẽ từ giờ chúng ta phó mặc cho số mệnh...Lúc này những người có tôn giáo như chúng ta mới thật tìm thấy chân lý cho cuộc sống đó, em ạ!

— Thật vậy...Lão già kia ỷ vào sức mạnh của khoa học, ỷ vào bộ óc siêu phàm của mình, nên lão sống không còn có thú vị gì nữa...Rút cục lão cô độc, đau đớn vì những hận thù..,

— Ta có thể làm gì giúp lão được không...Sin-vi-a?

Sin-vi-a lắc đầu, nói;

— Ta chẳng giúp gì cho lão được cả...Lão cao ngạo quá. Xưa kia Sa-Tăng vì cao ngạo nên mới phải đầy đọa.. Lão tự cho mình là có thể vượt quyền Thượng đế, lão sẽ phải chuốc lấy những sự đau khổ trong tâm hồn là đúng rồi!

(CÒN NỮA)

Chuyện phiếm

Chương trình năm điểm

ĐAN-PHỨC

Kể từ ngày « được » tăng lương lần đầu tiên, tôi cứ ngây thơ tưởng rằng làm công chức mà được tăng lương là một điều sung sướng nhất rồi còn gì. Song thực tế đã cho tôi những kinh nghiệm quá chua xót sau ba lần tăng lương theo kiểu nhỏ giọt trong khi vật giá chạy nhanh không kém gì hỏa tiễn. Lần này nghe tin lại sắp « bị » tăng lương nữa, tôi cấp tốc lập họp hội đồng tiểu gia đình lại để hoạch định một nếp sống mới cho phù hợp với sự tăng lương sắp có.

Sau đây là biên bản buổi họp mặt của gia đình tôi :

Ngày... tháng... năm 1969.

Hồi 16 giờ chúng tôi gồm có một người chồng làm công chức, một người vợ ở nhà coi sóc nhà cửa con cái, năm nhóc con đồng ý thi hành những điểm sau đây kể từ ngày được lãnh lương tăng của chính phủ :

1/ Tôi, người chồng thường vẫn ăn 10 đồng xôi mỗi buổi sáng trước khi đi làm, bây giờ không ăn xôi điểm tâm nữa mà thay vào đó bằng một bát cơm nguội với dưa (ngon ra phết). Như vậy mỗi tháng ngân quỹ gia đình sẽ bớt được số chi 300 đồng. Ngoài ra, ăn điểm tâm như thế đến trưa sẽ chóng đói hơn. Mình sẽ ăn được nhiều cơm, sức khỏe thăng tiến có lợi cho xã hội. Song coi chừng, nếu ăn khỏe quá thì gia đình lại mất thêm tiền mua gạo (cố nhiên tăng giá hơn trước) thì điều thi hành số 1 này sẽ làm hại cho gia đình. Vậy có ăn thêm cơm cũng chỉ nên ăn... vừa phải cho hợp với chủ trương tiết kiệm của gia đình.

2/ Vợ tôi nhất định từ nay sẽ không đi uốn tóc nữa, quần áo không thêm may thêm. Vậy trung bình mỗi tháng cũng bớt đi được cả ngàn đồng chứ ít à. Nếu ai có cười thì kệ họ, đường ta ta cứ đi. Song điều này hơi phiền đấy nhé, chẳng nhẽ quần áo mặc lâu ngày bị thủng, rách lung tung mà không may cái khác để mặc nhỡ ra đường bị mấy ông cảnh sát bắt bỏ bót thì sao. Thôi thì cũng thi hành một cách co dãn vậy, lâu lâu may thêm cái áo, cái quần cũng chẳng tốn kém gì lắm nếu ta biết chọn vải thật rẻ tiền và thật chắc (giống vải may bao để đựng cát chống pháo kích thì nhất mặc tới mười năm cũng khỏi rách đi).

3/ Ba ông nhóc lớn đang đi học bằng xe Lam, bây giờ chịu khó cuốc bộ đến trường. Điều này lợi lắm cố nhiên trước tiên ngân quỹ gia đình khỏi phải chi mỗi tháng 900 đồng cho ba ông tướng, sau nữa chúng đi bộ sẽ khỏe chân. Nếu chúng khỏe mạnh, bố mẹ chúng lại bớt được khoản tiền thuốc (Quyết định trên bị ba ông nhóc phản đối dữ dội. Thằng lớn nhất nghe tôi nói hai điều lợi đã vội nêu lên điều hại trước tiên là đường đất Saigon này mà đi bộ để cho nó rạc người ra à) nhỡ một cái lại mắc phải bệnh lao rồi đến tự tử chết như con gái ông giám đốc tại một cơ quan nọ thì khổ lắm. Tôi và vợ tôi phải khuyên can mãi, mới làm ba ông nhóc này nghe theo).

4/ Hai đứa nhỏ hiện còn đang ăn sữa, bây giờ tập cho chúng ăn cháo pha đường là thượng sách. Sữa bây giờ được kể là hàng xa xỉ rồi, theo thuế « phân xuất quân bình », nó sắp leo thang chiến tranh lên 50 đồng 60 đồng một hộp là có chán vỡ mặt cho giới công chức, quân nhân có con nhỏ ngay. Vậy cho con ăn cháo pha đường, mỗi tháng sẽ tiết kiệm được tối thiểu cũng 1500 đồng, mê chưa !

(Hai đứa con nhỏ nhà tôi rất có hy vọng ăn chay trường như thế nếu cha mẹ chúng không làm cách nào kiếm thêm tiền được sau khi tăng lương lần này).

5/ Đồ ăn mỗi ngày vốn dĩ đã lèo tèo chẳng có gì nhưng nay lại cần phải bớt đi nữa mới được. Mọi thứ sẽ được cho thêm thật nhiều mắm muối để ăn được nhiều cơm. Ăn mặn như vậy có cơ khỏe ra à. Ăn mặn thì uống nước nhiều nhưng nước thì thiếu gì. Ông « Saigon thủy cục » có sắp tăng giá nước cũng chẳng đi đến đâu nếu mọi người vì ăn mặn mà uống nhiều nước cũng cóc sợ. Vậy là mỗi tháng lại tiết kiệm thêm được độ 1500 đồng nữa.

Tổng kết : thi hành đúng năm điểm ở trên, mỗi tháng số chi trong gia đình, sẽ giảm được khoảng 5000 đồng. Nếu vật giá có leo thang nữa thì gia đình không bị rơi vào cảnh túng bấn.

Kết luận : mọi người phải nghiêm chỉnh áp dụng đứng đắn theo như biên bản này, cấm không được làm sai kẻ nào phạm lỗi bắt nhịn cơm một buổi, tái phạm sẽ bắt nhịn 3 ngày, còn tái phạm nữa cho nhịn luôn (Điều này có thể áp dụng cho gian thương tham nhũng được lắm nhưng chính phủ đâu có bắt chúng nhịn ăn được mà chúng sợ, thôi bỏ đi).

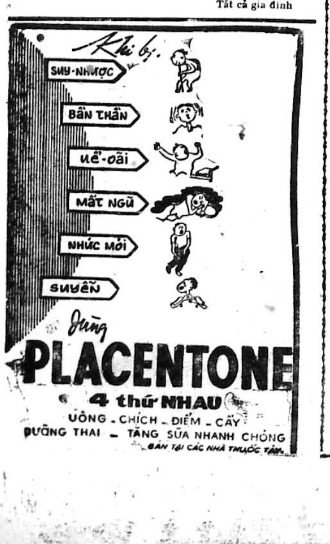
● Buổi hội thảo chấm dứt trong sự buồn bã của những người trong gia đình tôi, song mọi người yên tâm vì đã tìm ra giải pháp thoát bí cho gia đình.

Sau đó, chúng tôi quây quần bên mâm cơm sửa soạn đớp bữa chiều. Đó là phần tiếp theo của cuộc hội thảo, không có xuống đường diễn hành như thường lệ (nói đúng đấy nhé) ai xấu miệng vu cáo cho gia đình tôi xuống đường, tôi uýnh thấy bà, đang cáu vì sắp được tăng lương đấy, đừng có chọc giận tôi !),

Chúng tôi đã tìm ra chương trình 5 điểm để đáp ứng với việc chính phủ cho tăng lương công chức, quân nhân. Nếu chính phủ lại thương đến đám công bộc này, cho tăng lương nữa (cầu xin TRỜI PHẬT phù hộ cho con, đừng tăng lương nữa nhé !) tôi sẽ thi hành chương trình 7 điểm cho riêng gia đình tôi. Nếu cần tôi cứ tiếp tục thi hành chương trình 9 điểm, 11 điểm v.v... Số điểm này càng tăng, chúng tôi càng có triển vọng vác bị gậy lắm.

Thôi cũng ráng chịu đựng cho quen.

Đồng ký tên
Tất cả gia đình


Khi bị:
SUY-NHƯỢC
BẦN THẦN
UỂ-OẢI
MẤT NGỦ
NHỨC MỎI
SUYỄN
Dùng
PLACENTONE
4 thứ NHAU
UỐNG - CHÍCH - ĐIỂM - CẤY
DƯỠNG THAI - TĂNG SỮA NHANH CHÓNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Ti Vi và « mái ấm gia đình »

NGUYỄN THỊ-LINH

- « GẦN MỰC THÌ ĐEN, GẦN ĐÈN THÌ RẠNG », NHƯNG GẦN ĐÈN TI VI CÓ RẠNG HAY KHÔNG ?
- TI VI TỐT HAY XẤU NHỜ CHƯƠNG TRÌNH, Ở Ý THỨC TRÁCH NHIỆM CỦA ÔNG THỦ ĐÀI.

Ti Vi và «Mái Ấm Gia Đình» Hai thứ giờ đây và rồi đây sẽ liên hệ vô cùng mật thiết với nhau. Và một khi đã «có hoàn cảnh» để làm bạn với nhau rồi thì «chúng nó» sẽ như bóng với hình, khó lòng mà tách rời nhau ra được nữa.

Một khi Ti vi đã lọt vào nhà rồi thì đâu có còn ai đuổi nó đi nổi nữa, dù cho có một vài người muốn tống cổ nó đi chăng nữa. Bởi vì, tống cổ nó đi tất nhiên sẽ có kẻ giận người hờn và như vậy thì không khí « Mái Ấm Gia Đình » sẽ... lạnh lẽo lắm !

Có thể nói được rằng, TV không phải là người bạn tham quyền cố vị. Ai muốn tống cổ nó đi thì nó cũng đi vậy, nhưng ngặt 1 điều là chính những người kết bạn với nó lại cứ muốn ẽng ẹng giữ nó lại. Trong tương lai, rất có thể là hầu hết các gia đình VN sẽ hy vọng có được 1 bạn TV, còn hiện nay thì chỉ mới có dân đô thị là có được cái «diễm phúc» đó.

Sở thống kê VN có lẽ cũng con bận rộn nhiều việc khác nên chắc là chưa có đủ thì giờ để làm một bài toán về số người xài Ti vi hiện nay. Nhưng nếu căn cứ vào lối thống kê rợ (như người làm tính nhẩm vậy mà !) thì ở đô thành, cứ trong số 10 nhà lại có ít ra là 6 nhà có mặt ông bạn Tivi. Và ở các tỉnh xa, dĩ nhiên con số sẽ thấp hơn,

Vậy thì, nếu nói đến những người chịu ảnh hưởng trong «tình bằng hữu Ti Vi», thì người ta chỉ có thể đề cập đến đám thị dân mà thôi. Kỳ dư, những người dân ở các vùng xa xôi, những dân ở vùng quê làm rẫy bái, canh tác v.v.. chắc chắn là chưa một mảy may chịu ảnh hưởng (hoặc tốt hoặc xấu).

«GẦN MỰC THÌ ĐEN, GẦN ĐÈN THÌ RẠNG», tuy những người làm bạn với Tivi luôn luôn ở gần đèn Tivi thật đấy, nhưng vấn đề «đen» hay «rạng», đó lại là chuyện cần phải xét lại. Khi đã làm bạn với Tivi rồi thì ta sẽ trực tiếp chịu ảnh hưởng của nó bởi vì nó là người bạn duy nhất hầu như hiện diện thường trực bên ta cùng những người bạn thân của ta. Nó có thể là người bạn tốt nếu quả là thật nó tốt (xin đừng hiểu lầm kiểu tốt kiểu xấu, nhiều «inchs» hay ít «inchs».) hoặc ngược lại.

Gọi là Ti Vi tốt có nghĩa như thế nào ? Tốt gỗ ? Tốt nước sơn Tốt bóng đèn máy móc ? Tốt nhờ nhãn hiệu nổi tiếng ?

Không ? Ti Vi tốt (hiểu theo nghĩa bạn tốt) là nhờ ở chương trình ở ý thức trách nhiệm của ông Thủ Đài ở khả năng sáng tác và nghệ thuật của các ông các bà gọi là nghệ sĩ,

Những ông bạn Ti Vi hiện nay đang «ngự trị» trong các gia đình VN chúng ta có phải là những ông bạn tốt không ? Các bạn Ti Vi đó có đáng để cho vợ con ta kết giao không ? Trước khi trả lời câu hỏi này, chúng ta «đi một vòng chân trời Ti Vi VN» để có dịp cùng quý bạn nhận xét về thực của nó ngõ hầu xác định giá trị «huyết thống» của nó.

Chẳng cần phải giàu tưởng tượng thì người ta cũng có thể hiểu được rằng, về mặt tinh thần, chính Đài VTTH trung ương là kẻ đã «đẻ ra» và «dạy dỗ» cho các ông bạn Ti Vi đang nằm chình ình trong các «Mái Ấm Gia Đình». Nói như vậy có nghĩa là các «TiVi con» kia hư hay nên, là người bạn tốt hay bạn xấu của những gia đình, chính là do sự uốn nắn của « Ti vi cái» tại đài trung ương vậy!

(Còn nữa)

Cười tí chút

KHÓ QUÁ

Một thanh niên nọ mới lấy vợ được hơn 1 tháng. Một hôm bà «nhong nhong» gọi chàng đến nhà xạc cho 1 trận .

— Hừ ! Tôi biết anh rồi !

— Dạ thưa má, con có làm gì nên tội đâu...

— Anh đừng vội bào chữa ! Tối nào anh cũng la cà ở các đăng xinh phòng trà bắt con gái tôi thức tới 2,5 giờ sáng mới về

— Nhưng thưa má...

— Tôi không muốn anh làm hại sức khoẻ nó như thế nữa. Anh nên về sớm 1 tý nào có khó khăn gì đâu ?

— Thưa má thế mà khó lắm đấy ạ ! Con muốn về sớm ngủ cho khoẻ mai còn đi làm. Nhưng nhà con nó... cứ đòi ở lỳ ! Con biết làm sao được.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Sống đời sống mới

Bạn muốn có những đứa con đẹp không ?

(Tiếp theo)

Các thi sĩ đã ca tụng mùa xuân và cho là mùa của yêu đương.

Nhưng mùa xuân của các thi nhân ấy tuy thật mà giả. Vì mùa Xuân ấy là mùa Xuân trừu tượng. Mùa Xuân của chúng ta, tuy có vẻ «giả» vì nó không có nhờ luận phải là mùa của thi sĩ, của hoa bướm, của cây cỏ. Nhưng nó lại «thật» vì... khoa học đã nhận xét rằng nó xuất hiện vào cái khoảng gọi là mùa thu khi nắng hạ vừa tàn. Vì sao lại nói đến khoa học trong mùa Xuân ấy ?

— Thưa, vì khoa học đã minh chứng : vào giai đoạn ấy nữa trời đất, có thể con người biến đổi nẩy nở đến độ thuận tiện cho sự yêu đương nồng nhiệt và mang lại kết quả tốt đẹp. Các bạn bạn thử bấm đốt ngón tay tính xem... nếu em bé kháu khỉnh đã sinh vào mùa lạnh, có phải là nó đã đến trong lòng mẹ vào giữa lúc còn mặt trời mùa xuân? Và trái lại, nếu đã «về» với bạn giữa mùa thu, thì nó có phải sẽ đến làm em các anh chị vào mùa hạ không ?

Hình như các bản thống kê đã đồng ý ở những điểm này : dưới khí hậu điều hòa trẻ sơ sinh ra đời nhiều hơn là về mùa đông tháng giá. Và bảng chỉ dẫn về sanh sản đã ghi rằng mùa hè đúng vào hàng thứ hai. Những nhà chuyên môn về các hài nhi đã nghiên cứu và công nhận rằng... thường thường các trẻ sơ sinh ra đời vào hai mùa thuận lợi xuân và thu đều khoẻ mạnh, cứng cáp,

Những nhận xét ấy rất quan hệ vì nó chứng tỏ mùa đông và mùa hạ là mùa không thuận lợi cho việc các em bé ra chào đời. Vì sao ? Vì mùa lạnh dễ mang lại cho trẻ sơ sinh chứng đau cuống họng, sưng phổi, đau tai v.v.. và mùa hè thì dễ mang lại bịnh phát ách.

Vì thế chúng ta có thể tin chắc rằng nếu trẻ được thụ thai trong những mùa thuận lợi, thì tất chúng sẽ đủ sức khỏe để chống trả với những bất trắc của thời tiết trong khi chúng ra chào đời.

THÁNG 8 VÀ THÁNG 9 : THÁNGCỦA CÁC LỰC SĨ VÀ CÁC BẬC VĨ NHÂN ?

Trước khi mời các bạn tính lại ngày sanh của các cháu bé xem đứa nào sanh vào tháng 8, và tháng 9. Xin thưa để các bạn rõ rằng ở Mỹ người ta đã làm bản thống kê như sau :

— Về tháng 8 và tháng 9 : hay nảy sanh những nhân tài.

— Nếu bạn thấy rằng vóc vạc nó quá nhỏ bé yếu ớt không thể trở thành lực sĩ nổi danh thì bạn cũng chớ vội buồn. Có lẽ con bạn sẽ là một nhà lãnh đạo, một thủ tướng, một kỹ nghệ gia, một nữ tướng tương lai mà bạn không chưa biết đấy thôi.

— Khoa học bảo rằng nếu trẻ sinh vào mùa đông : nó sẽ không làm tướng nhưng sẽ là bác nọ, văn nhân, nghệ sĩ, triết gia..

(Còn nữa)

Cánh hoa

Gặp người đáng nói, mà không nói, là bỏ hoài mất một người : gặp người không đáng nói mà nói chẳng những mất lời mà làm người ta nghi tình ra nữa. Thuật biết người quả là đáng học thay.

HÀN-PHI-TỬ

Hương xa

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 53

Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Sau vài ngày đi trên xe lửa không tắm rửa gì cả, trừ một vài bận lau sơ sơ chúng tôi đã tới Californie nhưng không tươi tắn gì cho lắm. Vì muốn cho chúng tôi gây được những cảm tưởng tốt đẹp khi đi tới cho nên một giờ trước khi tới Ốc - Lăng, Má đã dự liệu bắt chúng tôi mỗi đứa phải « đánh bóng » con người lại và phải thay quần áo mới,

Nhưng người em trai lớn nhất của Má tên là cậu Phác đã leo lên tàu ngay từ khi tàu còn ở ga Xã - Cam và đã bất chợt gặp chúng tôi trong « toa phòng khách » ngay giữa lúc bữa ăn. Những chiếc va - li mở tung ra để khắp đó đây và một chồng những đồ ngủ đang bỏ bừa bãi trong một góc. Đứa bé nhất thì lúc nào cũng say sóng, đang khóc thét lên trong vòng tay Má. Liên thì bị đau chân quá cũng ngồi khóc ở một nơi. Bình thì lộn mèo trên « cút - xét ». Có những bát canh nóng hổi và những bánh khô trên bàn đánh bài. Toa tàu ngửi toàn mùi lò lửa nấu còn, tởm hết chỗ nói.

Sau này khi chúng tôi lớn lên cậu Phác chúng tôi vẫn còn vui vẻ nhắc lại giai đoạn này một cách thú vị.

Cậu nói: « Tao tưởng đâu là đang đi vào một sở thú kia đấy ».

Nhưng trong khi đó thì cậu không để lộ cho ai biết rõ những cảm giác của mình cả.Cậu chỉ nói như sau:

— Chị Mai Ly thân mến !

Được gặp lại chị em vui mừng hết sức. Chị vẫn còn trẻ đẹp như thường chẳng già đi một chút nào cả.

— Ồ, cậu Phác, cậu Phác !

Má đặt đứa bé con xuống vừa lau nước mắt vừa xin lỗi rồi bá lấy cổ em trai Má. Má nói:

— Khóc như vầy kỳ cục quá phải không em ? Nhưng mà gặp được em ở đây đối với chị quả là một chuyện vui không bờ bến.

— Theo em nghĩ thì chắc là đi đường mệt nhọc lắm phải không chị ?

Má đã đi lo dọn dẹp trong toa tàu cho gọn gàng lại.

Cậu Phác quay về phía chúng tôi nói:

— Chúc các cháu được tốt lành khi tới Californie. Đừng đứa nào nói gì cả nghe không ! Cậu có thể chỉ tên từng đứa một cho mà xem ! Để coi nào, thằng nhỏ lí lắt kia có cái tên gần giống cậu. Nó là thằng Phỗ phải không ?

Và kia, chắc chắn là con Liên, nó có cái chân gãy, và thằng Bình...

Mai vừa đưa tay ra cho cậu Phác bắt vừa nói:

— Cậu đúng như là chúng con tưởng tượng, Còn chúng con thì cậu nghĩ về chúng như thế nào.

Cậu Phác đáp với một vẻ mặt nghiêm chỉnh:

— Cậu cũng tưởng tượng ra các con giống hệt, từ một vết tàn nhang nhỏ trở đi.

Giờ đây Má có vẻ như là sung sướng lắm. Người nói:

— Chị chắc là em chẳng có bao giờ tưởng tượng được ra là chúng nó lại ở trong tình trạng như thế này ! Em hãy dẫn tụi con trai đi với em lên toa trên đi, để chị lo rửa ráy cho tụi con gái. Chẳng cần phải nói thì em cũng biết rằng nếu chị chưa bỏ chúng nó vào trong bồn tắm thì chẳng có đứa nào sạch cả.

(CÒN NỮA)

— 2 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 1

Thằng Tư cúi mặt, im lặng. Nó liếc nhìn mẹ một cái rất nhanh. Nó thấy bà mím chặt môi lại, hai mắt long lanh nhìn theo nó. Bỗng nó cũng thấy hai mắt mình nóng ran, rồi cảnh vật trước mắt nó nhòa đi rất nhanh. Nó dừng bước, quay về phía mẹ, gọi:

— Má !

Ông Hưng giật mạnh tay nó, kéo đi luôn. Tuy thế, nó còn kịp thấy mẹ đưa khăn tay lên lau mắt. Nó liền òa khóc. Ông Hưng dỗ nhẹ :

— Có gì đâu mà con phải khóc ? Bà ta không xứng đáng là mẹ của con nữa đâu !

Nó nghẹn ngào gọi :

— Má ơi !

Ông Hưng bắt đầu nổi cáu, gắt

— Im đi !

Nó lại gọi :

— Má !.., Má ơi !...

Ông bực mình nói :

— Mày không im tao đập bể mặt bây giờ.

Nó thút thít khóc, không dám cãi lời cha nữa. Lúc đó, ông đã dắt nó tới bên xe hơi. Vẫn không buông tay nó ra, ông loay hoay mở khóa xe, rồi ông đẩy nó lên trước.

Khi xe đã chạy một quãng xa, nhìn lại, nó vẫn thấy mẹ nó đứng nguyên chỗ cũ, thỉnh thoảng đưa tay lên lau mắt. Lúc đó, sao nó thấy thù ghét ông Hưng thế không biết ! Nó chỉ muốn nhảo xuống đường, chạy trở lại với mẹ. Dường như đoán được ý nghĩ thầm kín của nó, ông nhẹ nhàng nói :

— Sở dĩ ba cấm con gặp bà vì bà đã làm một chuyện không thể tha thứ được. Hồi đó, ba đang ở ngoại quốc, con mới được năm tuổi, bà đã bỏ con một mình với chị vú để đi theo... theo trai. May chị vú là người tốt, một mặt chị nhờ người báo tin cho ba rõ, một mặt chị vay tiền hàng xóm để nuôi con, vì bao nhiêu tiền nong cùng vàng bạc bà đã đem đi hết. Ba giận đến muốn phát điên lên. Thử hỏi nếu chị vú không thương con thì ngày nay con sẽ ra sao ? Không bao giờ ba có thể tha thứ cho con người nhẫn tâm đó

Nghe cha nói vậy, thằng Tư chỉ biết vậy. Nhưng nó không dám tin rằng mẹ nó lại khốn nạn bỏ rơi nó để chạy theo tiếng gọi của nhục tình (như mấy người lớn thường kết án bà). Dù thế nào nó vẫn cảm thấy yêu thương bà hơn hết mọi sự, hơn cả ông Hưng. Nó sẵn sàng từ bỏ tất cả để được sống dưới sự che chở, trìu mến của bà. Tiếc rằng ba không ưng thuận cho nó về ở chung. Tại sao ? Chắc chắn không phải bà không thương nó ! Lý do bà nêu ra để từ chối đề nghị của nó không vững chút nào Được ở với mẹ thì dù có nhơ bẩn, thiếu thốn nó cũng bằng lòng.

Càng ngày nỗi nhớ thương của nó đối với bà càng tăng, nhất là trong thời gian nghỉ hè. Nó không biết làm cách nào để được gặp bà. Nó không có quyền ra khỏi nhà một mình, mà bà thì không được phép đến tận nhà thăm nó. Nghe đâu hồi tòa xử vụ án ly hôn bà còn say mê mối tình mới nên không chịu hầu tòa mà cũng không chịu nhờ luật sư đại diện nên đã bị tước bỏ mọi quyền lợi đối với gia đình này. Những chuyện đó nó nghe lỏm được của người lớn nên không rõ hư thực ra sao. Nhưng có điều chắc chắn mà nó không bao giờ bén bảng tới gần khu vực nó ở với ba nó.

Ngoài trời, mưa ngớt dần, rồi tạnh hẳn. Qua khe cửa sổ, thằng Tư thấy ánh sáng lờ mờ bắt đầu lan rộng trong không gian. Nó uể oải ngồi dậy, tâm hồn nặng chĩu buồn. Đúng lúc nó vừa vén màn bước xuống giường thì bên ngoài có tiếng gọi khe khẽ :

— Tư ơi ! Con dậy chưa ?

Nó đáp ngay :

— Dạ, thưa dì Thanh con dậy rồi ạ.

— Ừ, phải sửa soạn ngay từ bây giờ thì lát nữa mới kịp nên đường. Con đánh răng rửa mặt lẹ lên, rồi ra ăn điểm tâm nhé.

— Dạ.

Dì Thanh vừa đi khỏi nó bỗng có ý định làm ngược lại lời dì. Hàng ngày nó thường làm như vậy, cốt là để ngầm phản đối dì đang làm le thay thế địa vị má nó trong tâm hồn nó. Nhưng lúc dì cũng hòa nhã đối với nó. Không bao giờ dì nỡ nặng lời trách mắng nó. Nếu nó có lỗi, dì chỉ nhẹ nhàng chỉ dẫn cho nó. Đôi khi nó cũng thấy hiện một niềm hối hận ở trong lòng.

Dù nó đã cố dềnh dang, công việc vệ sinh buổi sáng của nó cũng không thể kéo dài quá mười lăm phút. Cuối cùng, nó vẫn phải thay quần áo để xuống phòng ăn dùng điểm tâm. Ông Hưng dì Thanh đã ngồi chờ sẵn cạnh bàn. Cả hai cùng đang chúi mũi vào hai tờ báo hàng ngày. Nó cố tình đụng mạnh vào ghế để gây sự chú ý của cha và dì ghẻ.

Nhưng ông Hưng vẫn chăm chú đọc báo, chỉ có dì Thanh ngửng lên, mỉm cười với nó :

— Con làm gì ở trong nhà lâu vậy ?

Hình như hỏi để mà hỏi, dì không đợi nó trả lời, tiếp ngay :

— Ba vừa thay đổi ý kiến, chúng ta đi Biên Hòa ăn điểm tâm, chớ không ăn ở nhà nữa. Nào, lên đường thôi chớ, anh Hưng ?

Bây giờ nó mới để ý tới bàn ăn. Hoàn toàn trống trơn ! Ông Hưng để tờ báo xuống, gật đầu :

— Nào thì lên đường ! À, đã biểu chúng nó mang đồ của thằng Tư ra xe chưa ?

Dì Thanh gạt đi :

— Khỏi cần ! Em tự tay mang ra cũng được... Tư nè, con chỉ có một cái va li thôi, phải không ? Con có nhớ đem đồ tắm đi không ?

Thằng Tư lễ phép đáp :

— Dạ, con mang đi đầy đủ hết. Dì cứ để con xách va li ra cũng được.

Sau khi lên xe, thằng Tư ngồi băng sau một mình. Muốn nó không cảm thấy lẻ loi, dì Thanh luôn luôn luôn quay lại để nói chuyện với nó. Thỉnh thoảng dì lại pha trò cho nó cười. Dù không ưa dì mấy, nó cũng phải công nhận dì rất có duyên. Câu chuyện của dì thường đậm đà, vui vẻ, dễ hấp dẫn người nghe. Đó là một ưu điểm mà mẹ nó không có. Nếu đem so sánh sắc đẹp của hai người, dì thua xa bà Hưng. Nhưng dì lại hơn bà về mọi điểm khác, như tuổi tác, tính nết và duyên dáng. Sự đối đãi của dì với nó thật đặc biệt. Dì coi nó như con đẻ của mình và luôn luôn để ý săn sóc nó. Nếu nó bị ốm, dì tỏ vẻ lo lắng thật sự. Hình như dì cố gắng lấy lòng nó để phá tan bầu không khí băng giá ngăn cách giữa dì ghẻ và con chồng. Thế mà nó vẫn ngoảnh mặt làm ngơ. Nó chỉ lễ phép làm tròn bổn phận của mình mà không có một chút tình cảm nào. Nó vẫn biết như vậy là nó không tốt đối với dì, song nó không thể nào quên được bà Hưng, mẹ đẻ của nó.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 99 -

— Vậy thì ông ở lại, khi nào cần thì tôi nhờ ông.

Trên đường về núi Đất, cô Huôi thấy khung cảnh thay khác xưa. Ông Tư Thinh không quên nhắc nhở :

— Huôi à ! Con thấy gốc cây trâm đằng kia không ?

Cô Huôi đáp :

— Dạ thấy ở mé ruộng,

— Ba chục năm trước, con là đứa bé đi chưa vững. Một buổi sáng, ba đem con ra đó. Con ngủ gục, dựa đầu vô gốc cây. Một con mãng xà vương hiện ra, che chở cho con. Ông Đạo Đất đoán rằng lớn lên con trở thành bà Chúa !

Cô Huôi mỉm cười :

— Chuyện ấy, cha nói con nghe nhiều lần rồi. Sự may mắn chỉ đến một lần, nhắc lại làm chi thêm buồn. Lúa trổ tốt quá, màu lúa xanh mát mầy con cò trắng bay lướt quanh trên ngọn lúa để về núi. Nhà là nghèo, làm thường dân mà sống trong khung cảnh mộc mạc.

Ông Tư Thinh trả lời.

— Cha nhắc lại để con nghe rằng ông đạo Đất là người quá giỏi, biết quá khứ vị lai. Ngày xưa, ông nói đúng thì ngày nay chắc ông nói không sai chạy cho lắm. Bởi vậy, Cha rước con về nhà, bàn tính kỹ lưỡng.

— Chuyện người Lang Sa đến Hòn Chông. Cha nói rồi.

Ông Tư Thinh đáp :

— Đến bằng trăm cách khác nhau. Cha sợ rằng bọn nó đem binh ròng tướng mạnh tới bao vây rồi nả đạn. Con nên xa lánh trong mươi ngày một tháng. Thằng Cầu là đứa ngu dại. Con ở lại Hòn Chông chỉ là để gánh chịu bao nhiêu trách nhiệm.

— Cha thương con. Con biết đến đáp cách nào bây giờ ? Nhưng trước tiên, con xuống gặp ông đạo Đất, nhờ xem một quẻ. Chắc là quẻ cuối cùng.

— Con đừng nói vậy xui xẻo lắm.

— Thưa cha con không còn sợ xui xẻo.

— Sao vậy ?

— Bao nhiêu xui xẻo đều vượt qua rồi Nhờ ơn đức cha để lại nên con xử khéo léo không tham lam quá mức.

Chiếc ghe cặp trước bến nhà ông Tư Thinh Khi lên sân. Cô Huôi hơi ngậm ngùi . Bụi quỳnh hoa vẫn còn đó, cành lá xum xuê.

Bên ngoài, ông Tư Thinh đã làm thêm một vòng rào, ngăn cấm không cho trẻ con đến gần,

Thấy đứa con gái đến gần bụi bông, ông Tư hơi ngậm ngùi mà nói:

— Nó còn đó, Hằng ngày, ba tưới nước cẩn thận. Nhiều người tới đây xin để làm giống ba không cho. Con thấy không, bụi hoa to gấp mấy lần trước. Nhờ nó mà con trở nên người sang trọng, ba cũng được hưởng lây. Tiếc là má con không còn sống để thấy ngày hôm. Thôi vô nhà mà nghỉ.

Này giờ, ông Tư Thinh buồn rầu. Dường như linh tính báo trước cho ông điều gì không may mắn. Ngồi trong nhà mà đôi mắt ông cứ theo dõi bóng dáng đứa con gái thân yêu, ngoài sân.

Ông sợ nhứt là cô Huôi hỏi về bụi bông quỳnh hoa. Nếu hỏi thì ông trả lời cách nào cho vui vẻ.

Trước sân, cô Huôi cứ đứng tần ngần. Lát sau, cô quỳ xuống rồi day lại nói với đứa nữ tỳ;

— Vô nhà, kiếm nhang đèn, đem ra đây,

Nữ tỳ vào nhà gặp ông Tư Thinh. Ông Tư hỏi :

— Chuyện gì ?

— Thưa ông cô hỏi nhang đèn.

— Trên bàn thờ kìa ? Cứ vô đó mà lấy.

Cô Huôi quì xuống thắp nhang khấn vái lâm râm. Cô đưa mấy nén nhang lên ngay trán rồi xá ba lượt.Bỗng dưng mà ông Tư Thinh để rơi hai hàng nước mắt.

Ông kéo vạt áo mà chùi, Ông day phía sau May quá ! Mấy ông lão đã về nhà, Nếu có người chứng kiến cảnh tượng nầy ắt uy tín nhà ông bị suy giảm.

Cô Huôi bước chậm rãi vào nhà.

Để khỏi buồn bực, ông Tư Thinh cố ý gợi một chuyện khác :

— Chiều nay, con muốn ăn cơm với món gì, Mùa nầy, cá rô ngon lắm.

Cô Huôi nhìn cha. Rõ ràng bên khoé mắt cha còn vài ánh nước mắt, chùi không sạch. Cô đã hiểu. Cha có khóc, lúc co dang thắp nhang mà khấn vái, tạ ơn trời phật trước bụi quỳnh hoa. Bao nhiêu năm tháng trôi qua rồi.

Ông Tư Thinh hỏi :

— Con ăn cơm với cá rô ?

— Dạ. Lâu rồi, con thèm ăn hết cứ món gì ở quê nhà. Ngộ thật. Lớn lên, con người cứ thèm những món mà mình ăn lần đầu tiên, hồi còn nhỏ.

Ngỡ rằng câu chuyện đã trôi qua, ông Tư Thinh rót trà vào chén.Cô Huôi vội đến gần cha :

— Ba để con lo. Lâu rồi, con không hầu hạ cha được.

Ông Tư đáp :

— Đó là phước đức ông bà để lại, con à. Con người sanh ra cõi đời này, ai cũng có máu tham. Nếu ba đi theo con thì có thể là ba ác độc như ông Mười Hầu. Ở nhà ba biết rõ những gì xảy ra. Con thiệt là hiền lành, khôn ngoan. Cầu trời Phật phò hộ con.

Cô Huôi lại rơi nước mắt ;

—Ba là người hiền lành, để phước cho con nhờ. Con muốn hỏi ba một chuyện thôi. Con về đây là để hỏi kỹ...

Rồi không đợi sự đồng ý, cô Huôi ghé miệng vào tai cha mà hỏi :

(Còn nữa)

Vấn đề ủy quyền trong việc canh tân guồng máy hành chánh

của HUY-LỰC BÙI-TIÊN-KHÔI

(tiếp theo và hết)

Chúng ta đã sơ lược phân tích sự tập trung quyền hành và sự ủy nhiệm tất cả quyền hành. Trường hợp thứ nhất hiện nay rất dễ tìm thấy trong bộ máy công quyền ở nước ta. Đứng trước tình trạng này chúng ta thử bàn một vài giải pháp để áp dụng sự ủy quyền một cách hiệu quả hầu cải thiện guồng máy hành chánh và quản trị.

Trước hết tôi nghĩ chúng ta phải đặt lại vấn đề tổ chức Việc tổ chức cơ sở phải thực sự đúng với nhu cầu, chứ. không phải ngụy tạo ra những cơ sở với những chức vụ để đặt người quen biết mình vào đó. Hiện nay chúng ta vẫn gặp một vài sở chỉ vỏn vẹn có hai người, một Chánh Sự Vụ và một tùy phái, hoặc một Nha nọ, từ giám đốc đến chánh sự vụ, chủ sự, tùy phái gồm tất cả 7 người. Nếu vì nhu cầu không cần thiết, ta hãy giải tán cơ sở đó, để tăng cường nhân viên cho các cơ quan khác có những dịch vụ tương tự Hoặc nếu vì tình trạng chiến tranh khiếm khuyết nhân viên Nha trên chỉ còn 7 người mà công vụ vẫn trôi chảy, ta có thể duy trì cơ sở này, và chỉ định một người đứng ra quản trị 6 người còn lại với chức vụ khiêm tốn nhưng hợp lý hơn như Chủ Sự Phòng chẳng hạn. Bởi vì thật là khôi hài khi một Nha chỉ có vỏn vẹn một ông nhân viên tùy phái với 3 Ông Chủ Sự, 2 Ông Chánh Sự Vụ và một vị giám đốc hàng ngày vẫn gặp nhau, xưng hô nhau trên chức vụ với những ngượng ngập chua xót trong thân tâm mọi người. Vì vậy tôi xin nhấn mạnh, điều trước tiên phải tổ chức lại và phải chính danh, phòng ra phòng, Sở ra Sở và Nha ra Nha. Một phòng tối thiểu gồm 20 nhân viên chẳng hạn, mỗi Sở gồm 3 phòng và một Nha gồm 3 Sở. Trên phương diện quản trị cứ 20 nhân viên, cần có một người giám thị, gọi là Chủ Sự chẳng hạn, để theo dõi, đôn đốc kiểm soát công việc. Phải hết sức thành thật là hiện nay các Phòng, các Ty của tổ chức hiện tại chỉ có một Chủ Sự với vài ba nhân viên mà thôi. Một giám thị, một Chủ Sự mà chỉ trông coi vài ba nhân viên thôi, thật là lãng phí, và chưa thể coi như là một phòng được. Tại sao chúng ta không sát nhập các cơ sở có cùng chung một dịch vụ và mục đích tương tự lại để có một phòng tối thiểu 20 người. Nếu chúng ta tổ chức được vậy, nhiều sở hiện nay chỉ thành là phòng, nhiều Nha hiện nay chỉ còn là sở công quỹ được tiết kiệm 1 số tiền do việc hủy bỏ sự lạm phát chức vụ và giản dị đến mức tối đa về cách tổ chức, sắp xếp công vụ. Mỗi bộ sẽ còn lại một số Nha với những nhiệm vụ rõ rệt và từ đó tổ chức phân chia đến Sở, đến Phòng với số nhân viên đầy đủ được quy định như đã đề nghị trên. Trên phương diện hành chánh và quản trị một Nha không có thể chỉ có 7 người và tôi nghĩ rằng lương tâm vị giám đốc ít nhân viên đó sẽ được an ổn vui sướng hơn nếu được mọi người chỉ kêu là ông Chủ Sự, đúng với thực tế công việc quản trị của mình.

Khi đã tổ chức giản dị, phân minh và chính danh như vậy, việc ủy quyền trở nên thuận tiện và dễ dàng áp dụng hơn nhiều. Vị Tổng Trưởng. Bộ Trưởng chỉ đề ra những đường lối, chính sách, kế hoạch và theo dõi, kiểm soát đôn đốc để kế hoạch được thực hiện tốt đẹp đúng theo đường lối chính sách của mình. Những nguyên tắc, thủ tục để giải quyết từng vấn đề sẽ được vị giám đốc trình Vị Tổng Bộ Trưởng chấp thuận một lần và sau đó sẽ ủy nhiệm cho vị Chánh Sự Vụ định đoạt giải quyết công việc theo nguyên tắc đã được đặt ra. Vị Chánh Sự Vụ sẽ thụ ủy quyền hành của thượng cấp để định đoạt giải quyết công việc và chịu hoàn toàn trách nhiệm với thượng cấp. Trong đôi trường hợp khó khăn vị chánh sự vụ sẽ diện trình Ông Giám Đốc và Tổng Trưởng nếu cần. Nếu việc Ủy quyền được thực hiện như vậy, rất có nhiều lợi ích. Thứ nhất cho vị Tổng Bộ Trưởng họ có đủ thì giờ để nghiên cứu hoạch định đường lối chánh sách quốc gia trong hiện tại và trong tương lai. Vì cai trị mà quản trị tức là tiên liệu. Nhờ đó dân chúng sẽ thoát khỏi thảm trạng xã hội kinh tế hậu quả của một tình trạng vô chánh sách, vô tiên liệu mà trong thời gian sáu, bảy năm trở lại đây dân chúng đã phải nai lưng gánh chịu. Lợi thứ hai đem đến cho các vị giám đốc, Tổng Thơ Ký, họ có đủ thì giờ để phối hợp theo dõi, đôn đốc, kiểm soát công việc của các cộng sự viên, chánh sự vụ, và mặt khác các vị giám đốc, Tổng Thơ Ký còn sẽ có nhiều thì giờ hơn để đề nghị lên Ông Tổng Trưởng những chương trình, kế hoạch, tổ chức huấn luyện, thông đạt là những nhiệm vụ quan trọng của một cộng sự viên đắc lực cho Ông Tổng Trưởng.

Lợi ích thứ ba là công việc sẽ được thụ hiện. giải quyết một cách trôi chảy nhanh chóng và người dân sẽ thật sự thỏa mãn sung sướng khi thấy công việc mình cần đến được giải quyết tức thời, và do đó nạn tham nhũng khó có cơ hội manh nha, nẩy nở

Tại các địa phương, đô thị Tỉnh, Quận, Xã cũng cần phải giản dị hóa cách tổ chức và đối với cơ sở giao dịch nhiều với dân chúng phải ấn định rõ rệt các chức vụ thường xuyên để giải quyết ngay công việc trong từng giờ, với các điều chỉ dẫn rành mạch, và công khai hóa cách giải quyết cũng như kết quả công việc.

Vấn đề Ủy quyền sẽ được hoàn toàn kết quả nếu người thọ Ủy có đầy đủ khả năng và tư cách xử dụng quyền hành, vì vậy một vấn đề được đặt ra là phải đào tạo ngay một số khá nhiều chánh sự vụ, Ty Sở trưởng xứng đáng nòng cốt cho bộ máy công quyền nước ta Tôi nghĩ rằng sau khi tổ chức lại, chúng ta còn một số Nha Ty Sở. Trong số đông các Giám Đốc, Chánh Sự Vụ, Trưởng Ty hiện thời, nếu chúng ta gạn lọc lại, chúng ta vẫn còn một số khá lớn có thể đào tạo thêm lớp người nòng cốt đó qua các khóa tu nghiệp mà học viên là những phần tử ưu tú do các Bộ và cơ quan địa phương đề cử. Thành thử thiển nghĩ việc thể là những thọ ủy đầy đủ khả năng và tư cách để mang lại kết quả tối đa cho công vụ. Mặt khác chúng ta còn có thiếu người chỉ huy giỏi ở các cấp cơ sở có thể giải quyết được. Có nhiều người cho rằng áp dụng việc ủy quyền như đã trình bày trên sẽ gặp nhiều rắc rối khác do hoàn cảnh chính trị hiện tại có thể dễ dàng đưa đến sự lạm quyền. Cuộc cách mạng quyết liệt nào mà không có máu đổ, sự cải cách nào mà không có những va chạm thử thách, nhưng vấn đề chính là chúng ta có muốn mạnh dạn áp dụng sự cải cách ích lợi thiết thực theo đúng với nhu cầu dân chúng, đòi hỏi sự giải quyết cấp bách và linh động của tình thế không? Bước đầu có thể gặp trở ngại vấp phải lỗi lầm, nhưng rồi trong một hai năm chúng ta sẽ có những người chỉ huy giỏi tại cơ sở làm nòng cốt cho bộ máy công quyền thập phần nhanh chóng hữu hiệu.

Để kết thúc, tôi xin công khai phản đối một quan niệm « nhân viên không thể thay thế được » Nếu kẻ nào xưng nhận danh hiệu trên, tôi thiển nghĩ Chính Phủ nên sa thải ngay họ, bởi vì họ là kẻ vô cùng ích kỷ, họ không bao giờ chia xẻ những kiến thức kinh nghiệm trong công việc của mình cho kẻ khác học hỏi, họ không bao giờ biết ủy quyền ủy nhiệm, tập cho kẻ khác làm công việc mình, và nếu rủi họ chết bất đắc kỳ tử thì công việc đành phải đình trệ sao, vì họ là người không thể thay thế được. Và tôi xin phép được nghĩ rằng, trong bộ máy hành chánh và quản trị của chúng ta nhất định không có nhân viên nào không thể thay thay thế được, bởi vì chúng ta nhất định áp dụng nguyên tắc ủy nhiệm ủy quyền từ trung ương cho đến địa phương Đô Thị Quận, Tỉnh, Xã.

21 NGÀY CHẠM TRÁN TỬ THẦN Ở DAKTO và BANHET

- *SƯ ĐOÀN 308 CSBV THUỘC MẶT TRẬN B.3 TĂNG CƯỜNG TRUNG ĐOÀN 40 PHÁO BINH MƯU TOAN SAN BẰNG DAKTO VÀ TRẠI LỰC LƯỢNG ĐẶC BIỆT BANHÉT MÙA MƯA 1969 ?*
- *NHỮNG NGƯỜI VIỆT PHẢN CHIẾN, NHỮNG NGƯỜI MỸ CHỦ BẠI HÃY NHÌN GƯƠNG CHIẾN ĐẤU ANH DŨNG CỦA CỐ TRUNG SĨ MACH ATA VÀ VIÊN XẠ THỦ ĐẠI LIÊN HOA KỲ KIÊN HÙNG TẠI TIỀN ĐỒN BANHÉT.*

phong sự của ANH-THUẦN

Mỗi năm cứ đến mùa mưa là áp lực địch lại gia tăng mạnh mẽ tại chiến trường cao nguyên.

Thượng tuần tháng 5/1969 vừa qua, tuy mùa mưa chưa đến nhưng địch quân đã rầm rộ chuẩn bị chiến trường để đối phó với ta tại vùng cao nguyên đất đỏ nhất là tại vùng ba biên giới Việt, Miên, Lào thuộc quận DAKTO.

Ngay khi được tin tình báo cho biết với sự thoả thuận của Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn II và vùng II chiến thuật, Bộ Tư Lệnh Biệt Khu 24 đã tung ra cuộc hành quân quan trọng, với sự tham dự của hầu hết các đơn vị đồn trú trong phạm vi Biệt khu.

Vì cuộc hành quân hiện vẫn còn đang tiếp diễn, với sự tăng cường của nhiều đơn vị bạn, nên chúng tôi chưa thể tiết lộ danh tánh các đơn vị ưu tú tham chiến, cũng như sự tổn thất đầy đủ giữa ta và địch. Chừng nào cuộc hành quân chấm dứt, chúng tôi sẽ xin có những bản tin ngắn ghi rõ các yếu tố quan trọng này.

Để quý bạn đọc khỏi nhầm lẫn khi theo dõi thiên phóng sự, chúng tôi xin được dùng các mẫu tự A,B,C để chỉ danh những đơn vị anh dũng đó.

TRỰC TIẾP THAM CHIẾN

Chiếc trực thăng võ trang Hoa kỳ «ném» tôi xuống căn cứ hỏa lực 6 vào lúc 13 giờ 38 phút ngày N, để tôi trực tiếp tham dự cuộc hành quân qui mô nhằm giải tỏa áp lực địch tại chiến trường Dakto — đặc biệt là trại Lực lượng đặc biệt Banhét cách biên giới Lào Việt khoảng 7 cây số và cách biên giới Việt Miên chừng 9 dặm.

Ngay khi vừa nhảy xuống trực thăng, tôi đã được Đại úy Trưởng Ban 3 Liên Đoàn A Biệt Động Quân hướng dẫn vào Trung tâm hành quân Liên Đoàn tại mặt trận, trình bày khái lược các diễn tiến để tôi có thể nắm vững tình hình, ngõ hầu dễ dàng trong việc «bám sát» trận địa.

Sau khi chỉ dẫn rành rẽ các điểm đóng quân của ta và địch trên bản đồ hành quân, Đại úy Trưởng Ban 3 cho biết «Lực lượng địch có mặt trong vùng là Sư Đoàn 308 CSBV thuộc Mặt trận B. 3 tăng cường trung Đoàn 40 Pháo binh ».

Các đơn vị tham chiến của ta đang trên đường tiến chiếm mục tiêu. Chưa có cuộc đụng độ quan trọng nào xảy ra.

TIỂU ĐOÀN B BIỆT ĐỘNG QUÂN TIẾN CHIẾM MỤC TIÊU 13, NGỌN ĐỒI LỊCH SỬ 731

Trong lúc Đại úy Trưởng Ban 3 Liên Đoàn còn đang chuyện trò thân mật với chúng tôi, thì anh âm thoại viên trực máy đã gọi lớn tên ông và trao ống nghe lại với câu nói ngắn :

— Hắc Hổ cần gặp Đại úy.

Đại úy Trưởng Ban 3 tạm cắt đứt câu chuyện với chúng tôi, vớ ống nghe lên :

— T.M. tôi nghe đây, H.H có gì xin cho biết.

Tiếng nói từ ống nghe phát ra:

— Mấy đứa con của tôi đang chạm địch mạnh tại YB... Chúng xử dụng đại bác 57 ly tới tấp, ngóc đầu lên không nổi.

— H.H. hãy bình tĩnh và ráng lên chút nữa xem nào.

— Rất cố gắng, nhưng...

... A lô! A lô! T.M. còn nghe tôi không?

— Tôi vẫn còn nghe.

— Chúng vừa pháo kích vào tôi đây. Xin báo cáo: 4 đứa con tôi vừa «mặc áo vàng» và 1 mặc «áo đỏ», Tôi sẽ cho di chuyển họ đến bãi đáp, xin trực thăng đến bốc.

— Tôi đã nhận rõ và sẽ thoả mãn nhu cầu. Còn gì nữa không H.H. ?

— Không.

— Chấm dứt.

— A-lô ! A-lô ! H.H. gọi T.M. nghe rõ không, trả lời.

— T.M. tôi nghe đây, H.H. có gì cứ nói !

— Địch lại pháo kích dữ dội chúng tôi bằng trọng pháo 105 ly. Chúng tôi có Tiền sát viên điều chỉnh tọa độ, bằng trái khói.

— Sao không « làm thịt » nó đi ?

— Trở ngại nhiều lắm. Bây giờ chỉ còn nước tránh đạn.

— Thế H.H cho tôi «địa chỉ» nhà nó đi. để tôi gửi «thịt bò bít tết» vào tặng nó.

— Vâng, nó ở số nhà X. Xin T.M. tặng nó vài chục ký và nhớ gởi thêm cho mấy số nhà «bên kia» càng nhiều càng tốt. Mấy giàn trọng pháo đó «nặng ký» lắm.

— Được rồi... Gà cồ đang gáy đó H.H nghe không ? Báo cáo thêm chi tiết.

— Suya lắm, cứ thế mà làm.

— A lô ! A lô ! Chúng tôi đang tiền sát mục tiêu 13 — tức ngọn đồi 731.

— Chúc H.H. may mắn và thành công.

— Chúng tôi đã chiếm xong mục tiêu 13, không có gì trở ngại ngoài hầm hố và địa đạo. Đặc biệt toàn là hầm ếch, phi cơ bắn «không ăn nhậu» gì chúng đâu,

— Tôi sẽ báo cáo lên thượng cấp.

— A lô! A lô! H H, gọi B.M, nghe rõ không xin trả lời.

— B.M. tôi nghe đây. Anh đã tới số nhà 13 chưa?

— Tới rồi thưa thẩm quyền, nhưng không có gì ngoài hầm hố và địa đạo như đã báo cáo với T.M.

— Anh hãy cho mấy đứa con lục soát kỹ lưỡng lại xem. Tôi nghi lắm. Tin anh rõ để cẩn thận, có thể đó là Bộ Chỉ Huy mặt trận B 3 của chúng...

— Xin tuân lệnh.

— A lô ! A lô ! H.H gọi B.M. nghe rõ không xin trả lời.

— B.M. tôi nghe.

— Đã lục soát kỹ, nhưng vẫn không thấy gì. Tôi đang chuẩn bị rời vị trí để tiến chiếm mục tiêu 14.

— Đồng ý, hãy cho mấy đứa con tìm số nhà tốt nghỉ ngơi đêm nay và chờ lệnh.

TRẬN CHIẾN PHÁO BINH LỚN NHẤT VN

Vì có tin địch quân lại xuất hiện trên ngọn đồi 731 sau một đêm bỏ trống ; nên Tiểu Đoàn B Biệt Động Quân lại được điều động tái chiếm mục tiêu. Thế là các chiến sĩ mũ nâu một lần nữa lại phải khăn gói quả mướp lên đường tái chiếm mục tiêu 13 ngọn đồi lịch sử 731.

Sở dĩ chúng tôi gọi đồi 731 là ngọn đồi lịch sử, vì chưa có đơn vị nào chiếm được trọn vẹn ngọn đồi này.

Dù đã được phi pháo yểm trợ, nhưng kỳ tái chiếm này anh em Biệt Động Quân cũng đã đổ khá nhiều mồ hôi, nước mắt và máu

Cứ mỗi lần Tiểu Đoàn xung phong lên là mỗi lần Cộng quân phản công mãnh liệt bằng các loại vũ khí cộng đồng và pháo binh — Nhất là các ổ trọng pháo 105 ly từ biên giới Cam Bốt bắn sang. Chúng bắn như mưa, ngóc đầu lên không nổi. Do đó, dù ta và địch chỉ cách nhau khoảng 50 thước, nhưng đành nuốt nước bọt nằm nhìn.

— Tiểu Đoàn B bị kẹt trong thế tiến thối lưỡng nan. Nếu tiến lên sẽ bị các ổ súng cộng đồng, sơn pháo, nhược bằng rút xuống cũng sẽ phải «lãnh đủ» với trọng pháo 105 ly của địch. Anh em chúng tôi chỉ còn nước nằm ì ra đó chịu trận, đạn rơi trúng đâu nơi đó lãnh. Gunship Hoa Kỳ, pháo binh 105 ly và 155 ly của ta đặt tại căn cứ hoả lực 6 yểm trợ cho Tiểu Đoàn như mưa, nhưng bù lại địch quân cũng kích như chớp.

Ngoài tiểu đoàn B biệt động quân, các đơn vị bộ binh tham chiến khác đều cũng bị địch quân pháo kích dữ dội.

— Không lực Hoa-Kỳ đã yểm trợ đúng lúc và kịp thời qua các phi vụ thường xuyên cũng như đặc biệt — mặc dù chiến trường Dakto không có một đơn vị Hoa-Kỳ nào tham chiến.

Tờ mờ sáng hôm sau, trên đường rút lui về căn cứ hoả lực 6 nghỉ ngơi dưỡng sức và nhận lãnh tiếp tế ; Tiểu đoàn B Biệt Động Quân vẫn bị địch quân bám sát và ồ ạt tấn công từ ba mặt.

Pháo binh ta và địch yểm trợ cho các cánh quân chiến đấu hoạt động tối đa. Do đó, các đơn vị lâm chiến của ta cũng như của địch đành «án binh bất động» nằm bẹp xuống đất «bất đắc dĩ» chơi trò ú tim với súng lớn đạn to. Các loại súng cá nhân và súng cộng đồng bắn đạn nhỏ đều bị tạm thời xếp vó. Toàn thể anh em quân nhân có mặt tại chiến trường DaKto đều đồng ý rằng, đây là trận chiến pháo binh lớn nhất tại chiến trường Cao nguyên.

Tất cả các giàn trọng pháo 105, 155 và 175 ly của Quân Lực VNCH và Đồng minh đều nhất loạt hướng mũi về phía Tây tiền đồn Banhét thuộc quận Dakto nhả đạn như điên. Bù lại, pháo binh 105 ly, hỏa tiễn 122 ly các loại đại bác và sơn pháo của địch cũng hoạt động tới tấp. Các Bộ Tham Mưu tại mặt trận làm việc tối đa trong cố gắng phản pháo. Không khí sôi động lạ thường.

Trận chiến pháo binh đầu tiên này kéo dài đến chiều mới chấm dứt. Tại mỗi ổ súng, vỏ đạn chất cao như núi. Anh em Lao công Đào Binh làm việc vất vả, Pháo thủ mệt nhoài..

Sau khi trận chiến lắng dịu, các chiến sĩ mũ nâu lại lục đục kéo về vị trí ấn định nghỉ ngơi, tắm rửa và dùng «cơm sấy» nóng.

Trong những lần tiếp xúc với chúng tôi, Thiếu tá Liên Đoàn Trưởng và Liên Đoàn Phó Liên Đoàn A Biệt Động Quân cũng như Thiếu tá Trung Đoàn Phó Trung Đoàn E Biệt Lập đều xác nhận: Mặc dù trận chiến khốc liệt như vậy, nhưng chúng ta chỉ mới đụng độ với cấp Đại Đội Bộ Binh của địch.

Các Sĩ quan trên cũng nói rằng địch rất khôn ngoan khi chạm trán với ta. Mỗi khi đụng độ với ta, địch quân chỉ xài chừng một đại đội. Cứ đại đội này mệt, Đại Đội khác lên thay, do đó, hỏa lực của chúng rất đều. Ngoài ra, chúng còn phân tán mỏng trong lúc chờ tiếp ứng, để tránh thiệt hại nặng nề do B 52 gây ra. Và, chúng cũng luôn luôn cố bám thật sát vào các cánh quân của ta, để phi cơ khó khăn hơn trong việc yểm trợ.

Sau một đêm nghỉ xả hơi, sáng hôm sau cuộc hành quân chuyển sang giai đoạn 2 đầy quyết liệt. Bộ Chỉ huy hành quân mặt trận được dời xuống căn cứ hỏa lực 3, đóng trên ngọn đồi 663 nắng cháy.

Nhận tiếp tế đạn dược và lương khô xong, các đơn vị BĐQ lại bắt đầu trực thăng vận tới địa điểm chiến đấu mới. Thiếu tá Liên đoàn phó Liên Đoàn A Biệt Động Quân trực tiếp điều động mấy đứa con trực thăng vận này.

Ngay khi những đơn vị mũ nâu đầu tiên vừa đổ xuống, phòng không địch từ dưới đất bắn lên như mưa. Sau 3 giờ tích cực hoạt động, công tác trực thăng vận đã được hoàn tất tốt đẹp.

Trưa hôm đó, tiểu đoàn C BĐQ đã chạm súng dữ dội với địch tại YB...

8g35 sáng hôm sau, tiểu đoàn B BĐQ lại bị địch pháo kích dữ dội bằng 75 ly sơn pháo và súng cối 82 ly từ phía Tây Bắc (vùng Delta và Bravo). Tức khắc, các ổ trọng pháo 155 ly của ta phản pháo tưng bừng. Trận chiến pháo binh này kéo dài đến 9g35 thì chấm dứt.

Càng về trưa chiến trường càng tương đối lắng dịu, các đơn vị mũ nâu đều lần lượt báo cáo đã chiếm xong các mục tiêu ấn định

Qua ngày hôm sau chiến cuộc lại sôi động lạ thường. Các cánh quân của ta đều chạm súng với địch mãnh liệt. Tiểu Đoàn C Biệt-Động-Quân nhiều lúc phải «xính rính» với địch. Phần thì trời mưa, lớp tối trời, nhiều lúc anh em chiến sĩ mũ nâu phải lạc vào đất địch Có lần họ lạc vào khu vực trạm cứu thương tiền phương của chúng, gặp lính canh tiền đồn rọi đèn, thấy anh em lục đục khiêng đồng đội bị thương, anh ta tưởng lầm «đồng chí» đang tải thương, nên cất giọng :

— Trời mưa rét thế này, không lấy chăn cho các đồng chí bị thương, họ chịu sao nổi ?

Một chiến sĩ mũ nâu nhanh nhẹn đáp lời :

— Đồng chí tinh coi, có mỗi một chiếc áo tơi «hy sinh» vì bạn rồi, còn đâu nữa. Và «đoàn người lạc lối» lại tiếp tục đi dưới cơn mưa nặng hạt, dưới bầu trời tối đen...

Chưa hết, họ còn phải thoát qua cửa ải «Trạm cứu thương» rợn người, toát mồ hôi hột.

Số là thấy đoàn người di chuyển thương binh «làm lơ» không ghé vào trạm mấy «em» họ lý ngỡ họ lạc đường hoặc chưa biết chỗ nên sốt sắng mở lời :

— Ới... ới... Các đồng chí «vào đây cơ» Trạm đây này...

Càng nghe anh em càng lên ruột và không ai hẹn ai, họ đồng ca nhanh bài «phi tẩu». Và, họ cũng không quên gởi tặng lại mấy em vài băng M.16 giao duyên văn nghệ.

Thật hú hồn !

CỘNG QUÂN ĐỊNH XƠI TÁI DATKO VÀ TIỀN ĐỒN BANHET

Nhận thấy đi với cánh quân của Liên đoàn A BĐQ đến đây cũng đã đầy đủ, chúng tôi rời Liên đoàn sang cánh quân của Trung đoàn E Biệt Lập, đơn vị nòng cốt của cuộc hành quân.

Thiếu tá Trung đoàn Phó đã vui vẻ trình bày khái lược trận đánh từ ngày đầu tới nay và sự ước đoán của ông trong những ngày sắp đến.

Được hỏi về lực lượng tham dự của ta cũng như của địch trong trận này, Thiếu tá Trung đoàn Phó đáp không cần suy nghĩ.

— Về các đơn vị của ta, chắc chắn anh đã rõ riêng Trung Đoàn chúng tôi chỉ tung vào cuộc hành quân 3 Tiểu Đoàn. Thiếu tá cũng không quên cho chúng tôi biết lý do vì sao chỉ tung vào trận địa 3 Tiểu Đoàn, song vì «bí mật quân sự» chúng tôi xin được miễn đề cập tới, Lực lượng Cộng sản có mặt trong vùng gồm Trung Đoàn 66, Trung Đoàn 18, Trung Đoàn 26 (hay 16 ?) thuộc Sư Đoàn 308 CSBV và Trung Đoàn 40 Pháo Binh,

Thiếu Tá Trung Đoàn Phó nói tiếp :

— Vì là lực lượng chính trong cuộc hành quân, chúng tôi phải làm việc rất nhiều. Anh em chúng tôi đều mệt nhoài như anh đã mệt khi đi với các chiến hữu mũ nâu. Nhưng bù lại, chúng tôi cũng được an ủi rất nhiều ; vì mỗi ngày các đơn vị tham chiến thuộc Trung Đoàn đều «làm ăn» được. Kết quả tuy chưa được phối kiểm chính xác, song rất khích lệ Ngay khi cuộc hành quân bắt đầu khai diễn, một đứa con của tôi đã hạ tại chỗ 13 Cộng quân. Những ngày kế tiếp, anh em chúng tôi đều lai rai kiếm chác được, khi thì 10, lúc 15 hoặc 20 tên không chừng. Vũ khí của địch cũng được chúng tôi «lượm» đều đều.

Thiếu tá Trung Đoàn Phó còn cho biết, cuộc hành quân này được khai diễn nhằm giải toả áp lực địch tại chiến trường Dakto đặc biệt là trại Lực Lượng Đặc Biệt BANHÉT (chứ không phải BENHÉT như các báo Thủ đô đã đăng); vì theo nguồn tin Tình báo, cộng quân dự trù sẽ san bằng DaKto (Tân cảnh) và trại Lực Lượng Đặc Biệt Banhét và mùa mưa 1969 này.

Thiếu tá vừa cười vừa nói tiếp :

— Dự tính của Cộng quân bao giờ cũng lớn lao và ghê gớm, nhưng chúng nó thực hiện nổi hay không, đó lại là một chuyện khác. Vì Quân Lực VNCH ngày nay không phải là một Quân Đội tầm thường như chúng lầm tưởng.

Vì còn phải dành thì giờ để đi với các đơn vị Lực Lượng Đặc Biệt, như trại Bahét, trại Dakpet, trại Phateaugi, trại Lý thế Lợi vv. theo chương trình chúng tôi đã dự định và đã được Phòng Thông Tin Báo Chí Quân Đoàn 2 trung gian thông báo đến các đơn vị, chúng tôi đành rời bản doanh Trung Đoàn E Biệt lập sau hai tuần bám sát trận địa Dakto với nhiều gian lao, nguy hiểm nhiều khi suýt «đi đời» cuộc sống.

(CON 1 KỲ)

Nghề tình báo ở Đức, Anh, Pháp

QUANG-TUẤN

(Viết theo báo Le Monde Diplomatique)

(Tiếp theo

Đến năm 1955, khi OTTO JOHN trở về Tây Đức, dù nói là trước đây bị bắt cóc đưa đi, cũng bị Tòa án xử phạt nhẹ vì cho rằng OTTO JOHN đã không tiết lộ bí mật cơ quan.

Vì cùng là một nước Đức nói 1 thứ tiếng, các điệp viên Đông Đức hoạt động ở Tây Đức dễ dàng hơn ở Pháp và ngược lại Tây Đức cũng vậy. Người ta ước lượng có đến 12 ngàn mật viên Đông Đức ở Tây Đức. Ngoài ra, vì tình trạng bị quân đội ngoại quốc chiếm đóng nên có rất đông cơ quan tình báo Mỹ, Anh, Pháp, Nga tại 2 Quốc gia Đức.

TẠI ANH QUỐC, VIỆC PHÂN CHIA TRÁCH NHIỆM LÀ NGUYÊN NHÂN CỦA VÀI THẤT BẠI ĐÁNG KỂ.—

Tại Anh Quốc, việc phân chia trách nhiệm của các cơ quan tình báo và phản gián ở quốc ngoại quá đáng đến nỗi người ta thường chỉ trích là nguyên nhân chính vài thất bại đáng kể trên bình diện quốc gia.

Mới gần đây, còn có đến ít ra là 9 cơ quan riêng biệt, có trụ sở khác nhau, mỗi cơ quan áp dụng một phương pháp theo truyền thống và hệ thống danh bản riêng nên đã gây nên những vụ tranh chấp, ghen tương nghề nghiệp và không chịu trao đổi cho nhau những tin tức có ích lợi chung. Vì vậy, trong khi 1 cơ quan ghi nhận vụ Bác sĩ Klaus Fuchs, một nhà bác học nguyên tử đã là 1 phần tử Cộng sản tranh đấu trước khi đến Anh quốc thì chánh quyền lại không biết, nên đã quyết định trao cho đương sự một nhiệm vụ hết sức bí mật về võ khí nguyên tử.

Việc Ban Tham mưu Quốc phòng Anh quốc vừa tập trung vào Bộ này đã kịp thời rút bớt số cơ quan tình báo bằng cách kết hợp các cơ quan tình báo Hải quân, Lục quân và không quân làm một cơ quan tình báo của Bộ Quốc phòng dưới quyền chỉ huy của Tướng Không quân Harold Maguire với nhiệm vụ tập trung và nghiên cứu các tin tức quân sự về lực lượng, hoạt động và trang bị của các quốc gia căn cứ vào báo cáo của các tùy viên quân sự sứ quán Anh ở ngoại quốc.

Tuy nhiên, vẫn có sự ngăn cách giữa cơ quan S.I.S (Secret Intelligence Service) hay cơ quan M.I.6 chuyên thâu thập tin tức ở ngoại quốc và cơ quan an ninh M.I.5 phụ trách phản gián trong phạm vi lãnh thổ quốc gia.

Cơ quan S.I.S trực thuộc Bộ Ngoại-giao cũng như tại đa số các quốc gia khác, tập trung tin tức từ nhân viên các Tòa Đại-sứ và Lãnh-sự ở ngoại quốc và từ các nhân viên tuyển dụng tại chỗ rồi cài vào các nơi trên thế-giới.

Truyền thống của các cơ quan tình báo Anh quốc là hoạt động riêng rẽ và giữ bí mật, không tiết lộ danh tánh những cấp chỉ huy mặc dù báo chí và các cơ quan tình báo ngoại quốc đã biết qua một cuốn sách do một số ký giả Hoa Kỳ viết rằng trụ sở của cơ quan S.I.S đặt tại số 21, đường Queen Anne Gate, Luân Đôn do Ô. DICK GOLDSMITH WHITE, 62 tuổi, chỉ huy.

Cơ quan S.I.S có 1 hệ thống nhân viên tình báo và điệp viên ở ngoại quốc để thâu thập tin tức đưa về nghiên cứu để có thể cung cấp mọi điều cần biết về bất cứ vấn đề gì. Ngoài ra, cơ quan S.I.S còn có một hệ thống tình báo điện tử và khoa học, xử dụng các phòng thí nghiệm của Chánh phủ.

Ngân sách hàng năm của cơ quan SIS lên tới 11 triệu Anh kim nhưng còn vài khoản chi tiêu khác được che đậy dưới hình thức chi tiêu của các Bộ khác vì lý do an ninh. Cơ quan G.C.H.O phụ trách liên lạc vô tuyến và cơ quan bưu điện cũng cung cấp cho cơ quan SIS các tin tức về nội dung các liên lạc vô tuyến, điện tín, điện thoại để làm tài liệu.

Cơ quan phản gián M.1.5 hay Dố do Ô. MARTIN EURNIVAL JONES điều khiển trực thuộc Bộ Nội Vụ, gồm có những nhân viên nguyên là thanh tra Cảnh sát hay công chức làm việc trong những trụ sở nhỏ bé tại phía Tây Luân Đôn. Cơ quan này giữ hơn 2 triệu hồ sơ về các người tình nghi hay đáng lưu ý.

Nhiệm vụ của cơ quan M.I.5 là tổ chức nhân viên sao cho ngăn chặn được các hoạt động điệp viên ngoại quốc trên lãnh thổ Anh. Mục tiêu của cơ quan là các phần tử Cộng sản Nga và chư hầu núp dưới hình thức nhân viên ngoại giao ở Luân đôn. Con số nhân viên tòa Đại sứ Nga ở đây lên tới 80 đã làm Bộ Ngoại giao Anh phải yêu cầu Nga xô rút bớt đi. Phần lớn các hoạt động tình báo Nga xô có thể bị ngăn chận nếu Anh quốc có đủ nhân viên theo dõi thường trực các nhân viên ngoại giao tình nghi. Nhưng vì cứ mỗi tình nghi phải cần đến 8 nhân viên theo dõi nên cho đến nay vẫn chưa thực hiện được.

Cơ quan M.I.5 không có quyền bắt người mà chỉ có thể yêu cầu cơ quan S.I.S bắt họ nên đã có sự tranh chấp giữa 2 cơ quan M.I.5 và S.I.S, nhất là từ khi xảy ra vụ HAROLD PHILBY một nhân viên cơ quan S.I.S làm gián điệp cho Nga-xô trốn qua Mạc Tư-Khoa vào năm 1963.

Dù sao cũng có 1 sự phối hợp trên nguyên tắc của các cơ quan tình báo Anh quốc nên mới có Ủy ban phối hợp tình báo J.I.C gồm có các cấp chỉ huy mọi cơ quan tình báo và đại diện Chánh phủ mà Chủ tịch là đại diện Bộ Ngoại Giao, Ủy ban này cho ý kiến về từng vấn đề để thông báo cho Chánh phủ qua Bộ Ngoại giao.

Tại Pháp, 2 cơ quan chính chia nhau nhiệm vụ tình báo.

Pháp có 2 cơ quan một vụ S.D.E.C.E (cơ quan nghiên cứu quốc ngoại và phản gián) và D.S.T (cơ quan an ninh lãnh thổ). Cơ quan S.D.E.C.E thoát thai từ cơ quan B.C.R.A. (cơ quan trung ương tình báo và hoạt vụ) từ hồi nước Pháp Tự do trong Đệ nhị Thế chiến sau đó là cơ quan D.G.E.R, cơ quan trung ương nghiên cứu và sưu tầm.

Cơ quan SDECE do Bộ trưởng Quốc Phòng điều khiển có nhiệm vụ sưu tầm tại quốc ngoại mọi tin tức và tài liệu liên quan đến các hoạt động gián điệp nguy hại cho an ninh quốc gia. Do đó, cơ quan này không có thẩm quyền bắt bớ Với nhân số độ 1500 người, cơ quan SDECE gồm có các bộ phận tài chánh, nhân, sự, kỹ thuật (máy vô tuyến điện nhận và phát thanh, máy nghe v.v. sưu tầm, nghiên cứu và phản gián.

Cơ quan D.S.T do Ô. ROGER WYBOT điều khiển được coi như cơ quan an ninh quốc gia được đặt trực thuộc Bộ Nội vụ. Vì nhân viên của cơ quan này là sĩ quan tư pháp cảnh lại nên họ có thẩm quyền truy tầm các điệp viên ngoại quốc trong phạm vi lãnh thổ quốc gia. Căn cứ vào báo cáo và vi bằng của họ. Ông Dự thẩm sẽ đưa ra quyết định y như trong các vụ Tư pháp, nhưng có điều khác là trong một điều tra gián điệp sự tin tưởng vào tội phạm dựa vào bằng chứng mà cơ quan không thể tiết lộ hay ít ra cũng không thể cho dân chúng biết được. Do đó, các vụ xử án gián điệp đã không thoả mãn được sự tìm hiểu của dân chúng gây cho họ sự nghi kỵ đối với cơ quan tình báo.—

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 11-7-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 12-7-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh 147 Bùi Hữu Nghĩa Giađịnh
— Phan văn Đương 156 Lý Thái Tổ Saigon
— Bùi thị Như 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 11-7-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Vắn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương trình Canh Nông
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
19g40	Cải Lương
21g00	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Cải Lương (tiếp theo)
22g00	Tin giờ chót
20g20	Cải Lương (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1330	Test Pattern Music
1345	Sign On News.
1400	RB Jonathan Winters
1500	RB Big Valley
1600	RB Rowan & Martin
1730	Information
1830	The Detectives
1900	Evening News Weather
2000	Glen Campbell
2100	Wild Wild West
2200	Late News
2225	Tonight Show

SỮA BỘT lý tưởng và hoàn hảo
— phẩm và lượng hoàn toàn
giống hệt sữa mẹ
— đầy đủ khoáng chất và sinh tố

SMA

một công thức khoa học tân tiến
— tan ngay dễ pha, bổ dưỡng, dễ tiêu
— nuôi con mau lớn mập, mạnh
— bổ óc, giúp trẻ sơ sinh thông minh

CÓ BÁN KHẮP NHÀ THUỐC TÂY VÀ TIỆM THỰC PHẨM

Trung Tâm

Toán Lý Hóa ANH—PHÁP—NHẬT

95 NGUYỄN VĂN LẠC THỊ NGHÈ

☩ THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ (sáng, chiều, tối)

● ANH, PHÁP, NHẬT : vỡ lòng, đàm thoại cấp tốc, căn bản, văn phạm luyện thi

☩ Ban G. sư tốt nghiệp ĐHSP :

VŨ MẠNH HÙNG, VƯƠNG ĐÌNH THANH, NGUYỄN VŨ VIẾT PHONG, NGUYỄN ĐỨC NHIỆM, NGUYỄN VĂN ĐỊNH

✚ Khai giảng đợt III 15-7. Ghi tên tại nhà may LUẬN.

Trường Nguyễn duy Khang

93 bis Hùng Vương, Thị Nghè Gia Định

ĐẶC ĐIỂM — Do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển.
— Ban Giáo sư nổi tiếng, kinh nghiệm
— Trường sở yên tĩnh, tiện đường xe lam, xe buy
— Nhiều học bổng cho học sinh nghèo, giỏi

KHAI GIẢNG 9-7 : các lớp TIỂU HỌC
TRUNG HỌC

9-7 : mở thêm 2 lớp ĐỆ NHỊ AB
2 lớp ĐỆ TAM AB
5 lớp ĐỆ THẤT

1-9 : các lớp ĐỆ NHẤT AB

ĐẶC BIỆT : mở nhiều lớp **KỸ THUẬT** vào đầu tháng 9-69.

Tư Thục HOA NIÊN

2A Ngô tùng Châu (Gia Định)

Không tăng học phí

Trường có xe đưa rước

16-7-69 Tổng Khai Giảng Niên Khóa 69-70

Sáng các lớp Vườn Trẻ -Mẫu Giáo - Sơ Cấp

Giảm học phí 30% đến 50% cho Gia Đình Quân Nhân, Công Tư Chức có đồng lương cố định Có nhiều con em theo học ở trường

— Chỉ thâu 40 học sinh mỗi lớp — Phòng học rộng, có quạt máy — Sân chơi mát mẻ.
Trường sở khang trang, ở khu vực rất yên tĩnh.

Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— 9 giờ sáng ngày 28-07-1969 tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

MỤC TIÊU CÁC VIỆC MỞ THẦU :

— Cung cấp và thiết trí 2 máy làm lạnh cho phòng chứa thực phẩm (ĐLS. Số 252)

— Ký quỹ : 20.000$00
— Thời hạn : 120 ngày

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh (Trại Đào Duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn Tri Phương (Phú Thọ) Saigon.

KBC. 4.118, ngày 04-07-1969
CỤC CÔNG BINH

---

cáo thị đấu thầu công khai

I/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Lúc 9 giờ 00 ngày 29 tháng 7 năm 1969 tại Trại HUỲNH-TỊNH-CỦA Số 2 đường Phùng Hưng Thành-Nội Huế.

II/— MỤC TIÊU VIỆC THẦU
Xây cất doanh trại cho QL.VN CH. tại QUẢNG-TRỊ
— Dự-Án 41.069/69 — Điều-Lệ-Sách số 1/520/69
Ký quỹ tạm thời : 20.000đ.00

III/— THỂ THỨC ĐẤU THẦU : Tổng-Khoán

IV/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Tại Trại HUỲNH-TỊNH-CỦA số 2 đường Phùng Hưng Thành-Nội HUẾ, trong những ngày giờ làm việc.

KBC.47 51, Ngày 01.7.1969
Chỉ-Huy-Trưởng
Trại HUỲNH-TỊNH-CỦA

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :

Hồi 10 giờ ngày 30-7-69 tại khu Quân sản Tạo tác Mỹ Tho, số 2A đường Thủ khoa Huân

MỤC TIÊU CUỘC THẦU :

1— Xây cất gia binh dự án 71.023 (ĐKS 10/504)
Ký quỹ tạm 52.000đ00
2— Xây cất dự án 41.049 (ĐKS 10/506)
3— — — 41.023 (ĐKS 10/507)
Ký quỹ tạm mỗi lô [illegible] Thời hạn 45 ngày
4— Tu bổ dự án 9MT/003 (ĐKS 10/205)
5— Tu bổ dự án 9MT/004 (ĐKS 10/201)
6— Tu bổ dự án 9MT/005 (ĐKS 10/204)
Ký quỹ tạm 1/60 bản ước lượng

KBC 3176, ngày 4 tháng 7 năm 1969
Trưởng khu Quân sản Tạo tác Mỹ Tho

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
TỔNG NHA KIỀU LỘ
KHU NAM NAM PHẦN

Số : 13—ĐG/KN/KT

NGÂN SÁCH QUỐC GIA (N.V.)
Tài khóa 1969
Mục 20 Chương 742 Điều 7
CHƯƠNG TRÌNH KIỀU LỘ SỐ 310 — 294 — MÃ SỐ 31
B— ĐẠI TU BỔ L. [illegible] L 30
TY CÔNG CHÁNH KIẾN PHONG

cáo thị đấu thầu công khai

(lần thứ 2)

I— NƠI, NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU :
— Khu Nam Công Chánh Cần thơ
— Ngày 22-7-69, hồi 10 giờ sáng

II— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp tại kho Ty Công Chánh Kiến Phong 71m3 000 cây đà ván và con lươn hàng gỗ dầu cho công tác thay đà ván 3 cầu [illegible] và [illegible] đà IFN trên đường LTL 30 thuộc Ty Công Chánh Kiến Phong.

LÔ DUY NHỨT :

— Trị giá ước lượng	1.633.000đ0
— Ký quỹ tạm	30.000đ00
— Thời hạn cung cấp	45 ngày

III— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Tổng Nha Kiều lộ, 55 Pasteur SAIGON (Nha Công tác)
— Khu Nam Công chánh Nam phần CẦN THƠ
— Ty Công chánh KIẾN PHONG

IV— NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU :
Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến ông Trưởng Khu Nam Công chánh Cần thơ trễ lắm là hồi 10g sáng ngày 19-7-69.

CẦN THƠ, ngày 1 tháng 7 năm 1969
KỸ SƯ TRƯỞNG KHU NAM CÔNG CHÁNH N.P
TRẦN VĂN QUỈNH

Giảm 50% Học phí

15-7-69 Mở các LỚP TỐI từ Đệ Thất đến Đệ Nhị AB

1-9-69 Đệ Nhị — Nhất C.

Xem danh sách G.s. và ghi tên tại 36 Trần hoàng Quân Trường Bồ Đề Cholon. Đ.T. 37.568.

Tìm việc

NHẬN KÈM học sinh tại tư gia từ đệ thất đến đệ tam. Xuất thân Sư phạm, sinh viên Luật. Liên lạc ông Thiệt Sở NS và KT Bộ y tế Saigon.

LỚP TOÁN LÝ HÓA

Huỳnh Ngọc Tiếu

KHAI GIẢNG : 15-7-69 SÁNG CHIỀU TỐI

THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ, TAM A- B. NHỊ A.B

Ghi tên giữ chỗ tại :
25 Ngô Tùng Châu Gia Định (Trường TÂN KHOA)
196 Trần Quang Khải Tân Định (Trường TÂN THANH)
631 Trần Quốc Toản Phú Lâm (Trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trạm tiếp cư Pétrus Ký gần ngã bảy)

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A, B

16-7 chiều 4 giờ, tối 7 giờ

TRƯỜNG SƠN 129 Lê Văn Duyệt S.G.

Trung học Tư Thục *TRÍ - ĐỨC*

55 Cao Thắng SAIGON

Tổng khai Giảng từ **1-7-1969**

Các lớp từ độ THẤT đến độ NHỊ, AB

CÒN TIẾP TỤC NHẬN HỌC SINH VÀO CÁC LỚP SÁNG CHIỀU

— Học phí không tăng
— Lớp học khoảng khoát
— Chỗ ngồi rộng rãi
— Giáo sư chọn lọc
— Kỷ luật nghiêm minh

Các lớp hè vẫn tiếp tục học

QUỐC ANH *213-215 Cách Mạng*

15-7 Mở 5 Đệ Thất hoàn toàn mới

NHỊ B buổi sáng, NHỊ A buổi chiều

Danh sách Giáo sư thực sự dạy đệ nhị

VIỆT	Ô. Đỗ Trọng Huề
TOÁN	Ô. Đỗ Minh Tiết — Ô Nguyễn Đình Nhàn
LÝ HÓA	Ô. Bùi Trọng Bạch — Bà Bạch Hạc
SINH NGỮ	Ô. Trần Thanh Biên — Ô. Nguyễn Tấn Đạt Ô. Võ Văn Phước.

Trường NGUYỄN HUỆ

166 Công Lý — Saigon

Kể từ ngày 15-7-69 nhận thêm học sinh vào Đệ Tứ (sáng)

Ngày 1-8-69 mở lớp Đệ Ngũ (sáng)

Cáo Thị Khảo Giá

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ BÌ KHẢO GIÁ :
Lúc 9giờ ngày 17 tháng 7 năm 1969 tại trại Mê Linh Hốc Môn

MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp vật liệu để xây cất trại Cư trú Khóa sinh Tân tuyển Không Quân (đợt II) tại T.S.N.

TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 6.463.853đ00

THỜI GIAN GIAO HÀNG :
Phải hoàn tất công tác giao hàng trong thời hạn 20 ngày sau ngày nhận lệnh khởi công.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ NẠP PHIẾU KHẢO GIÁ :
Trong những ngày giờ làm việc tại trại Mê Linh Hốc Môn
Phiếu phải gửi nạp cho Ủy ban Khảo Giá trước 8 giờ 30 ngày 17 tháng 7 năm 1969 tại phòng hội trại Mê Linh Hốc Môn

KBC 4.414 ngày 8 tháng 7 năm 1969
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI MÊ LINH
Kiêm Chủ tịch Ủy ban Thực hiện Công tác

Trung học THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)

1-7 đã mở Thất, Lục, Ngũ, Tứ, Tam AB, Nhị AB

14-7-69 Đặc Biệt mở thêm :

- 3 NHỊ A,B (2 sáng, 1 tối)
- 3 TAM A,B (1 sáng, chiều, tối)
- 3 THẤT Anh (1 sáng, 1 chiều, 1 tối)

— Ban Giáo sư rất hay (xem tại văn phòng)—Đặc biệt không tăng học phí mà còn bớt cho học sinh, học sinh nghèo...

Lớp Tối CAO ĐẠT

264-266 Trương minh Giảng Niên Khóa 69-70

Toán, Lý Hóa, Vạn Vật, Sinh Ngữ, Việt

(Để dự các kỳ thi Trung học và Tú tài phổ thông)

☩ Dành cho Công Tư Chức, Quân Nhân, Học Sinh

15-7 Thất-Lục Ngũ-Tứ Tam-Nhị Đệ nhất AB

✠ Rút ngắn thời gian ✠ Bài học quay sẵn

☩ Ban **GS CỬ NHÂN, CAO HỌC x ĐHSP** công tư tận tâm đảm nhiệm

Ghi tên buổi chiều ☩ Tối (6g30—8g30) tại văn phòng Tr H Cao Đạt

---

Trường Nguyễn Khuyến

68 Lê Văn Duyệt -- Saigon

15-7/69 Mở thêm 5 lớp : Đệ Thất

Ưu tiên cho học sinh ghi tên và đóng học phí trước

TRUNG HỌC HUỲNH THỊ NGÀ

10 TRẦN NHẬT DUẬT TÂN ĐỊNH SAIGON Đ.T. 24.458

Sáng lập từ 1947. Nơi đào tạo học sinh đầy đủ kiến thức lẫn đức hạnh

15/7 **MỞ THÊM :**
Sáng : Nhị A 5, Nhị B 8, Thất A 4, Thất A 6.
Chiều : Nhị A 5, Nhị B 7, Nhị C, Tam B 5, Tứ B 5, Ngũ B 5, Lục B 5, Thất B 5, Thất B 7
Tối : Nhị A,B 9, Nhị C, Tam A B.C, Tam Nhị ABC Luyện thi T.H. trắng niên Luyện thi Tú tài I (toán lý hóa 69-70)

ĐẶC ĐIỂM : Giáo sư chọn lọc danh tiếng, tận tâm, nhiều kinh nghiệm
— Có lớp riêng nữ sinh, nam sinh

— Ban G.D. và toàn thể giáo sư tận tâm chăm sóc về mọi phương diện đức dục và trí dục
— Nhận nữ sinh nội trú (chính bà hiệu trưởng trông nom)

Trường Phan Sào Nam

657 Phan thanh Giản 657 Saigon ĐT : 90.310

15-7-69 Mở thêm :
4 lớp Đệ thất Anh và Pháp Sáng - Chiều

1-9-69 Mở 2 lớp :
Đệ nhất A-B Sáng

GERIATRIC PHARMATON®

THỤY-SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN

của Thụy-Sĩ

CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM

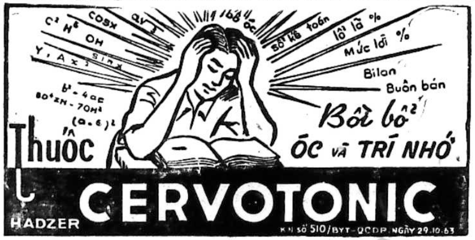
Dản-dị, không tốn kém

MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

00IN/BYT/4-I-68

PHONG-PHU

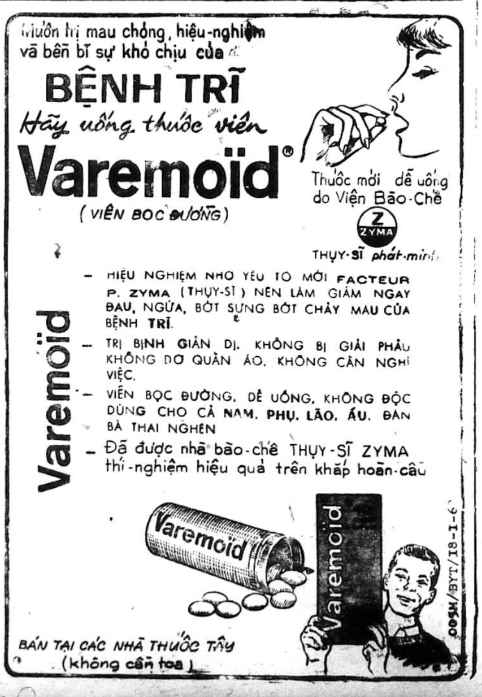


Thuốc *Bồi bổ* ÓC và TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

HADZER

KN SỐ 510/BYT-QCDP NGÀY 29.10.63



Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bớt bị sự khó chịu của

BỆNH TRĨ

Hãy uống thuốc viên

Varemoïd®

(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)

Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế ZYMA THỤY-SĨ *phát-minh*

Varemoïd

- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẨU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)

00SM/BYT/18-I-6

PHONG-PHÚ

TẶNG NHAU SỨC KHỎE

ta tặng nhau

CÉTONIC

Qúy Vị

Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

CÉTONIC

Vitamine C Tamponé

SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT _ ĐỂ NGẬM TAN DẦN

Cần khi: **MỆT MỎI** *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Nhà song lập bán rẻ 1 căn gần trường chợ nhà xe mới ông thọ 5 triệu tới gấp nhà đúc 4 tầng Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

Bán căn nhà mới cất, đầy đủ tiện nghi, (550.000đ). Hỏi 5 hay 5D Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Đakao nhà bán

Ngoài mặt lộ, có bằng khoán riêng, bên trong có lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, gần chợ và trường học, nơi thị tứ tiện để mở cửa hàng, tiệm ăn, phòng mạch v.v.. Xem nhà và hỏi tại số 100 Đại lộ Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi 301/9 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Nhà bán Phố thương mãi mặt chợ Lò Da đầy đủ tiện nghi Tel : Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán rẻ, rộng 16x4, có điện nước, đất Nhà Thờ Thị Nghè ở vĩnh viễn, vách tường gạch bông, hẻm rộng 3m, lầu cây suốt. Giá 700.000đ. Hỏi và xem nhà tại 13/4 đường Dương Công Trừng Thị Nghè.

Nhà bán Cần đi xa bán luôn đồ đạt đủ tiện nghi, trị giá 600.000đ. Hỏi tại 12/20TK Nguyễn cảnh Chân Saigon

Bán 2.000 thước đất — Phú Nhuận, giá 500đ 1 thước Hỏi 140—144, đường Tự Đức — Saigon, vào buổi sáng.

Biệt thự bán hay cho mướn 5 phòng ngủ đủ tiện nghi đường Nguyễn minh Chiểu khu vực tốt. Hỏi 61A Trần Quý Cáp Saigon ĐT. 98218.

Villa - phố - đất

Nhận lãnh thủ tục sang tên, trước bạ bất động sản (Villa, phố, đất), việc làm nhanh chóng, tín nhiệm. Trường Sơn Địa Ốc. 256 Công Lý Saigon (khoảng đường hai chiều).

Nhà lầu bán, đủ tiện nghi, 5 phòng ngủ (8thx16th), hỏi 253/2 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán, có gác, có compteur điện nước 4mx18. Hẻm ông xe hơi vào tới cửa giá 590.000đ Địa chỉ 159/32 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán đường Bùi thị Xuân Saigon 4x21 hai tầng lầu đủ tiện nghi. Hỏi 61A Trần quý Cáp Đ.T. 98218

Nhà bán ngang 4m20, dài 9m đủ tiện nghi, số 57/1 đường Xa Lộ cách cầu Phan Thanh Giản 200m, giá bán 300.000đ. Xem nhà từ 7 giờ đến 8 giờ chiều. Liên lạc 86-88đường Bùi Chu Saigon. Hỏi cô Hằng, ĐT. 23596.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ) từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bào chế. Hỏi Ông Đặng văn Minh 57-59 Hàm Nghi, ĐT 91.849.

Nhà bán 2 căn dính liền, kiểu biệt thự nhỏ hơn 100 thước vuông đất khu yên tịnh số 6/119A Cao Thắng, Xin hỏi 15-5 Nguyễn Trãi Cholon

Nhà bán đầy đủ tiện nghi và 5000m2 đất rất tiện mở trại chăn nuôi. Xóm Mới xã An Nhơn Gò Vấp,xin liên lạc 17 Hùng Vương Cholon.

Nhà bán 6mx16m tại nơi đông dân cư và nhiều Mỹ kiều, hiện đang mở cửa tiệm đông khách, Giá 2.200.000đ, (đối ông Vinh 126 Thoại ngọc Hầu Hướng chợ Ông Tạ) Gia Định.

Nhà bán gấp Đủ tiện nghi, hỏi 372/66/49A Phan thanh Giản ngang Bệnh viện Bình Dân.

Xa lộ nhà mặt tiền qua cầu Phan thanh Giản 500m trái đang làm garage, bán 450 ngàn Hỏi 239/3B trong xa cảng xa lộ.

Nhà bán nhà gạch gác suốt lầu bêton 3m20x 14, có đủ tiện nghi và điện nước. Xin hỏi tại 656 Pétrus Ký Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh 6thx20th cạnh có hẻm rộng cho cổng sau. Sân rộng salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn, 2 nhà tắm, cầu; điện, nước công tơ. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 339/20A Trương minh Giảng Saigon. Giá 4tr. 500 ngàn.

Bán nhà và xe

Nhà bán chỗ rộng lớn có 2 đồng hồ điện 100 am be gần 0.700 thước đất mướn dài hạn. Nhà cưa máy có giấy phép, có nhiều căn nhà lợp tôle làm trường học hay nhà hàng bán 2.000.000đ ở Gia định Bà Chiểu. Hỏi 73A Hồng thập Tự Saigon chỉ dẫn. 1 cái nhà lầu 5 từng cho thuê, làm nhà hàng hay làm phòng ngủ chỗ thị tứ, rộng độ 700 thước đất ở Cholon bề ngang 11m60 dài 47m. Bán 1 xe Camion Bed Ford đời ED. 1 tấn rưỡi chạy dầu cặn giá 500.000đ. 1 xe du lịch Chevrolet Automatic đời EF còn mới 4 cửa 1.200.000đ. Hỏi 73A Hồng Thập Tự Saigon.

Quí vị có nhà đã gắn
Máy nước nóng

chưa ? Tấm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v… Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và té bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc.Với 4200đồng quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý-Đại-Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Nhà bán 3m x 12m, vách tường, lót gạch bông, gác suốt đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu, nhà trống giao ngay. Xin hỏi số 475/9B Lê văn Duyệt Saigon từ 8 giờ sáng đến 3 giờ chiều mỗi ngày.

Đất bán 264 thv khu chỉnh trang và an ninh Cư xá Võ Tánh Phú Nhuận. Xin hỏi 50/13 Hòa Hưng (Cư xá công chức Chí Hòa) Saigon.

Vũng Tàu nhà đẹp đất rộng 800th mặt tiền đường đi Bãi sau đủ tiện nghi (trung tâm nghỉ mát, của quân đội Hoa Kỳ) đang thực hiện. Bán gấp vì cần tiền. 68A Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán nhà mặt tiền ngang 4x15. Đủ tiện nghi. Hỏi 418 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán thật rẻ 10 mẫu đất cao đã san bằng thật đẹp, mặt tiền xa lộ dài 300m (cây số 23). 40đ 1 thước. Bà Lan 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Villa đẹp, ấm cúng, bán 3T5. 5 buồng ngủ, salon và phòng ăn, 3 cầu tiêu, điện, nước garage và vườn, đất 400 mét vuông có bằng khoán tại đường Nguyễn Huệ Gia Định. Hỏi tại 18 Nguyễn Thượng Hiền Sg (sau bót quận 3). Miễn trung gian.

Bán nhà lầu tường gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân Sg (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) mời các ông bà đã trả 750 ngàn đồng. Bán vì cần bán gấp

Bán rẻ nhà gác suốt đủ tiện nghi, đã có biên nhận xin đồng hồ điện, nước gần chợ trường 116/33 Tô hiến Thành (450.000đ) 179C1 Nguyễn Thông nối dài (380.000đ) cách bót Cảnh sát 436 Lê-v-Duyệt 50m gần chợ Hòa Hưng.

Đất trống Nguyễn văn Thoại bán gấp 6mx15m gần chợ, nơi thị tứ Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán Rộng rãi, phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, phòng tắm WC gạch men, cần bla, hướng mát, có lối đi riêng, sân chơi, gare để được xe lớn, điện nước nhiều. Giá phải chăng. Do nơi 377 Lê Đại Hành Saigon Cholon.

Nhà gạch bán, 4x15, gạch bông đủ tiện nghi, xe hơi vào tới nhà, tại hẻm 21 đền vua Bát Hải, số nhà 278/3 đường Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán rẻ vì đi xa, bán gấp nhà mặt tiền đại lộ, đông dân cư, ngang 6m40x11m, giá 1T350, xem nhà và hỏi chi tiết tại số 632 đại lộ Hậu Giang Cholon.

1.600.000Đ

Giao ngay. 199 Trần quốc Toản Cholon mặt tiền 3m5x19m trước chợ có giấy phép. Xin hỏi 256 Nguyễn thiện Thuật Đ.T 90.080.

Bán nhà 235/13 Công Lý, điện, nước, tiện nghi. Hỏi 177 Trương Tấn Bửu P.N.

Nhà bán 4mx17m đồ điện nước, cửa hậu, Sân để xe, Phòng tắm nhà vệ sinh riêng. 190/1A Trần Quí Cáp G.Đ.

Bán nhà giao trống rộng 152m2 lầu 1, điện, nước riêng có gara, giá 1 triệu 9. Hỏi Đàm 215/28H/4B Chi Lăng.

Bán 1 building 4 tầng lầu, rộng 850thv, đầy đủ tiện nghi, trang trí bàn ghế sang trọng. Hiện Mỹ thuê toàn chung cư, giao kèo hết năm 1970 huê lợi nhiều. Ngay trung tâm đô thành. Hỏi ông Ba, 184 Gia Long Saigon.

Bán sang phố villa

— Phố Tự Do Saigon giá 14 triệu — Phố sang Đinh tiên Hoàng mặt tiền 8x22m sang gấp 3triệu5,tiền phố 3000đ — Phố lầu mặt tiền Hai bà Trưng 6mx30m bán 6 triệu 5—Villa Cách Mạng 2 lầu thật đẹp có tel. 360m2 bán 6 triệu 5. Villa cư xá Tự Do 350m2 có vườn đẹp bán gấp 3 triệu 5 — Phố lầu Châu văn Tiếp 100m2 bán gấp — Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 800m2 bề ngang 25m có vườn đẹp bán gấp, Hỏi TAX lầu 1 phòng 232 ĐT. 90140 xin hỏi buổi chiều 3g đến 6g.

Phố Trần h. Đạo

LUÔN ĐẤT, TRUNG TÂM THỦ ĐÔ,THƯƠNG MẢI VÀ Ở BÁN : 5 TRIỆU 200 NGÀN.

Nhà lầu mặt tiền Cholon 250thv chỉ bán dưới giá 2 triệu, sau trên 30th. Giá xây cất trước 12-6-69 cho 1thv tự trông coi lấy : 15.000đ, Vốn bỏ ra 15.000đ X 250 : 3.750.000-!- Tél, trang trí kiểu mẫu tốn kém công phu 500.000đ : 4.250.000đ. Hỏi 381 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán hoặc Đổi

Building 26 phòng và 8 căn phố trệt tại Đại lộ Cách Mạng hiện đang cho người Việt thuê dài hạn, huê lợi hằng tháng 180.000đ. Cần bán hoặc đổi cơ sở thương mãi hay kỹ nghệ, villa hay vườn đất ở nơi yên tịnh, xa Saigon càng tốt, điều kiện dễ. Một dịp may cho ai thích lập nghiệp ở Saigon, hoặc thụ hưởng mà không cần hoạt động. Thư về : Ô. NGUYỄN 42 đường Huỳnh Thúc Kháng Sài Gòn hoặc điện thoại 41.145 hay 90.718 (đề bạn gặp).

Villas - Phố - Bán

— 2 căn phố lầu mặt tiền Đồng Khánh luôn đất 4x18m, bán 12tr Sg Phố lầu mặt tiền Nguyễn Huệ— luôn đất 5x42m, bán 14tr — Phố lầu mặt tiền Tạ thu Thâu Saigon 4mx21m luôn đất, bán 9tr — Phố lầu mặt tiền Thoại ngọc Hầu P.N. 4m,5x24m luôn đất, bán 3tr8—Villa trệt mặt tiền Phan th. Giản 500m2 luôn đất, bán 15tr — Villa trệt biệt lập tại Cư xá Kiến thiết Thủ Đức bán 1tr3 — Villa lầu tại Biên Hòa 298m2 luôn đất, điện 4 giây, bán 3tr5 — Villa lầu tại làng Đại học Thủ Đức 800m2 luôn đất, bán 4tr2

Hỏi MỸ HƯNG ĐỊA ỐC
320 Trần Hưng Đạo Saigon
Mở cửa từ 8 giờ đến 19 giờ.

Đất bán

Đất có bằng khoán 6.625 mét, ở Hạnh thông Tây. Gò Vấp. Hỏi số 71 Ngô tùng Châu Saigon. Hoặc 193/3 Nguyễn huỳnh Đức P. N.

420.000đ bán gấp nhà đúc 2 tầng có sân thượng, 3x12m gồm 4 phòng, có điện và giếng nước. Hỏi 95A Thoại ngọc Hầu, chợ Ông Tạ, GĐ.

Nhà bán gát suốt, có compteur điện, nước, 3,5x9. Địa chỉ 414/H1D Phan thanh Giản Sg. Xem nhà ngoài giờ làm việc

NHÀ BÁN

Nhà Đúc 1 từng lầu. Đèn, Nước. đủ tiện nghi. Hỏi 190/3 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán căn nhà ở Dakao, số 16/21 Đinh tiên Hoàng.Mời ông trả 370.000đ đến thương lượng.

225.000đ Bán thật gấp nhà tole 4x15 th. Hỏi 91/16 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất có compteur điện, nước riêng, ngang 4m5, dài 25m, tại số 36/15 Cô Bắc Saigon. Xin hỏi tại 177 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp nên chỉ lấy một nửa tiền : 600.000đ. căn nhà mặt đường 3mx25m, giao ngay, tại đường Gia Phú, Cholon. Gần chợ và trường học. Hỏi cô Hiền, 36 Ngô thời Nhiệm Saigon.

Nhà bán

Phố lầu 2 tầng luôn 100m2 đất Đầy đủ tiện nghi, đang thâu huê lợi. Giá 3.500.000đ, Hỏi bà Thông 66 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Tân Định Nhà lầu mới cất, khu yên tịnh, mặt tiền, hướng Đông, gần chợ,đầy đủ tiện nghi (điện 110, 220 nước), đất có BK. Hỏi 20 Trần Khánh Dư Tân Định. ĐT. 41211.

240.000đ nhà tôle hẻm lớn gần đường trung tâm thành phố có thể xây mấy từng cũng được. Hỏi 130 Bùi Viện Saigon.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 723 Võ Di Nguy P.N. Mời các ông bà trả 1 triệu 7, ưu tiên cho ai tới trước, 5mx28m.

NHÀ - CHO THUÊ

Cần thuê gấp 1 villa giá 60.000 và 2 nhà lầu có chỗ để xe giá từ 3 đến 40.000đ. Trả trước 1 năm.Hỏi 224 Võ di Nguy P.N.

Cho gia đình ngoại kiều thuê 1 Villa 3 phòng ngủ đủ tiện nghi, garage tại Cách Mạng và 1 Apt khu vực Saigon. Hỏi 139j. Võ Tánh Saigon.

Phòng trên lầu đúc, rộng, mát, đủ tiện nghi. tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 64 Phát Diệm Saigon,

Nhà 62 Lý thái Tổ cho sinh viên công tư chức mướn đủ tiện nghi.

Gia đình 4 người không con nít. Muốn thuê nhà trệt nhà dưới hay căn lầu đúc đi bằng cửa ngang trong khu vực từ chợ An Đông đến trường Bác Ái. Thư cho Ô. Triết lầu 7A/100 Nhật Tảo Cholon.

Nhà cho mướn đủ điện nước hỏi 193/36 Công Lý.

Cho thuê nhiều nhà phòng đẹp, có nhận cơm tháng luôn. Hỏi số 108 Cư xá Lê đại Hành.

Nhà mới cất kiến trúc đẹp, đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Cho mướn từng tầng một hay cả nhà. Hỏi bà Bảy, 50 Lê Lợi hoặc điện thoại 23.561.

Nhật kiều cần mướn gấp 1 Villa hoặc Apt đẹp 2—3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, khu Saigon Đakao. Tân Định và Cách Mạng. Liên lạc 139j, Võ Tánh Saigon Đ.T. 92775.

Khách san AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi đặc biệt cho CĐV và ngoại kiều. Hỏi 379 Thành Thái Cholon.

2 phòng đầy đủ tiện nghi, rộng rãi yên tĩnh cho CĐV thuê giá phải chăng. Hỏi Chú Tư 36/19 Ngô tùng Châu Saigon chỉ dẫn

Cho thuê Lầu nhì 5mx 16m đủ tiện nghi 300,0000đ ở nát lời khỏi trả tiền nhà hằng tháng. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon)

Giúp việc văn phòng hoặc dạy Pháp văn miễn thù lao tại nơi nào có phòng nhỏ cho người lớn tuổi mướn tính cách gia đình. Ông Ba 107/34 Trần quốc Toản Saigon.

Cần cho mướn mặt tiền

hoặc lãnh đại lý buôn bán, cho mọi ngành sản xuất hỏi 331 Trương minh Giảng.

Buồng đôi đẹp mát tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại, cần 1 người giúp việc vặt và bế em người Bắc, lương 3000đ.

Phòng tiện nghi, khu an ninh,cho thuê 6000đ 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Một phòng cho thuê độc thân. Hỏi 66 Đống Đa Giađịnh

Cần nhà xe

Cần mướn 20 villas cho Ngoại kiều thương mại từ 50 đến 200 ngàn mỗi tháng, giao kèo từ 6 tháng đến 3 năm trả trước và du lịch, Pickup. Ô. Phảo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần quý Cáp Đ.T. 90689 cả lễ Chủ nhật.

XE

Hãng ngoại kiều cần mướn dài hạn xe 6 chỗ ngồi (Volkswagen, Toyota.) Điều kiện xe tốt. Hãng có Tài xế thợ máy trông coi xe.Hỏi 82A Yên Đỗ Sg.

Bán Jeep chassis dài loại xe origine nhập cảng còn mới giá 560-000đ. Hỏi 248/6 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Peugeot

Camionnette 403 xe nhà toàn hảo. Xin hỏi số 4 Lê đại Hành bên hông nhà thương chợ Rẫy.

100.000 Ford Vedette NBJ Décapotable 4 chỗ máy còn tốt. Xem nhà từ 8 đến 12G tại 177/15 Tr. Q. Toản.

Taxi bán EA. Rault 4CV hỏi 297/105 lô O Trần quốc Toản Saigon.

Bán rẻ Sambar thực dụng mới đẹp 5 cửa 10 chỗ ngồi 100/cs 4 lít xăng 19 Bạch Đằng Gia Định.

Bán 1 xe Renault đời ED 2T50 có Beunne nguyên thủy. Hỏi 467/19 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Nhập ngũ cần bán gấp xe Volkswagen du lịch, máy mới, giá rẻ, Hỏi 115 Trần quang Khải Saigon.

350.000 Bán rẻ gấp Chevrolet 58 xe còn nguyên thủy thật tốt. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

220.000đ bán xe Austin đời EB toàn hảo. Hỏi 290/14 Công Lý Cư Xá Kiến Thiết Saigon.

Bán xe Jeep loại mui cao số ED số 26 đường Nguyễn văn Học Gia Định

Bán Austin J4-M10, đồng, bảng, kiến, vỏ ruột mới, máy tốt, vì đi xa bán rẻ. Hỏi ông Đức số 449/4/6 đường Lục Tỉnh Phú Lâm Cholon, TL : 50.590.

ID - 19 - EC

Một đời chủ, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 173 Tân Phước hông săn banh Cộng Hòa.

Jeep Capot cao thật tốt bán rẻ 402 Hai bà Trưng Tân Định.

Taunus 12M EC. 71 Cư xá Đô Thành (Vườn Chuối). ĐT 90266.

Bán xe Peugeot 203 du lịch 2CV Fourgonnette Peugeot 203 số một triệu bảy du lịch. 105 Bến Vân Đồn góc cầu chong.

Vauxhall

Bán xe du lịch Super đời EC có Radio, hỏi 34-i Ngô Tùng Châu Gia Định.

Honda TN 360

vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53 bis Trần quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

Bán rẻ xe du lịch Ý 4 cửa, máy sơn đồng mới, đời cũ NBW. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg

240.000đ Commer Familial đời EB.7. Có quạt, Radio, máy móc còn tốt. Xem xe tại 177/15 Trần quốc Toản (ngoài giờ làm việc).

DAIHATSU

Xe thực dụng vận tải nhẹ, giao xe liền ngay tại hãng khỏi đặt cọc và chờ đợi. Đại lý Hòa Phát, 41 Đoàn nhữ Hài Khánh Hội. (ngang cửa hãng Gió Đá và Ty Cảnh Sát quận 4).

CAR STEREO VÀ RADIO

Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant, Autom, quạt v.v… Nhận sửa băng Cartridge hư. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn.Radio **Thanh Vân** 132-134 Công Quỳnh Saigon.

R 10 Đời EH 4, dư dùng tình trạng toàn hảo Bán tại số 2 Bis Bà HuyệnThanh Quan Saigon.

Volkswagen Familial ED, xe còn nguyên thủy, đi 29.000km, và 1 Volkswagen Microbus cuối đời EB, còn mới toanh, bảng kiến toàn hảo. 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán Peugeot 203 tuyệt đẹp 320.000đ. 337A Lê đại Hành (góc Tôn thất Hiệp) P.T.

Thùng xe xưởng chúng tôi có sẵn nhiều thùng xe hàng, thùng heo, thùng thớt mới. Giao thùng trong 1 ngày. Hoặc đổi thùng cũ, thùng lật, thùng đụng và mua bán đổi thùng cũ, bồn xăng, bồn nước, cặp chassis v..v.., hỏi xưởng Vĩnh Tường 87/8 đường LụcTỉnh Cholon (mũi tàu Phú Lâm, ngang trạm cảnh sát mũi tàu) Chuyên vô kiếng Mica du lịch

Bán du lịch ID 19 hoàn toàn tốt 333 Trương Minh Giảng Saigon

Taunus EB 17m Familial có Radio ít đi, còn đẹp như mới, giá 400.000đ. Hỏi 182A Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

Cần bán 1 du lịch N.360 và 1 Mazda Pick up lấy xe tại hãng và 1 Vespa Super EF… Cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng lương bậu. Hỏi ông Huệ, bar Mai Loan 24 Hồ huấn Nghiệp Saigon.

Bán Consul ED tableau dài, tình trạng rất tốt. 72 Bùi Chu Saigon.

Citroen Traction 11, NBE bán có coffre đã đời số mới EJ. Máy, đồng, sơn, nệm, vỏ ruột và cardan rất tốt bán. Coi xe số 9 đường Mạc đỉnh Chi Saigon, trong giờ làm việc.

Rambler Wagon 61 toàn hảo, máy hút bụi National TV. Tủ lạnh, radio dư dùng bán tất cả còn mới tinh. 68A Chi Lăng Gia Định.

Taunus 12M du lịch EC có radio quạt máy Coi xe 264 Ng Tri Phương Cholon.

Bán 2 xe cammion thớt chở hàng. Thật tốt, 1 Desoto EA, 1 Commer NDI. Chắc giá 630.000đ. Xin hỏi tại 137 đường Hàm Nghi Saigon.

Bán xe Opel Fourg.— EB6…có Radio toàn hảo. Xem xe tại 102/1A Cống Quỳnh Saigon.

Toyota familial đời EH còn thật mới bán lỗ 500.000đ. 238 Bùi Viện Saigon.

Cần bán gấp 1 xe Peugeot 203 mui sập đời NBG, đời số EJ. Xe toàn hảo mời xem tại số 166 Nguyễn cư Trinh Saigon(Tiệm điện Minh Hớn) ĐT 90.022.

P.203 Đồng sơn, máy mui nệm vỏ toàn hảo bán tại 59/2 Hùng Vương Thị Nghè (hẻm chùa Châu Lâm).

Bán 1 De-sô-tô, Benne 600. Hỏi 304/29 Phạm thế Hiển gần chợ Âu văn Lân, coi xe suốt ngày.

Bán gấp 1 Toyota Corona du lịch có radio, hoàn hảo, ít đi, chủ lái lấy. Hỏi 77 Yên Đỗ Sg.

Taunus EC 12M

Có Radio ít đi còn đẹp như mới chắc giá 400.000đ. Hỏi 430/5 Lê Văn Duyệt Saigon.

Dalat Cần bán Jeep wagon đang chạy. Hỏi ông Trần minh Quan, Cam Ly thượng, hay biên thư hộp thư 71 Dalat.

Bán 1 xe Opel Familial đời EC 7 Hỏi cô Bình tại 211/2 Hẻm Cô Giang Phú Nhuận (gần nhà thờ Phú Hải).

Bán xe Consul đời EG còn mới nguyên. Hỏi 31A Võ di Nguy P.N.

Bán xe vận tải 3T5 hiệu GMC đời NDH đã đổi lại EL tình trạng còn tốt, vì đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi 61 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon,

Bán gấp Simca 9 toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 154 đường Lục Tỉnh Cholon, gần cầu Phú Lâm.

Bán 1 Taxi R 4CV xem xe buổi sáng tại TK 22/9 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Peugeot 404 EI -!- EH đời 68. Mazd 1500 EH 7. Volkswagen EC 7 -!- EF 5, Nhận mua Vespa, Lambretta cũ mới với giá cao. 222 Trần quang Khải giáp Hai bà Trưng

DAUPHINE bán EC 198 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Tel. 41838.

Dư dùng bán gấp, Volkswagen vận tải nhẹ EM5… Giá 250.000đ Coi xe 307 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp Jeep bồ bầu. 330-334 Lý Thái Tổ Saigon.

Quạt — Radio

Ban, gắn, sửa chữa dung cách các loại Raido Car Stéréo và quạt (đủ hiệu) cho xe hơi 12V và 6V, nhanh rẻ, kỹ lưỡng. HAICO 109 Nguyễn Thái Học Saigon.

Thuê xe

Văn phòng cho thuê xe có uy tín nhất. Cần thuê nhiều xe du lịch mới Pick up, Jeep Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán xe Peugeot 404 đời ED thiệt, thật tốt toàn hảo. Hỏi ô. Sáu Đực lò gạch Tân Vạn Biên Hòa

Toyota 800 du lịch EH.8. rất ít đi và Toyota 800 pick-up đã làm Familial EG.8. rất đẹp bán 1 trong 2 cái. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Vỏ Goodyear 900x20 Bán sỉ lẻ tại nhà buôn Tân Hưng số 10 Trần hưng Đạo Saigon.

Dư dùng bán xe Toyota Corolla 800 đời EI, mới đi gần 2.000 cây số. Hỏi 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

XE HƠI HƯ I I ĐEM ĐẾN

Garage Quốc Tế

Số 102, Xa lộ,cách cầu Phan thanh Giản 300m. Sửa chữa bảo đảm. Nơi để xe an toàn.

Traction 11L bán 105.000đ Có cốp đồng máy sơn nệm tốt. Hỏi số 29 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán Lỗ 80.000 đồng ToYoTa Corona Pick Up Có mui bố và bảng EH7.. như mới và một Toyota 800 EG đã làm Familial. Hỏi 256 Minh Mạng

Bán xe Volkswagen số EA, toàn hảo, đẹp như mới, giá 450,000đ. Xin hỏi 40. Hiền-Vương. Đakao.

Morris Toàn hảo giá 160 ngàn, xem xe tại 186 Lê Lai Saigon

Xe hầm cầu

Bán xe hầm cầu luôn 14 chiếc hay 1 chiếc cũng bán. Hỏi Ô. Hoàng 180A Lê quang Định. ĐT 23976.

Bán xe

Xe Mustang - 289 C.I. Mark IV, X-00600 chạy khoảng 10.000 cây số máy toàn hảo, có gắn máy điều hòa không khí (khoảng 1 năm), hộp số tự động, có Radio. kính và bảng nệm sơn hai màu. Xin hỏi ông Ron Delavan số 37-39 Tạ Thu Thâu Saigon. ĐT 92.508.

Đóng thùng xe
PICK-UP NHỰT

Xưởng chúng tôi chuyên đóng thùng chở hành khách, hàng hóa, làm bảng kiến, đổi thùng khác loại xe Toyota, Mazda, Daihatsu, Lambro… Công việc bảo đảm, đúng hẹn. Có nhiều kiểu trình bày tại xưởng Nguyễn Cảnh 75A đại lộ (Chợ Nancy). Hơn 30 thợ và phụ thợ, làm ngày đêm, trên 1 xưởng 800m2 mát mẻ

EM 0274 hiệu FK vận tải nhẹ. 196 Trần bình Trọng Cholon.

Toyota Lite stout V.T.N. dư dùng bán rẻ.Hỏi 6 P.H. Thái (ngã ba Ông Tạ)

203 du lịch rất tốt dư dùng bán thật rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Vận tải nhẹ Simaca élysée EA 8 đầu Hỏi 118 Bùi Viện Saigon.

Commer Microbus bảng kiếng origine,mới nguyên. ED.8, 1 chủ, 14 chỗ. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Vauxhall dư dùng, bán gấp. có radio, mui, vỏ và bình điện mới nguyên, đệm, đồng, máy toàn hảo. Hỏi 57/1 đường Hồng Bàng Cholon. trước cửa chợ AnĐông.Xem xe suốt ngày.

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp 2 xe du lịch. 1 xe Microbus và 1 xe pick-up, loại xe Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen… Liên lạc 139-J Võ Tánh Sg. ĐT 92775.

Cần mua gấp 1 xe Microbus Volkswagen số X hoặc T. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

Fiat 600 Dư dùng bán gấp thật rẻ. Máy toàn hảo. EM. 89/5 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

TOYOTA

Pick-up 800 toàn hảo. dư dùng bán giá rẻ. Xin hỏi số 2 Huỳnh khương Ninh Đakao Saigon.

Thamès NCE, vận tải nhẹ bảng kiếng quây. sơn đồng mới. máy mới làm, giá 160.000 đồng. số 534 Bà Hạt CL,

Bán Volskwagen EJ (đời NB V) Có Radio. Tình trạng hoàn hảo, Hỏi 314/1 Phan Thanh Giản Saigon

Jeep Capot Cao. Máy. Mui. Nệm. Sơn mới, bán. 329 Nguyễn Tiểu La, Ngang trại Đống Đa. Trần Q. Toản.

242.000 2CV và Austin Morris EB. Sơn đồng Bảng kiến toàn hảo, mới làm máy. Cần tiền lấy xe mới. 32/38 Cao Thắng Saigon (gần quán Tám Lọ ngang Trần quý Cáp) sau 18 giờ

Bedford Fite đời mới ED xinh đẹp bán rẻ Xin mời ông trả giá 275000đ lại thương lượng 79 Lương hữu Khánh Saigon (sau Từ Dũ)

P 203 máy, sơn, đồng mới 265 ngàn. Hỏi 6 Kỳ Đồng (ngoài giờ làm việc).

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v..v…xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T 21.554.

Bán xe Toyota 800 PickUp đã đóng thành Familiale. Hỏi 51/54/18 Cao Thắng Saigon,

Dư dùng bán 1 Toyota Corona Mark II Pick-up chưa hết rodage. Hỏi 14 Nguyễn Văn Sâm Sg.

Cần bán gấp xe Benne máy dầu, hiệu Desoto. thùng sắt, vì thiếu người trông coi, xe rất tốt giá 320.000đ. xin liên lạc tại 109 Nguyễn Thái Học Sg. từ 9g—12g sáng.

Cần bán 1 xe Benne Camion đời EH hiệu Deroto còn mới. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Mazda 1500 EH máy lạnh nguyên xứ kiến xanh màu crème nệm đen xe thật mới, bán và 1 Fiat 125 EI mới toanh có máy lạnh Mark IV Car Stéréo Radio xe màu trắng nệm đỏ vỏ hông trắng, bảo một trong hai chiếc. Mời xem 132 Trương m. Giảng Saigon.

Bán Volkswagen ED. Hỏi 172 Chi Lăng P.N. sáng từ 8 đến 10h, chiều từ 6 đến 7h.

Xe Ben (hiệu WHITE) chở hàng, tình trạng còn tốt toàn diện, đã đổi số mới. Xem xe và liên lạc nơi số 184 Bùi Viện Saigon.

Toyota Corona du lịch EI6, thật mới bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92.957

Isuzu bán Pick-up ED 2… giá 235.000. Hỏi 296B Thành Thái ngay góc Trần b. Trọng

Taxi đời NBP thật tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon

Bán Toyota Pick-up mark II EI4. Toyota EF delux International (bảng kiến) 1300, có số mạnh 400.000đ. — bao xin số, Consul (Ford) NBP—155.000đ. Vedette xe đầu giá bao số 50.000đ. có thể đổi xe khác loại hay xe 2 bánh, xin đến 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy) gara N. Cảnh.

Bán Xe Hiệu Desoto benne loại 600 EH 55.,. thiệt, hoàn toàn tốt do nơi số 253 đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (trên lầu) hay hỏi 248 ngã tư Nguyễn Minh Chiểu và Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Xe Fiat 124 trắng, nhường xe lại tại hãng. Hỏi 263B Phạm Hồng Thái, Chí Hòa Saigon. (gần ngã tư Bảy Hiền).

Peugeot 203 bán gấp coi xe 28ter Mạc đỉnh Chi Saigon.

Bán 1 Traction 11 đời NBJ. Hỏi 49, Trịnh minh Thế.

Toyota 800 Familiale vừa hết rodage. Bán vì dư dùng. Hỏi 77/4 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Saigon.

Jeep bầu, Jeep cao và Ford décapotable EA bán. 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Sim ca Grand Large xe đẹp giữ kỹ, sơn đồng, máy mới làm 88 Nguyễn Du SG.

Bán Dauphine EC.., Sơn đồng, máy tốt, có Radio : 295.000đ Xem xe nơi 145 Minh Mạng Phú Nhuận.

Sơn làm đồng

Nhiều thợ chuyên môn sơn làm đồng xe hơi. Tại Garage Nguyễn Cảnh số 75A đại lộ Cộng Hòa có thợ máy chuyên sửa CitroenPeugeot

Microbus bán Hiệu Austin Diésel, bảng nệm, kiếng còn tốt. Xe đời EC6. Liên lạc số 59A Yên Đỗ Sg. ĐT 41.770.

Daihatsu nhường lại xe có ngay tại hãng (lấy xe liền). Hỏi 260 Gia Long Sg.

Simca 9. xe đời NBJ máy còn tốt. hỏi 134/14 Bạch Đằng Gia Định.

Bán xe xe Jeep capot bầu thật tốt — 1 xe Ford wagon rất tiện chạy xe lô. Hỏi 204 Bến Vân Đồn Sg.

Bán gấp 1 xe camion thùng hiệu GMC đời EH 6… rất tốt vì không người coi sóc. Hỏi 194 Lý Thành Nguyên phòng 12 Cholon.

XE : SCOOTERS

CADY bán rẻ 1 chiếc còn mới. Hỏi 265. Tr. tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Vespa đời EC hãy còn tốt và mới. Hỏi tại 314/4 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Lambro EF và EG có số hông và tài bến Lăng Cha Cả Saigon. Hỏi 254 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận.

Lambro 550 dư dùng cần bán gấp nhiều xe lấy liền tại hãng. Hỏi ông Khánh 263/28 Võ Tánh Saigon.

LAMBRO 550 mới nguyên lấy liền, giá hạ. Có thùng xe Lambro. Minh Sơn 109 Cộng Hòa Saigon

ĐIỀU CHỈNH HONDA

Suzuki, Yamaha, Brigestone, Vespa Lambretta, pan xe hơi, Tiệm xin nghỉ ngày Chủ Nhật, ngày thường đều làm tới 9 giờ đêm. Sạp số 121 Phạm Hồng Thái gần cây xăng Ngã Sáu Saigon

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta. Do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu - Tiên

Cần mua các loại xe gắn máy cũ mới hiện có nhiều xe bán, Honda, Yamaha, Suzuki, Mobylette, Goebel, Vespa, S50. 144 Tôn Đản.

GARAGE TIẾN

285/a Xa Lộ Thị Nghè
Bán 1 Lambretta EC 150 toàn hảo. Giá dưới 40.000đ vì cần tiền bán gấp.

Bán 1 xe Honda C.50 còn mới tinh. Chưa đi hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Vespa Super EG9.. đời đầu đèn và sơn màu xe Sprint. Môtô BMW 600cc thật tốt. 202 Võ Tánh Saigon

Bán xe Vespa Super đời EE.7453, một chủ. Xem xe ngoài giờ làm việc tại số 73 Đặng Dung Sg. Giá 80.000đ.

Bán 1 xe Vespa Super đời EF 79… bảo đảm máy còn tốt Hỏi ông Học số 9 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán Lambro Super. 1 xe Daihatsu, 1 Honda TN360, 1 Lamrbo 550 sang tên tại hãng.Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe AnĐông).

LAMBRO 550 SUPER

Bán 1 số xe Lam 550 Super không thùng giá rẻ Hỏi (ô. Khải) 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc)

Bán 1 Lambro EG đưa khách Saigon—Long Kiềng, giấy tờ hợp tờ. Hỏi bà Nguyễn thị Hai Quán Vũ Long (trước cửa tiệm Radio Mỹ Châu số 69 đường Võ di Nguy Chợ Cũ Saigon. Mời ông trả 325.000đ tới thương lượng.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đạp và đề, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

XƯỞNG THIÊN HƯƠNG

89 đại lộ Cách Mạng Saigon. ĐT23841 (qua cầu Công Lý, đường ra sân bay Tân Sơn Nhất).
— Thùng Lambro 550.
— Sơn, nệm, đầy đủ phụ tùng, có sẵn ráp lấy ngay 18.000đ.
— Đóng thùng xe Daihatsu, Honda và Toyota chở hành khách và hàng hóa, chắc chắn đẹp, nhanh chóng, giá hạ nhất thủ đô.

MÁY TỦ LẠNH

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freeze, Liên lạc Đ.T 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo127L mới nguyên. 1 Quạt National tuyệt đẹp Hỏi ông Ngọc 54 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội. (hoặc Điện Thoại) tiger 540

Điện thoại lãnh sửa chữa bảo trì. Gắn máy phụ. Có nhiều máy tốt, Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

Bán gấp 1 tủ lạnh «Toshiba» 140 lít, 2 speaker hiệu «Nikka» 80watts/2la. Máy giặt hiệu « RCA » whirlpool và «May Tag» giặt 12kg tất cả đều tự động (25.000đ). 1 micro stereo hiệu «Aiwa». Hỏi tại 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Từ 18 giờ đến 20 giờ mỗi ngày.

Bán máy sửa Tàu

— Một banc d'essai mới của Ý hiệu Fera Torino.
— Một máy bào dài 0m,60 của Ấn Độ.
— Một máy cuộn và cán tôle dài 2m10 của Pháp. Hỏi 15 Huỳnh thúc Kháng Saigon. ĐT. 92.427

Bán 1 Freezer Sanyo nằm có cửa kiếng. Tiệm làm đá bọc, kem hộp. 80/7 Mạc đỉnh Chi Saigon

Tủ lạnh Toshiba 140L bán rẻ 316/3 Trương minh Giảng.

Dư dùng Bán máy Xấy Tóc treo vách mới nguyên, tự động nóng nguội, tối tân nhứt của Nhật. 240 Lê Thánh Tôn Saigon.

Dư dùng Bán 3 máy lạnh hiệu R.C.A 14.800 BTU. Westinghouse 9.500 BTU điện 220V. G.E. 9.500 điện 110V. 1 tủ lạnh Zanussi 140L. 2 máy nước nóng Ý 100L Hỏi 3B Yên Đỗ Saigon.

Leica M4 Rolleiflex 28 Model F với đủ phụ tùng, cần bán. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT25837.

Máy giặt Mỹ Kenmore tốt nguyên bán 10K ít tốn nước, ít tốn Sàbông — rất tiện và hợp với gia đình đông con 257 Gia Long Saigon.

Bán gấp tủ lạnh Sanyo 120L Lec 100. BàTín 101 Trần Quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu.

Bán máy may

Mitsih — Honda, máy giặt tủ lạnh, bếp gaz, đồ điện hỏi nơi «Xuân Hoàng» 86 Bạch Đằng Gia Định.

Tủ lạnh Sanyo 90Lít và 47 Lít mới nguyên Hỏi 75 Bis Cư xá Đô thành (hông bố Vườn Chuối)

Tủ lạnh Rẻ đặc biệt giao tận nhà Sanyo 70L 127L 150L Toshiba 140L Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bàn sắt Mỹ Anh, Đại Hàn, Nhựt nhiều cỡ, máy đánh chữ Royal. Remington, và máy tính điện, 226 TrungDũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị)

Freezer nằm để thị lave đặc cho nhà hàng 226 Trung Dũng Gia định (gần sân banh Cây Thị)

Cần bán 1 máy trộn hồ co treuil còn thật tốt. 22 Trần quý Cáp Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140L 25.000đ và xe Mazda Pick-up lấy tại hãng. Hẻm 81 số 226/40 Phan-văn-Trị Giađịnh

Máy đan hư dàn cong, kim queo bông ra không đều. Sửa hoàn toàn như mới. 257 Gia Long Saigon

Bán máy chữ xách tay 1 Anh, 1 Việt, 1 Pháp như mới. 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40, Sg.

Cần mua máy giặt,máy vắt may xấy, ủi nồi hơi để trang bị cho xưởng Giặt ủi. 2 xe Microbus hay Pick-Up. Liên lạc ô. Tùng 650/9 Phan thanh Giản Đ.T 92,003

Tủ lạnh National, Sharp, Sanyo, Hitachi cỡ Máy giặt, lò gaz, RadioTV tân giá cũ Tại Thiện Minh 156 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh mới về

Hitachi R2125, Sharp, National 115L 140L. Jetcycle 110v, 220v Sanyo, Fides 170L G.E 2 cửa 250L, 280L máy giặt bếp Gaz, TV giá cũ, Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265

Sửa máy ảnh

Chuyên nghiệp các hiệu máy Nhật Đức. Các loại Reflex và máy điện tử. Bảo đảm giao nhanh. Mời đến 219 Phạm ngũ Lão Saigon.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa và bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh đồ điện. Lãnh thực hiện các công tác lớn về điện nhà và Buidingv.v… 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. 25084

Gia đình đông con cần biết

Đến mua ngay một máy quay kem cho gia đình, nửa kí lô kem trong 20 phút có bán sẵn bột kem rất ngon. Bếp gas có lò quay luôn giá 6.600đ. còn mới nguyên. Giá cũ. Liên lạc 88 đường Bùi Chu Saigon. ĐT 23.596.

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —

Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hãng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chăn bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Mới về Máy làm nước lạnh để giải khát hiệu National,rất tiện cho các hãng buôn đông nhân viên, Tủ lạnh Sanyo, National Jet-cycle kiểu 69, Sharp, Hitachi 110V—220V đủ cỡ. Máy giặt National, Sanyo vắt tay, vắt máy và xấy khô Bán giá sỉ và lẻ đặc biệt tại Radio TV THIỆN MINH 156 Võ di Nguy PhúNhuận

Kỹ nghệ lạnh
THỐNG NHẤT

Đ.T. 93.667—117 Pasteur Saigon.
Chuyên gắn ráp, bảo trì sửa chữa đủ loại tủ lạnh và máy lạnh, Feezer máy nước đá. Kính mời quí khách điện thoại, sẽ có thợ đến tận nơi sửa chữa, Giá phải chăng.

Máy may Honda
Máy may Honda

Máy may Honda đã bán rất nhiều nhập cảng 100%. Và đủ loại danh tiếng. Singer Sinco v.v.. Trên 70 hiệu khác nhau, hiện đang triển lãm và Bán lẻ tại hãng buôn Thalaco. 339B đường Pétrus Ký (ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Saigon) ĐỘC ĐÁO MITSIHMITSIH 9900đ một máy may tặng thêm một phiếu học may miễn phí. 1 Đồng hồ Jaz và trên 20 thứ phụ tùng theo.

Nhắn tin

Xin T/uý NGUYỄN PHẠM TUẤN (B.T.L. Phòng nhì) cho cần 41/8 Nguyễn Bỉnh Khiêm biết địa chỉ để bán chuyện thuê nhà Đa Tạ.

Nhắn tin

mời em NG. VĂN ĐỨC sanh năm 1953 Chợ Lớn đến ngay Tòa soạn Báo Chính Luận 15 Võ Tánh Saigon để nhận thẻ căn cước do 1 người đã lượm được nhờ Tòa báo chuyển CHÍNH LUẬN

HẬU TẠ 2.000đ

tôi NGÔ HOÀI ANH có mất một thẻ thông hành vào phi trường Tân Sơn Nhứt hôm 5-7-69 xin trả lại tại hiệu ĐạiThanh 57 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 93457, xin cam đoan không làm khó dễ

Tôi có đánh rơi 1 cặp nylon đen gồm có các giấy tờ xe Taxi của Bà VÕ THỊ KIM ANH, 1 giấy miễn dịch tên Ng. văn Sơn ai lượm được xin đem đến 138 Nguyễn Kim Cholon. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp

Tên tôi Trần cao Nhạc có rớt cái Bóp trong có 1 giấy cư trú Lào, 1 giấy xe Suzuky và Bằng lái xe. Ai lượm được mang đến 17A Nhiêu Tâm Chợ Lớn xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ

Mất giấy tờ

Tôi có làm rớt gần ngã ba Trương tấn Bửu—Võ Tánh Phú Nhuận, một cái bóp không tiền, chỉ có thẻ căn cước và bằng lái xe tên Huỳnh Thu Cúc, thẻ chủ quyền xe hơi tên Dương-như-Phụng và biên lai thuế lưu thông. Xin hậu tạ cho ai lượm được và đem lại số nhà 215-D/19, Chi Lăng Phú Nhuận (Hẻm Chn Mạnh Trinh) Đ.T. 41.020

Mất bóp

tôi cómất thẻ kiểm tra và hồ sơn hãng kém tại đường Chi Lăng Phú Nhuận ai lượm được đưa đến số nhà 110 Phạm Hồng Thái Chí Hòa tôi xin hậu tạ. Kiểm tra tên NGUYỄN THỊ BÍCH TỶ. Cam đoan không làm khó dễ.

Tôi **Nguyễn Minh Chính** có đánh rơi một cái bóp. không có tiền trong có những giấy tờ cần thiết gồm. Một căn cước, một phiếu lược giải cá nhân, một phiếu kiểm soát 1 đăng bộ xe. Ai lượm được xin mang lại 450 Sư Vạn Hạnh. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất Thẻ

Tôi, Hoàng văn Tâm Căn cước số 00212056 cấp ngày 16-12-68 tại quận Tân Bình. Quí Vị nào lượm được xin đưa về số 161 Bùi Viện hoặc ở Tòa soạn báo An lạc số 68 Nguyễn Huệ Phú nhuận. Tôi xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

Vịt, Gà

thịt và đẻ đủ loại giống gà các nước đủ loại thuốc bổ và bệnh gia súc. Bánh dậu phụng nhập cảng. Thực phẩm dặc Gibbows U.S.A Bán 100 Kgs thịt gà Pilch. Xin mời lại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon

Chật chỗ

cần bán 150 con Brow Nich vì 5 tháng sắp đẻ. Giá vốn. gà nuôi cần thận xin liên lạc 136 Võ Tánh Phú Nhuận Saigon.

Bán

gấp 300 gà đẻ và trứng giống trắng hồng tốt. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon.

Gà con ! Gà con !

— 12.000 gà giống Brown Nick đã về nhiều chuyến, tiếp tục về ngày 12-7 và 17-7.—10.000 gà Hybrid Kimber màu vàng lợt Đài Loan đã về ngày 8-8 và tiếp tục về hàng tuần. — Ngoài ra có nhiều giống khác như Goto, Leghorn, Cornish v.v. Mua tại THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Gà con

1 ngày đủ loại về mỗi chiều thứ3 và thứ 6 .Cám Vinafeco 570đ-610đ. Mua nhiều tính giá đặc biệt. Ai chưa thỏa mãn xin đến thương lượng lại. Tân Lợi 241 Trần quốc Toản CL (góc Nguyễn Tri Phương).

GÀ VỀ ! GÀ VỀ !

Gà Brownnick den giống tốt đẻ sai nhất về ngày 12, 17, 22 và 26 tháng 7. Gà Hubbard trắng, New Hampshire vàng nuôi thịt, mua lớn giá rẻ về hàng tuần. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Sg.

ĐÁP ỨNG THỊNH TÌNH QUÝ KHÁCH ĐÃ CHIẾU CỐ VÀ KHUYẾN KHÍCH

NHÀ HÀNG HOÀNG HOA

61 Thủ Khoa Huân — Saigon

Ngoài các món ăn thường lệ :

MIẾN GÀ, BÚN THANG, BÁNH CUỐN, CHẢ GIÒ TÔM CUA v.v..

BẮT ĐẦU TỪ 10-7-1969

Sẽ thêm các món ăn cơm Ta và Tàu

Đặc biệt : CÙ LAO ĐIỆN TỬ — CHẢ CÁ — NHẬN ĐẶT TIỆC

(Tiếp thec (C) trang 3)

tự, tên họ người dự thi, nhan đề tác phẩm và địa chỉ đương sự.

Mọi chi tiết khác muốn biết có thể liên lạc với ông Nguyễn Ngọc Hạnh Trưởng Ban Tổ chức cuộc thi nhiếp ảnh tại địa chỉ trên.

Tuyển 10 tài xế

—Tòa Đô Chánh cần tuyển dụng 10 tài xế công nhựt để phục vụ tại cácSở trong Đô thành. Ứng viên phải có bằng lái xe hạng nặng và ở ngoài hạng tuổi chi phối bởi Sắc luật Tổng Động Viên. Ưu tiên dành cho cựu quân nhân hội đủ điều kiện.

Hồ sơ ứng viên phải nạp đầy đủ tại Sở Hành chánh Nhơn Viên Hộ Tịch và Bầu Cử Tòa Đô chánh số 86 Lê thánh Tôn Saigon.

Hai vụ khủng bố

SAIGON 10-7.— 20giờ20 hôm 8-7, Cộng Sản đã ném lựu đạn trước sở nách ba Bích Phượng tại bến xe đò mới CầnThơ làm 8 người bị thương, trong số có 1 quân nhân 1 Cảnh sát Dã chiến.

— 20g30 ngày 7-7, CS đã đặt chất nổ trong hộp bia để ở trụ sở khu phố Hải Châu thị xã Đà Nẵng nhưng chỉ làm một phần mái ngói bị hư, không ai việc gì.

Tiếp theo (P) trang 3

có 118.043 cử tri đi bầu trong tổng số 132.959 cử tri ghi tên, tỷ lệ 88,7o/o. Có 1092 hội viên đắc cử. Về trưởng ấp có 282.168 cử tri đi bầu trong tổng số 316.720 người ghi tên, tỷ lệ 89o/o, có 1121 trưởng ấp đắc cử. Đại Tướng Tổng Trưởng cũng cho biết hoạt động của CS nhằm phá hoại cuộc bầu cử trên rất yếu kém, chỉ có 1 ứng cử viên bị chết, 1 cử tri bị thương vì lựu đạn. Người ta biết rằng giai đoạn 1 cuộc bầu cử từ tháng 3-69, đã bầu xong tại 589 xã và 3031 ấp. Cuối cùng Đại Tướng Tổng Trưởng cho biết mục tiêu cuối cùng trong năm 1969 là tổ chức bầu cử nốt số 15o/o xã ấp còn lại.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Trả lời câu hỏi về «Thành phần thanh niên và hạng tuổi nào phải nạp giấy tờ quân dịch» ông Liên đáp : Có ba trường hợp :

1) Thí sinh [illegible] Trung học Đệ Nhất cấp và Tú Tài I hạng tuổi từ 18 đến 38 nếu là thanh niên thường, phải nạp bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch. Nếu là quân nhân chỉ phải nạp chứng chỉ tại ngũ còn hiệu lực. Quân nhân gồm các thành phần : Chủ lực quân, Địa Phương quân và Nghĩa quân kể cả thành phần đang trong tình trạng biệt phái ngoại ngạch.

2) Thí sinh thi Tú Tài II trong hạng tuổi 18 nếu là thanh niên thường phải nạp Bản sao biên nhận khai văn bằng và địa chỉ, nếu là quân nhân chỉ phải nạp chứng chỉ tại ngũ còn hiệu lực.

3) Thí sinh Tú tài II trong hạn tuổi từ 19 đến 41, nếu là thanh niên thường phải nạp chứng chỉ hợp lệ quân dịch nếu là quân nhân chỉ phải nạp chứng chỉ tại ngũ còn hiệu lực. Ngoài ra, theo tinh thần những văn thư trao đổi giữa Bộ Quốc Phòng và Bộ Giáo Dục và Thanh Niên còn có ba điều sau đây :

1) Nếu chưa có sẵn chứng chỉ hợp lệ quân dịch thí sinh có thể nạp hồ sơ trước và bổ túc Chứng chỉ Hợp lệ Quân dịch khi nhận phiếu báo danh.

2) Nhân viên Cảnh sát, Cán bộ Xây dựng nông thôn, Nhân viên thuộc lực lượng Đặc biệt Mỹ, Biệt kích kể cả Biệt kích Mỹ đều phải nạp chứng chỉ hợp lệ Quân dịch.

3) Công chức được biệt phái sau chín tuần thụ huấn quân sự phải nạp chứng chỉ tại ngũ còn hiệu lực.

Có 2 tháng để xin chứng chỉ hợp lệ quân dịch

Được hỏi về trường hợp không có sẵn chứng chỉ hợp lệ quân dịch, thí sinh có kịp xin để bổ túc hồ sơ không ? Ông Liên cho biết Nha Động Viên đã thỏa thuận dành ưu tiên cho việc cấp chứng chỉ Hợp lệ quân dịch để các thí sinh kịp thời bổ túc giấy tờ quân dịch khi nhận phiếu báo danh. Điểm cần lưu ý là, thường lệ ngày nhận phiếu báo danh được ấn định trước ngày thi độ một tuần trong vài ba ngày. Do đó ông nghĩ rằng các thí sinh có đủ thời giờ để xin Chứng chỉ Hợp lệ Quân dịch do các cơ quan Động viên cấp.

Ai được giảm 1/10 tổng số điểm ?

Được hỏi về những biện pháp đã áp dụng để nâng đỡ các thí sinh quân nhân, cựu quân nhân và thương phế binh trong các kỳ thi bậc Trung học, Ông Liên cho biết : Các thí sinh là quân nhân tại ngũ (gồm có chủ lực quân, Địa phương quân và Nghĩa quân) có từ sáu tháng quân vụ trở lên và cựu quân nhân giải ngũ chưa quá hai năm đều được hưởng biện pháp giảm 1/10 tổng số điểm tối thiểu để chấm đậu. Các thương phế binh cũng được hưởng giảm điểm nhưng thời gian được hưởng giảm điểm tùy thuộc mức độ tàn phế, nếu mức độ tàn phế dưới 20o/o hưởng biện pháp giảm điểm trong vòng hai năm kể từ ngày giải ngũ. Trường hợp mức độ tàn phế từ 20o/o đến 50o/o được hưởng biện pháp giảm điểm trong vòng 5 năm kể từ ngày giải ngũ, nếu mức độ tàn phế trên 50o/o thương phế binh được hưởng biện pháp giảm điểm vĩnh viễn.

Tiếp theo (Q) trang3

Đại uý G. thu thẻ HLQS. Bản kháng thư còn kể Đại uý G. còn nhục mạ tập thể SV và bảo : «SV các anh viết nhiều biểu ngữ chừng nào thì tôi có nhiều giẻ lau chừng đó».

Bản kháng thư cho hay : toàn thể SV Văn khoa quyết định :

1)— Cực lực phản đối hành động hăm dọa và khinh miệt giáo sư Khoa Trưởng và tập thể sinh viên của nhân viên phòng HLQSHĐ Văn Khoa.

2)— Tố cáo trước dư luận hành vi xâm phạm tự trị Đại học.

3)— Yêu cầu ông Đại Uý G. trưởng phòng HLQSHĐ trả ngay 2 biểu ngữ của sinh viên Văn Khoa trong 24 tiếng đồng hồ.

Tiếp theo (R) trang 3

gì đáng tiếc xảy ra. Người ta được biết khi gửi giấy mời báo chí đến tham dự cuộc hội thảo trên, trong Ban Tổ Chức đã cẩn thận ghi thêm giòng ghi chú :«Cuộc hội thảo hoàn toàn không có tính cách chính trị ».

Sinh Viên Y Khoa tố

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ SV Y Khoa vừa tố Nha Huấn Luyện QS Học Đường đã dùng nhiều mánh khóe với SV mà điển hình là vụ dọa nếu SV không chịu đi quân trường thì không được đặc ân hoãn dịch. SV trên cho hay trước đây Bộ Quốc Phòng đã cho biết là không có thẩm quyền và không có một nghị định nào ấn định việc không cho hoãn dịch những S.V. không đi quân trường.

Tiếp theo (Đ) trang 3

— Phái đoàn Canh Nông Thượng Viện VNCH đã tới Ba Lê ngày 8-7 để đi thăm Bỉ (Bruxelles) sau mười ngày lưu lại Thủ đô Pháp. Phái đoàn do Nghị sĩ Trần Văn Quá, Chủ tịch Uỷ ban Canh Nông Thượng Viện hướng dẫn, đã thăm nhiều tổ chức và cơ sở canh nông tại Ý Đại Lợi, nhiều tổ chức quốc tế tại Thụy Sĩ trước khi đến Ba Lê. Sau Bỉ, phái đoàn sẽ tiếp tục thăm viếng Hòa Lan, Anh Quốc, Hoa Kỳ và Nhựt Bổn trước khi về Saigon vào cuối tháng này.

— Văn Phòng Nha Tổng Quản trị Hội đồng Văn hóa Giáo dục được tạm thời đặt tại Phủ Phó Tổng Thống, điện thoại số 24.808.

Tiếp theo (H) trang 3

sứ M.R. Tait. Trưởng phái đoàn Gia Nã Đại, đại diện Chính phủ Gia Nã Đại.

— Nguồn tin Bộ Ngoại giao cho hay tuần qua, 1 nhóm học sinh Nhật đã đến trao cho Tòa Đại Sứ Việt Nam tại Đông Kinh một số tiền nhỏ do họ đã nhịn quà để dành được là 6.000 yen (khoảng 3000đ VN) với lời yêu cầu chuyển về các học sinh, vì nạn xâm lăng Cộng sản mà trở thành côi cút.

— Trong một bản nhận định được phát trong cuộc hội thảo SV Khoa học sáng nay, SV đã cho hay: ngày 30-6-69, Thủ Tướng đã ký một nghị định đề cập đến quyền lợi của SV đi thụ huấn tại quân trường. Bản nhận định viết :«không biết phải khóc cười làm sao ! Đem một phần qui chế binh nhì chụp lên đầu chúng tôi».

Tiếp theo (O) trang 3

thanh niên trong hạn tuổi trên không được hoãn dịch vì lý do gia cảnh

Nha Động viên nhấn mạnh rằng : cho đến nay thể thức và tiêu chuẩn cứu xét việc hoãn dịch về lý do gia cảnh của các thanh niên từ 18 đến 38 tuổi hiện vẫn áp dụng theo các nguyên tắc đã qui định trong luật Tổng động viên số 3/68 ban hành ngày 19-6-68.

Mặt khác, Nha động viên vừa xác nhận lại là quân nhân tại ngũ các cấp được quyền nghỉ phép để dự các kỳ thi văn hóa nếu có đơn xin.

Việc nghỉ phép này đã được qui định trong sự vụ văn thư số 994/TTM ngày 10-8-1965 của Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.

Quân nhân muốn dự thi phải làm đơn theo hệ thống quân giai và xuất trình phiếu báo danh để chứng minh lý do xin nghỉ phép.

Thời gian nghỉ phép sẽ tùy thuộc vào thời gian dự thi của mỗi cấp bằng cộng thêm số ngày đi đường.

(Tiếp theo (L) trang3)

khiển. Đại úy Tùng cũng là một trưởng HĐ. Mục đích của khóa là để đào tạo chuyên viên cứu thương cho đạo Thủ đô để có thể tham gia đắc lực vào việc cấp cứu người gặp tai nạn theo đúng lý tưởng giúp ích của Hướng đạo. Sau khi mãn khóa các học viên được đạo thủ đô cấp chứng chỉ và sẽ học thêm nhiều lớp cứu thương cao cấp về sau này.

Trước đó, trong diễn văn khai mạc, ông Đỗ văn Ninh đạo trưởng Đạo Thủ đô đã nhấn mạnh cho các học viên biết rằng nghề thoa dịu vết thương cho tha nhân là một nghề lý tưởng và cao quý vì nghề đó hướng về mục đích nhân đạo.(TTP)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ ĐỖ CHÍ ĐỒNG

TRỊ BỆNH PHỔI

dời về 45 Trương Minh Ký sau chợ Đũi. Quận 3—Saigon

Bác sĩ PHẠM HỮU TRÁC

Phòng Mạch 184 Hiền Vương Bệnh lý toàn khoa. sáng : 7giờ-8giờ 30 chiều 17giờ - 19giờ Chúa Nhựt 7giờ - 10giờ.

Bác sĩ Nguyễn Hữu Vị

Chuyên khoa nội thương, bệnh tim Phòng mạch : 469 Phan Đình Phùng Sg. Bắt đầu từ 1-7-1969 Sáng : 7g30 tới 11g Chiều ; 3g tới 7g

HỌC [illegible]

Nữ Giáo sinh Sư phạm Saigon nhận kèm từ đệ Tư trở xuống bậc tiểu học. Xin hỏi cô Mai tại 96 Thoại ngọc Hầu Giađịnh (Ông Tạ).

Math FRANÇAIS et Anglais (6e à 3e) à domicile par professeur licencié expérimenté (ex JJR) Ecrire à Mr Hùng 58 Phạm hồng Thái Saigon.

Sinh viên Khoa học kinh nghiệm kèm từ gia từ đệ nhị trở xuống (Toán Lý Hóa). Thơ về Mai, 571C Lê văn Duyệt Saigon.

Tìm việc

Sinh viên Khoa Học có 4 chứng chỉ Toán. Khả năng và kinh nghiệm về Toán lý Hóa. Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc và ghi địa chỉ nơi : Khanh 295 Trương minh Sg. (Tiệm đồng hồ Phúc Hưng)

Các bạn đã đậu

Tú Tài I Pháp Việt lưu ý : Lớp ôn tập chương trình Đệ I (để dọn thi vào các phân khoa) Có mở tại Trường Nguyễn Khuyến 68, Lê văn Duyệt Saigon. Ghi tên và hỏi chi tiết gặp tại văn phòng.

Vũ Thời Đại

Quý vị muốn biết ít nhiều vũ điệu căn bản để dự dạ vũ, để xuất ngoại, trình diễn trên sân khấu hoặc đi làm ở các vũ trường, xin mời lại :

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM LE đứng tuổi nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 178? Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tin nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập được Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V ở xa Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo [illegible] hưng Đạo. Đ.T. [illegible]

Một nhóm

nữ sinh viên Dược Khoa năm thứ IV nhận kèm trẻ em tại tư gia từ Đệ Tư trở xuống về Toán Lý Hóa—Anh văn. Xin liên lạc cô Anh, 12M Hồng Thập Tự Sg.

Dậy cắt Âu phục phụ nữ

HAUTE COUTURE PARIS

Hỏi nhà may LIÊN CHI từ 15g tới 311 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 20.077.

COURS DE VACANCES

Francais, Anglais, Physique, Math (modernes), 6è, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ere, Terminales, 14 Cao bá Nhạ Sg. (Près du No 21 Cống Quỳnh).

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy đan máy

Hãng dệt T[illegible] Mỹ 257 Gia Long Saigon. Dạy chiều kiểu áo, lối mới, lớn, nhỏ, đủ loại bông, cách đo... Bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm. Ban [illegible] dạy đan.

Dạy sửa xe Nhật

C[illegible] Honda, Suzuki, Yamaha, B[illegible] Lý thuyết và thực hành. K[illegible] cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ [illegible] lớp sáng, chiều tối. Học phí 2[illegible] Nội trú 3000đ Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 1011 Trần hưng Đạo.

Dạy thợ điện

Đào tạo thợ điện, sửa các dụng cụ về điện : quạt, bàn ủi, trang bị đồ điện v.v... khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng, chiều, tối. Học phí 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày. Trường Đại Nam số 1011 Tr. hưng Đạo Sg.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay. Có lớp Hè cấp tốc.

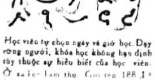
ANH VĂN HEMINGWAY

Thành lập năm 1958 tại Saigon 84-86 Kỳ Con (góc Kỳ Con — Nguyễn Công Trứ)

Đủ mọi trình độ : từ căn bản vỡ lòng đến đàm thoại, văn phạm, luyện dịch các cấp. **Đặc biệt : Đàm thoại Thực hành cấp tốc** theo phương pháp Thính Thoại mới nhất (Aural-Oral Approach) để có thể đi làm, buôn bán, giao dịch, thi cử, xuất ngoại cho những người mới học hoặc đã mất căn bản lẫn niềm tin. Bài vở phát không được soạn riêng cho thích hợp với thực tế, không lý thuyết dông dài. G.S. Bà cùng Ban G.S. Cử Nhân, Cao học, kinh nghiệm từng dạy ở VAA, USAID được tín nhiệm từ lâu. Trường sở rộng rãi—Lớp ít người — Sáng, chiều, tối.- Luôn luôn có mở lớp mới. *Nhận dạy riêng từng người hoặc từng nhóm.*

Lớp Tốc Ký

Kế toán Việt - Pháp - Mỹ



Học viên tự chọn ngày và giờ học. Dạy từng người, khóa học không hạn định tùy thuộc sự hiểu biết của học viên. Ở xa học hàm thụ. Ghi tên 188 Lê Lai Saigon. ĐT : 92.500.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg Đ.T. 37201.

Ca Nhạc

Đờn, Trống, Ca, Organ v.v.., Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon.

Lớp gia chánh đặc biệt

Dạy nấu ăn món chay, món nhậu cơm tàu cơm Pháp, cô Bắc, Bánh Pháp, bánh Việt, sáng chủ nhật cơm Tàu đặc biệt.

Ghi tên, lấy chương trình tại 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon. Mở thêm khóa đặc biệt buổi tối từ 16-7-69. đến 15-10-69. Giờ học 18g30—20g30 số Học viên có hạn định. Xin ghi tên trước ngày khai giảng.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

LỚP CHIỀU và TỐI

Đủ môn Âu Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em, thực hành trên vải. Có lớp thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.** Giấy phép số **5578** KNMT/KHT/M

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM

VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THANH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :

— Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay lanh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường

LỚP ĐIỆN TỬ

DẠY RÁP SỬA

VÔ TUYẾN THU THANH

110, PHAN ĐÌNH PHÙNG SG.

Khai giảng ngày 17-7-1969

Giáo sư ĐẶNG SĨ HỶ t.n. Cao đẳng VTĐ và Đại Học KH và VŨ BÁ HÒA t.n. Vô tuyến Truyền thanh ABC (đài AUSTRALIA). Phòng học tiện nghi, máy móc điện tử tối tân, thực hành nhiều, sĩ số hạn chế. Mãn khóa có cấp bằng chuyên nghiệp điện tử. Hai trình độ : 1) Sơ cấp (3 tháng, tuần 12 giờ). 2) Cơ Trung học ĐNC (4 tháng, tuần 12 giờ). Ghi tên gặp tại Văn phòng 770 Phan đình Phùng Đ.T. 93.296.

Anh văn JERRY

SÁNG — CHIỀU — TỐI

209, Nguyễn văn Sâm SG

14-7-69 mở thêm ĐÀM THOẠI CẤP TỐC SƠ CẤP dành cho người mới học hoặc đã học nhưng mất căn bản. Cam đoan một tháng sẽ biết đọc, nói và viết được một ngàn câu phổ thông, dạy kỹ phương pháp ráp vần để học viên có thể tự đọc được 5 ngàn chữ mới trong một tuần lễ. ĐÀM THOẠI XÃ GIAO bảo đảm một tháng nói được hai ngàn câu quan trọng để có thể xuất ngoại, kinh doanh, thi cử, Giáo sư TỐNG đích thân hướng dẫn. **ĐẶC BIỆT** : GS. trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng, kiêm chuyên viên dịch thuật. Bài tập được chấm kỹ lưỡng, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn, bảo đảm kết quả 100o/o. Máy luyện giọng tối tân. Phòng học lịch sự, yên tĩnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Chia dạy từng nhóm và cá nhân.

Học Y tá

cần học Trợ Y Tá hoặc Tu Nghiệp Y Tá hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt và 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Kèm

Math, Math moderne theo Programne các trường J.J. Rousseau, Marie Curie các lớp 6è 5è 4è 3è Hỏi 772 Phan thanh Giản Ngã Bảy.

Kế toán kế toán

Học cấp tốc 2 tháng có đủ khả năng giữ sổ sách kế toán T/mãi. Hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn. 16-7 học tại 150 Trần hoàng Quân Cholon.

Kế toán hàm thụ

Ở xa thủ đô, các bạn hãy gửi thư ghi tên học kế toán hàm thụ tại Cafisco 103 Trần văn Thạch Saigon Phương pháp tân kỳ. Hướng dẫn chu đáo. Kết quả bảo đảm.

Anh Văn ĐÀM THOẠI

Cấp tốc. Có máy luyện giọng. 88/29A Trần Bình Trọng (chiều).

Anh Pháp Nhựt

Nơi dạy lâu năm và bảo đảm nhất. Đào tạo nhiều nhân tài. Dạy từng người và nhóm. Tại 532bis Trương m. Giảng (học sinh bớt 50o/o)

Khóa cấp tốc

Dạy bảo đảm chắc chắn cắt may áo dài 1 tuần, đồ đầm 1 tuần, áo tay ráp 1 tuần. — Khoa gia chánh 1 tuần, dành riêng cho các bà và qui cô có ít thời giờ đến học, dạy từ 1 người đến 3 người : Thanh Vân Nữ Công Học Đường 54/54 Kỳ con trên lầu. Chú ý có nhiều máy may còn tốt bán rẻ.

Dạy nấu ăn

Lớp dạy nấu đồ ăn V.N, Tàu và Tây chưng dẹp mắt và ăn ngon. Dạy từng món giá hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

Hàm Thụ

Các bạn : QUÂN NHÂN, CÔNG TƯ CHỨC không đến trường được Muốn học thi THĐNC, TÚ TÀI I và II. Hãy viết thư hỏi thể lệ tại

TRUNG TÂM HÀM THỤ

23 Nguyễn văn Giai—Đakao Saigon

Một Trường Hàm thụ đã mở đầu tiên tại VN, và đã hoạt động trên 10 năm nhằm phục vụ những người hiếu học. Các bạn hãy gởi tên sớm để tranh thủ thời gian.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L

Lớp Điện Tử

Dạy Ráp Sửa

VÔ TUYẾN THU THANH do GS ĐẶNG SĨ HỶ, tốt nghiệp Cao đẳng VTĐ và Đại học KH tổ chức với sự cộng tác của Ô. Vũ bá Hòa tốt nghiệp Vô Tuyến Truyền thanh AUSTRALIA, mở riêng cho học sinh đã có Trung học Cấp I Phổ thông và Kỹ thuật Toán. Chương trình theo lớp BASICRADIO của Hoa Kỳ Thực nghiệm và Thực hành với máy đo và vật liệu của Mỹ và Nhật. Thời gian 4 tháng, tuần 12 giờ, mãn khóa rành rẽ nhiều loại máy radio đèn điện tử và transistor, ampli, pickup, cassette, magnetophone. Các học sinh đã có phiếu giới thiệu hãy liên lạc gấp với Văn phòng số 770 Phan đình Phùng SG, ĐT 93296 để nhận chương trình, bài học dụng cụ, vật liệu, và biết ngày giờ nhập học. Sĩ số hạn chế, Học sinh mới phải ghi tên tại VP trước 10-7-69 để xếp lớp mới tùy số chỗ còn lại.

TV-RADIO

SANSUI 800

GE Stereo Phono — National Meuble — National Radio/Phono. Toàn hảo. Xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Sg. ĐT 92775.

Cần

bán một cặp loa hiệu James B. Lansing (JBL) củaMỹ model The Hartsfila/D.30085 Hỏi 240 Lê Thánh Tôn Saigon.

Ampli

TK-140U mới tinh, Harman Kardon TA-3000X. Loa wharfedale 70, Coral BX-40 (17.000đ), Tape deck Sony 250 (12.000đ). Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Akai

360D, 1710W, Sansui 3000A-2000, loa SP 2000-200 đi đến số 222 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài) quẹo trái 20m, hỏi tại 243/9B.

Bán rẻ

1 vô tuyến truyền hình 23 in hiệu Sanyo kiểu mới 69 thật đẹp còn nguyên thùng. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Pioneer

SX 1500 T F W (mới nguyên) vỏ cây đẹp hỏi 24 Ngô tùng Châu SG.

Máy

thâu băng hiệu AIWA. Stéréo TP 1012 còn mới tinh. Hỏi 283 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Teac

A 4010S Ampli. Sansui 5.000 Loa CS. 33. CS 88 SP. 200 SP 2.000 Hỏi : 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán gấp

Radio Meuble National «Super Phonic» Model SE 38AC có máy quay dĩa tự động. Địa chỉ : 51/4B Nguyễn Trãi (ngoài giờ làm việc).

Bán thiệt rẻ

ampli Kenwood KR77 KR100 (có IC và let), TK 88, TK:40X, KR44, Pioneer SX 1000TD (130w), Sansui 5000, 2000, Loa Sansui SP 200, 2000 Pioneer CS 88, 77, 33, garrard 95, Pioneer PL 41, Tape deck : Akai M9, 1710w, 1800SD, 150D, Sony 355, 230, Teac 4010S. Dokorder 8020. Tất cả chưa khui. 377 Lý Thái Tổ.

Sửa T.V.

Tại nhà quí vị, hoặc đến : 126, Trần khắc Chân, Tân định Nơi tập trung chuyên viên kinh nghiệm, làm bảo đảm. máy của quí vị sẽ hoàn hảo như mới.

Ampli

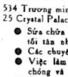
KR 100, KR 77, SX 1000TD, Sansui 3000, 2000. Ampli Akai 7000S, Teac 4010S. A 1500w (vỏ cây). Sony 230, TC105, Akai 1800SD. Loa CS77, CS33, SP 2000, SS110. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá)

KENWOOD-TK-140X

có FET IC 200w KR-100, có FET IC 140w, Ampli, Pioneer, SX1000 TD. FET IC 130w, Sansui 2000, Teac-4010S Akai-1800SD 1710w, Sony-230, loa SP200, SP2000 nguyên thùng bán, 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

TV

Mới nguyên có Hoá Đơn National, Sanyo, Sharp 19 inh 25000đ. Radio Cassette 3 Băng 15.000đ. Băng nhạc Trịnh công Sơn Tuồng cải lương. Tân cổ nhạc, v.v.. Bán rẻ hỏi Cô Hồng 88 Châu văn Tiếp GIA ĐỊNH.



SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bảng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Dokorder

7050, écho 6 đầu thu, phát 2 chiều (42) Cassette Sony TC 100 (12) 541 Trần hưng Đạo Sg.

Sansui

1000A mới nguyên Teac 1500A bán rẻ 426 Minh Hạng Cholon.

Kenwood

KR 100, KR 77, 88 (23.000đ) Teac 4010S Sony 230, 355, Akai 1800SD, M9, 1710W, SP200, CS77, 33, SS110. Nguyên thùng bán rẻ. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán

thật rẻ : 15.000đ một máy thâu băng Sharp, hoặc Télefunken của Đức cả hai đều âm thanh nổi. Hỏi 333/72Đ Lý thái Tổ Saigon.

AMPLI SANSUI 5000

3000-2000 — Ampli Kenwood KR100-KR77. — Ampli Pioneer 1000TD (Fet. IC 130 watts) 990 kiểu mới nhất 100 watts. Sony 355-540. Loa CS88. Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Bán Akai

model 1710 — 2 Loa SS 30. giá 25.000đ. Bán loa Ampex 1113 Hỏi ô Dung số 359/1/15A. Trương minh Giảng Saigon (ngoài giờ làm việc).

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai Teac, Ampex: National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.917.**

THANH - MINH

Quý khách đã than phiền rất nhiều về những cuộn băng thâu sống tại Queen Bee và Tự Do, do 1 nơi sang băng, sang lại cho quý khách nào là nghe ồ ồ như trống bể, nào là không nghe ca chỉ có nhạc ầm ầm. Để tránh cho quý khách cái cảnh tiền mất tật mang, chúng tôi xin nói rõ là loại nhạc thâu sống ở Queen Bee và Tự Do do các ca sĩ như Lệ Thu, Khánh Ly, Jomarcel, Vi Vân v.v... Chỉ chúng tôi có băng nguyên thủy mà thôi, còn cái nơi sang băng mà quý khách đã phí tiền lại thâu là họ đã thâu của chúng tôi 6, 7 cuộn về sang lại cho quý khách với giá rẻ. Không tin quý khách thâu thử của họ 1 bài và của chúng tôi 1 bài, để xem nơi nào «âm thanh trung trực» nơi nào «làm bạn hài long nhất». Về máy thâu băng AKAI, SONY, TEAC, máy nào cũng tối tân cả, nhưng khi thâu vô băng cho quý khách nghe có rõ, có hay không đó mới là điều đáng kể, chứ không phải cứ máy tối tân là cuộn băng thâu cho quý khách sẽ «tối tân» đâu mà phải tùy thuộc vào kỹ thuật thâu thanh nữa.

Chúng tôi được biết thêm, là loại nhạc Việt, thính phòng do chúng tôi thực hiện (thâu ngay tại phòng vi âm của chúng tôi) bằng phương pháp Sound ou Sound, écho và Stéréo, đã được 1 vài tiệm thâu băng, thâu chúng tôi và sang lại cho quý khách. Vậy xin thông báo cho quý khách rõ, nhạc Việt, thính phòng âm thanh nổi «nhạc buồn da diết về âm thanh, trữ tình trong ý nhạc» chỉ chúng tôi có băng nguyên thủy mà thôi.

HUNG SON Thâu Băng

426, MINH MẠNG CHOLON

Sửa TV

số 1 Đ.T. 40057 Thời gian đặc biệt 30 ngày quý vị có TV đều sửa với giá 1200đ bất kể không sửa được hay hư nhiều. Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

T.V. Thăng Long

số 2 Trần Quốc Toản — Saigon (ngang cổng trường Dân Chủ) Chuyên viên nhiều kinh nghiệm, sửa bảo đảm 6 tháng, máy Mỹ rung sửa 15 phút lấy liền. Nhận và giao máy tại nhà.

Ti Vi Vạn Phát

Bán các loại máy Tí Vi đủ hiệu và nhận đổi các loại máy cũ lấy máy mới có thợ chuyên môn việc làm nhanh tinh giá phải chăng. Nơi đáng tin cậy nhứt. 478 Đ.L Đồng khánh

139J

— Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhựt Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

Antenne 20 Éléments

Hãy dùng Antenne Télévison 20 Éléments Hiệu DZ-20E815, mạnh tốt bắt trực tiếp đài Saigon, dù ở Đàlạt, Nha Trang miền trung. Một phát minh mới nhất của Nhật Bản. Antenne 20 Éléments DZ-20E815. có bán khắp nơi.

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA

Radio Télévision Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.

Có xe nhận và giao máy tại nhà.

BĂNG NHẠC

Jo Marcel — Lệ Thu — Khánh Ly Vi Vân—Tiny Young v.v... Thâu sống tại Tự Do—Queen Bee (trong nhiều băng). Bảo đảm : Stereo—Âm thanh trung thực — Hay và làm các bạn hài lòng nhất. Công thâu : 400đ 1 cuốn. Dùng đủ các loại máy tối tân nhất : Akai—Teac—Sony.

Mời các bạn tới lựa tại TRUNG TÂM 53 Trần Quý Cáp (khoảng Trương Minh Giảng).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**)**giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài, bản băng thâu sẵn.** Nhạc **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC Ở ĐÂU ? ? ?

Không có phòng lạnh để nghe thử nhạc.

Không có nhạc sĩ 12, 15 năm kinh nghiệm.

Không có chuyên viên điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Mà chỉ có Trịnh Quan, đã, đang và sẽ mang đến cho những ai có máy thâu băng thỏa mãn 1 Ở phòng thâu băng nhạc.

TRỊNH QUAN

Kiosque No 7 Nguyễn Huệ Saigon

BĂNG NHẠC cho đủ loại !
STEREO-MONO-CASSETTE
CAR STEREO 8 TRACK

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Ng. Huệ Saigon nay đã dời về PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

THUỐC

THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

Ho gà

đàm uất, b[illegible] Tại vì gi[illegible] độ[illegible] trong phế tạng; Biến [illegible] chứng suyễn đàm, làm cho [illegible] đêm nằm không yên. THANH LONG là thứ thuốc tiên. Trị [illegible] tận gốc, khỏi phiền suyễn b[illegible] Hỏi Đông Dược Sĩ **HOÀN - S[illegible]** 469B Lê văn Duyệt, Saigon

Trị bịnh lỗ mũi

Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam. 146 Võ Tánh Sg.

Thận hư

dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi lọ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vị điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

THUỐC NGOẠI KHOA BÍ TRUYỀN

Chuyên trị bịnh suyen hen

Bất luận loại suyễn nào, dù mới hay kinh niên, đã từng trị Đông và Tây y mà không hết, khi tiết trời trái trở lại tái phát. Xin mời đến 331, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị từ : 3 đến 7 ngày, tuyệt hẳn bịnh, không bao giờ tái phát, Sau khi bịnh hết mới nhận tiền thù lao.

THUỐC GIA TRUYỀN chuyên môn trị bảo đảm bịnh

HOA LIỄU

(Phong tình)

LẬU MỦ, SANG ĐỘC. LỞ LÓI GIANG MAI, MÒNG GÀ, TRĨ

Biến sanh đau mình, uể oải. nhột đau trong đường tiểu, nóng nảy trong mình. Dương vật có mủ đục. nổi mục ngứa lở, nước tiểu lợn cợn nổi hột soài.

Ai đã bị bịnh kinh niên nói trên đã trị đủ nơi mà không hết ăn đồ phong hoặc uống rượu là trúng lại không tuyệt nọc.

Nơi đây trị bằng thuốc gia truyền không cử ăn đồ phong uống rượu mà vẫn tuyệt nọc chắc chắn bảo đảm trăm phần trăm. Địa chỉ : 160 Lê Lai Saigon.

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiểu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Nhận Cơm tháng ăn tại chỗ. đem đến nhà. Có phòng cho mướn riêng. Hỏi 258A Pétrus Ký Chợ Lớn sau bến xe Phan Thiết

Bán rẻ sơn mài đẹp. Vĩ sắc kiểu 69, đồi mồi, đồ gốm búp bê V.N. tranh in, tranh sơn mài, sơn dầu của Họa sỹ danh tiếng 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán 2 bộ cửa sắt 1 bộ xếp và 1 bộ cửa bông, 1 bộ Công toa mây dè góc nhà 4 ghế Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Chỉ có

Gạch bông Quảng Hưng hoàn toàn ép bằng máy điện mới được: Bền, Mỹ thuật men dài, mầu không phai luôn luôn có hàng sẵn không cần đặt trước. 338B-339B Đại lộ Lê văn Duyệt gần cầu Bông Gia Định

NHÀ MAY
THẨM MỸ

674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg.

Chuyên may áo dài khéo, đẹp nhiều cồ mới lạ, áo đầm, áo kiểu quần tây, nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh.

Máy Piano liệt

vì thời tiết ẩm, sửa tại xưởng 24 giờ, bảo hành 12 tháng, giá phải chăng. Trần đình Khuê, chuyên viên kỹ thuật của nhiều hãng Piano lớn tại Đức, Ý, Anh, Pháp. 184 Trần quang Khải Tân Định, ĐT 41.958. Tiếp thợ, trả lời điện thoại 13-14g và 20-22g.

Ông, bà góa???

— Nhận giới thiệu, giải đáp và giúp đỡ cho quý vị muốn tái lập lại cuộc đời. Thư về **Ô. Hồng Đức Box 364 Saigon** kèm tem và một ảnh. Ưu tiên cho những có lỡ lầm có bầu.

Hãng Thiên-Nga

385 Trần quý Cáp SAIGON

Xin gia hạn cư trú cho ngoại kiều. Lập hôn thú Việt-Mỹ. Xin xuất ngoại. Xuất ngoại theo chồng về nước. Công việc nhanh chóng, tốn phí rất nhẹ. Xin quý vị lưu ý: để khỏi bị gạt gẫm, quý vị nên đến một Hãng như Hãng **THIÊN-NGA** có giấy phép hoạt động hợp pháp, cần nhiều xe Du lịch cho ngoại kiều thuê.

CHỤP ẢNH CÁC ĐÁM TIỆC

(Hôn gia, tang, tế)

Lãnh chụp ảnh màu hay đen trắng các đám tiệc ngày, đêm, trong nhà cũng như ngoài trời. Hình ảnh tươi đẹp rõ ràng. Giá phải chăng. Xin hỏi: 88 Bùi Chu SAIGON. Điện Thoại: 23.596.

Kệ để sách cho học trò học luôn rất tiện, mặt mica dài 2m40x 80 đẹp và gọn 226 Trưng Dũng (Gần sân banh Cây Thị)

Bán 1 Bộ Salon gồm 2 ghế dài, 4 ghế vuông, 3 bàn làm bằng gỗ nu và cẩm lai chạm trổ theo lối Bắc rất tuyệt mỹ dùng trang hoàng rất lịch sự, giá 300.000đ Hỏi Ông Tám 35B Tống phước Hòa Sadec.

Lò nướng bánh mì

Một lò điện nướng bánh mì của Germany hiệu Matador MV 120 Nguyên thùng toàn mới hỏi Tel 20773 Ông Mạc.

Bán 2 tủ may kiểu mới 1 bàn cắt còn mới. 267 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Phòng chỉ dẫn

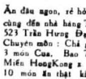
Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt C.S. Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Quảng cáo

Thực hiện những loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào. Lịch — Bảng thiếc — Cờ v.v... In lụa-Sơn phản chiếu ban đêm. **TAMICO** 23 Cao Thắng Saigon — Đ.T. 24.934.

Phòng rửa ảnh thường trực

Nhận rửa ảnh «Amateur» giao trong 24 giờ. Lãnh làm khoán cho nhà nghề Giá bình đặc biệt 1 tấm: 7x10: 4đ.00; 9x14: 8đ.00. Xin mời đến C243/33A TônĐản Khánh Hội Sg. nên đi vào hẻm giữa số 243 và 245 vô chừng 70m.



Đừng dấu??? 98.827...

Ăn đâu ngon, rẻ hở chàng? Đói ta cùng đến nhà hàng THỦY TIÊN... 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Chuyên môn: Chả giò 100đ. 1 dĩa. 3 món Cua. Bao Tử Thập Cẩm, Miến HongKong v.v. còn trên 10 món ăn thật khoái khẩu. Tôi giới thiệu một sáng chế mới nhất của người Nhật. một «Dụng Cụ» tự chữa lấy các bịnh: Bất lực, hoạt tinh, bị teo lại hoặc già yếu v.v. lâu nhất là 2 tháng. Bảo đảm hết bịnh, không chích, không uống, không thoa thuốc. Tôi đã dùng rồi kết quả bền bỉ 100o/o. Con ít cái để lại giá vốn giúp cho ai cần. Hỏi Ông Nguyên Đ.T. 98.827 (kèm tem phong thơ, nếu ở xa).

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
NGUYỄN-THIỆN-THUẬT, SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm công, tư sở

Cha mẹ đỡ lo

Nhận ăn ở và học những Học Sinh Lêu Lổng khó dạy chậm tiến Hỏi văn phòng trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T 40.075

Bán chó

Doberman, 4 tháng rưỡi chó đực Boxe con, 4 tháng chó đực vện Dannoa, 8 tháng chó cái đốm trắng đen Berger, chó lớn cái và đực. 151 Đỗ thành Nhân, Khánh Hội, buổi chiều từ 12 giờ tới 5 giờ

Bán Dụng cụ Đồn Điền Cao su. — Thùng chứa 6.000 và 1.200 Lít; thùng «Bac» 1.200Lít toàn bằng «nhôm». Crêpeuses — Máy phát điện — Xưởng 300m xe rùa — đường rầy 0,m80. Hỏi số 140, đường Tự Đức Saigon, vào buổi sáng.

Mùng Nylon 100o/omay sẵn Bảo đảm không co giản Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ và theo chồng hồi hương Bảo đảm nhanh chóng Hỏi 333 Công Lý Điện Thoại 20.683

DU LỊCH HỒNG KÔNG

Du lịch 7 ngày Hồng Kông: 49000đ Bao thuế du lịch ăn ở giải trí, di chuyển, ghi tên và hỏi chương trình tại Hãng **THIÊN NGA** 385 Trần quý Cáp Saigon.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại. Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch dải, kinh nguyệt không đều bảnh huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Những người mắc bịnh lâu năm **MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH,** thiên trực nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

Hành Hương Phật Giáo

Mỗi tháng đều có chuyến đi. Xin đến ghi tên và hỏi chi tiết tại Văn Phòng Hành Hương số 414 Trần Quý-Cáp Saigon. ĐT: 93.410

Hành trình số 1: Saigon — Bangkok — Singapore — Saigon.

Hành trình số 2: Saigon — HongKong — Saigon.

Hành trình số 3: Saigon — Tokyo — Osaka — Taipei — HongKong — Saigon.

Hành trình số 4: Thái Lan — Tokyo — Osaka — Taipei — HongKong — Saigon

Hôn Thú Việt Mỹ

Hồ sơ theo chồng về nước

— Hoặc giữa 2 người khác quốc tịch khác nhau.

— Điều chỉnh mọi thứ giấy tờ hộ tịch, khai sanh căn cước không phù hợp.

— Hồ sơ ly dị hoặc xin biệt cư, Sở Giao Tế LELION LEFORT 213 Đường Tự Do (Lầu 4 phòng 40) Saigon

Tổ chức kinh nghiệm từ sáu năm nay sẽ săn sóc từng trường hợp của mỗi thân chủ. Giá biểu phải chăng Phục vụ đắc lực và mau lẹ.

HÃNG DU LỊCH
THIÊN NGA

385, Trần quý Cáp SAIGON

Quý vị hãy đến ghi tên ngay từ bây giờ để hưởng giá biểu nhẹ nhất Du lịch: HỒNG KÔNG, NHỰT BỔN (mỗi tháng đều có tổ chức) Á CHÂU, ÂU CHÂU, MỸ CHÂU. Quý vị chỉ đến ghi tên tại Hãng Du Lịch **THIÊN-NGA** là vì: Tổ chức đứng đắn, chu đáo thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng. Hướng dẫn viên chuyên nghiệp. Du khách dùng cơm dự tiệc tại các nhà hàng danh tiếng và nghỉ ngơi tại khách sạn sang trọng bậc nhất. Du khách xử dụng trọn số ngoại tệ do Viện Hối Đoái cho đổi. Du khách không bắt buộc nhập đoàn chúng tôi giới thiệu giùm các nhà hàng và khách sạn ở ngoại quốc.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— **Bán vé máy bay,** lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới: SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành: 30-8-69.

— Du lịch Âu Châu: SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

— Du lịch Á Châu: SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

Chương trình và chi tiết: Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES» 173 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.093

Vì sao chiến tranh Việt Nam khó chấm dứt ?

(Tiếp theo trang 2)

Các ông C. Clifford, Harriman là những nhân vật đang tỏ ra có lập trường bồ câu hạng nặng. Chính các nhân vật này đã có thời kỳ đóng vai những nhân vật thẩm quyền trong việc giải quyết vấn đề VN. Cựu bộ trưởng quốc phòng C. Clifford lại không hề thực hiện hồi hương quân Mỹ. Cựu trưởng phái đoàn Mỹ tại hòa đàm Ba Lê, đại sứ Harriman đã nhiều lần bị BV và phe thân Cộng lên án ông lợi dụng cái tai điếc để làm ngơ trước những đòi hỏi của BV!

Cựu cố vấn tòa Bạch Ốc, giáo sư W.Rostow mới đây đã tuyên bố: sự kiện BV hiểu lầm về chánh tình Hoa Kỳ là 1 trở ngại lớn lao cho hòa đàm tiến bộ. Sự chia rẽ giữa bồ câu với diều hâu ở Hoa kỳ mang tánh chất ồn ào nhiều hơn là sự phân hóa thực sự giữa nhân dân Hoa kỳ. Chánh sách đối ngoại của Mỹ xưa nay vẫn căn cứ trên chánh sách lưỡng đảng. Về điểm này các lãnh tụ TC đã có lý khi họ đã lên tiếng cảnh cáo rằng Mỹ Dân Chủ hay Mỹ Cộng Hòa, bản chất của họ vẫn là Mỹ.

Người ta nói diều hâu Mỹ cản trở hòa bình. Nhưng đảng Dân chủ của phe bồ câu đã thất bại trong công cuộc vãn hồi hòa bình VN và đảng có ít bồ câu là đảng Cộng Hòa lại đang xúc tiến việc xuống thang chiến cuộc, để thúc đẩy hòa đàm sớm tìm ra giải pháp chấm dứt chiến tranh VN. Luận điệu diều hâu Mỹ là nguyên nhân làm cản trở hòa bình VN đã không hẳn đúng.

Như vậy, trở ngại làm bế tắc hòa đàm bắt nguồn từ phía bên kia

Các quan sát viên đã được chứng kiến thái độ cực kỳ ngoan cố và nhận biết sự đòi hỏi vô lý của phe CS tại cuộc hòa đàm Ba Lê.

Thái độ ấy, lập trường ấy đã chỉ do nơi phái đoàn CS, hay nó phát xuất từ nguồn gốc xa xôi hơn?

Dư luận cũng được nghe nhiều lần các lãnh tụ Trung Cộng tuyên bố chống đối lại đường lối hòa đàm để giải quyết chiến tranh VN. Trung Cộng tố cáo Nga đã ngấm ngầm thỏa hiệp với Mỹ để «ngăn cản công cuộc đấu tranh chống đế quốc của người VN» và luôn luôn khuyến cáo BV, MTGP phải kiên quyết chiến đấu chống đế quốc Mỹ đến người VN cuối cùng.

Trong khi đó, dư luận cũng được nghe những tin tức xác nhận sự can thiệp khéo của Nga đã đưa Bắc Việt tới bàn hội nghị và chánh quyền Johnson cũng như chánh quyền Nixon đã không dấu diếm ý kiến trông cậy vào Nga để dàn xếp chiến cuộc VN.

Sự kiện các nhân vật lãnh đạo phái đoàn hòa đàm của phe CS thường xuyên ghé Bắc Kinh, Mạc tư Khoa và hội kiến với các nhà lãnh đạo Trung Cộng, Nga Xô đã nói lên điều gì? nếu không phải là bộc lộ cái tình trạng rất khó khăn của BV ngày nay trước áp lực mạnh mẽ của hai đàn anh cùng muốn chi phối BV theo 2 chiều hướng khác nhau, trong việc giải quyết chiến tranh VN.

Khi BV còn lúng túng trong nội bộ, phái đoàn BV chưa thể có lập trường dứt khoát minh bạch để thảo luận và đi tới thỏa hiệp. Họ chưa có điều kiện để hòa đàm nghiêm chỉnh.

Hòa đàm Ba Lê hình thành do sự chia rẽ giữa Nga và Trung Cộng. Thế khó khăn của BV ngày nay cũng bắt nguồn từ đó.

Chiến tranh VN đã mang tánh chất quốc tế nhiều hơn mầu sắc địa phương. Trung Cộng muốn coi đó như một trắc nghiệm cho đường lối võtrang cách mạng tiến tới giải phóng thế giới. Khi Staline còn cầm quyền ở Nga, điện Cẩm Linh cũng đồng quan niệm ấy.

Nhưng tình thế đã đổi thay. Ngày nay, nếu đường lối võ trang cách mạng, qua cuộc chiến tranh du kích tại miền Nam mà thành công, thì đường lối của Mao Trạch Đông sẽ được chứng minh là đúng và đường lối sống chung hòa bình của Nga đương nhiên là sai lầm, trước con mắt quan sát của gần 80 đảng CS anh em trên toàn thế giới. Vai trò đảng tiên phong lãnh đạo cả khối CS, Nga phải nhường cho đảng CS Trung Hoa. Ngược lại, Trung cộng không còn hy vọng nào gây được uy thế dành quyền lãnh đạo các đảng anh em khác ít ra trong một thời gian lâu dài.

Nguyên nhân tranh chấp giữa hai đàn anh của BV thật sâu xa và hậu quả cũng thật to tát. Cho nên thế lưỡng nan của BV lại càng thêm nan giải.

Chính vì Nga xô không thể để cho Trung cộng thành công trong cuộc trắc nghiệm đường lối võ trang cách mạng qua chiến tranh VN, và chính vì cần chứng minh chỉ có đường lối sống chung hòa bình mới là đáp số cho nhu cầu lịch sử trong giai đoạn hiện tại, Nga phải đóng góp vào việc dàn xếp chấm dứt chiến cuộc.

Sự chia rẽ giữa Nga Hoa đã là yếu tố hình thành hòa đàm Balê. Cũng chính sự chia rẽ này lại đẩy BV vào tình cảnh có lẽ khó xử nhất từ khi các lãnh tụ BV cướp được chánh quyền. Bịnh nội thương vẫn nguy hiểm hơn bịnh ngoại da.

Thế giới tự do có hiểu lầm về chánh tình BV giống như BV hiểu lầm chánh tình của Hoa Kỳ không ?

Cũng như nội tình các nước CS, nội tình BV được giấu nhẹm sau bức màn tre. Dư luận không thể theo dõi nó cách dễ dàng như theo dõi những vụ cãi lộn om sòm giữa bồ câu với diều hâu ở Mỹ.

Lâu lắm mới lại có một vài tin tức lọt ra bên ngoài và các quan sát viên phải mất công phân tách mới có thể tìm hiểu sự thực. Thường tình, muốn hòa bình phải cả 2 địch thủ cùng đồng tình chấm dứt chiến tranh mới được. Phe bên này thành thực vãn hồi hòa bình, nhưng chánh quyền BV có đồng chủ trương ấy? và chánh quyền BV gồm những ai? Thành phần chủ hòa hay chủ chiến đang lãnh đạo chánh quyền ấy?

Trong số các lãnh tụ thẩm quyền tại BV hiện nay, người ta nhận thấy hầu hết là những nhân vật đã cộng tác từ lâu với Trung Cộng, nhiều hơn với Nga Xô. Đường lối tranh đấu của họ từ mấy chục năm này là đường lối do Mao trạch Đông hoạch định. Thành tích của họ đã gắn liền với thành quả do đường lối Mao trạch Đông đem lại.

Nếp suy tư của họ dễ thiên về chủ trương dùng bạo lực. Những dữ kiện ấy không thích ứng với đường lối sống chung hòa bình do Nga chủ trương.

Người ta cũng chưa thể nhìn ra những con bồcâu điển hình ở ngoài Bắc. Phạm văn Đồng gián tiếp nhìn nhận Mỹ đã xuống thang chiến cuộc, nhưng Võ Nguyên Giáp lại trông chờ 1 Điện Biên phủ chính trị xảy ra trên đất Mỹ đem lại chiến thắng cho họ nơi chiến trường.

BV phải đến bàn hòa đàm, có lẽ vì con số 85 phần 100 chiến phí đã do Nga cung cấp, cũng có lẽ vì đã nhận ra không thể nào chiến thắng được Mỹ nữa, sau khi đã thất trận khắp nơi và lâm vào tình trạng kiệt quệ. Nhưng Trung cộng, với đường lối hiếu chiến, lại ở sát nách. Cái gương quân Nga kéo vào Tiệp Khắc còn mới mẻ trước mắt.

Trong hoàn cảnh như thế, TT Thiệu đã có lý khi nhận định CS không có thiện chí và chưa nghiêm chỉnh hòa đàm.

Chính những dữ kiện bề sâu đã đưa BV vào tình thế nan giải không dễ gì thoát ra ấy. Thái độ và lập trường của CS ở bàn hòa đàm chỉ là cái ngọn của một cội rễ mâu thuẫn nội bộ khó bề giải quyết.

Chiến cuộc VN sẽ chám dứt sớm hay muộn là tùy theo nội tình BV, tùy theo sự tranh chấp giữa các thế lực thân Nga, thân Tàu tại Miền Bắc

Cho rằng tình hình khách quan không thuận lợi cho BV có thể tiếp tục thành công bằng đường lối võ trang cách mạng, do khả năng viện trợ yếu kém của Trung Cộng, do sức mạnh quân sự của Mỹ, do sự chia rẽ giữa các nước đàn anh. Nếu phe thân Tàu còn nhiều thế trong lực chánh quyền, BV vẫn sẽ có thái độ ngoan ở bàn hòa đàm và làm trở ngại quan trọng cho việc vãn hồi hòa bình tại VN.

Dù tình hình khách quan buộc BV phải hòa đàm—không phải thiện chí vãn hồi hòa bình là động lực thúc đẩy BV hòa đàm—sự kiện ấy vẫn cho phép người ta hy vọng phe ôn hòa ở BV khai triển được thời cơ và tăng gia được uy thế trong chánh quyền. Như vậy, phải có thời gian cho BV sắp xếp dần dần lại nội bộ. Nhất là cơ cấu Miền Bắc vốn được xây dựng trên nền tảng độc tài. Mọi khác biệt ý kiến một cách lộ liễu thường dẫn đến những cuộc thanh toán đẫm máu. Những thanh toán đẫm máu xảy ra lại dễ kéo theo sự can thiệp trực tiếp của Nga Hoa vào vấn đề làm cho tình thế thêm hỗn loạn, thêm khó khăn; chánh quyền Miền Bắc có thể lâm nguy, nhưng chiến tranh ở Miền Nam không chắc vì thế mà được sớm giải quyết. Bàn tay quen dùng bạo lực của TC đã trực tiếp dính vào VN, thì ván bài hòa đàm Ba Lê có thể sẽ phải xóa đi.

Cho nên, cần có thời giờ cho BV dàn xếp nội bộ, tìm ra giải pháp tiến tới chấm dứt chiến cuộc theo nhu cầu tình hình khách quan, nhưng vẫn xoa dịu được nỗi ấm ức của người anh em khổng lồ sát nách là Trung Cộng..

Trước tình thế ấy nếu phe bên này nôn nóng vì hòa bình, sẽ bị hố to.

Khi phe thân Tàu còn là phe đa số trong chánh quyền BV, chỉ có cách VNCH đầu hàng thực sự còn Mỹ thì «ngụy hòa» mới có thể vãn hồi được hòa bình «ngay» tại miền Nam mà thôi.

Trước tình thế ấy, phe bên này phải có chính sách kiên trì trong thương thuyết cũng như có kế hoạch trường kỳ trong việc dàn xếp xuống thang chiến cuộc, tiến đến vãn hồi hòa bình. Không thể chỉ nhìn vào hòa đàm Ba Lê để hoạch định đường lối và lịch trình thương thuyết mà còn phải căn cứ cả vào nội tình phe CS, nội tình BV là những yếu tố chính yếu quy định thái độ phe CS tại bàn hòa đàm. Vì muốn ngưng bắn phải có cả 2 phe cùng ngưng bắn súng mới hết nổ. Phải chờ cho BV ở vào thế có thể ra lệnh ngưng bắn, hoặc ở vào thế không còn bắn được nữa, họ mới dám thỏa hiệp ngưng bắn.

Một vấn đề đang gây sôi động...

(Tiếp theo trang 2)

Tại VN chế độ phân suất quân bình đã được thiết lập bởi Sắc Luật 107 ngày 23.3.64, sửa đổi bởi Sắc Luật số 4 ngày 17.6.66.

Với hai Văn kiện này vẫn còn đầy đủ hiệu lực khi Quốc Hội chưa biểu quyết hủy bỏ. Hơn nữa, trên phương diện hình thức, hai Văn kiện nói trên, nếu có một vài sơ hở nhỏ nhặt trong lối hành văn, thì cũng đã nêu ra những nguyên tắc căn bản, và mục đích của chế độ phân suất quân bình đã được minh định rõ ràng. Tự nó chế độ phân suất quân bình không có điều chi đáng chê trách. Sự chống đối chế độ phân suất quân bình phát khởi từ sự áp dụng, vô tình hay cố ý, có phần lệch lạc của Bộ Kinh Tế, nhất là về phần sử dụng số thu phân suất quân bình trong mục đích khác hẳn với mục đích nguyên thủy: bình ổn vật giá và phát triển sản xuất.

Thiết tưởng để tránh sự lạm dụng của Chánh Quyền Kinh tế, thay vì hủy bỏ chế độ phân suất quân bình những văn kiện như Sắc Luật 107 ngày 23-3-64 và Sắc Luật số 4 ngày 17.6.66, cần được bổ túc bởi một đạo luật đặt chế độ phân suất quân bình trong một khuôn khổ chặt chẽ hơn với những điều khoản rõ ràng về nguyên tắc bình giá và nguyên tắc sử dụng số thu phân suất quân bình trong mục đích phát triển [illegible] xuất. Có như vậy chế độ phân suất quân bình mới có thể góp phần [illegible] tiến nền kinh tế hiện [illegible] nền tảng vững chắc [illegible] Quốc gia trong tương lai.

ĐỖ QUY[illegible]

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Piano Yamaha nhiều kiểu nhiều màu, có bảo đảm và giao tận nhà kiểu 69 sắp có, Việt Long 90 Phùng Hưng (Paris cũ) Cholon.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng
INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Có chồng ngoại kiều

CẦN GIẤY TỜ

Sống chung hôn thú, khai sanh, giấy bảo đảm đồ ở PX Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99860.

NHỰT BỔN HỒNG KÔNG

Chương trình đặc sắc du lịch 15 ngày Tokyo, Nikko, Kamakura, Hakone, Nagoya, Toba, Matsusaka, Hồng Kông, Chỉ tốn 111.380đ. Bao thuế du lịch, ăn ở, giải trí, du ngoạn. Xin ghi tên và hỏi chương trình tại Hãng **THIÊN NGA** 385 Trần quý Cáp Saigon.

Phở sang lại toàn bộ đồ nấu phở mới tinh tủ bếp bàn ghế méca (lỗ 1 nửa). Hỏi ông Lễ 459 Bà Hạt Chợ lớn.

RONEOFAX

22 Nguyễn văn Giai Đakao SG Trung Tâm: Tái Bản, đánh máy, In RONEO.

— Tái bản các Họa đồ kỹ thuật, Bản nhạc, Kinh sách tài liệu Giáo khoa bằng phương pháp RONEO-FAX chụp nguyên bản vào Stencil và in Roneo, nhanh chóng, đẹp như nguyên bản và đỡ tốn kém.

— Nhận đánh máy các tài liệu giáo khoa, ngoại ngữ, chuyên viên đánh máy giỏi.

— In Roneo bằng máy tối tân không đen lem, không nhòe.

HÀNH HƯƠNG XỨ PHẬT

Muôn thuở một lần để các Phật Tử được chiêm bái bốn chỗ Động Tâm của Đức Thích Ca Mâu Ni:

— **LUMBINI** nơi Phật giáng sanh — **BỒ ĐỀ ĐẠO TRÀNG** nơi Phật đắc đạo — **VƯỜN LỘC GIÀ** nơi Phật thuyết pháp lần đầu — **KUSHINAGAR** nơi Phật nhập Niết Bàn, luôn tiện cũng để chiêm bái các Phật tích tại Thái Lan và Tích Lan. Trưởng Đoàn: **Đại Đức NAGA MAHA THERA TỲ - KHƯU BỬU - CHƠN,** nguyên Tăng Thống G.H.T.G.N.T. V.N. và Cố Vấn tinh thần Phật Giáo Thế Giới. Hướng dẫn viên: **Đại Đức BHIKSHU THÍCH HUYỀN VI** (Nalanda).

Ngày khởi hành: Thượng tuần tháng 9 P.L. 2513 (tháng 10 d.l. 1969). Tổ chức, ghi tên và làm mọi thủ tục xuất ngoại: Hãng Lữ Hành Du Lịch **NGUYỄN BÁ GIÁP — NBG TOURS,** 144 Lê Lai Sg.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Cần mua 1 số bàn ghế học sinh — Bán 1 số giường sắt. Hỏi Cô Tiệp số 273 Võ Tánh Saigon trong giờ làm việc Đ.T: 24.284.

In thiệp Nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái Nhập in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

Phòng tắm hơi

Mới khai trương sạch sẽ, có âm thanh nổi nhân viên tiếp đãi một cách nồng hậu, giá đặc biệt 200đ mở cửa 9 giờ sáng cho tới 10 giờ đêm, chủ nhân kính mời. Địa chỉ 87 Phạm Đăng Hưng Đa Kao.

LỜI TIÊN TRI
LÊ-BÁ-HÒA

Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.

Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

CẦN NGƯỜI

Cần một người giữ em hay làm việc vặt, nhà ít người. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định. THẠCH NỮ ở chung cư Bàn Cờ, đến ngay lấy giấy tờ người ta gởi vào.

Cần 1 Chánh, 3 phụ, móng, lương cao, Bà Lê uốn tóc Tây Ninh.

Cần một thợ sửa Radio, Mag. (Tập sự xin miễn) lương 20.000đ, điều kiện dễ, xin hỏi Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu (chợ ông Tạ)

CẦN GẤP LƯƠNG CAO

NHIỀU THỢ, PHỤ THỢ

— Hàn gió đá, hàn điện, sửa dụng cụ văn phòng, ưu tiên cho những người đã điều tra an ninh rồi. Liên lạc tại 109 Nguyễn thái Học Sg. Mỗi ngày từ 9h đến 12h.

Cần tuyển

— Thợ máy lạnh lành nghề ngoài tuổi quân dịch, giấy chứng chỉ cư trú. Phải có giấy điều tra của cơ quan An ninh Quân đội. Lương hậu. Xin hỏi ông My Immas, số 51 58A Cao Thắng Saigon.

Cần 2 người thợ chánh giỏi, 1 đàn ông, 1 đàn bà. Hỏi hiệu Uốn Tóc Gương Thu, 121 Bùi Viện Saigon.

Cần tài xế hỏi 450 Hồng thập Tự Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà: lương thiện. 511/29 Nancy.

Cần dùng

Hãng Mỹ cần dùng thơ ký chuyên bán hàng, làm việc tại P.X. Nữ thơ ký Việt Nam hay Pháp phải giỏi về đàm thoại Anh Ngữ. Lương cao tùy theo khả năng. Đơn xin viết tay, lý lịch và ảnh gởi về P.O. Box 975 Saigon.

Cần người 2 chị giúp việc nhà biết giặt ủi cỡ 30 tuổi — 5 người bồi bàn (nữ) đã từng làm cho tiệm ăn Hỏi tại 257 Võ Tánh Saigon, buổi chiều.

Cần Tài xế giỏi. — Bán 1 máy in Chân Yung Yoda 1m.65 và 50 x 65 — 1 thợ máy Yoda. 742 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tuyển thông dịch viên cho lớp học về vật lý trị liệu. Điều kiện: thông thạo Anh ngữ. hiểu biết về y khoa (nếu là SV Y khoa càng tốt) làm việc buổi sáng, lương tháng 7.000đ Liên lạc với Viện Quốc Gia Phục Hồi 70 Bà Huyện Thanh Quan Sg. Hỏi phòng Cố Vấn

Cần 1 bà nấu ăn. Hỏi 77-79 Hồng Thập Tự.

Garage cần thợ đồng, gấp, lương từ 600đ. đến 900đ. một ngày, có giờ phụ trội 100đ, 1 giờ. Hỏi 143 đường Cộng Hòa Saigon.

Cần nhiều cô đi làm xa, có kinh nghiệm làm tại phòng tắm hơi, lương hậu, Hỏi 76, Trương Minh Giảng, Sg. vào chiều thứ bảy 12-7 và sáng Chúa nhựt 13-7-69.

Cần tài xế đứng tuổi lái xe du lịch biết qua máy móc, biết tiếng Anh càng tốt. Hỏi 109 Nguyễn Thái Học Sg (giờ làm việc).

Tuyển thêm

20 thiếu nữ trẻ đẹp, có học, tuổi từ 17 đến 20 để luyện Vũ Dân Tộc đi trình diễn ngoại quốc. Hỏi Vũ sư Ánh Tuyết từ 9 giờ đến 11 giờ sáng mỗi ngày. 399/23 Phan đình Phùng.

Cần gấp

2 thơ ký kế toán nam hay nữ rành nghề. Xin hỏi ông Đệ 66-B Công Lý Saigon.

Cần 2 em học trò (có lương) Do viện Uốn Tóc Lê Thi 112 Tự Do Saigon.

Lương cao...

Cần thêm 1 người làm việc nhà, 1 người chạy bàn thạo. Hỏi nhà hàng Thủy Triều 523 Trần H. Đạo (gần Nancy) lương cao. Bán Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v.v. Hói đầu, sanh đẻ rụng hết tóc sức mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao. Crème Club của Nhật trị tuyệt ngay vết nhăn ở mặt.. tàn nhang, trứng cá, vết nhám lang ben v.v.

Cần gấp 3 thợ Chemise, quần lương hậu. Hỏi 151, Cao Thắng. Saigon

Cần phụ nữ giữ em bé 4t. và làm việc nhà. Nhà rất ít người. Hỏi 184 Yên Đỗ Saigon

Cần Tài xế đứng tuổi lễ phép lái xe nhà công việc nhàn hạ, lương tháng 8000đ. Hỏi 349/166 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Cần quán ăn bình dân cần 2 phụ nữ giúp việc 40 tuổi trở lại. Minh Trí 258A Pétrus-Ký.

Cần 2 cô học may có lương. Hỏi 50. Lê Lợi (Phòng may).

Cần tài xế trên 40 tuổi lái xe nhà. Xin mời chú Nguyễn Sinh cựu quân nhân lại có việc làm ngay. Hỏi 173 Đề Thám Saigon

Cần 1 Bếp lớn tuổi, ăn ở luôn Giúp việc nhà 5 người lớn thôi. Hỏi 219 Khổng Tử CL..

Cần một nữ y tá rành nghề để phụ phòng mạch bác sĩ, Địa chỉ liên lạc: 32 9A Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Hẻm Kem Leyna gần nhà thờ 3 chuông)

Cần 2 cô thiếu nữ biết nói tiếng Anh, lịch sự có khả năng bán hàng tạp hóa cho Mỹ lương phỏng định 10.000 một tháng cho một người đài thọ ăn uống và chỗ ở. Trong một gia đình lịch sự. Hỏi 1/5 nhà buôn Mỹ Tân gần phi trường Trảng Lớn Tây Ninh.

Cần 1 bà hay cô giáo kèm toán lý hóa cho 2 nữ sinh đệ Nhị và Tam. Hỏi 92 Võ Tánh Saigon ngoài giờ làm việc.

Nha Trang

Cần gấp thợ khắc chữ lành nghề, có chỗ ở, lương tháng 12.000đ. lương cao hơn nếu biết tiếng Anh. Tuổi từ 10 tới 15. Liên lạc: Saigon 109/4 Lê quốc Hưng Khánh Hội. Nha Trang 137 Độc Lập.

Cần 1 tài xế lái xe nhà lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

41/8 Nguyễn bỉnh Khiêm cần đàn bà làm việc nhà. Bao ăn ở.

Đồn điền cao su tỉnh Bình Long cần dùng 2 thợ điện rành nghề. Hỏi 236 Công Lý Saigon.

Help Wanted

Vietnamese Secretary. Must be good typist and have some knowledge of English. See Beth Page, AAI, Room 109, 275 Pham Ngu Lao. Bring resume.

Chủ nhân cần ?

— Một số người: giữ em, giúp việc nhà, bồi phòng, bếp Việt, Mỹ, Nhà hàng, Thư ký, Lao công, Tài xế, các em trai Bồi hay học nghề v.v... — Yêu cầu **Quý vị Cần Người Làm** viết thơ về Bà Tâm Box 364 Saigon) có người đến ngay việc làm bảo đảm.

Cần gấp 1 Huấn luyện viên sửa máy đánh chữ, 2 chuyên viên sửa máy hơi, 1 chuyên viên máy dầu cặn. Hỏi Hãng Thầu Pung Jin Corporation 56 Pasteur Saigon trong giờ làm việc.

Cần một người giúp việc nhà 35 đến 40 tuổi tính cách gia đình lương hậu. 111 Trương minh Ký (Gia Định) cổng số 6. Hỏi cô Lan.

BAR

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi tại 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại khu đặc biệt Mỹ. Bar tài đông khách. Điều kiện: Bao ăn ở chia hai. Hỏi tại 2/16 Hàm Nghi Saigon, sáng 8 giờ, chiều 3 giờ.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên có chỗ ăn ở Hỏi 105 Võ Tánh Saigon.

Bar mới mở. Đẹp, lịch sự cần nhiều chiêu đãi viên xin hỏi 20 Lê Lợi Saigon Bãi kỷ giờ nào

Queen Bar 98 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định cần chiêu đãi viên bao ăn ở.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Biết ít tiếng Anh. Xin hỏi tại Capitol 115A đường Đồng Khánh Cholon

Cần chiêu đãi không cần biết tiếng Anh, hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Bar Vệ Nữ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 235-236 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar lớn đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Bar Vệ Nữ, 235-236 Nguyễn văn Thoại

CHIÊU ĐÃI VIÊN
Thanh Thanh

POP'S BAR 108B Ng. v. Thoại (cách ngã tư Bảy Hiền 200th). Đặc điểm: Bar đẹp, ấm cúng, đông khách, mới mở trên lầu có nhạc sống, cần nhiều chiêu đãi viên lịch thiệp, biết chút ít Anh ngữ, có thể bao ăn và ngủ lại. (liên lạc trên lầu).

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu, bao ăn ở. 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội, biết Anh ngữ, không biết cũng được mang theo giấy tờ cần thiết.

Cần chiêu đãi viên bán quán ăn giải khát.

Phương Nga

148 Trần Quang Khải Tân Định.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Biết chút ít tiếng Mỹ, chủ có thể giúp đỡ về vật chất, bao ăn ở, đi xa cách Saigòn 14 cs nếu muốn đi về có xe đưa rước, hàng rất đông khách Hỏi quán phở cô Lucy số 539/25 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần gấp [illegible] đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng Hỏi bà Hùng số 10/2 đường Cao Thắng hẻm 2 sau chợ Phú Nhuận. Ngay tiệm gạo Thanh Phượng đi vào.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi bà Báu hẻm 3 số nhà 49 Đường Hòa Hưng (quẹo vô khám Chí Hòa).

Bar cần gấp thêm nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí phi trường Phan Rang. Điều kiện dễ dàng bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi 25 Nguyễn an Ninh cửa Tây chợ Saigon.

Club Mỹ tại Nha Trang Cần Nữ chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi tại 159/27 Trương minh Giảng Saigon

Watusi bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp Hỏi Watusi 130 Cách Mạng từ 13 giờ.

Monalisa bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Bar Kim Lan số 87 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở, biết tiếng Anh

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi HongKong Turkish bath 230 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được, biết tiếng Anh càng tốt. Hỏi 210B Cô Bắc Phòng 5 Kim Hòa

Cần bà quản lý bar và nhiều chiêu đãi viên có lương cao và xe đưa rước Hỏi: Tuyết Mai 50 Nhà Bè

Bar Mỹ Ly đông khách cần chiêu đãi viên. Biết chút ít Anh Ngữ cũng được. 77 Nguyễn văn Giai Đakao.

Cần chiêu đãi

Hotel bar Restaurant đông khách, nhạc hay, phòng rộng, sạch sẽ có chỗ ăn ở, lương hậu. Hỏi Hotel Monsoon (Phong Vân) 138/261-262 Nguyễn văn Thoại gần Bảy Hiền hay đến Sơn Ca 11 Thái lập Thành (có xe đưa rước).

Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Hotel Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương. Hỏi điều kiện từ 17 giờ đến 19 giờ mỗi ngày.

STAR HILL HOTEL 203A

Võ Tánh T.S.H. Phú Nhuận khỏi Lăng Cha Cả — Cần thêm 2 bồi bàn, 1 lao công.

7 TIẾP THEO TRANG

được chính thức bảo đảm rằng các tù binh trên không bị nhà cầm quyền Hoa kỳ bắt giữ khi họ tới Vạn Tượng hay Nữu Ước».

Theo tin UPI, ông Dellinger dự liệu sẽ đi Hà Nội.

Các nguồn tin khác nói Dellinger được phái đoàn BV mời tới Ba Lê để thảo luận chuyện phóng thích tù binh Mỹ.

Goldberg được Nga mời

MẠC TƯ KHOA 9-7 (Reuter) Ông Arthur Goldberg cựu đại biểu Mỹ tại LHQ đã tới Mạc tư Khoa để thăm viếng riêng chừng 10 ngày.

Phát ngôn viên tòa đại sứ Mỹ nói ông Goldberg thuộc phái đoàn của Ủy Ban Mỹ thuộc LHQ, phái đoàn này được phái đoàn Nga mời sang thăm.

Thủy tới Thọ đi

BA LÊ 9-7 (Reuter — AFP) Lê Đức Thọ, cố vấn đặc biệt của phái đoàn thương thuyết BV tại cuộc hòa đàm Ba Lê, đã rời thủ đô Pháp ngày hôm nay để đáp phi cơ đi Mạc Tư Khoa trên đường trở về Hanoi.

Trước khi khởi hành, Thọ tuyên bố ông về nghỉ hè ở Hànội, nhưng không nói rõ trong bao lâu. Các nhân viên trong phái đoàn BV đã ra tiễn đưa Thọ.

Theo nguồn tin thân cận phái đoàn BV người ta nhấn mạnh là không thấy có ý nghĩa đặc biệt nào trong chuyến du hành của Thọ và cuộc du hành này đã được quyết định trước khi Xuân Thủy trở lại Balê trong tuần qua.

Chưa thể nói chắc ý nghĩa lắng dịu

HOA THỊNH ĐỐN, 10-7 (TM) : Thám vụ Báo chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler, trả lời các câu hỏi của báo chí ngày hôm qua về một sự giảm thiểu của các hoạt động địch tại Nam Việt Nam trong 3 ngày liên tục, 1 lần nữa cho biết «lúc này quá sớm để nói» ý nghĩa của hành động này là như thế nào.

Ngoại trưởng Rogers trong 1 buổi họp báo ngày 2 tháng 7 để cập tới các tin tức về 1 sự giảm thiểu của các hoạt động trên bộ của địch và việc giảm thiểu mức độ xâm nhập người và đồ tiếp tế từ Bắc vào Nam Việt Nam.

Tuy nhiên, giới chức quân sự Hoa kỳ tại Nam Việt Nam, đã nêu lên tình hình như vậy của các cuộc lắng dịu trước kia trong các hoạt động của địch được coi như địch cần phải tập trung và bổ sung chứ không phải vì lý do chính trị.

Tổng Thống Nixon sẽ quyết định vào tháng tới về thời gian của các cuộc thay thế thêm quân đội Hoa kỳ tại Việt Nam. Khi tuyên bố việc điều động tiền khởi 25.000 binh sĩ chiến đấu, Tổng Thống Nixon đã nêu lên quyết định của ông dựa trên sự giảm thiểu của các hoạt động địch, tiến bộ tại cuộc hòa đàm Ba Lê và tình trạng huấn luyện của quân đội VNCH.

Được hỏi liệu chính phủ có đặt một thời gian giới hạn cho việc quyết định khi nào sự lắng dịu tại VN là có nguyên do chính trị và quân sự, ô. Ziegler trả lời rằng ông không thể cho biết thời biểu được.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao Robert J. Mc Closkey từ chối bình luận khi được hỏi liệu giới chức Hoa kỳ có liên lạc với các đại diện của Hà nội liên quan tới sự lắng dịu chiến đấu hay không.

Việc Anh Mỹ rút quân chỉ là chiến thuật

HƯƠNG CẢNG, 9-7 (UPI) : Một nhật báo CS quan trọng hôm thứ Tư đã nối liền vụ Hoa kỳ rút quân khỏi Nam VN với vụ Anh triệt thoái quân lực khỏi Đông Nam Á và gọi những vụ đó là «trò bịp». Một bài bình luận của nhật báo Hoa ngữ Weawui Pao đã nhắc đến việc Hoa Kỳ quyết định triệt thoái 25 000 quân khỏi Nam VN trước cuối tháng 8 và tất cả lực lượng tác chiến tại đây vào năm 1970.

Bài báo viết : Cả hai đế quốc đã ấn định ngày giờ rút quân và cho thấy là họ muốn thay đổi chánh sách thực dân mà họ đã thực thi tại Tân Gia Ba, Mã Lai và Nam VN»

Tờ báo viết «Thực ra, cả hai đều dở những trò bịp bợm cùng một lối như nhau».

Tờ báo cho biết sau khi Anh loan báo sẽ rút quân khỏi kinh đào Suez vào năm 1971, họ đã lập tức hứa hẹn giúp cho Tân Gia Ba 50 triệu Anh kim và Mã Lai 25.000 triệu Anh kim để viện trợ kinh tế.

Anh quốc cũng giúp các nước trên tăng cường quân đội và huấn luyện cho họ về chiến tranh rừng rậm. Họ đã lập một lực lượng xung kích có thể được đưa từ Anh sang Tân Gia Ba và Mã lai Á trong trường hợp động dụng.

Mặt khác, Hoa kỳ đã giúp bành trướng quân lực VNCH để thay thế quân đội Mỹ và biến Okinawa thành một căn cứ cho lực lượng xung kích của họ».

4 TIẾP THEO TRANG 1

Một tin tức của Tân Hoa Xã cho biết hai pháo hạm của Nga xô vẫn còn đậu trên cửa sông Pacha nơi đó được coi như thuộc giang phận của Trung Hoa và vẫn thực hiện « những sự đe dọa có võ trang » đối với TC.

Trung cộng lên án hội nghị Mạc Tư Khoa

HƯƠNG CẢNG, 9-7 (Reuter): Hôm nay, Tổng trưởng Quốc phòng TC Lâm Bưu lên án chủ tịch Cộng đảng Nga xô Brejnev đã tỏ ra có 1 thái độ «hiếu chiến điên cuồng» qua các lời tuyên bố tại hội nghị thượng đỉnh CS thế giới ở Mạc Tư Khoa.

Đây là lời bình luận chính thức đầu tiên của TC về hội nghị thượng đỉnh các đảng CS tại Mạc tư Khoa hồi tháng 6. Lời tố cáo trên của Lâm Bưu nằm trong thông điệp chúc mừng gửi cho Tổng Trưởng Quốc phòng Balluku nước Albanie nhân dịp kỷ niệm 26 năm thành lập quân đội nhân dân Albanie.

Theo Pháp tấn xã thì trong bản thông điệp trên, Lâm Bưu cho cuộc hội nghị thượng đỉnh cộng sản là một «hội nghị chống Cộng và phản cách mạng do Nga Xô tổ chức và chống lại TC và Albanie.»

Lâm Bưu còn nói rằng «Trung Quốc và Albanie sẽ cùng nhau chiến đấu để chôn hẳn chủ nghĩa đế quốc Mỹ, chủ nghĩa xét lại Liên Xô và tất cả đầy tớ của chúng». Bưu kể tiếp những hành động bỉ ổi của «bọn xét lại Liên Sô hợp tác với đế quốc Mỹ » như vụ xâm lăng Tiệp khắc và «võ trang khiêu khích» chống TC tại đảo Chân bảo và vùng biên giới.

CẦN chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Xin hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan vào buổi sáng, hay Nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

8 TIẾP THEO TRANG

nơi ở miền Nam, như là những ủy ban hành chánh chờ thời.

Những ủy ban xã ấp này thực ra không có mấy nhiệm vụ ngoài các công việc tiếp tế cho các đơn vị du kích, thành thử không thể nào để cho các ủy ban đó ngồi rồi ngủ gật. Vắng hoạt động quân sự thời các ủy ban này cũng đâm ra trễ nải mà, trễ nải ngồi rồi thì cũng thể đưa các ủy ban đó tới chỗ tan rã.

Và cuối cùng, dư luận quần chúng ở Hoa kỳ. CS tin rằng những vụ tấn công sẽ khiêu khích những nhóm chủ chiến, nhưng nay tương đối ra không còn có mấy diều hâu ở Hoa kỳ nhưng có rất nhiều bồ câu mà đã chán ngấy chiến tranh, và CS có thể gây ảnh hưởng vào những nhóm chủ hòa này để rồi lại gây áp lực vào TT Nixon cho tới khi ông Nixon phải cam kết rút về hết quân đội Mỹ ở Nam VN mà không có điều kiện nào.

Có một điều trớ trêu là hiện nay dư luận quần chúng Hoakỳ lấy làm khó hiểu về sự chống chọi giữa cái chính sách ngoại giao có đi có lại của TT Nixon với chính sách ngoại giao có thể gọi là «chính sách ngoại giao du kích» của phe Cộng, cũng như là trước đây họ đã làm khó hiểu Hoa Kỳ dùng cái chiến thuật cổ điển để chọi lại với chiến thuật du kích của CS. Chiến thuật cổ điển đã chặn được chiến thuật du kích, nhưng không làm thế nào đánh bại được hẳn, dư luận quần chúng ở Hoa kỳ tưởng tượng rằng nếu chính phủ Hoa kỳ có hành động nhượng bộ thời phe CS cũng sẽ sẵn sàng nhận lấy một giải pháp dung hòa để vãn hồi hòa bình. Trái lại, CS lại cho rằng để tiến tới thắng lợi hoàn toàn thời phải vừa đánh vừa đàm. CS chỉ thỏa thuận với một giải pháp dung hòa nếu đó là biện pháp để mang lại thắng lợi hoàn toàn cho họ thôi.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Lúc 3g40 sáng. Cộng quân lại pháo kích 3 quả đạn súng cối 82 ly vào Trung Tâm Cải Huấn tại Mỹ Tho gây cho 20 can phạm, 2 giám thị và 1 binh sĩ ĐPQ bị thương.

Tại Kiến Tường lúc 2g sáng nay, Cộng quân bắn 30 quả đạn vừa súng cối 120 ly và 82 ly vào cơ sở quân sự bạn tại tỉnh lỵ Mộc Hóa. Cuộc pháo kích gây cho bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Vào khoảng 10g00 sáng, một đoàn quân xa Hoa kỳ với một lực lượng hộ tống thuộc trung đoàn 11 Thiết Kỵ Hoa kỳ trong khi di chuyển từ An Lộc đến Quản lợi thuộc tỉnh Bình Long đã bị một lực lượng chính quy BV không rõ quân số tấn công tại 6cs Bắc AnLộc.

Chiếc xe hướng dẫn đoàn quân xa đã cán phải mìn của cộng quân tại địa điểm trên.

Sau đó địch dùng hỏa lực súng nhỏ, súng tự động và súng phóng lựu tấn công uy hiếp.

Lực lượng hộ tống đáp lễ ngay. Nửa giờ sau, một đơn vị Hoakỳ khác được điều động đến tăng viện. Cùng lúc trực thăng võ trang và phi cơ chiến thuật xạ kích vào vị trí của địch và bắn chặn hậu cản đường rút lui của địch.

22 xác địch đã được tìm thấy trong vùng giao tranh. Về phía Hoakỳ có 4 tử thương và 11 bị thương. Các binh sĩ Cộng quân bị hạ sát được nhận diện là binh sĩ thuộc sư đoàn 7 Bộ Binh BV.

Cũng trong ngày qua, trong 1 cuộc giao tranh ngắn tại 15 cây số Đông Bắc Trảng Bàng. Binh sĩ Sư đoàn 25 BB Hoa kỳ đã bắn hạ 17 cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân mà không bị một tổn thất nào.

Lúc 20g đêm qua, trung đội Tình Báo chi khu Long Thành phục kích chạm địch cấp đại đội tại 14cs đông Nam Long Thành, hạ sát 14 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 1 súng B-40 và 8 súng cá nhân.

Trong tuần qua từ 29-6 đến 5-7 có 2381 Cộng quân bị hạ sát, 271 tên khác bị bắt. Trong số này QLVNCH hạ sát 1217 tên và bắt sống 245 tên.

Ngoài ra còn có 58 súng cộng đồng và 624 súng cá nhân của địch bị tịch thu ; trong số này QLVNCH tịch thu 25 súng cộng đồng và 336 súng cá nhân.

Về phía QLVNCH trong tuần có 247 người tử thương (73 bổ túc tuần trước), 586 người bị thương (238 bổ túc tuần trước) và 36 người mất tích (13 bổ túc tuần trước).

QLVNCH trong tuần qua đã mất 36 vũ khí Cộng đồng và 19 vũ khí cá nhân.

Phía Hoa kỳ có 153 thiệt mạng, 772 bị thương phải điều trị tại bệnh viện.

5 TIẾP THEO TRANG 1

đã gửi 1.000 quân nhân tới phụ trách chương trình huấn luyện tại đây. Sau đó các quân nhân Thái thay thế dần các huấn luyện viên Mỹ và mới đây số 360 quân nhân huấn luyện viên Hoa Kỳ còn lại đã chuyển giao hết nhiệm vụ huấn luyện lại cho các quân nhân Thái. Tuy nhiên cũng còn lại 1 nhóm 16 quân nhân Hoa Kỳ được lưu lại giữ nhiệm vụ cố vấn cho trung tâm này.

13 XEM TIẾP TRANG 12

Ngỏ lời với báo chí tướng Dawee Chulasapya còn nói Mỹ sẽ giữ tròn lời hứa giúp Thái Lan chống CS xâm lược, chiếu theo Minh ước Liên phòng ĐNÁ nhưng ông không chờ thấy duy trì một lực lượng quân sự lớn lao sau chiến cuộc VN vì lẽ rất tốn kém.

Ông nói tùy theo tình hình lúc đó như thế nào, Thái Lan sẽ yêu cầu 50.000 binh sĩ Mỹ hiện ở Thái Lan lưu lại lãnh thổ này.

Ông nhìn nhận Thái Lan đã giúp Ai Lao về vật chất khi quân Pathet Lào và BV tấn công thành phố chiến lược Muong Soui ở phía tây Đồng Chum trong tháng rồi. Ông không cho biết thêm chi tiết nào khác.

Pathet Lào quả quyết lực lượng của chúng đã giết và bắt được nhiều sĩ quan và cố vấn quân sự Thái Lan trong trận Mương Soui.

Tướng Dawee Chulasapva còn nói con đường từ Cheli ở Hoa nam đến biên giới Thái Lan vừa bị khám phá không phải là con đường mới.

Ông nhắc lại là con đường này đã được xây đắp từ lâu nay và từng được người Thái tự do dùng để xâm nhập suốt đệ nhị thế chiến.

Ông nói thêm là TC chỉ sửa chữa con đường này và việc đó cho thấy TC chú ý đến miền Nam. Mặt khác, ông cải chính tin cho là hôm 5-7 có va chạm giữa các lực lượng Thái Lan và Cam Bốt tại biên giới hai nước. Ông nói : «Theo như tôi biết thì biên giới được yên tịnh».

Về điểm muốn biết CS có sẽ đáp ứng cuộc thay thế quân đội Mỹ ở VN bằng cuộc xuống thang chiến tranh hay không. Ông nói «phải chờ xem». Ông nói như vậy khi bình luận lời tuyên bố mới đây của thủ tướng chánh phủ Thái Lan cho là cộng quân giảm cường độ tấn công từ khi có tin loan báo thay thế quân đội Mỹ ở VN.

Về vấn đề này, dư luận ở Vọng Các cho rằng khả năng thay thế quân đội Mỹ ở VN là điểm đầu trong nghị trình các cuộc thảo luận giữa tổng thống Nixon và thủ tướng Thái Lan nhân chuyến công du sắp tới của Tổng Thống Mỹ.

Ý-KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

trường hợp giả tưởng, họ dám vì Hoa kỳ mà gây đại chiến với TC ! Bởi vì suốt những năm qua, trong khi Nga xô « nắm đằng lưỡi » lăn lưng ra viện trợ tài chánh và vũ khí ở BV, thì TC đã khôn khéo lợi dụng các ưu thế của họ, về phương diện nhân lực và vị trí địa dư, đối với BV, để « nắm đằng chuôi », bố trí khống chế « đảng và nhà nước» BV, ngay từ bên trong. Thành thử, không khác nào Nga xô đã trao phương tiện cho tay sai của Bắc kinh cho BV, để thực thi chánh sách đối ngoại của Bắc kinh, chánh sách cách mạng thế giới bằng bạo lực (như Trường Chinh đã dài dòng giải thích).

Không phải là Nga xô không biết như vậy, hay đành cam tâm chấp nhận tình trạng ấy. Đã nhiều lần họ và những « em út » của họ còn lại ở Bắc Việt, cố gắng tìm một lối thoát ra «khỏi vòng tay đang xiết chặt lại » của Bắc Kinh. Thế nhưng, tất cả đều đã vô hiệu, bởi vì đụng vào cái thực tế phũ phàng sau đây :

Hà nội đã phiêu lưu xua quân đội chính quy của họ vào miền Nam VN, chấp nhận đánh nhau với quân đội VNCH, và Đồng Minh theo một phương thức không đúng với những quy luật căn bản của chiến lược chiến tranh nhân dân, trong những năm qua, để cho Hoa Kỳ có cớ oanh tạc Bắc Việt. Trung Cộng đã cổ võ cuộc xâm lăng phiêu lưu ấy, để nhờ đó, đầy dân quân đội chính quy Bắc Việt lên « tiền tuyến lớn », làm mồi cho bom đạn. Trong khi đó, tại « hậu phương lớn », để đối phó với những vụ oanh tạc của Hoa Kỳ (phòng không, sửa chữa đường xá, [illegible] di tản các nhà máy, giữ vững dân chúng trong khi [illegible] nhà nước...) Trung cộng động viên người của họ sang Bắc Việt « rám chỗ » để « giúp đỡ ». Theo những nguồn tin tình báo chiến lược Đồng Minh thì nhờ cái quá trình « rám chỗ để giúp đỡ » ấy, cho đến nay, họ đã [illegible] chế được ba lực lượng quan trọng bậc nhất tại Bắc Việt : Lực lượng công nhân chiến đấu, lực lượng phòng không lãnh thổ và lực lượng công an cảnh vệ. Nghĩa là [illegible] thực họ đã nắm được « yết hầu của Đảng và Nhà Nước BV » rồi.

Trong những điều kiện trên đây, không lạ gì Bắc Kinh cố chấp, thúc đẩy Hà nội tiếp tục chiến tranh tại miền Nam VN « cho đến người VN cuối cùng » (theo lời tố cáo của Đài Mạc Tư Khoa). Mà không lạ gì nếu họ « có thể » thúc đẩy được, mặc dầu cho đến nay, Nga xô vẫn là nguồn chính cung cấp cho BV đến 80o/o vũ khí cần thiết ! Bởi lẽ, bây giờ, cứ giả sử Nga xô cắt viện trợ vũ khí để làm áp lực với Hà nội đi nữa, thì điều đó sẽ chỉ là một lý do thêm cho Trung Cộng cưỡng bách Hà nội tiếp tục chiến tranh ; tiếp tục theo đúng chiến lược chiến tranh nhân dân trường kỳ của Mao trạch Đông. Và vũ khí cần thiết cho hình thức chiến tranh này, họ có đủ sức thay Nga xô, cung cấp cho Bắc Việt. Một triệu chứng đáng chú ý là : trong những tháng gần đây, số vũ khí Trung Cộng bắt được tại chiến trường miền Nam VN, mỗi lúc một gia tăng, bất thường.

Chẳng lẽ đã thất vọng không nhờ vả được Nga xô để giải quyết vấn đề chiến tranh VN, ngày nay Tổng Thống Nixon lại quay ra nghĩ đến kế đi tìm nhờ vả Trung Cộng ? Cái giá mà họ đòi, cố nhiên, không hề rẻ hơn cái giá mà Nga sô đã muốn đòi.

CHÍNH-LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng quý thân bằng quyến thuộc và các bạn hữu :

Chồng, Cha của chúng tôi là :

Cụ PHAN-TẤT-TẠO

đã từ trần ngày 9-7-1969 Hưởng thọ 80 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành vào hồi 9 giờ ngày Thứ Bảy 12-7-1969 tại nhà thương Đô Thành.

Vợ : NGUYỄN-THỊ-NA
Con trai : PHAN-TẤT-TUẤN vợ và các con
Con gái : PHAN-THỊ-LÝ, chồng và các con
PHAN-THỊ-ĐÀO, chồng và các con.

Tang gia đồng kháp báo và xin miễn phúng điếu.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau xót báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Bà TRƯƠNG-MINH-ĐỨC

tự NHỰT TÂN — Nhũ danh : NGUYỄN-THỊ-ĐẶNG

đã từ trần tại tư thất, đường Nguyễn Khoái, số 5 (Vĩnh Hội) Saigon, ngày 24, tháng 5 (âm lịch), nhằm ngày 8 Juillet 1969, hồi 4giờ 30 sáng Hưởng thọ 70 tuổi.

Lễ an táng sẽ khởi hành ngày 12 Juillet 1969 hồi 8 giờ30, linh cữu sẽ dị chuyển về an táng tại «TRƯƠNG-TỘC NGHĨA TRANG», nơi «GIÁC-LINH TỊNH-XÁ», ấp «Phú Văn», làng Phú Cường, tỉnh Bình Dương».

Em chồng : Ông Bà Bác Sĩ Trương Kế An, Dược sư và các con
Ông Bà Trương Vĩnh Thuận và các con
Bà Sương Phụ Trương Minh Cảnh và Bà nữ Trương Thị Ngọc Hương
Con gái : Trương Thị Ngọc Hạnh
Trương Thị Minh Tâm
Trần Thị Nhơn, chồng Phạm Văn Vị và các con.
Trần Thị Sự, chồng Dương Công Bá và các con.
Con trai : Trương Văn Nuôi
Trần Văn Thân, vợ và các con
Trần Văn Linh.
Trần Linh Phước, vợ và các con.

Tang gia đồng khấp báo.

Phân Ưu

Được tin Bác :

VÕ-VĂN-NHIỄU

THÂN-PHỤ Anh VÕ-VĂN-MINH tùng sự tại Tổng Nha CSQG, thất lộc tại Vĩnh Long ngày 9-7-1969.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng các Anh, Chị và tang quyến. Cầu chúc Hương hồn Bác sớm về nước Chúa.

Ông và Bà Phạm-Trọng-Qui
— Bùi-Văn-Giải
— Phạm-Công-Khanh

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ VÕ-VĂN-NHIỄU

NHẠC-PHỤ Ông NGUYỄN-HỮU-THANH, Chủ Sự Phòng tại Sở Kế Hoạch — Tổng Nha CSQG, đã tạ thế tại Vĩnh Long.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu linh hồn Cụ sớm về chầu Chúa.

Ông Bà Trần-Xuân-Hương
Ông Bà Nguyễn-Quốc-Phong

Phân ưu

Hay tin Cụ :

Võ-Văn-Nhiễu

NHẠC-PHỤ Ông NGUYỄN-HỮU-THANH, Chủ Sự Phòng tại Sở Kế Hoạch, vừa thất lộc tại Vĩnh Long.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi vĩnh phúc.

Toàn thể cấp chỉ huy và nhân viên
thuộc Sở Kế Hoạch và Khối Cảnh Sát
Đặc Biệt, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia

Ai tín

Được tin :

Thân - Mẫu

Ông TẠ-VĂN-MẠNH, nhân viên Văn Phòng Vụ Ốc Lộ và Kiến Thiết Hỏa Xa Việt Nam, vừa từ trần tại Tây Ninh (Trảng Bàng).

Vì đường sá xa xuôi không thể đến phân ưu, nên toàn thể nhân viên các cấp thuộc Văn phòng Vụ Ốc Lộ và Kiến Thiết Hỏa Xa Việt Nam gửi lời chia buồn cùng Ông TẠ-VĂN-MẠNH và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Phân Ưu

Vừa hay tin :

Cụ PHẠM-HƯU-PHÚ

Hiệu Trưởng Trung Học tư thục Cai Lậy

là THÂN-PHỤ của Đại Úy SƠN Thủy Quân Lục Chiến, đã từ trần ngày 6-7-1969 tại B.V. Grall. Toàn thể Sĩ Quan Khóa 4 Quân Chánh thành thật phân ưu cùng Đại Úy và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể Khóa 4 Quân Chánh

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà Nguyễn-Xuân-Các

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-KHÁNH

đã thất lộc tại Saigon ngày 6-7-1969

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông bà TÔN-THẤT-HOÀNG
47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang

Chia Buồn

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-XUÂN-CÁC

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-KHÁNH

Nhạc Mẫu của Giáo Sư TRẦN-NHO-MAI, vừa thất lộc ngày 6-7-69 tại Saigon, Ban Giám Đốc, Giáo chức và Nhân Viên trường trung học Trần Hưng Đạo, Đàlạt, thành kính phân ưu cùng giáo sư và tang quyến.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Nhạc-Mẫu

của Đại Tá NGUYỄN-QUANG-THÔNG

nguyên Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Tây Ninh

vừa thất lộc tại Phan Rang.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá và tang quyến và thành tâm cầu nguyện Linh Hồn CỤ BÀ sớm về nước Chúa.

Trung Tá LÊ-VĂN-THIỆN
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
cùng toàn thể các cấp Dân Quân Chánh
Tỉnh Tây Ninh.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cụ, quý Đoàn Thể, quý Ông, quý Bà, quý thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và tiễn đưa Con, Vợ, Mẹ và Chị chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-NHƯ-PHÚC

nhũ danh LÊ-THỊ-MÙI

tạ thế ngày 23-5 Âm lịch (tức 7-7-69) hưởng dương 51 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Bắc Việt (An Nhơn Gò Vấp).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị lượng thứ.

Thành kính cảm tạ
NGUYỄN-NHƯ-PHÚC
và đồng tang gia bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ông Bà Trung Tá Tỉnh Trưởng Bình Dương.
- Ông Bà Trung Tá Phó Tỉnh Trưởng Nội An.
- Ông Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Bình Dương
- Ông Chánh Án Tòa Hòa Giải Rộng Quyền Bình Dương.
- Ông Nguyễn văn Hảo, Dân biểu Hạ Nghị Viện.
- Ông Chủ tịch và toàn thể nghị viên Hội đồng Tỉnh Bình Dương
- Ông Chánh Lục Sự và toàn thể nhân viên Tòa Hòa Giải Rộng Quyền BD
- Trung Tá Chỉ huy Trưởng, SQ, HSQ, Đoàn viên và khóa sinh thuộc Trung Tâm Huấn Luyện Hải Quân Saigon.
- Ông Bà Trung Tá Lương văn Nhung thuộc Bộ Tổng Tham Mưu Saigon
- Ông Bà Thiếu Tá Trưởng Ty Cảnh sát Quốc gia Biên Hòa
- Quý Ông Trưởng Ty, Sở và nhân viên các cấp thuộc Tỉnh Bình Dương
- Sĩ Quan, HSQ, và Binh Sĩ thuộc Tiểu Khu Bình Dương
- Ông Bà Quận Trưởng Trị Tâm
- Chi Khu Trưởng và toàn thể SQ, HSQ, BS Chi Khu Lái Thiêu
- Chỉ huy Trưởng và toàn thể SQ, HSQ, BS, Đại đội hành chánh Tiếp Vận Bình Dương.
- SQ, HSQ và BS Chi đội 326 cơ giới Bình Dương.
- Quý ông Bác sĩ Khánh, Bác sĩ Nghĩa thuộc Bệnh Viện Triều Châu Chợ Lớn.
- Nghiệp đoàn vận tải đường bộ tỉnh Bình Dương.

Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của vợ, mẹ và bà của chúng tôi là :

Bà Trương-văn Đảnh

Nhũ danh Nguyễn-thị-Hương

hưởng thọ 58 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng TRƯƠNG VĂN ĐẢNH

Các con : Trương thị Hạnh, chồng Thiếu tá Lương văn Quế và các con
— Trương thị Hẹ, chồng Lê văn Tỵ và các con
— Trương thị Bông, chồng Thiếu tá Lại văn Xuân và các con
— Trương Thành Song vợ và các con
— Trương văn Nhị vợ và các con
— Trương thị Hà
— Trương thị Thu Vân
— Trương thị Tuyết Đông.

Tang gia đồng cảm tạ

HÃNG TÀU

VISHIPCO LINES

Tàu TRƯỜNG-THÀNH ăn hàng đi Đà Nẵng tại Kho 1, Quý vị cần gởi hàng xin đến **VISHIPCO LINES** *36 Hàng Thập Tự Đ.T. 21840.*

TÍCH CỰC PHỤC VỤ BẠN ĐỌC

BÀN TAY SẮT của PHI-LONG

đã phát hành quyển 1 và 2.
Quyển 3 và 4 sắp phát hành (trọn bộ).
— Nghị Lực xuất bản cuộc sắp cho ra :

BÓNG TỐI của Phi Long
BÀN TAY MÁU của Phi Long

Tin Cần Biết

Văn phòng Đại diện **LIÊN-HIỆP BẢO-HIỂM CÔNG-TY** trước kia ở số 390 đường Nguyễn Tri Phương, Chợlớn, do ông Nguyễn Văn Thọ làm Đại Diện, nay đã dời về số :

358 đường Bà Hạt, Chợlớn

Vậy yêu cầu quí vị hội viên LIÊN-HIỆP khi có việc cần, hãy liên lạc ngay nơi địa chỉ nói trên số 358 Bà Hạt. (Trước Chùa Tư Nghiêm).

Văn phòng Đại diện L.H.B.H.C.T.
Chợ Lớn
T.M. PHẠM-VĂN-NẦM

NAM-ĐÔ

NGÂN-HÀNG

TRỤ SỞ : SAIGON, 20-24, đường Nguyễn Công Trứ
CHI NHÁNH : CHỢLỚN — BIÊN HÒA — ĐALAT
trân trọng thông báo cùng Quí Vị thân chủ :

Chi Nhánh Qui-Nhơn

21—đường Phan Bội Châu QUI NHƠN
đã được mở và đã chánh thức hoạt động từ ngày 2-7-1969
Thực hiện mọi nghiệp vụ Ngân Hàng
Ký Thác—Chuyển Ngân—Trương Mục Tiết Kiệm v.v,..

Bán máy điều hòa

không khí cũ

— hiệu Frigidaire
— loại ASW 1500/23 15 cv
— loại ASW 1000/23 10 cv
— loại CAK 75 3 cv
— hiệu USAIRCO 15 cv
— hiệu CARRIER loại A949 15cv

Xin hỏi **Ông ĐÍNH**

15 đại lộ Thống Nhứt Saigon

Thông báo

Hãng VISHICO, thụ thác hàng hải, xin trân trọng thông báo lịch trình tàu của Hãng «K» Line sẽ đến Saigon như sau :

1) Tàu TAIYU MARU từ Nhật Bổn sẽ đến Saigon ngày 12-7-69.
2) Tàu IKUSHIMA MARU rời bến Nhật Bổn ngày 20-7-69 sẽ đến Saigon ngày 28-7-69.
3) Tàu NIKKOH MARU rời bến Nhật Bổn ngày 2-8-69 sẽ đến Saigon ngày 10-8-69.

Kính xin Quí Vị Chủ Hàng liên lạc với chúng tôi về mọi chi tiết thủ tục nhận hàng các tàu trên đây.

VISHICO
8, Đỗ Thành Nhân, Saigon
Đ.T. 21.845

HELP WANTED

Claims Adjuster
Experienced in
Handling Workmans Compensation and General Liability claims.
Must speak English and Vietnamese
Apply : 11 Trương Minh Giang.

HELP WANTED FEMALE

Experienced Clerical-typist
Must speak and type English and Vietnamese. Experience in claims handling for insurance company desireable.
Apply : 11 Trương Minh Giang

HÙNG-CƯỜNG ● BẠCH-TUYẾT ● VÂN-HÙNG ✱ THANH-TUYỀN

(Một dịp để quý vị so sánh tài nghệ của đệ nhất nam kịch sĩ Văn Hùng với Hùng Cường trong vai chính đóng cặp với cải lương chi bảo Bạch Tuyết).

TÚY-PHƯỢNG A.V.T, VĂN-HƯỜNG, TÙNG-LÂM, THANH-VIỆT, PHI-THOÀN, KHẢ-NĂNG

(Những trận bão cười liên tiếp bất tận trong suốt buổi đại hội bởi tổng hợp các cây cười đắt giá nhất thủ đô).

Tại ĐẠI - NHẠC - HỘI HƯNG - ĐẠO tổ chức từ 9g30 đến 13g sáng
Chủ Nhật 13-07-1969 ở rạp máy lạnh Hưng - Đạo, Saigon

TÚY-PHƯỢNG (từ lâu vắng bóng) tái ngộ khán giả với thanh sắc tài nghệ hơn xưa để thi đua cùng HÙNG-CƯỜNG trong 2 màn ca diễn sôi động.

TUYẾT-HỒNG, TUYẾT-PHƯƠNG trở tài trong 2 màn SEXY độc vũ để ganh đua trước khán giả với XUÂN-TRANG, THU-THỦY.

TÙNG-LÂM — TRANG-THANH-LAN : màn ca nhạc cảnh «LÍNH MÀ EM», VĂN-HƯỜNG, THANH-KIM : màn cổ nhạc hài hước. Hoàng-Biểu và Toàn Ban : màn xiệc ly kỳ rùng rợn. 5 Giọng Ca Ưa Chuộng : Lan Ngọc, Phương Hồng Quế, Phương Hoài Tâm, Chế Linh, Thanh Hùng và Thanh-Tuyền với giọng ca không đối thủ trong màn tân cổ giao duyên đặc sắc. 5 Ban Hợp Ca và Kích Động nhạc : Ban Trăng Non, Ban Sao Băng, Ban A.V.T, Ban Khánh Băng Phùng Trọng, Ban Huỳnh Hoa Tony Hiếu. Cuối cùng là một Thoại Kịch Tâm Lý Xã Hội :

« LƯƠNG - TÂM KẺ TRỘM »

Do Bạch-Tuyết, Tường-Vi, Hùng-Cường, Văn-Hùng, Thanh-Việt, Phi-Thoàn, Khả-Năng, Anh-Sơn đồng diễn.

GIÁ VÉ : 100đ — 150đ — 200đ — 250đ — 300đ và 102 vé danh dự 350đ, đang bán tại rạp Hưng-Đạo cho đến 9g30 sáng chủ nhật 13-07-69 (Chương trình đặc biệt, giá vé không tăng, xin quý vị tới mua vé trước kẻo hết chỗ).